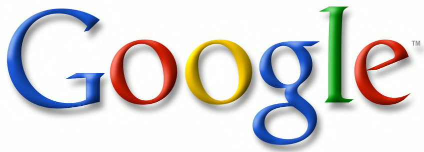


GUIDE

DE LA

CONVERSATION

FRANÇAIS-ANGLAIS

D'APRÈS

HAMONIÈRE, BELLENGER ET POPPLETON

A L'USAGE

des Français et des Anglais.

PAR

L. SMITH

CONTENANT

un vocabulaire, des mots usuels,
les [illegible], des phrases familières
et élémentaires,
dialogues, idiotismes, proverbes,
modèles de lettres et billets, et la concordance
des monnaies, poids et mesures
de France, d'Angleterre et des États-Unis.

PARIS
Charles HINGRAY, Éditeur,
10, Rue de Seine.


3 2044 096 988 761

Paris. Imp. de F. Locquin, r. N.-D. des Victoires, 16.

GUIDE

DE

LA CONVERSATION

FRANÇAISE ET ANGLAISE,

A

L'USAGE DES VOYAGEURS ET DES ÉTUDIANTS;

CONTENANT :

UN VOCABULAIRE DE MOTS USUELS, SUIVI D'EXERCICES; DES PHRASES ÉLÉMENTAIRES; DES DIALOGUES; DES MODÈLES DE LETTRES, BILLETS, ETC. : UN RECUEIL D'ABRÉVIATIONS, ET DES TABLES COMPARATIVES DES MONNAIES, POIDS ET MESURES DE FRANCE, D'ANGLETERRE ET DES ÉTATS-UNIS;

Par C. Smith.

NOUVELLE ÉDITION, REVUE ET AUGMENTÉE.



PARIS,

CHARLES HINGRAY, ÉDITEUR

10, RUE DE SEINE.

BAUDRY, RUE DU COQ, 9.

TRUCHY, BOULEVARD DES ITALIENS.

1843.

1868, July 7.

Gift of

Saml. A. Green, M.D.

(H.C. 1851.)

PRÉFACE

Parmi les Manuels et les Guides de Conversation française et anglaise qui se sont multipliés à l'infini des deux côtés de la Manche, Bellenger et Poppleton sont ceux qui ont obtenu la plus grande part de faveur du public. Dignes de cette haute distinction par leur style pur, leur méthode claire et leur savoir profond, ces deux maîtres ont jeté dans l'oubli une foule de rivaux moins heureux; leurs ouvrages ne laisseraient même rien à désirer aujourd'hui, s'ils leur avaient donné de plus grands développements, et si l'instruction de la jeunesse n'avait pas seule exercé leur talent. Mais ne s'écartant presque jamais des limites étroites de l'école, ils ne pouvaient point espérer de satisfaire les personnes du monde qu'embarrassent à chaque instant les innombrables difficultés d'une langue étrangère ; le cadre élémentaire qu'ils s'étaient tracé, avait des dimensions trop resserrées pour

que les besoins multipliés de la vie, les travaux et les plaisirs ordinaires, pussent y recevoir une interprétation complète. Aussi leurs travaux imparfaits ne peuvent suffire aujourd'hui ; on sent qu'il leur faut un successeur aussi prudent qu'eux, mais plus courageux, qui se charge du soin d'accompagner l'Elève à l'école avec autant de sollicitude que le Voyageur en pays étranger; qui vienne parfois au secours du Négociant et de l'Homme de lettres; qui puisse enfin aider la femme dans des détails journaliers de ménage et de toilette.

Le Guide d'Hamonière dont plusieurs éditions se sont écoulées successivement, a le mérite d'être le plus complet de tous, quelques défauts de style qu'on puisse d'ailleurs lui reprocher. L'ensemble parfait de ses parties, la réunion dans ses dialogues de l'utile et de l'agréable, offrait un excellent modèle à suivre ; je n'ai pas hésité à me servir de plusieurs de ses idées dans la composition du nouveau guide que je présente au jugement du public. Si sa stérilité demandait çà et là des additions plus ou moins nombreuses que je n'ai jamais négligé de lui fournir, sa surabondance éla-

guée dans d'autres endroits devait produire de précieuses ressources. La rédaction a reçu des soins particuliers: aux phrases banales, aux locutions vieillies qui, répudiées par le monde, reparaissaient comme transcrites dans chaque nouvel ouvrage de ce genre, en ont succédé de nouvelles que les mœurs du jour réclamaient en vain depuis longtemps. Quant au style, les savantes leçons de Poppleton et de Bellenger m'ont aidé parfois à le rendre le plus parfait possible; ici une phrase grammaticale, mais trop méthodique et trop sévère, a revêtu des formes plus familières sans être moins pures, là des locutions basses et triviales ont fait place à des expressions plus polies qui conviennent à toutes les bouches. L'intérieur du ménage et le monde ont chacun leur style particulier; le nouveau guide a fait sa principale étude d'interpréter avec précision ces deux genres de langage si différens.

Un Vocabulaire raisonné de Substantifs, d'Adjectifs et de Verbes, suivi chacun d'exercices particuliers, commence le volume. Tous les termes de Politique, de Commerce, d'Art, etc., indispensables au citoyen, y sont traduits,

[redacted]

soit littéralement, soit par des équivalents. Des phrases et des locutions familières précèdent une collection de Dialogues, neufs la plupart, sur tous les sujets que la vie intérieure et extérieure peut offrir. Des Modèles de Lettres et de Billets, de Lettres de Change et de Commerce, etc., sont accompagnés d'un recueil d'Abréviations, et de Tables comparatives des monnaies, poids et mesures de France, d'Angleterre et des Etats-Unis.

Ne rien omettre d'utile, ne rien admettre de superflu, tel a toujours été notre objet. Avons-nous accompli notre tâche avec assez de bonheur pour mériter la faveur de nos juges? Nous n'osons concevoir une aussi flatteuse espérance. Avons-nous trop présumé de nos forces? Nous nous en remettons à l'indulgence du public.



[redacted]

1. TIME.	LE TEMPS.
Un siècle.	*A century, an age.*
Un an, une année.	*A year.*
L'année bissextile.	*The leap-year.*
Un mois.	*A month.*
Une semaine.	*A week.*
Un jour, une journée.	*A day.*
Un jour ouvrable.	*A workday.*
Un jour de fête.	*A holyday, a festival.*
Une heure.	*An hour.*
Une demi-heure.	*Half an hour.*
Un quart d'heure.	*A quarter of an hour.*
Une minute.	*A minute.*
L'aube, la pointe du jour.	*The break of day, the dawn.*
Le crépuscule.	*Twilight.*
Le lever du soleil.	*Sunrise.*
Le matin.	*The morning.*
La matinée.	*The forenoon.*
Midi.	*Noon.*
L'après-midi.	*The afternoon.*
Le coucher du soleil.	*Sunset.*
Le soir, la soirée.	*The evening.*
La nuit.	*Night.*
Minuit.	*Midnight.*
Aujourd'hui.	*To-day.*
Hier.	*Yesterday.*
La veille.	*The eve.*
Avant-hier.	*The day before yesterday.*
Demain.	*To-morrow.*
Après-demain.	*The day after to-morrow.*
Le lendemain.	*The next day.*
Le commencement.	*The beginning.*
Le milieu.	*The middle.*
La fin.	*The end.*

VOCABULAIRE.

3. *SEASONS.*	SAISONS.
Le printemps.	*Spring.*
L'été.	*Summer.*
L'automne.	*Autumn.*
L'hiver.	*Winter.*

4. *MONTHS.*	MOIS
Janvier.	*January.*
Février.	*February.*
Mars.	*March.*
Avril.	*April.*
Mai.	*May.*
Juin.	*June.*
Juillet.	*July.*
Août.	*August.*
Septembre.	*September.*
Octobre.	*October.*
Novembre.	*November.*
Décembre.	*December.*

5 *DAYS.*	JOURS.
Lundi.	*Monday.*
Mardi.	*Tuesday.*
Mercredi.	*Wednesday.*
Jeudi.	*Thursday.*
Vendredi.	*Friday.*
Samedi.	*Saturday.*
Dimanche.	*Sunday.*

[redacted]

6 REMARKABLE DAYS.	JOURS REMARQUABLES.
Le jour de l'an.	*New-year's-day.*
Le jour des Rois.	*Twelfth-day.*
La chandeleur.	*Candlemas.*
Le carnaval.	*The carnival.*
Le mardi-gras.	*Shrove-tuesday.*
Le mercredi des cendres.	*Ash-wednesday.*
Le carême.	*Lent.*
Les quatre-temps.	*Ember-week.*
Le dimanche des Rameaux.	*Palm-sunday.*
Le vendredi-saint.	*Good-friday.*
Pâques.	*Easter.*
Le lundi de Pâques.	*Easter-monday.*
La Pentecôte.	*Whitsuntide.*
La Fête-Dieu.	*Corpus-Christi-day.*
La Saint-Jean.	*Midsummer.*
Les jours caniculaires.	*The dog-days.*
La Saint-Michel.	*Michaelmas.*
Noël.	*Christmas.*
Les vacances.	*The holydays; the vacation.*
Un anniversaire.	*An anniversary.*
Une solennité.	*A solemnity.*
Une fête.	*A holyday.*
Une foire.	*A fair.*
Un jour gras.	*A flesh-day.*
Un jour maigre.	*A fish-day.*

7. ELEMENTS.	ÉLÉMENTS.
Earth.	La terre.
Le sol.	*The ground, the soil.*

Une motte de terre.	*A lump of earth.*
De la poussière.	*Dust.*
Du sable.	*Sand.*
Du gravier.	*Gravel.*
De la glaise ; de l'argile.	*Clay.*
De la boue ; de la fange.	*Mud.*
Un bourbier.	*A mire.*
Du limon.	*Slime.*
Une pierre.	*A stone.*
Une pierre de taille.	*A freestone.*
Une pierre ponce.	*A pumice stone.*
Une pierre à feu.	*A firestone, a flint.*
Un caillou.	*A pebble.*
Un roc, un rocher.	*A rock.*
Une carrière.	*A quarry.*
Un abîme.	*An abyss.*
Une vallée ; un vallon.	*A valley, a glen, a dale.*
Une plaine.	*A plain, a level ground.*
Une butte.	*A rising ground.*
Une colline, une côte, un coteau.	*A hill, a hillock.*
Un mont, une montagne.	*A mount, a mountain.*
Le sommet, la cime.	*The summit, the top.*
Le pied.	*The bottom, the foot.*
Le penchant.	*The declivity.*
Une caverne.	*A cavern.*
Un cap.	*A cape.*
Une pointe.	*A point.*
Un isthme.	*An isthmus.*
Une presqu'île.	*A peninsula.*
Une île.	*An island.*
La côte.	*The sea-coast.*
La rive ; le rivage.	*The bank ; the shore.*
Un écueil, un récif.	*A shelf, a reef.*
Un banc de sable.	*A sand bank.*

[redacted]

Water.	L'eau.
La mer.	*The sea.*
Un bras de mer.	*An arm of the sea.*
La marée.	*The tide.*
Haute, basse, marée.	*High, low, water.*
Le flux et le reflux.	*The ebb and flow.**
Les flots.	*The surges.*
Les vagues.	*The billows.*
L'écume.	*The foam.*
Un golfe ; une baie.	*A gulph ; a bay.*
Une rade ; un hâvre.	*A road ; a haven.*
Un détroit.	*A strait, a frith.*
Une rivière.	*A river.*
Un fleuve.	*A great river.*
Un torrent.	*A torrent.*
Une fontaine.	*A fountain.*
Un ruisseau.	*A rivulet, a brook.*
La source.	*The spring.*
Le canal, le lit.	*The channel, the bed.*
Le courant.	*The stream.*
L'embouchure.	*The mouth.*
Un gué.	*A ford.*
Une cascade.	*A cascade.*
Un lac.	*A lake.*
Un étang.	*A pond.*
Un marais, un marécage.	*A marsh, a moor, a morass.*
Une mare.	*A pool.*
Un débordement.	*An overflowing.*
Eau de mer.	*Sea water.*
Eau de rivière.	*River water.*
Eau de pluie.	*Rain water.*
Eau de fontaine.	*Spring water.*
Eau minérale.	*Mineral water.*
Eau de pompe.	*Pump water.*
Eau salée.	*Salt water.*
Eau douce.	*Sweet water.*

* *Flow* est le flux, *ebb* le reflux.

Air.	L'air.
Le temps.	*The weather.*
Le vent.	*The wind.*
Le vent du nord.	*The northwind.*
Le vent du sud.	*The southwind.*
Le vent d'est.	*The eastwind.*
Le vent d'ouest.	*The westwind.*
Un vent doux.	*A gentle breeze.*
Un vent frais.	*A fresh gale.*
Un tourbillon.	*A whirlwind.*
Un orage.	*A storm.*
Une tempête.	*A tempest.*
Un calme.	*A calm.*

Fire.	Le feu.
Une étincelle.	*A spark.*
La flamme.	*The blaze.*
La clarté.	*The light.*
La lueur.	*The glimmering.*
La chaleur.	*The heat.*
Des charbons.	*Coals.*
Un tison.	*A brand.*
La braise.	*The burning coal.*
La fumée.	*The smoke.*
La suie.	*The soot.*
Les cendres.	*The ashes.*

8. *METEORS, PHENOMENA.*	MÉTÉORES, PHÉNOMÈNES.
L'atmosphère.	*The atmosphere.*
Le chaud, la chaleur.	*The heat.*
Le froid.	*The cold.*

Le sec, la sécheresse.	*Dryness, drought.*
L'humide, l'humidité.	*Humidity.*
Des vapeurs.	*Vapours.*
Un nuage, une nuée.	*A cloud.*
Le brouillard.	*The fog, the mist.*
La pluie.	*The rain.*
Une averse.	*A shower.*
Une bruine.	*A rime.*
La rosée.	*The dew.*
La gelée.	*The frost.*
Une gelée blanche.	*A hoar frost.*
Le verglas.	*Glazed frost.*
La glace.	*The ice.*
Un glaçon.	*A flake of ice.*
Le dégel.	*The thaw.*
La neige.	*The snow.*
La grêle.	*The hail.*
Un éclair.	*A flash of lightning.*
Le tonnerre.	*The thunder.*
Un coup de tonnerre.	*A thunder-clap.*
La foudre.	*A thunderbolt.*
L'arc-en-ciel.	*The rainbow.*
Une comète.	*A comet.*
Une éclipse.	*An eclipse.*
Un tremblement de terre.	*An earthquake.*
Un volcan.	*A volcano.*
La lumière.	*Light.*
Les ténèbres.	*Darkness.*
L'ombre.	*The shade.*

—

9. *MANKIND.* — LE GENRE HUMAI[N]

—

Un homme.	*A man (men).*
Une femme.	*A woman (women).*

Un, une enfant.	*A child (children).*
Un garçon.	*A boy, a lad.—A bachelor.**
Une fille. — Une demoiselle.	*A girl.*
Un vieillard.	*An old man.*
Une vieille femme.	*An old woman.*
Un jeune homme.	*A young man.*
Une jeune, fille, femme.	*A young, girl, woman.*
Un homme veuf.	*A widower.*
Une femme veuve.	*A widow.*
Un orphelin.	*An orphan boy.*
Une orpheline.	*An orphan girl.*
Le sexe.	*The sex.*

—

10. *THE HUMAN BODY.* LE CORPS HUMAIN.

—

Un membre.	*A limb, a member.*
La tête.	*The head.*
Les cheveux, le poil.	*The hair.*
Une boucle.	*A curl.*
Une tresse.	*A lock.*
Le visage.	*The face.*
Le crâne.	*The scull.*
Le cerveau, la cervelle.	*The brain.*
Le front.	*The forehead.*
Les tempes.	*The temples.*
L'œil.	*The eye.*
La prunelle.	*The eyeball.*
La paupière.	*The eyelid.*
Les cils.	*The eyelashes.*
Le sourcil.	*The eyebrow.*
La joue.	*The cheek.*
L'oreille.	*The ear.*

* *Boy lad.* Jeune homme. *Bachelor.* homme non marié.

Le nez.	*The nose.*
Les narines.	*The nostrils.*
Les moustaches.	*The whiskers.*
La bouche.	*The mouth.*
Les lèvres.	*The lips.*
La màchoire.	*The jaw.*
Les gencives.	*The gums.*
Une dent.	*A tooth (teeth).*
La langue.	*The tongue.*
Le palais.	*The palate.*
Le menton.	*The chin.*
La barbe.	*The beard.*
Le poil follet.	*The maiden-beard.*
Le cou ; la nuque.	*The neck ; the nape*
La gorge.	*The throat.*
Le gosier.	*The gullet.*
L'épaule.	*The shoulder.*
L'aisselle.	*The armpit.*
Le bras.	*The arm.*
Le coude.	*The elbow.*
Le poignet.	*The wrist.*
La main.	*The hand.*
La paume.	*The palm.*
Le revers.	*The back.*
Le poing.	*The fist.*
Les doigts.	*The fingers.*
Le pouce	*The thumb.*
L'index	*The forefinger.*
Les ongles.	*The nails.*
Des envies.	*Flaws.*
Le sein.	*The bosom.*
La poitrine.	*The breast.*
L'estomac.	*The stomach.*
Le côté.	*The side.*
Les flancs.	*The flanks.*
Les côtes.	*The ribs.*
Le ventre.	*The belly.*
Le nombril.	*The navel.*

Le dos.	*The back.*
L'épine du dos.	*The backbone.*
Les reins.	*The reins, the loins*
La hanche.	*The hip, the haunch.*
La ceinture.	*The waist.*
L'aine.	*The groin.*
La cuisse.	*The thigh.*
Le genou.	*The knee.*
Le jarret.	*The ham.*
La jambe.	*The leg.*
Le mollet.	*The calf.*
L'os de la jambe.	*The shin.*
Le pied.	*The foot (feet).*
La cheville.	*The angle.*
Le coude-pied.	*The nstep.*
La plante.	*The sole.*
Le talon.	*The heel.*
Un orteil.	*A toe.*
Les entrailles.	*The entrails.*
Le cœur.	*The heart.*
Le foie.	*The liver.*
Le fiel.	*The gall.*
Les poumons.	*The lungs.*
La vessie.	*The bladder.*
La rate.	*The spleen.*
Les boyaux.	*The bowels.*
Les rognons.	*The kidneys.*
La peau, le cuir.	*The skin, the hide.*
La chair.	*The flesh.*
La graisse.	*The fat.*
Un os.	*A bone.*
La moelle.	*The marrow.*
Les muscles.	*The muscles.*
Les nerfs.	*The nerves.*
Une veine, une artère.	*A vein, an artery.*
Un tendon.	*A sinew.*
Une jointure.	*A joint.*
Les humeurs.	*The humours.*

Le sang.	*The blood.*
La bile.	*The bile.*
La salive.	*The spittle.*
La bave.	*The slaver.*
Les larmes.	*The tears.*
La sueur.	*The sweat.*
La crasse.	*The dirt.*
La chassie.	*Bleared ness.*
Le pouls.	*The pulse.*
L'haleine, le souffle.	*The breath.*
La respiration.	*The breathing*
Un soupir.	*A sigh.*
Un gémissement.	*A groan.*
Un cri.	*A cry.*
L'éternûment.	*Sneezing.*
Le hoquet.	*The hiccough.*
Le rire.	*Laughing.*
La voix.	*The voice.*
La parole.	*The speech.*
La faim.	*Hunger.*
La soif.	*Thirst.*
La digestion.	*Digestion.*
La veille.	*Watching.*
L'assoupissement.	*Drowsiness.*
Le sommeil.	*Sleep.*
Le ronflement.	*Snoring.*
Un songe, un réve.	*A dream.*
Le réveil.	*Waking.*
La mine, l'air.	*The mien, the air.*
Les traits.	*The features.*
Le teint.	*The complexion.*
La taille.	*The shape.*
Le geste.	*The action.*
Le pas.	*The step.*
Le port, la démarche.	*The gait, the carriage.*

uté.	*Beauty.*
eur.	*Ugliness.*
ɔrmité.	*Deformity.*
:e, la vigueur.	*Force, strength.*
té.	*Health.*
ɔnpoint	*Lustiness.*
greur.	*Leanness.*
ıpérament.	*The constitution.*
les.	*Wrinkles.*
ırques de petite vé-	*Pockmarks.*
avre.	*The corpse.*

—

HE FIVE SENSES.	LES CINQ SENS.

—

.	*The sight.*
up d'œil.	*A glance.*
	The hearing.
uit, un son.	*A noice, a sound.*
at.	*The smell, smelling.*
deur.	*An odour, a scent.*
it.	*The taste.*
, le toucher.	*The feeling.*

—

SOUL; ITS FACUL-S; SENTIMENTS.	L'AME; SES FACULTÉS; SENTIMENTS.

—

ration.	*Admiration.*
ion, l'amitié.	*Affection, friendship.*
ni.	*A friend.*
ion, la douleur.	*Affliction, pain.*
ır.	*Love.*
ıur-propre.	*Self-love.*
ıant.	*A lover.*
osité.	*Animosity.*
athie.	*Antipathy.*

[redacted]

L'apathie.	*Apathy.*
L'ardeur.	*Ardour.*
L'attente.	*Expectation.*
L'attention.	*Attention.*
L'audace, la hardiesse.	*Audacity, boldness.*
L'aversion.	*Aversion.*
Le bon sens.	*Good sense.*
Un caprice, une fantaisie.	*A whim, a fancy.*
Le caractère.	*Temper.*
La colère.	*Anger.*
La conception.	*Conception.*
La confiance.	*Confidence.*
La conscience.	*Conscience.*
Le contentement.	*Contentment, content.*
Le découragement.	*Discouragement.*
Le dédain.	*Disdain.*
Le dégoût.	*Disgust.*
Le dépit.	*Spite.*
Le déplaisir.	*Displeasure.*
Le désespoir.	*Despair.*
Le désir.	*Desire.*
Un souhait.	*A wish.*
L'effroi.	*Dread.*
L'empressement.	*Eagerness.*
L'encouragement.	*Encouragement.*
L'ennui.	*Weariness.*
L'entendement.	*The understanding.*
L'enthousiasme.	*Enthusiasm.*
Un enthousiaste.	*An enthusiast.*
Une envie.	*A desire.*
L'espérance, l'espoir.	*Hope.*
L'esprit.	*Wit; the mind.*
L'estime.	*Esteem.*
L'étonnement, la surprise.	*Astonishment, surprise.*
La faiblesse.	*Faint-heartedness.*

La frayeur, la terreur.	*Fright, terror.*
La fureur.	*Frenzy; rage.**
La gaîté, la joie.	*Gayety, joy.*
Le génie.	*Genius.*
Des génies.	*Geniuses.*
La gravité.	*Gravity.*
La haine.	*Hatred.*
L'honneur.	*Honour.*
La honte.	*Shame.*
L'horreur.	*Horror.*
Une idée.	*An idea.*
L'imagination.	*The imagination.*
L'imbécilité.	*Imbecility.*
L'impatience.	*Impatience.*
L'inclination, le penchant	*Inclination, propensity.*
L'inquiétude.	*Uneasiness.*
L'intelligence.	*Intelligence.*
L'intérêt.	*Interest.*
Le jugement.	*Judgment.*
Une manie.	*A fancy.*
La mélancolie.	*Melancholy.*
La mémoire.	*The memory.*
Un souvenir.	*A remembrance.*
Une réminiscence.	*A recollection.*
Le mépris.	*Contempt.*
Une passion.	*A passion.*
La patience.	*Patience.*
La pensée.	*Thought.*
La peur, la crainte.	*Fear.*
La pitié, la compassion.	*Pity, compassion.*
Le plaisir.	*Pleasure.*
La politique.	*Sliness.*
La rage.	*Rage.*
La raisno.	*Rèason.*
La rancuon.	*Rancour, grudge.*

* *Frenzy*, aliénation d'esprit; *rage*, colere, passion.

La réflexion.	*Reflection.*
Le regret.	*Regret.*
Le repentir.	*Repentance.*
La répugnance.	*Reluctance, repugnanc*
Une résolution.	*A resolution.*
Le respect.	*Respect.*
Le ressentiment.	*Resentment.*
La satisfaction.	*Satisfaction.*
Un scrupule.	*A scruple.*
Le souci.	*Anxiety.*
Le soupçon.	*Suspicion.*
La stupidité.	*Stupidity, dulness.*
La superstition.	*Superstition.*
La sympathie.	*Sympathy.*
La tendresse.	*Kindness.*
Le tourment, le déplaisir.	*Torment, vexation.*
La tranquillité.	*Tranquillity.*
La tristesse.	*Sadness.*
Le chagrin.	*Grief.*
La vérité.	*Truth.*
La volonté.	*The will.*
La volupté.	*Voluptuousness.*
Un voluptueux.	*A voluptuary.*

13. *VIRTUES AND VICES; TALENTS; GOOD AND BAD QUALITIES.* — VERTUS ET VICES; LENTS; BONNES ET VAISES QUALITÉS.

L'activité.	*Activity.*
L'adresse, la dextérité.	*Skill, dexterity.*
L'affabilité.	*Affability.*
L'ambition.	*Ambition.*
L'atrocité, la férocité.	*Atrocity, ferocity.*
L'avarice.	*Avarice.*
Un avare.	*A miser.*
L'avidité.	*Greediness.*
La bêtise.	*Silliness.*

La bonne foi.	*Good faith.*
La bonté.	*Goodness.*
La candeur.	*Candour.*
La capacité.	*Ability, capacity.*
La charité, l'humanité.	*Charity, humanity.*
La chasteté.	*Chastity.*
La civilité, la politesse.	*Civility, politeness.*
La clémence.	*Clemency.*
La constance, la fermeté.	*Constancy, firmness.*
Le courage.	*Courage.*
La crédulité.	*Credulity.*
Le crime ; un crime.	*Guilt ; a crime.*
Un criminel.	*A malefactor.*
Un assassinat.	*An assassination.*
Un assassin.	*An assassin.*
Un crime de lèse-majesté.	*A crime of high treason.*
Un meurtre.	*A murder.*
Un meurtrier.	*A murderer.*
Un vol.	*A theft, a robbery.*
Un voleur.	*A thief, a robber.*
La cruauté.	*Cruelty.*
La curiosité.	*Curiosity.*
La débauche.	*Debauch.*
Un débauché.	*A debauchee.*
La décence.	*Decency.*
La délicatesse.	*Delicacy.*
Le déréglement.	*Licentiousness.*
Le désintéressement.	*Disinterestedness.*
La diligence.	*Diligence.*
La discrétion.	*Discretion.*
La docilité.	*Docility.*
La douceur.	*Lenity, meekness.*
La duplicité.	*Duplicity.*
La dureté.	*Roughness.*
L'économie.	*Economy.*
L'effronterie, l'impudence.	*Effrontery, impudence.*

[redacted]

L'égoïsme.	*Egotism.*
Un égoïste.	*An egotist.*
L'éloquence.	*Eloquence.*
Un orateur.	*An orator.*
L'entêtement, l'obstination.	*Obstinacy.*
L'envie.	*Envy.*
L'équité, la justice.	*Equity, justice.*
L'érudition.	*Erudition.*
L'étourderie.	*Giddiness.*
L'exactitude.	*Exactness.*
Le faste.	*Pomp.*
La fausseté.	*Falsehood.*
La fidélité.	*Fidelity.*
La fierté, l'orgueil.	*Pride, haughtiness.*
La finesse.	*Ingenuity; sliness.**
La foi.	*Faith.*
La fourberie.	*Knavery, deceit.*
La franchise.	*Frankness.*
La friandise.	*Daintiness.*
La frugalité.	*Frugality.*
La générosité.	*Generosity.*
La gloutonnerie.	*Gluttony.*
La gourmandise.	*Greediness.*
La grâce, l'élégance.	*Grace, elegance.*
La grossièreté.	*Rudeness.*
L'habileté; l'industrie.	*Skill; industry.*
L'héroïsme.	*Heroism.*
Un héro.	*A hero.*
L'honnêteté, la probité.	*Honesty, probity.*
L'humilité.	*Humility.*
L'hypocrisie.	*Hypocrisy.*
Un hypocrite	*A hypocrite.*
L'ignorance.	*Ignorance.*
L'impiété.	*Impiety.*

* *Ingenuity* délicatesse d'esprit; *sliness* astuce.

L'impolitesse, l'incivilité.	*Unpoliteness, incivility.*
L'imprudence.	*Imprudence.*
L'impudicité.	*Lewdness.*
L'inconstance, la légèreté.	*Inconstancy.*
L'indifférence.	*Indifference.*
L'indiscrétion.	*Indiscretion.*
L'indolence.	*Indolence.*
L'indulgence.	*Indulgence.*
L'ingratitude.	*Ingratitude.*
L'injustice, l'iniquité.	*Injustice, iniquity.*
L'innocence.	*Innocence.*
L'intempérance.	*Intemperance.*
L'intrépidité.	*Intrepidity.*
L'intrigue.	*Intrigue.*
Un complot.	*A plot.*
Un intrigant.	*An intriguer.*
La jalousie.	*Jealousy.*
La lâcheté.	*Cowardice.*
La lenteur.	*Slowness.*
La libéralité.	*Liberality.*
La loyauté.	*Loyalty.*
La magnanimité.	*Magnanimity.*
La malhonnêteté.	*Rudeness; dishonesty.* *
La malice.	*Malice.*
La malignité.	*Malignity.*
La méchanceté.	*Wickedness.*
La médisance, la calomnie.	*Backbiting, slander.*
Le mensonge.	*Lying.*
Un mensonge.	*A lie.*
Un menteur.	*A liar.*
La modestie.	*Modesty.*
La mollesse.	*Effeminacy.*
La morgue.	*Surliness.*
La négligence.	*Negligence.*
La nonchalance.	*Carelessness.*

* *Rudeness*, grossièreté; *dishonesty*, défaut de probité.

[redacted]

L'opiniâtreté.	*Stubbornness.*
La paresse.	*Laziness.*
Le patriotisme.	*Patriotism.*
Un patriote.	*A patriot.*
La perfidie.	*Perfidy.*
La persévérance.	*Perseverance.*
La perversité.	*Perversity.*
La piété.	*Piety.*
La présomption.	*Presumption.*
La prévoyance.	*Foresight.*
La prodigalité.	*Prodigality.*
La promptitude.	*Quickness.*
La prudence.	*Prudence.*
La pudeur.	*Modesty.*
La reconnaissance.	*Gratefulness, gratitude.*
La réserve.	*Shiness.*
La résignation.	*Resignation.*
La retenue.	*Discretion.*
La rigidité, la rigueur.	*Rigidity, rigour.*
Un rigoriste.	*A puritan.*
La ruse, la subtilité.	*Craft, cunning.*
La sagacité.	*Sagacity.*
La sagesse.	*Wisdom.*
Le savoir-faire.	*Skill.*
Le savoir-vivre.	*A comely behaviour.*
La scélératesse.	*Villany.*
Un scélérat; un coquin.	*A villain; a rogue.*
La sensibilité.	*Sensibility.*
La sévérité.	*Severity.*
La simplicité.	*Simplicity.*
La sincérité.	*Sincerity.*
La sobriété.	*Sobriety.*
Le soin.	*Care.*
La témérité.	*Temerity, rashness.*
La tempérance.	*Temperance.*
La timidité	*Timidity.*

La tolérance.	*Toleration.*
La vanité.	*Vain glory.*
La vigilance.	*Vigilance.*
La vivacité.	*Vivacity, liveliness.*
Le zèle.	*Zeal.*

14. *LIFE.* — LA VIE.

L'adolescence.	*Adolescency.*
L'âge.	*Age.*
L'avenir.	*Futurity, the future.*
Des biens, des richesses.	*Goods, wealth, riches.*
Du bonheur.	*Happiness.*
La caducité, la décrépitude	*Decay, decrepitude.*
Une carrière.	*A career.*
La dépense.	*Expense.*
La détresse.	*Distress.*
Le devoir.	*Duty.*
Des dignités, des honneurs.	*Dignities, honours.*
L'enfance.	*Childhood.*
L'esclavage, la servitude.	*Slavery, servitude.*
Un esclave.	*A slave.*
Un état, une profession.	*A condition, a profession.*
Le faste, la splendeur.	*Pomp, splendour.*
La fortune.	*Fortune.*
La gloire.	*Glory.*
La grandeur.	*Power, rank.*
L'habitude.	*Habit.*
Un héritage.	*An inheritance; an estate.*
L'ignominie, l'infamie.	*Ignominy, infamy.*
La jeunesse.	*Youth.*
La liberté.	*Liberty.*
Du malheur.	*Misfortune.*
La maturité.	*Maturity.*
Le ménage	*The household.*

Un métier, une vocation.	*A trade, a calling.*
La misère.	*Misery*
Les mœurs.	*The manners.*
La mort.	*Death.*
La naissance.	*Birth.*
La nécessité, le besoin.	*Necessity, need.*
L'obscurité.	*Obscurity.*
L'oisiveté.	*Idleness.*
L'opulence, la richesse.	*Opulence, wealth.*
Le passé.	*The past.*
Un patrimoine.	*A patrimony.*
La pauvreté.	*Poverty.*
Le présent.	*The present.*
Une punition.	*A punishment.*
Une récompense.	*A reward.*
Un revenu, une rente.	*An income, a rent.*
La renommée.	*Fame.*
La société.	*Society.*
Le sort, la destinée.	*Fate, destiny.*
Le travail.	*Work, labour.*
La vieillesse.	*Old age.*
La virilité.	*Manhood.*

15. *KINDRED.* — LA PARENTÉ.

Le père.	*The father.*
La mère.	*The mother.*
Un fils.	*A son.*
Une fille.	*A daughter.*
Enfants adoptifs.	*Adoptive children.*
Un bâtard.	*A bastard.*
Le grand-père.	*The grandfather.*
La grand'mère.	*The grandmother.*
Les aïeux.	*The forefathers.*
Le bisaïeul.	*The great grandfather.*

La bisaïeule.	*The great grandmother.*
Le petit-fils.	*The grandson.*
La petite-fille.	*The granddaughter.*
L'arrière petit-fils.	*The great grandson.*
L'arrière petite-fille.	*The great granddaughter.*
Les descendants.	*The offspring; the descendants.*
Un frère.	*A brother.*
Une sœur.	*A sister.*
L'aîné, l'aînée.	*The eldest, the first-born.*
Le cadet, le puiné.	*The younger son.*
La cadette.	*The younger daughter.*
Un oncle.	*An uncle.*
Une tante.	*An aunt.*
Un neveu.	*A nephew.*
Une nièce.	*A niece.*
Un cousin, une cousine.	*A cousin.*
Une famille.	*A family.*
Les parents.	*The relations.*
Les alliés.	*The kindred.*
Le marié.	*The bridegroom.*
La mariée.	*The bride.*
Le mari, l'époux.	*The husband.*
La femme, l'épouse.	*The wife.*
Le beau-père.	*The father-in-law.*
La belle-mère.	*The mother-in-law, the step-mother.*
Un beau-fils, un gendre.	*A son-in-law.*
Une belle-fille, une bru.	*A daughter-in-law.*
Un beau-frère.	*A brother-in-law.*
Une belle-sœur.	*A sister-in-law.*
Un parrain (compère).	*A godfather.*
Une marraine (commère).	*A godmother.*
Un filleul.	*A godson.*
Une filleule.	*A goddaughter.*

Un jumeau, une jumelle.	*A twin.*
Un nourrisson.	*A fosterchild.*
Un père nourricier.	*A fosterfather.*
Une nourrice.	*A nurse.*
Un frère de lait.	*A fosterbrother.*
Une sœur de lait.	*A fostersister.*
L'héritier.	*The heir.*
L'alliance.	*Alliance.*
Le mariage.	*Marriage.*
Les fiançailles.	*Betrothing.*
Les noces.	*Wedding.*
Le tuteur.	*The guardian.*
Le, la, pupille.	*The ward.*
La tutelle.	*The guardianship.*
Le prénom.	*The christian name.*
Le nom de famille.	*The family name.*

---

10. *TITLES OF HONOUR.* — TITRES D'HONNEUR.

Sire.	*Sire.*
Monseigneur.	*My lord.*
Monsieur.	*Sir; Mister.**
Madame.	*Madam, my lady; Mistress*
Mademoiselle.	*Miss.*
Messieurs.	*Sirs, gentlemen; Misters.*
Mesdames.	*Ladies; Mistresses.*
Mesdemoiselles.	*Young ladies; Misses.*

Sa, votre, Majesté.	*His* or *her, your, Majesty.*
Son, votre, Altesse Royale.	*His* or *her, your, Royal Highness.*
Son, votre, Altesse.	*His* or *her, your, Highness.*
Son, votre, Eminence.	*His, your, Eminence.*

* *Sir*, en parlant à un homme; *Mister*, en parlant d'un homme, et ainsi des suivants; *Miss* s'emploie indistinctement.

Son, votre, Excellence.	*His, your, Excellency.*
Sa, votre, Seigneurie.	*His* or *her, your, Lordship* or *Ladyship.*

—

17. *A STATE.* — UN ÉTAT.

—

Un empire.	*An empire.*
Un royaume.	*A kingdom.*
Une monarchie.	*A monarchy.*
Une république.	*A commonwealth.*
Une principauté.	*A principality.*
Un peuple, une nation.	*A people, a nation.*
Une peuplade, une colonie.	*A colony.*
Une province.	*A province.*
Un territoire.	*A territory.*
Un duché, une pairie.	*A dukedom, a peerage.*
Un marquisat.	*A marquisate.*
Un comté.	*An earldom, a county.**
Un vicomté.	*A viscounty.*
Une baronnie.	*A barony.*
Une résidence.	*A residence.*
Une régence.	*A regency.*
Un règne.	*A reign.*
Un archevêché.	*An archbishoprick.*
Un évêché.	*A bishoprick.*
Les chambres.	*The houses, the Parliament.*
Un congrès, une conférence.	*A congress, a conference.*
Un conseil.	*A council.*
Une élection.	*An election.*

—

18. *TEMPORAL DIGNITIES.* — DIGNITÉS TEMPORELLES

—

Un souverain.	*A sovereign.*

* *Voyez* la note page 26

Un empereur.	*An emperor.*
Une impératrice.	*An empress.*
Un roi.	*A king.*
Une reine.	*A queen.*
Un monarque.	*A monarch.*
Un prince.	*A prince.*
Une princesse.	*A princess.*
Un régent.	*A regent.*
Un vice-roi.	*A viceroy.*
Un archiduc.	*An archduke.*
Une archiduchesse.	*An archduchess.*
Un duc.	*A duke.*
Une duchesse.	*A duchess.*
Un marquis.	*A marquis.*
Une marquise.	*A marchioness.*
Un comte.	*An earl, a count.**
Une comtesse.	*A countess.*
Un vicomte.	*A viscount.*
Une vicomtesse.	*A viscountess.*
Un baron.	*A baron.*
Une baronne.	*A baroness.*
Un chevalier.	*A knight.*
Un écuyer.	*An esquire.*
Un noble.	*A nobleman.*
Un seigneur.	*A lord.*
Un gentilhomme.	*A gentleman.*
Un ambassadeur.	*An ambassador.*
Une ambassadrice.	*An ambassadress.*
Un plénipotentiaire.	*A plenipotentiary.*
Un résident.	*A resident.*
Un envoyé.	*An envoy.*
Un consul.	*A consul.*
Un président.	*A president.*

* *Earl*, comte chez les anglais; *count*, comte chez les étrang

Un conseiller.	*A counsellor.*
Un secrétaire d'état.	*A secretary of state.*
Un député.	*A deputy.*
Un électeur.	*An elector.*
Un apanage.	*An appanage.*
Un brevet.	*A warrant.*
Un titre.	*A title.*
Un vote.	*A vote.*

—

19. *MINISTERS, STATESMEN.**	MINISTRES, HOMMES D'ÉTAT.
(France.)	(*England.*)
Président du conseil.	*President of the council.*
Premier ministre.	*Prime minister.*
Ministre des finances.	*First lord of the treasury. Chancellor of the exchequer.*
Ministre de la guerre.	*Secretary of state for the department of war, and colonies.*
Ministre de la marine et des colonies.	*First lord of the admiralty.*
Ministre de l'intérieur, préfet de police, ministre de la police.	*Secretary of state for the home department.*
Ministre des affaires étrangères.	*Secretary of state for foreign affairs.*
Ministre du commerce.	*President of the board of trade.*
Grand-chancelier.	*Lord high chancellor.*
Garde des sceaux.	*Lord privy-seal.*
Ministre de la justice.	*Lord chief justice.*

* L'administration étant différente dans les deux états, on ne peut donner que des équivalents aux titres et aux emplois des fonctionnaires et magistrats.

Avocat-génèral.	*Attorney-general.*
Grand-maître de l'université.	*Chancellor of a univers[ity]*
Président de la cour des comptes.	*Chairman of the au[dit] office.*
Directeur-général des postes.	*Postmaster-general.*
Intendant-général de la monnaie.	*Master of the mint.*
Gouverneur de la banque.	*Governor of the bank.*

— —

Ministère des finances.	*Treasury-office. Excheq[uer] office.*
Le trésor.	*The treasury.*
Ministère de la guerre.	*War-office.*
Ministère de la marine.	*Navy-office.*
L'amirauté.	*The admiralty.*
Ministère de la justice. Chancellerie.	*Chancery-office. Court [of] exchequer.*
Ministère de l'intérieur.	*Home department-office.*
Ministère des aff. étrang.	*Foreign-office.*
Ministère du commerce.	*Board of trade.*
La cour des comptes.	*The audit-office.*
L'université.	*The university.*
La poste.	*The post-office.*
La monnaie.	*The mint.*
La banque.	*The bank.*

— —

20. *SPIRITUAL DIGNITIES.* DIGNITÉS SPIRITUELL[ES]

— —

Le clergé.	*The clergy.*
Le pape.	*The pope.*
Un cardinal.	*A cardinal.*
Un nonce.	*A nuncio.*

;vêque.	*An archbishop.*
ıe.	*A bishop.*
at.	*A primate.*
oine.	*A canon.*
noinesse.	*A canoness.*
›n.	*A dean.*
·e.	*A priest.*
:e.	*A deacon.*
-diacre.	*A sub-deacon.*
, un ministre.	*A vicar, a parson.*
ıre.	*A curate.*
ıtre.	*A chanter; a clerk.**
guillier.	*A churchwarden.*
ıstain.	*A sacristan.*
;au.	*A beadle.*
en.	*An elder.*
rend.	*A reverend.*
é.	*An abbot.*
ur.	*A prior.*
;rieur.	*A superior.*
)esse.	*An abbess.*
eure.	*A prioress.*

NCIPAL OFFICERS F THE KING.	PRINCIPAUX OFFICIERS DU ROI.
ıd-chambellan.	*The lord chamberlain.*
nbellan.	*A chamberlain.*
mier gentilhomme chambre.	*The first lord of the bed-chamber.*
ntilhomme de la bre.	*A lord of the bed-chamber.*
e de la chambre.	*A page of the bed-chamber.*

* *ıanter*, chez les catholiques; *clerk*, chez les protestants.

Un valet de chambre.	*A groom of the bed-chamber.*
Le grand-maitre de la garde-robe.	*The master of the wardrobe.*
Un maître de la garde-robe.	*A yeoman of the wardrobe.*
Un introducteur.	*A gentleman-usher.*
Le secrétaire du cabinet.	*The private secretary.*
L'huissier du cabinet.	*The cabinet-keeper.*
Le grand-maitre des cérémonies.	*The master of the ceremonies.*
Le conservateur des joyaux de la couronne.	*The master of the jewel-office.*
Le médecin du roi.	*The king's physician.*
Le chirurgien du roi.	*The king's surgeon.*
Le grand-aumônier.	*The lord high almoner.*
L'aumônier ordinaire.	*The sub-almoner.*
Le grand-maitre de la maison du roi.	*The lord-steward of the king's household.*
L'intendant du trésor.	*The treasurer.*
Le contrôleur de la maison.	*The comptroller.*
Le premier maitre de l'hôtel.	*The master of the household.*
L'intendant des menus-plaisirs.	*The master of revels.*
Le maréchal des logis.	*The surveyor of the stables.*
Le grand-écuyer.	*The master of the horse.*
Un écuyer commandant.	*A first gentleman of the horse.*
Un écuyer.	*An equerry.*
Un roi d'armes.	*A king at arms.*
Un hérant d'armes.	*A herald.*
L'intendant des bâtiments.	*The surveyor-general of the works.*
Le contrôleur des bâtiments.	*The comptroller of the works.*

L'inspecteur-général des forêts et domaines.	*The commissioner of woods, forests and land revenue.*
Un inspecteur.	*A chief justice in eyre.*
Le grand-veneur.	*The grand-falconer.*
Un capitaine des gardes.	*A captain of the guards.*

—

22. *A CITY, A TOWN.*	UNE CITÉ, UNE VILLE.
Un citoyen, un bourgeois.	*A citizen, a burgess.*
Le droit de cité.	*Freedom.*
La capitale.	*The capital.*
La métropole.	*The metropolis.*
Une paroisse.	*A parish.*
Un quartier.	*A ward.*
Le palais.	*The king's palace.*
Le tribunal.	*The court of justice.*
Le greffe.	*The record-office.*
Le bureau des contributions directes.	*The tax-office.*
Le bureau des contributions indirectes.	*The excise-office.*
L'octroi.	*The toll, the city-toll.*
La douane.	*The custom-house.*
L'hôtel de ville.	*The town-house, Guildhall.*
La bourse.	*The exchange.*
Le timbre.	*The stamp-office; the stamp.*
Le bureau de police.	*The police-office.*
Le bureau des passe-ports.	*The alien-office.*
La poste.	*The post-office.*
Un port de lettre.	*A postage.*
Le bureau des messageries.	*The stagecoach-office.*
L'arsenal.	*The arsenal; the dockyard.*
La prison.	*The prison, the gaol.*

Un hôpital, un hospice.	*An hospital.*
Une église.	*A church.*
Un collége.	*A college.*
Une académie.	*An academy.*
Une école.	*A school.*
Une bibliothèque.	*A library.*
Une halle, un marché.	*A market.*
Un abattoir.	*A slaughter-house.*
Un entrepôt.	*A mart.*
Une auberge, une hôtellerie.	*An inn.*
Un restaurant.	*An eating-house.*
Un café.	*A coffee-house.*
Un cabaret.	*A public-house.*
Un bain.	*A bath.*
Un théâtre.	*A theatre.*
Une affiche.	*A playbill.*
Une maison.	*A house.*
Un hôtel.	*A hotel.*
Une rue.	*A street.*
Un trottoir.	*A footway.*
Une borne.	*A post.*
Le pavé.	*The pavement.*
La crotte.	*The dirt.*
Une petite rue.	*A lane.*
Une ruelle.	*A narrow lane.*
Une impasse.	*A blind alley.*
Un réverbère.	*A lamp.*
Un ruisseau.	*A kennel.*
Un égoût.	*A sink.*
Une place.	*A square.*
Une promenade.	*A walk.*
Un quai.	*A quay.*
Un pont.	*A bridge.*
Le parapet.	*The parapet.*
Une arche.	*An arch.*

Un port.	*A port.*
Un bagne.	*A bagnio.*
Un forçat, un galérien.	*A galley-slave.*
La barrière.	*The barrier.*
La porte.	*The gate.*
Les faubourgs.	*The suburbs.*
Un cimetière.	*A burying-ground, a church-yard.**
Un tombeau.	*A tomb.*
Une fosse.	*A grave.*
Un cercueil, une bière.	*A coffin.*
L'enterrement.	*The burial.*
Une épitaphe.	*An epitaph.*
Un mausolée.	*A mausoleum.*
Un dôme.	*A dome.*
Un portail.	*A front-gate.*
Un portique.	*A portico.*
Une horloge.	*A clock.*

—

23. *MAGISTRATES.*† — MAGISTRATS.

—

Le préfet.	*The lord lieutenant.*
Un maire, un adjoint.	*A lord mayor.*
Le conseil municipal.	*The aldermen.*
Un procureur du roi.	*A sheriff.*
Un juge.	*A judge.*
Un greffier.	*A recorder.*
Un conseiller.	*A sergeant-at-law.*
Un avocat.	*A lawyer, a barrister.*‡
Un juré.	*A juryman.*
Un avoué.	*A solicitor, an attorney.*
Un notaire.	*A notary.*
Un juge de paix.	*A justice of the peace.*

—

* *Church-yard* ne se dit que d'un cimetière attenant à une église.

† *Voyez* la note page 27

‡ *Barrister* avocat plaidant.

[redacted]

Le secrétaire de la préfecture.	*The town-clerk.*
Un officier de police.	*A police-officer, a constable.*
Un inspecteur.	*An overseer.*
Un sergent de ville.	*A bailiff.*
Un commissaire.	*A clerk of the peace.*
Un inspecteur de port.	*A harbour-master.*
Un geôlier.	*A gaoler.*
Un bourreau.	*An executioner.*

—

24. *A HOUSE; APARTMENTS.* — UNE MAISON; APPARTEMENS.

—

Le perron.	*The steps.*
Le fer à décrotter.	*The scraper.*
Un paillasson.	*A straw-mat.*
La cloche, la sonnette.	*The bell.*
Le marteau.	*The knocker.*
La porte.	*The door.*
Un guichet.	*A wicket.*
Le seuil.	*The threshold.*
Les battants.	*The folds.*
Le verrou, le pêne.	*The bolt.*
Le loquet.	*The latch.*
La serrure.	*The lock.*
La clef.	*The key.*
Les gonds.	*The hinges.*
Le passe-partout.	*The master-key.*
Un cadenas.	*A padlock.*
Une grille;—en fer.	*A grate; an iron grate.*
Une porte cochère.	*A great gate.*
Le vestibule.	*The porch, lobby, hall.*
Une allée, un corridor.	*A passage.*
La salle basse.	*The parlour.*
La cour.	*The yard.*
L'escalier.	*The staircase.*
Les degrés.	*The stairs.*

La rampe.	*The balustrade.*
Le palier.	*The landing-place.*
Un étage.	*A story.*
Le salon.	*The drawing-room.*
La salle à manger.	*The dining-room.*
La chambre à coucher.	*The bed-room.*
Une antichambre.	*An antechamber.*
Une chambre.	*A room, a chamber.*
Un cabinet.	*A closet.—A cabinet.*
Une galerie.	*A gallery.*
Un balcon.	*A balcony.*
Le grenier.	*The garret.*
La cave.	*The cellar.*
La cuisine.	*The kitchen.*
L'office.	*The pantry, the buttery.*
Le bûcher.	*The wood-house.*
Une écurie.	*A stable.*
Le ratelier.	*The rack.*
La mangeoire.	*The manger.*
Une remise.	*A coach-house.*
Un puits.	*A well.*
La poulie.	*The pulley.*
Les seaux.	*The buckets.*
Une pompe.	*A pump.*
Les lieux, le privé.	*The privy.*
Les fondements.	*The foundations.*
Le mur, la muraille.	*The wall.*
Une ancre de mur.	*An iron cramp.*
La façade.	*The front.*
L'avant-toit.	*The house-eaves.*
Le toit.	*The roof.*
Une tuile.	*A tile.*
Une ardoise.	*A slate.*
La charpente.	*The timberwork.*
Une poutre.	*A beam.*
Une latte.	*A lath.*
Les plombs.	*The leads.*

[redacted]

Les gouttières.	*The gutters.*
Un tuyau.	*A pipe, a tunnel.*
Une rigole.	*A trench.*
Une voûte.	*A vault.*
Une fenêtre, une croisée.	*A window.*
Une fenêtre à châssis.	*A sash-window.*
Une lucarne.	*A dormer-window.*
Une vître.	*A pane of glass.*
Un treillis, un treillage.	*A lattice.*
Une jalousie.	*Blinds.*
Une persienne.	*A Venetian window-blind.*
Les volets.	*The shutters.*
La boiserie.	*The wainscot.*
Le plancher, le plafond.	*The ceiling.*
Une cloison.	*A partition.*
Un auvent.	*A penthouse.*
Un appentis.	*A shed.*
Un hangar.	*A cart-house.*
Une soupente.	*A loft.*
Un soupirail.	*A vent-hole.*
La cheminée.	*The chimney.*
Le chambranle.	*The chimney-piece,*
L'âtre, le foyer.	*The hearth.*
Le tuyau.	*The funnel.*
La plaque.	*The back.*
Une ventouse.	*An air-hole.*
Un contrevent.	*An outside shutter.*
Des pilotis.	*Piles, stakes.*
Un échafaud.	*A scaffold.*
Du mortier; du ciment.	*Mortar; cement.*
De la chaux.	*Lime.*
Des moellons.	*Rough stones.*
Des briques.	*Bricks.*
Des décombras, des gre-vois.	*Rubbish.*

25. HOUSEHOLD GOODS. — MEUBLES, AMEUBLEMENT.

Un garde-meuble.	*A wardrobe.*
La tapisserie, la tenture.	*The tapestry, the hangings.*
Un miroir, une glace.	*A looking-glass.*
Un trumeau.	*A pier-glass.*
Des tableaux, des portraits.	*Pictures, portraits.*
Des estampes.	*Prints.*
Le cadre.	*The frame.*
Une table.	*A table.*
Une tablette.	*A shelf.*
Une planche.	*A board.*
Une armoire.	*A clothes-press.*
Une console.	*A bracket.*
Un tapis.	*A carpet.*
Un paravent, un écran.	*A screen.*
Un coffre, une malle, une boite.	*A trunk, a box.*
Un écrin.	*A jewel-box.*
Une valise, un portemanteau.	*A portmanteau.*
Une commode.	*A chest of drawers.*
Un banc.	*A bench.*
Une chaise.	*A chair.*
Un fauteuil.	*An elbow-chair.*
Un tabouret.	*A stool.*
Un canapé, un sofa.	*A canopy, a sofa.*
Un coussin.	*A cushion.*
Une alcove.	*An alcove.*
Un lit.	*A bed.*
Le bois de lit.	*The bedstead.*
Un lit de plume.	*A feather-bed.*
Une paillasse.	*A straw-bed.*
Un matelas.	*A mattress.*
Un sommier.	*A hair-mattress.*
Un traversin, un chevet.	*A bolster.*

	A pillow.
reiller	*A pillow-case.*
	The sheets.
ares.	*The clothes.*
ture de laine.	*A blanket.*
ointe.	*A counterpane.*
	The curtains.
	The bedside.
	A cradle.
ire.	*A warming-pan.*
l.	*A stand.*
	A bureau.
	Drawers.
ied.	*A footstool.*
er.	*A candlestick.*
lle.	*A candle.*
	A wax-candle.
r.	*A flat candlestick.*
	A lustre.
ie.	*A lantern.*
e sourde	*A dark lantern.*
	A lamp.
	The wick.
se.	*A night-lamp.*
ttes.	*The snuffers.*
ouchettes.	*The snuffer-pan.*
r.	*An extinguisher.*
	A steel.
ttes.	*Matches.*
u.	*Tinder.*
	The bellows.
	The shovel.
es.	*The tongs.*
s.	*The andirons.*
	A grate.
	Wood.
	A fagot.
	A log.

Du charbon.	*Coals.*
Un brasier.	*A quick fire.*
Un poële.	*A stove.*
Un garde-cendre.	*A fender.*
Une pendule.	*A clock.*
Le balancier.	*The balance*
Les aiguilles.	*The hands.*
Une cage.	*A cage.*
Une cuvette.	*A basin.*
Un pot.	*A pot.*
Une anse.	*A handle.*
Un vase.	*A vase.*
Une cruche.	*A pitcher.*
Un seau.	*A pail.*
Une fontaine.	*A cistern.*
Un panier, une corbeille.	*A basket.*
Une souricière.	*A mousetrap.*
Un balai.	*A broom.*
Le manche.	*The broomstick.*
Les balayures.	*The sweepings.*

26. *THE KITCHEN.* — LA CUISINE.

La batterie de cuisine.	*The kitchen utensils.*
Un baquet; une cuve;	*A bucket, a tray; a tub.*
Un billot.	*A block.*
Une broche.	*A spit.*
Une casserole.	*A stew-pan.*
Une chaudière.	*A copper, grate, kettle.*
Un chaudron.	*A kettle, a caldron.*
Un couperet, un hachoir.	*A cleaver, a chopping knife.*
Un couvercle.	*A potlid.*
La crémaillère.	*The pothanger.*
Une cuiller à pot.	*A ladle.*
Une écumoire.	*A skimmer.*

Un égrugeoir, une rape.	*A grater.*
Un évier.	*A sink.*
Les fourneaux.	*The stoves.*
Un garde-manger.	*A larder.*
Un gril.	*A gridiron.*
Une lardoire.	*A larding-pin.*
Une lavette.	*A dish-clout.*
Une lèchefrite.	*A dripping-pan.*
Une marmite.	*A kettle.*
Une passoire.	*A colander.*
Une poële.	*A frying-pan.*
Un réchaud.	*A chafing-dish.*
Une table de cuisine.	*A dresser.*
Un tamis.	*A sieve.*
Une terrine.	*A terrene.*
Un torchon.	*A clout; a duster.*
Un tournebroche.	*A jack.*
Une tourtière.	*A baking-pan.*
Un trépied.	*A trevet.*

27. *THE CELLAR.* — LA CAVE.

Un chantier.	*A stand.*
Une futaille, une tonne, un tonneau.	*A cask, a ton.*
Un baril.	*A barrel.*
Une barrique.	*A hogshead.*
Les douves.	*The staves.*
Les cercles.	*The hoops.*
Le bondon.	*The bung.*
Le trou du bondon.	*The bung-hole.*
Le robinet, la cannelle.	*The cock.*
La broche.	*The tap.*
Le fond du tonneau.	*The head of a cask.*
Un entonnoir.	*A funnel.*
Un flacon.	*A flagon.*

Une bouteille.	*A bottle.*
Le bouchon.	*The cork.*
Le goulot.	*The gullet, the neck.*
Un broc.	*A jug.*

28. *THINGS NECESSARY AT MEALS.* — SERVICE DE LA TABLE.

Un buffet.	*A side-board.*
La table.	*The table.*
Le linge de table.	*The linen-table.*
Une nappe.	*A table-cloth.*
Une serviette.	*A napkin.*
De l'argenterie.	*Silver-plate.*
De la vaisselle d'étain.	*Pewter.*
Un service de porcelaine.	*A set of china.*
Un couvert.	*A cover.*
Un couteau.	*A knife.*
La lame.	*The blade.*
Le manche.	*The handle.*
Une fourchette.	*A fork.*
Une cuiller.	*A spoon.*
Une assiette.	*A plate.*
Un verre.	*A glass.*
Une carafe.	*A decanter.*
Une soupière.	*A soup-dish.*
Un plat.	*A dish.*
Une salière.	*A salt-cellar.*
Une poivrière.	*A pepper-box.*
Un moutardier.	*A mustard-pot.*
Un huilier.	*An oil-cruet.*
Un vinaigrier.	*A vinegar-cruet.*
Une saucière.	*A sauceboat.*
Une écuelle.	*A porringer.*
Un saladier.	*A salad-dish.*

Une chocolatière.	*A chocolate-pot.*
Une cafetière.	*A coffee-pot.*
Une théïère.	*A tea-pot.*
Un cabaret à thé.	*A tea-board.*
Un coffre à thé.	*A tea-chest.*
Un coquemar.	*A tea-kettle.*
Un pot au lait.	*A milk-pot.*
Un sucrier.	*A sugar-dish.*
Une tasse.	*A cup.*
Une soucoupe.	*A salver.*
Un tire-bouchon.	*A corkscrew.*

29. *MEALS.* REPAS.

Le déjeûner.	*Breakfast.*
Le dîner.	*Dinner.*
Le goûter.	*Luncheon.*
Le souper.	*Supper.*

30. *EATING.* LE MANGER

Un convive.	*A guest.*
L'appétit.	*Appetite.*
Un pain ; du pain.	*A loaf; bread.*
Du pain blanc.	*White bread.*
Du pain de ménage.	*Household bread.*
Du pain bis.	*Brown bread.*
Du pain frais.	*New bread.*
Du pain rassis.	*Stale bread.*
Du pain chapelé.	*Rasped bread.*
La mie.	*The crum.*
La croûte.	*The crust.*
Un croûton.	*A crust of bread.*
Un morceau.	*A bit.*
L'entamure.	*The first cut.*
Une bouchée.	*A mouthful.*

ette.	*A small crum.*
ne.	*The flour.*
	The bran.
'.	*The dough.*
in.	*The leaven.*
; pain.	*A roll.*
ı, la carte.	*The bill of fare.*
ıce.	*A course.*
i.	*A mess, a dish.*
llon.	*Broth.*
sommé.	*Jelly broth.*
ıupe.	*Soup.*
oupe au lait.	*Milk-porridge.*
›uillie.	*Pap.*
ıicelle.	*Vermicelli.*
	Rice.
ırée.	*Pease-porridge.*
s-d'œuvre.	*By-dishes.*
ande.	*Meat.*
s.	*Fat.*
igre.	*Lean.*
ınche.	*A slice.*
lli.	*Boiled meat.*
	Roast meat.
›ût.	*A ragout.*
:assée.	*A fricassee.*
nquette.	*A white fricassee.*
ıis.	*A hash, minced meat.*
vée.	*Stewed meat.*
f.	*Beef.*
ſteks.	*Beefsteaks.*
yau.	*A sirloin of beef.*
uf à la mode.	*A-la-mode beef.*
l.	*Veal.*
telettes de veau.	*Veal cutlets.*
te de veau.	*A calf's head.*
candeaux.	*Scotch collops.*
aise.	*A calf's pluck.*

[redacted]

Un ris.	*A sweet-bread.*
Une longe.	*A loin.*
Une rouelle.	*A fillet.*
Du mouton.	*Mutton.*
Des côtelettes de mouton.	*Mutton-chops.*
Un gigot.	*A leg of mutton.*
Une poitrine.	*A breast.*
Un collet.	*A neck.*
Une épaule.	*A shoulder.*
De l'agneau.	*Lamb.*
Un quartier d'agneau.	*A quarter of lamb.*
Du porc, de la charcuterie.	*Pork, hog's flesh.*
Une échine de porc.	*A chine of pork.*
Une côtelette de porc.	*A pork-chop.*
Du lard.	*Bacon.*
Du jambon.	*Ham.*
Des saucisses.	*Sausages.*
Du boudin.	*Black pudding.*
Des andouilles.	*Chitterling sausages.*
Des cervelas.	*Cervelas.*
De la venaison.	*Venison.*
Du gibier.*	*Game.*
Un pâté, une tourte.	*A pie.*
De la volaille.†	*Poultry.*
Une volaille.	*A fowl.*
Une poularde.	*A fat pullet.*
Une cuisse.	*A leg.*
Une aile.	*A wing.*
La carcasse.	*The carcass.*
Le croupion.	*The rump.*
Le foie.	*The liver.*
Le gésier.	*The gizzard.*
Du poisson. ‡	*Fish.*
Du saumon mariné.	*Pickled salmon.*
De la friture.	*Fried meat* or *fish.*
Des légumes.§	*Vegetables.*

* *Voyez* Bêtes et oiseaux sauvages, p. 104 et 110

† *Voyez* Oiseaux domestiques, p. 112.

‡ *Voyez* Poissons, p. 113.

§ *Voyez* Légumes, p. 94 et 96.

De la farce.	*Stuffing.*
Des œufs.	*Eggs.*
Des œufs frais.	*New-laid eggs.*
Des œufs à la coque.	*Soft eggs.*
Des œufs pochés.	*Poached eggs.*
Une omelette.	*An omelet.*
Une salade.	*A salad.*
Du sel.	*Salt.*
Du poivre.	*Pepper.*
Du gingembre.	*Ginger.*
De la moutarde.	*Mustard.*
De l'huile.	*Oil.*
Du vinaigre.	*Vinegar.*
Du verjus.	*Verjuice.*
Des anchoi	*Anchovies.*
Des câpres.	*Capers.*
Des cornichons.	*Pickled cucumbers.*
Des champignons.	*Mushrooms.*
Des truffes.	*Trufles.*
De la cannelle.	*Cinnamon.*
Des clous de girofle.	*Cloves.*
De la muscade.	*Nutmeg.*
De la sauce.	*Sauce.*
Du jus.	*Gravy.*
Des entremets.	*Dainty-dishes.*
Le dessert.	*The dessert.*
De la pâtisserie.	*Pastry.*
Une tarte, une tartelette.	*A tart.*
Des biscuits.	*Biscuits.*
Des échaudés.	*Wigs.*
Des gâteaux.	*Cakes.*
Des massepains.	*Marchpanes.*
Du fruit.*	*Fruit.*
Du fromage.	*Cheese.*

* Voyez Fruits, p. 99

Du beurre.	*Butter.*
Du beurre frais.	*Fresh butter.*
Du beurre salé.	*Salt butter.*
De la marmelade.	*Marmalade.*
De la compote.	*Stewed fruit.*
Des confitures.	*Sweetmeats.*
Des pruneaux.	*Prunes.*
Des beignets.	*Fritters.*
Des crêpes.	*Pancakes.*
Des gaufres.	*Wafers.*
De la gelée.	*Jelly.*
Des macarons.	*Macaroons.*
Des glaces.	*Ices, ice-creams.*
Des bonbons, des dragées.	*Sugar-plums.*
Des pralines.	*Sugar-almonds.*
Du sucre.	*Sugar.*

31. *DRINKING.* — LA BOISSON.

Le vin.	*Wine.*
Du vin blanc.	*White wine.*
Du vin rouge.	*Red wine.*
Du vin nouveau.	*New wine.*
Du vin vieux.	*Old wine.*
Du vin vert.	*Tart wine.*
Du vin éventé.	*Dead wine.*
Du vin doux.	*Sweet wine.*
Du vin paillet.	*Pale wine.*
Du vin clairet, de Bordeaux.	*Claret wine.*
Du vin de Champagne.	*Champaign wine.*
Du vin de Bourgogne.	*Burgundy wine.*
Du vin d'Espagne.	*Spanish wine.*
Du vin de Canarie.	*Sack.*
Du vin du Rhin.	*Hock, Rhenish wine.*
Du vin d'Oporto.	*Port wine, Porto.*
Du vin de Malvoisie.	*Malmsey wine.*
De la bière.	*Beer.*
De la bière forte.	*Strong beer.*

De la petite bière.	*Small beer*
De l'aile.	*Ale.*
Du cidre.	*Cider.*
De l'eau-de-vie.	*Brandy.*
De la limonade.	*Lemonade.*
De l'hydromel.	*Mead.*
Du sorbet.	*Sherbet.*
Du ponche.	*Punch.*
Du ratafia.	*Ratafia.*
Du sirop.	*Sirup.*
De l'orgeat.	*Orgeat.*
Du thé.	*Tea.*
Du café.	*Coffee.*
Du chocolat.	*Chocolate.*
Des liqueurs.	*Liquors.*
Des vins de liqueur.	*Sweet wines.*

—

32. *UPPER SERVANTS AND OTHERS.* — DOMESTIQUES SUPÉRIEURS ET AUTRES.

—

L'aumônier, le chapelain.	*The almoner, the chaplain.*
Le secrétaire.	*The secretary.*
Le gouverneur.	*The tutor.*
Le précepteur.	*The preceptor.*
La gouvernante.	*The governess.*
L'intendant, le maitre d'hôtel.	*The steward.*
La femme de charge.	*The housekeeper.*
Une suivante.	*A waiting-maid.*
Un écuyer.	*A master of the horse*
Un valet de chambre.	*A valet-de-chambre.*
Un piqueur.	*A rider.*
Un coureur.	*A running footman.*
Une femme de chambre.	*A chambermaid.*

Le sommelier.	*The butler.*
Le cuisinier.	*The cook.*
Une cuisinière.	*A cook-maid.*
Un aide de cuisine.	*An under-cook.*
Un marmiton.	*A scullion.*
Un cocher.	*A coachman.*
Un laquais.	*A lackey.*
Un valet de pied.	*A footman.*
Un postillon.	*A postilion.*
Un palefrenier.	*A groom.*
Un garçon d'écurie.	*A hostler.*
Le portier, le concierge.	*The porter.*
Le jardinier.	*The gardener.*

33. *CLOTHES, DRESS.* — HABILLEMENT, TOILETTE.

(Men.) — (Hommes.)

Une chemise.	*A shirt.*
Le collet.	*The neck.*
Le jabot.	*The frill.*
L'épaulette.	*The shoulder-piece.*
Les goussets.	*The gussets.*
Les manches.	*The sleeves.*
Les poignets.	*The wristbands.*
Un caleçon.	*Drawers.*
Une camisole.	*An under-waistcoat.*
Une robe de chambre.	*A morning-gown, night-gown.*
Une culotte, un pantalon.	*Breeches, pantaloons.*
Des bretelles.	*Braces.*
Une cravate.	*A neckcloth.*
Un gilet.	*A waistcoat.*
Un gousset.	*A fob.*
Un habit.	*A coat.*
Un habit de deuil.	*A mourning coat.*
La coupe.	*The cutting out.*

Le collet.	*The collar.*
Les manches.	*The sleeves.*
Les parements.	*The facings.*
Les plis.	*The plaits.*
Les poches.	*The pockets.*
Les boutons.	*The buttons.*
Les boutonnières.	*The button-holes.*
La doublure.	*The lining.*
La garniture.	*The trimming.*
Un justaucorps.	*A close coat.*
Un habit complet.	*A suit of clothes.*
Un surtout.	*A surtout.*
Une redingote.	*A great coat.*
Un manteau.	*A cloak.*
Une perruque.	*A wig.*
Un chapeau.	*A hat.*
Les bords.	*The brim.*
La forme.	*The crown.*
La coiffe.	*The lining.*
Le cordon, le bourdalou.	*The hat-band.*
La ganse.	*The loop.*
Des bottes.	*Boots.*
Des bottines.	*Half-boots.*
L'empeigne.	*The upper-leather.*
Les tirants.	*The straps,*
La semelle.	*The sole.*
Le talon.	*The heel.*
Un tire-botte.	*A boot-jack.*
Des éperons.	*Spurs.*
La monture.	*The spur-leather.*
Un rasoir.	*A razor.*
Un cuir.	*A strap.*

(*Women.*) (Femme.)

Une chemise.	*A shift.*
Un jupon, une jupe.	*A petticoat.*
Un tour de gorge.	*A tucker.*
Un corset.	*A boddice.*
Le corps.	*The stays.*

Le lacet.	*The lace.*
Le busc.	*The busk.*
Un déshabillé.	*A dishabille.*
Une robe.	*A gown.*
La queue.	*The train.*
Un fichu.	*A neck-handkerchief*
Une palatine.	*A tippet.*
Un mantelet.	*A cloak.*
Une écharpe.	*A scarf.*
Un fourreau.	*A frock.*
Une ceinture.	*A sash.*
Un chapeau.	*A hat.*
Un voile.	*A veil.*
Un sac.	*A bag.*
Un collier.	*A necklace.*
Un pendant d'oreille.	*An ear-ring.*
Une garniture de diamants.	*A set of diamonds.*
Des bracelets.	*Bracelets.*
Un éventail.	*A fan.*
Des plumes.	*Feathers.*
Un ruban.	*A ribbon.*
Des mouches.	*Patches.*
Du rouge, du fard.	*Paint.*
Un trousseau.	*Bride's clothes.*

(*Both sexes.*) (Les deux sexes

Une garde-robe.	*A wardrobe.*
Une layette.	*Child-bed linen and*
La toilette.	*The toilet.*
Une coiffure.	*A headdress.*
Un bonnet.	*A cap.*
Un bonnet de nuit.	*A night-cap.*
Un négligé.	*A morning dress.*
Un tablier.	*An apron.*

ussons.	*Socks.*
ussettes.	*Under-stockings.*
.	*Stockings.*
s de soie.	*Silk stockings.*
s de coton.	*Cotton stockings.*
s de fil.	*Thread stockings.*
s de laine.	*Worsted stockings.*
s tricotés.	*Knit stockings.*
s faits au métier.	*Wove stockings.*
uille.	*A stitch.*
ı du bas.	*The clock of the stocking.*
etières.	*Garters.*
toufles.	*Slippers.*
liers.	*Shoes.*
arpins.	*Pumps.*
artiers.	*The hind-quarters.*
dequins	*Buskins.*
cles.	*Buckles.*
ısse-pied.	*A shoeing-horn.*
'e.	*Shoe-blacking.*
tres.	*Spatterdashes, gaiters.*
ots.	*Wooden shoes.*
choir.	*A handkerchief.*
ts.	*Gloves.*
chon.	*A muff.*
ne.	*A comb.*
ne à démêler, un dé-ir.	*A large-tooth comb.*
ne de corne, &c.	*A horn &c. comb.*
noir.	*A combing-cloth.*
sse, une vergette.	*A brush.*
osse à dent.	*A tooth-brush.*
osse à peigne.	*A comb-brush.*
-oreille.	*An ear-picker.*
-dent.	*A tooth-picker.*
ntre.	*A watch.*
ntre à répétition.	*A repeater.*
vement.	*The movement.*
sorts.	*The springs.*

Le grand ressort.	*The main spring.*
Le cadran.	*The dial.*
Les aiguilles.	*The hands.*
La boîte.	*The box.*
La chaîne.	*The chain.*
Le cordon.	*The string.*
La clef.	*The key.*
Une tabatière.	*A snuffbox*
Une bourse.	*A purse.*
Une bague.	*A ring.*
Des lunettes.	*Spectacles.*
Un lorgnon, une lorgnette.	*A spying-glass, an opera-glass.*
Des tablettes.	*A table-book.*
Des bijoux, des joyaux.	*Jewels.*
Un galon, un passement.	*A lace.*
Un masque.	*A mask.*
De la poudre.	*Powder.*
Des papillotes.	*Curling papers.*
De la pommade.	*Pomatum.*
Un flacon.	*A smelling-bottle.*
Des parfums.	*Perfumes.*
Une savonnette.	*A wash-ball.*
Du savon.	*Soap.*
Une éponge.	*A spunge.*
Une serviette.	*A towel.*
Une agrafe.	*A clasp.*
Des épingles.	*Pins.*
Une pelote.	*A pincushion.*
Un jonc, une baguette.	*A reed, a wand.*
Une cravache.	*A riding-rod, riding-whip.*
Une béquille.	*A crutch.*
Une canne.	*A cane.*
Le bout.	*The ferrel.*
La pomme.	*The head.*
Un parasol, une ombrelle.	*A parasol.*
Un parapluie.	*An umbrella.*

De la toile, du linge.	*Cloth, linen.*
De la toile de Hollande.	*Holland cloth.*
Du calicot.	*Calico.*
De la mousseline.	*Muslin.*
De la batiste.	*Cambric.*
De la flanelle.	*Flannel.*
Du basin.	*Dimity.*
De la futaine.	*Fustian.*
Du drap.	*Cloth.*
La lisière.	*The list.*
De la calmande.	*Calimanco.*
Du canevas.	*Canvas.*
De la frise.	*Fricze.*
De la pluche.	*Plush.*
Du droguet.	*Drugget.*
De la serge.	*Serge.*
Du velours.	*Velvet.*
Un tissu.	*A tissue.*
Une étoffe.	*A stuff.*
Une étoffe de laine, de soie.	*A woollen, silk, stuff.*
De la gaze.	*Gauze.*
Du crêpon.	*Crape.*
Du linon.	*Lawn.*
Du damas.	*Damask.*
De la moire.	*Mohair.*
Du taffetas.	*Sarsenet.*
Du satin.	*Satin.*
De la dentelle, du tulle.	*Lace.*
Du tricot.	*Knit work.*
De la fourrure.	*Fur.*
Du cuir.	*Leather.*
Du maroquin.	*Turkey leather.*
De la soie.	*Silk.*
Du fil.	*Thread.*
Du coton.	*Cotton.*
Une pelote.	*A ball.*

[redacted]

Les coutures.	*The seams.*
Un ourlet.	*A hem.*
Un surjet.	*A whip.*

24. THE CHURCH. — L'ÉGLISE.

Une église.	*A church.*
Une église métropolitaine.	*A metropolitan churc*
Une église cathédrale.	*A cathedral church.*
Une église paroissiale.	*A parish church.*
Une chapelle.	*A chapel.*
Une synagogue.	*A synagogue.*
Une mosquée.	*A mosque.*
Un temple.	*A meeting-house.*
Le parvis.	*The church-court.*
La nef.	*The body of the church.*
La sacristie.	*The vestry.*
La tribune.	*The gallery.*
Le chœur.	*The choir.*
Le sanctuaire.	*The sanctuary.*
L'autel.	*The altar.*
Le calice.	*The chalice.*
L'hostie.	*The host.*
La croix.	*The cross.*
La chaire.	*The pulpit.*
Le lutrin.	*The reading-desk.*
Les fonts.	*The font.*
Le bénitier.	*The holywater-pot.*
Le tronc.	*The poors' box.*
Les aumônes.	*Alms.*
Le confessional.	*The confessional.*
Les bancs.	*The pews.*
L'orgue.	*The organ.*
Le clocher.	*The steeple.*
La sonnerie, le carillon.	*The ring of bells, the chime.*
Le sermon.	*The sermon.*

La liturgie.	*The liturgy*
Le symbole.	*The creed.*
L'oraison dominicale.	*The Lord's prayer.*
L'épître.	*The epistle.*
L'évangile.	*The gospel.*
Un psaume.	*A psalm.*
Un verset.	*A verse.*
Une hymne.	*A hymn.*
Une antienne.	*An anthem.*
La messe.	*The mass.*
Les vêpres.	*The vesders.*
La prière.	*The prayer.*
Le baptême.	*Baptism.*
La communion.	*Communion.*
Le mariage.	*Marriage.*
Les sacrements.	*The sacraments.*
Des reliques.	*Relics.*
Un encensoir.	*A censer.*
Une bible.	*A bible.*
Un livre de prières.	*A prayer-book.*
Un catéchisme.	*A catechism.*
Un presbytère.	*A manse.*
Une abbaye.	*An abbey.*
Un couvent, monastère.	*A convent, monastery.*
Une cellule.	*A cell.*

—

La religion.	*Religion.*
Le culte.	*Worship.*
La foi.	*Faith.*
L'hérésie.	*Heresy.*
Un schisme.	*A schism.*
Une secte.	*A sect.*
Un chrétien.	*A christian.*
Un catholique.	*A catholic.*

[redacted]

Un protestant, un réformé.	*A protestant.*
Un calviniste.	*A calvinist.*
Un luthérien.	*A lutheran.*
Un juif.	*A jew.*
Un mahométan.	*A mahometan.*
Un apôtre.	*An apostle.*
Un évangéliste.	*An evangelist.*
Un martyr.	*A martyr.*
Un moine.	*A monk.*
Une nonne.	*A nun.*

—

35. *THE PLAY-HOUSE.* LA SALLE DE SPCETAC[LE]

—

Le théâtre.	*The stage.*
Les décorations.	*The scenery.*
Les coulisses.	*The scenes.*
La toile.	*The curtain.*
L'orchestre.	*The orchestra.*
Le parterre.	*The pit.*
Les loges.	*The boxes.*
Les loges d'avant-scène.	*The side-boxes.*
Les premières loges.	*The first tier of boxes.*
Les secondes loges.	*The second tier of boxes.*
L'amphithéâtre.	*The first gallery.*
Le paradis.	*The upper gallery.*
Le foyer.	*The green-room.*
Une comédie.	*A comedy.*
Une tragédie.	*A tragedy.*
Un drame.	*A drama.*
Un mélodrame.	*A melodrama.*
Une petite pièce	*A farce.*
Une pantomime.	*A pantomime.*
Un opéra.	*An opera.*
Une parodie.	*A parody.*
Un ballet.	*A ballet.*

Un acte.	*An act.*
Un entr'acte.	*An interlude.*
Une répétition.	*A rehearsal.*
Un acteur.	*An actor, a player.*
Une actrice.	*An actress.*
Un danseur, une danseuse.	*A dancer.*
Un rôle, un personnage.	*A character, a part.*
Les personnages d'une pièce.	*The dramatis personæ.*
Une troupe.	*A company.*
Le directeur.	*The manager.*
Le souffleur.	*The prompter.*
Un claqueur.	*A clapper.*
Un billet, une contre-marque.	*A ticket, a check.*
Des applaudissements.	*Applauses.*
Des sifflets.	*Hisses.*

—

36. *COMMERCE, TRADE.* — COMMERCE, NÉGOCE.

—

Une acceptation.	*An acceptance.*
Un achat.	*A purchase.*
Un acheteur.	*A buyer.*
Un acquit.	*A receipt.*
Une agence.	*An agency.*
Un agent, correspondant.	*An agent.*
Des arrhes.	*Earnest-money.*
Un arrivage.	*An import, an arrival.*
Un article.	*An article.*
Un associé.	*A partner.*
Un assortiment.	*An assortment.*
Une assurance.	*An insurance.*
Une avance.	*An advance.*

Des avaries.—Le déchet.	*Average.—The loss.*
Des marchandises avariées.	*Damaged goods.*
Une baisse.	*A decline, a fall.*
Une balance.	*A balance.*
Une balle, un ballot.	*A bale.*
Une banqueroute.	*A bankruptcy.*
Un banqueroutier.	*A bankrupt.*
Un bénéfice.	*A benefit.*
Le bon marché.	*Cheapness.*
Un bordereau.	*A note, an account.*
Le change.	*The exchange.*
Un chaland.	*A customer.*
Un chargement.	*A lading, a cargo.*
La cherté.	*Dearness.*
Des colis	*Packages.*
Une commandite.	*A partnership.*
Un commanditaire.	*A partner.*
Un commerçant.	*A trader.*
Un commis.	*A clerk.*
Une commission.	*A commission.*
Un comptoir.	*A counting-house.*
Un connaissement.	*A bill of lading.*
Une consignation.	*A consignment.*
La contrebande.	*Smuggling.*
Un contrebandier.	*A smuggler.*
Une contrefaçon.	*A counterfeit.*
Le cours.	*Currency.*
Le courtage.	*Brokerage.*
Une créance.	*A claim.*
Un créancier.	*A creditor.*
Le crédit.	*Credit.*
Le débit.	*Debit.*
Des déboursés.	*Disbursements.*
Le décompte.	*Discount.*
Le détail.	*Retail.*

Une dette.	*A debt.*
Un droit.	*A duty.*
Un duplicata.	*A duplicate.*
Un échantillon.	*A sample.*
Une échéance.	*A day of payment.*
Un effet.	*A bill.*
L'emballage.	*Packing.*
Un endossement, un endos.	*An endorsement.*
Un endosseur.	*An endorser.*
Un envoi, une expédition.	*A shipment, an adventure.*
L'escompte.	*Discount.*
Des espèces.	*Specie.*
Une facture.	*An invoice.*
Une faillite.	*A failure.*
Des frais.	*Expenses, charges.*
Le frêt.	*The freight.*
Le gros.	*Wholesale.*
Une hausse.	*A rise, an advance.*
L'intérêt.	*Interest.*
Une lettre de voiture.	*A bill of parcels.*
Des marchandises.	*Goods.*
Un marché.	*A bargain; a market.*
Le montant.	*The amount.*
Un négociant.	*A dealer.*
Une obligation.	*An engagement.*
Un paiement.	*A payment.*
Du papier.	*Bills.*
Un passavant.	*A pass.*
Une patente.	*A patent.*
Le porteur.	*The holder.*
Une prime.	*A premium.*
Le produit.	*The proceeds.*
Un profit.—Une perte.	*A profit.—A loss.*
Une quittance.	*An acquittance.*
Un rabais.	*An abatement; a fall.*

Un rachat.	*A redemption.*
Une raison.	*A firm.*
Une recette, un recouvrement; un reçu.	*A receipt.*
Une remise.	*A remittance; an abatement.*[*]
Le solde.	*The balance.*
Un syndic.	*A trustee.*
La tare.	*Tare.*
Un tarif.	*A tariff.*
Un taux.	*A rate.*
Une traite.	*A draft, a bill.*
L'usure.	*Usury.*
Des valeurs.	*Funds.*

37. *LAW.* — LA JUSTICE.

Un accusé.	*A culprit.*
Une amende.	*A fine.*
Une amnistie.	*An amnesty*
Un arbitre.	*An arbiter.*
Un arrêt.	*A decree, a sentence.*
Une cause.	*A cause, a law-suit.*
Une caution.	*A bail.*
Un contrat.	*A contract, a deed.*
Une clause.	*A clause.*
Un client, une cliente.	*A client.*
Une clientelle.	*A clientship.*
Une condamnation.	*A doom.*
criée, l'encan, l'enchère.	*Auction.*
Un décret.	*A decree.*
Le défendeur.	*The defendant.*
Le demandeur.	*The plaintiff.*
Les dépens.	*The expenses.*

* *Remittance*, paiement; *abatement*, rabais.

Le droit.	*Law; right.**
Une enquête.	*An inquest, an inquiry.*
Des honoraires.	*Fees.*
Un jugement.	*A judgment.*
Un légataire.	*A legatee.*
Un legs.	*A legacy.*
La main-levée.	*Release.*
Une plaidoirie, un procès.	*A law-suit.*
Un plaidoyer.	*A plea.*
La prise de corps.	*Arrest.*
Un protêt.	*A protest.*
Une saisie.	*A seizure.*
Le scellé.	*The seal.*
Une sentence.	*A sentence.*
Un testament.	*A will, a testament.*
Un codicille.	*A codicil.*
Un témoin.	*A witness.*
Un tribunal.	*A court of justice.*
Les vacations.	*The vacations; the fees.†*
Une vente.	*A sale.*

38. *THE SCHOOL.—TO READ; TO WRITE.* — L'ÉCOLE.—LECTURE; ÉCRITURE.

Le maitre d'école.	*The school-master.*
La maitresse d'école.	*The school-mistress.*
Le sous-maitre.	*The usher.*
La gouvernante.	*The governess.*
Le maitre d'écriture.	*The writing-master.*
Un écolier.	*A scholar.*
La classe.	*The class, the form*
Un pupitre.	*A desk.*
Les bancs.	*The benches.*

* *Law*, la loi; la jurisprudence; *right*, la justice.
† *Vacations*, vacances; *fees*, honoraires.

Un livre.	*A book.*
Une page.	*A page.*
Un feuillet.	*A leaf.*
La marge.	*The margin.*
Le format.	*The size.*
Un a b c, un alphabet.	*A spelling-book.*
Un vocabulaire.	*A vocabulary.*
Une grammaire.	*A grammar.*
Un dictionnaire.	*A dictionary.*
Une leçon.	*A lesson ; a lecture.*
Un thême.	*An exercise.*
Une version.	*A translation.*
Un mot.	*A word.*
Une syllabe.	*A syllable.*
Une lettre.	*A letter.*
Une voyelle.	*A vowel.*
Une consonne.	*A consonant.*
Une virgule.	*A comma.*
Point et virgule.	*A semicolon.*
Deux points.	*A colon.*
Un point.	*A full point.*
Un accent.	*An accent.*
Une apostrophe.	*An apostrophe.*
Un guillemet.	*Inverted commas.*
Une parenthèse.	*A parenthesis.*
Du papier.	*Paper.*
Du papier à lettre.	*Post-writing papre.*
Du papier brouillard.	*Blotting paper.*
Du papier qui boit.	*Paper that sinks.*
Une rame.	*A ream.*
Une main.	*A quire.*
Une feuille.	*A sheet.*
Une demi-feuille.	*Half a sheet.*
Un cahier.	*V stitched book.*
Un registre.	*A register.*

Du parchemin.	*Parchment.*
Un cornet.	*An inkhorn.*
Une écritoire.	*A standish.*
Un encrier.	*An inkstand.*
De l'encre.	*Ink.*
Des plumes.	*Pens.*
Des bouts d'aile.	*First quills.*
Le tuyau.	*The barrel.*
La fente.	*The slit.*
Le bec.	*The nib.*
Un canif.	*A penknife.*
Un grattoir.	*A scraper.*
Un crayon.	*A pencil.*
Un porte-crayon.	*A pencil-case.*
Ue la gomme élastique.	*India rubber.*
Une règle.	*A rule.*
Une ardoise.	*A slate.*
Un portefeuille.	*A portfolio.*
Une lettre.	*A letter.*
Un billet.	*A note.*
La signature.	*The signature.*
La date.	*The date.*
Un poudrier.	*A sand-box.*
De la poudre, du sable.	*Dust, sand.*
De la cire.	*Wax.*
Un pain à cacheter.	*A wafer.*
Un cachet, un sceau.	*A seal.*
Du carton.	*Pasteboard.*

—

30. *ARTS; SCIENCES.* — ARTS; SCIENCES

—

Un adepte.	*An adept.*
Un professeur.	*A professor.*
Un bachelier.	*A bachelor.*
Les arts libéraux.	*The liberal arts.*
Un maître-ès-arts.	*A master of arts.*
Un artiste.	*An artist, a performer.*

Une académie.	*An academy.*
Un académicien.	*An academician.*
L'alchymie.	*Alchymy.*
Un alchymiste.	*An alchymist.*
L'anatomie.	*Anatomy.*
Un anatomiste.	*An anatomist.*
L'architecture.	*Architecture.*
Un architecte.	*An architect.*
L'arpentage.	*Land-surveying.*
Un arpenteur.	*A land-surveyor.*
L'astrologie.	*Astrology.*
Un astrologue.	*An astrologer.*
L'astronomie.	*Astronomy.*
Un astronome.	*An astronomer.*
La botanique.	*Botany.*
Un botaniste.	*A botanist.*
Le chant.	*Singing.*
Un chanteur.	*A singer.*
Un maître de chant.	*A singing-master.*
La chimie.	*Chymistry.*
Un chimiste.	*A chymist.*
La chirurgie.	*Surgery.*
Un chirurgien.	*A surgeon.*
La chronologie.	*Chronology.*
Un chronologiste.	*A chronologist.*
Le dessin.	*Drawing.*
Un dessinateur.	*A designer, a drawer.*
Un maître de dessin.	*A drawing-master.*
La diplomatie.	*Diplomacy.*
Un diplomate.	*A politician.*
Le droit, la jurisprudence.	*Law, jurisprudence.*
Un licencié.	*A licentiate.*
Un docteur.	*A doctor.*
L'étymologie.	*Etymology.*
Un étymologiste.	*An etymologist.*
La généalogie.	*Genealogy.*
Un généalogiste.	*A genealogist.*
Le génie.	*Enginery.*
Un ingénieur.	*An engineer.*

La géographie.	*Geography.*
Un géographe.	*A geographer.*
La grammaire.	*Grammar.*
Un grammairien.	*A grammarian.*
La gravure.	*Engraving.*
Un graveur.	*An engraver.*
L'histoire.	*History.*
Un historien.	*An historian.*
L'histoire naturelle.	*Natural history.*
Un naturaliste.	*A naturalist.*
Les humanités.	*Humanity.*
Un humaniste.	*A humanist.*
L'imprimerie.	*Printing.*
Un imprimeur.	*A printer.*
La littérature, les lettres.	*Literature.*
Un littérateur.	*A man of letters.*
Un auteur.	*An author.*
La logique.	*Logic.*
Un logicien.	*A logician.*
Les mathématiques.	*Mathematics.*
L'arithmétique.	*Arithmetic.*
L'algèbre.	*Algebra.*
La géométrie.	*Geometry.*
Un mathématicien.	*A mathematician.*
Un arithméticien.	*An arithmetician.*
Un algébriste.	*An algebraist.*
Un géomètre.	*A geometer.*
La mécanique.	*Mechanics.*
Un mécanicien.	*A mechanician.*
La médecine.	*Physic.*
Un médecin.	*A physician.*
La métaphysique.	*Metaphysics.*
Un métaphysicien.	*A metaphysician.*
La morale.	*Ethics.*
Un moraliste.	*A moralist.*
La musique.	*Music.*
Un musicien.	*A musician.*
Un maître de musique.	*A music-master.*
La navigation.	*Navigation.*

Un navigateur.	*A navigator.*
L'orthographe.	*Orthography.*
Un orthographiste.	*An orthographist.*
La peinture.	*Painting.*
Un peintre.	*A painter*
La pharmacie.	*Pharmacy.*
Un pharmacien.	*An apothecary.*
La philosophie.	*Philosophy.*
Un philosophe.	*A philosopher.*
La physique.	*Natural philosophy.*
Un physicien.	*A natural philosopher.*
La poësie.	*Poesy.*
Un poëte.	*A poet.*
La prose.	*Prose.*
Un prosateur.	*A prose-writer.*
La rhétorique.	*Rhetoric.*
Un rhéteur.	*A professor of rhetoric.*
Un rhétoricien.	*A rhetorician.*
La science des langues	*The science of languages.*
Un interprète.	*An interpret.*
La sculpture.	*Sculpture.*
Un sculpteur.	*A sculptor.*
La théologie.	*Divinity.*
Un théologien.	*A divine.*
La traduction.	*Translation.*
Un traducteur.	*A translator.*

10. *MUSIC.* — MUSIQUE.

Instruments à cordes.	*String-instruments.*
Instruments à vent.	*Wind-instruments.*
Un violon.	*A violin, a fiddle.*
Un alto.	*A tenor.*
Une basse.	*A bass.*
Une contre-basse.	*A counterbass.*
Un archet.	*A fiddlestick.*
Un chevalet	*A bridge.*
Une guitare.	*A guitar.*

pe.	*A harp.*
.	*A lute.*
e.	*A lyre.*
ne.	*An organ.*
o.	*A piano-forte.*
ecin.	*A harpsichord.*
f, la touche, le cla-	*The key.*
rdes.	*The strings.*
ophane.	*The rosin.*
on.	*A bassoon.*
rinette.	*A clarinet.*
mpette.	*A trumpet.*
,	*A horn.*
de chasse.	*A French horn.*
.	*A fife.*
eolet.	*A flagelet.*
te.	*A flute.*
tbois.	*A hautboy.*
nche.	*A lip.*
bour.	*A drum.*
bourin.	*A tambarine.*
onie.	*Harmony.*
ur.	*A chorus.*
cert.	*A concert.*
certo.	*A concerto.*
	An air.
nate.	*A sonata.*
mphonie.	*A symphony.*
anson.	*A song.*
ain.	*A burden.*
ude.	*A prelude.*
es.	*The notes.*
me.	*The gamut.*
set.	*The faint treble.*
us.	*The treble.*

La haute-contre.	*The upper-tenor.*
La basse-taille.	*The counter-tenor.*
Le dièse.	*The diesis.*
Le bécarre.	*The B-sharp.*
Le bémol.	*The B-flat.*
Le doigté.	*The movement of the fingers.*
Le ton.	*The tone.*

41. *PAINTING, SCULPTURE, DRAWING; COLOURS.* — PEINTURE, SCULPTURE, DESSIN; COULEURS.

Un antique.	*An antique.*
L'azur.	*Azure.*
Un bas-relief.	*A basso-relievo.*
Le bistre.	*Bistre.*
Le blanc.	*White.*
Le blanchâtre.	*Whitish.*
Le bleu.	*Blue.*
Le brun.	*Brown.*
Un cadre.	*A frame.*
Un camée.	*A cameo.*
Le châtain.	*Nutbrown.*
Le coloris.	*The colouring.*
Le contour.	*The outline.*
Une copie.	*A copy.*
Le cramoisi.	*Crimson.*
Un croquis.	*A rough draught.*
Un dessin.	*A drawing.*
La draperie.	*Drapery.*
Une ébauche	*A sketch, a rough draught.*
L'écarlate.	*Scarlet.*
L'effet.	*The effect.*
De l'encre de la Chine.	*India ink.*
Une épreuve avant la lettre.	*A proof-print.*

squisse.	*A first sketch, draught.*
stampe.	*A print.*
stompe.	*A stump.*
tude.	*An academical figure.*
;ain.	*Spindle-tree.*
uache.	*Watercolours.*
ıvure.	*Engraving.*
ravure sur bois.	*Engraving on wood.*
ravure à l'eau-forte.	*Etching.*
ravure au burin.	*Stroke engraving.*
is.	*Gray, grey.*
ris de lin.	*Gridelin.*
oupe.	*A group.*
rnat.	*Carnation.*
ıne.	*Yellow.*
'is.	*Wash.*
niature.	*Miniature.*
odèle.	*A model.*
r.	*Black.*
ıuance ; une ombre.	*A shade; a shadow.*
iginal.	*An original.*
alette.	*A pallet.*
stel.	*Crayons.*
ıastiche.	*A painting full of imitations.*
rspective.	*Perspective.*
nceau.	*A pencil.*
rtrait.	*A portrait.*
urpre.	*Purple.*
ofil.	*A profile.*
uge, le roux.	*Red.*
tatue.	*A statue.*
bleau.	*A picture.*
einte.	*A tint.*
rmeil.	*Lively red.*
rmillon.	*Vermilion.*
;rnis.	*Varnish.*

Le vert.	*Green.*
Une vignette.	*A flourish, a vignette.*
Le violet.	*Violet.*
Couleur de cendre.	*Ash-colour.*
— de chair.	*Flesh —.*
— de feuille morte.	*Dead-leaf —.*
— de paille.	*Straw —.*
— claire.	*Light —.*
— obscure.	*Dark —.*
— foncée.	*Deep, dark —.*
— pâle.	*Pale —.*
— luisante.	*Shining —.*

—

42. *PROFESSIONS; TRADES.* PROFESSIONS; MÉTIERS

—

Un artisan.	*An artificer, an artisan.*
Un agent d'affaires.	*A proctor.*
— de change.	*A bill-broker.*
Un faiseur d'aiguilles.	*A needlemaker.*
Un, une aubergiste.	*An innkeeper.*
Un banquier.	*A banker.*
Un batelier.	*A waterman.*
Un batteur d'or.	*A goldbeater.*
Une blanchisseuse.	*A washerwoman.*
La lessive.	*Lie.*
Un boisselier, un tourneur.	*A turner.*
Un bonnetier.	*A capmaker.*
Un boucher.	*A butcher.*
Un boueur.	*A scavenger.*
Un boulanger.	*A baker.*
Une bouquetière.	*A flowergirl.*
Un bourrelier.	*A harnessmaker.*
Un boutonnier.	*A buttonmaker.*
Un brasseur.	*A brewer.*
Une brasserie.	*A brewhouse.*
Un briquetier.	*A brickmaker.*

Un brocheur.	*A stitcher.*
Une brodeuse.	*An embroiderer.*
Un brossier.	*A brushmaker.*
Un brunisseur.	*A burnisher.*
Un cafetier, un limonadier.	*A coffeeman.*
Un caissier.	*A cashier.*
Un cardeur.	*A carder.*
Un carrier.	*A quarryman.*
Un carrossier.	*A coachmaker.*
Un cartier.	*A cardmaker.*
Un chamoiseur, peaussier.	*A peltmonger.*
Un chandelier.	*A tallowchandler.*
Un changeur.	*A moneychanger.*
Un chapelier.	*A hatmaker.*
Un charbonnier.	*A collier.*
Un charcutier.	*A porkshop-keeper.*
Un chargeur.	*A loader.*
Un charpentier.	*A carpenter.*
Un charretier.	*A carman, a carter*
Un charron.	*A cartwright.*
Un chaudronnier.	*A tinker, a brasier.*
Un chiffonnier.	*A ragpicker.*
Un cirier.	*A waxchandler.*
Un coiffeur, un perruquier.	*A hairdresser.*
Un colporteur.	*A hawker; a pedlar.*
Un comédien.	*A player.*
Un commis.	*A clerk.*
Un confiseur.	*A confectioner.*
Un cordier.	*A ropemaker.*
Une corderie.	*A ropehouse.*
Un cordonnier, un bottier.	*A shoemaker, a bootmaker*
Un corroyeur.	*A currier.*
Un courtier.	*A broker.*
Un coutelier.	*A cutler.*
Une couturière.	*A mantuamaker.*

Un couvreur.	*A tiler; a slater.**
Un crieur.	*A crier.*
Un décrotteur.	*A shoeblack.*
Un dégraisseur.	*A scowerer.*
Un dentiste.	*A dentist.*
Un domestique.	*A domestic.*
Un doreur.	*A gilder.*
Un droguiste.	*A druggist.*
Un ébéniste.	*A cabinetmaker.*
Un émailleur	*An enameller.*
Un entrepreneur.	*An undertaker.*
Un épicier.	*A grocer.*
Un épinglier.	*A pinmaker.*
Un éventailliste.	*A fanmaker.*
Un fabricant.	*A manufacturer.*
Un facteur.	*An agent; a letter-carrier: a manufacturer of musical instruments.*
Un faiseur de bas au métier.	*A stockingweaver.*
Un faïencier.	*A chinaman.*
Un ferblantier.	*A tinman.*
Un fondeur.	*A founder.*
Une fonderie.	*A foundery.*
Un forgeron.	*A smith.*
Un foulon.	*A fuller.*
Un fourreur.	*A furrier.*
Un fripier.	*A broker.*
Un fruitier.	*A fruiterer.*
Un fumiste.	*A chimneydoctor.*
Un gainier.	*A sheathmaker.*
Un gantier.	*A glover.*
Un garçon.	*A journeyman.*
Un grainier, herboriste.	*A cornchandler, herbalist.*

* *Tiler*. couvreur en tuiles; *slater*, en ardoises.

n horloger.	*A watchmaker.*
n hôte, une hôtesse.	*An innkeeper.*
n joaillier.	*A jeweller.*
n layetier, un emballeur.	*A boxmaker, a packer.*
n libraire.	*A bookseller.*
n linger.	*A linendraper.*
n luthier.	*A lutemaker.*
n maçon.	*A mason, a bricklayer.*
Un manœuvre.	*A hodman.*
n maquignon.	*A jockey.*
n marchand.	*A tradesman.*
n marchand de bas.	*A hosier.*
— blé.	*A cornmerchant.*
— bois.	*A woodmerchant.*
— fromage.	*A cheesemonger.*
— drap.	*A woollendraper.*
— soieries.	*A silkmercer.*
— tabac.	*A tobacconist.*
— vin.	*A winemerchant.*
n marchand forain.	*A pedlar.*
ne marchande de modes.	*A milliner.*
n maréchal-ferrant.	*A farrier.*
n menuisier.	*A joiner.*
n mercier.	*A haberdasher.*
n miroitier.	*A looking-glass dealer.*
n monnayeur.	*A coiner.*
n négociant.	*A merchant, a dealer.*
n opticien.	*An optician.*
n orfèvre.	*A goldsmith, a silversmith.*
n ouvrier, compagnon.	*A workman, a journeyman*
n ouvrier en cuivre.	*A coppersmith.*
— corne.	*A horner.*
— soie.	*A silkweaver.*
— velours.	*A velvetweaver.*
n papetier.	*A stationer.*

Un parfumeur.	*A perfumer.*
Un passementier.	*A laceman.*
Un pâtissier.	*A pastrycook.*
Un paveur.	*A pavier.*
Un pêcheur.	*A fisher.*
Un plombier.	*A plumber.*
Un porte-faix.	*A porter.*
Un potier de terre.	*A potter.*
Un potier d'étain	*A pewterer.*
Un quincaillier.	*An ironmonger*
Un raffineur.	*A refiner, a sugarbaker.*
Un ramoneur.	*A chimneysweeper.*
Une ravaudeuse.	*A stockingmender.*
Un relieur.	*A bookbinder.*
Un rempailleur.	*A chairmender.*
Un restaurateur.	*An eatinghouse-keeper.*
Un revendeur.	*A retailer.*
Un roulier.	*A waggoner.*
Un rubanier.	*A ribbonweaver.*
Une sage-femme	*A midwife.*
Un savetier.	*A cobbler.*
Un scieur.	*A sawyer.*
Un sellier.	*A saddler.*
Un serrurier.	*A locksmith.*
Un tabletier.	*A toyman.*
Un tailleur.	*A tailor.*
Un tailleur de pierre.	*A stonecutter.*
Un tanneur.	*A tanner.*
Du tan.	*Tan.*
Un tapissier.	*An upholsterer.*
Un teinturier.	*A dyer.*
Un teneur de livres.	*A bookkeeper.*
Un tisserand.	*A weaver.*
Un tonnelier.	*A cooper.*
Un vannier.	*A basketmaker.*

Un vernisseur.	*A varnisher.*
Un verrier.	*A glassman.*
Un vidangeur.	*A nightman.*
Un vitrier.	*A glazier.*
Un voiturier.	*A carrier.*
Un entrepôt.	*A mart.*
Un atelier.	*A workshop.*
Un chantier.	*A yard.*
Une fabrique, une manufacture, une usine.	*A manufacture.*
Un magasin.	*A warehouse.*
Une boutique.	*A shop.*
Une enseigne.	*A sign.*
Une forge.	*A forge.*
Un four.	*An oven; a kiln.**
De l'ouvrage.	*Work.*

—

13. *TOOLS AND ACCESSARIES.* — OUTILS, ET ACCESSOIRES.

—

Une aiguille.	*A needle.*
Une aiguillée.	*A needleful.*
Une alène.	*An awl.*
Un aviron.	*An oar, a paddle.*
Un battoir.	*A beetle.*
Une brouette.	*A wheelbarrow.*
Un burin.	*A graver.*
Des cisailles.	*Shears.*
Un ciseau.	*A chisel.*
Des ciseaux.	*Scissors.*
Un clou.	*A nail.*
Une cognée.	*A hatchet.*
Un coin.	*A wedge.*
De la colle;—forte.	*Paste;—glue.*

* *Oven*, four pour le pain, la pâtisserie, &c.; *kiln*, four à chaux, à brique, à plâtre.

Un compas.	*Compasses.*
Un creuset.	*A crucible.*
Un cric.	*A jack.*
Un dé.	*A thimble.*
Une demoiselle, une hie.	*A rammer.*
Un dévidoir.	*A reel.*
Une enclume.	*An anvil.*
Une équerre.	*A square.*
Un établi.	*A bench.*
Un étau.	*A vice.*
Un filet.	*A net.*
Des forces.	*Shears.*
Une forme.	*A last.*
Un fuseau.	*A spindle.*
Une hache.	*An axe.*
Un hameçon.	*A fish-hook.*
Une hotte.	*A dorset.*
Une huche, un pétrin.	*A kneading-trough.*
Un levier.	*A lever.*
Une lime.	*A file.*
Un maillet.	*A mallet.*
Un métier.	*A loom.*
Une meule.	*A grindstone.*
Une nasse.	*A weel.*
Une navette.	*A shuttle.*
La toile.	*The web.*
La chaîne.	*The warp.*
La trame.	*The woof.*
Une pelle.	*A shovel.*
Un pinceau.	*A pencil.*
Un perçoir.	*A piercer.*
Une quenouille.	*A distaff.*
Un rabot.	*A plane.*
Des copeaux.	*Chips.*
Une rame.	*An oar*

Une règle.	*A rule.*
Un rouet.	*A spinning-wheel.*
Une scie.	*A saw.*
Un tamis.	*A sieve.*
Des tenailles.	*Pincers.*
Un tour.	*A turning-wheel.*
Une truelle.	*A trowel.*
Un vilebrequin.	*A wimble.*
Une vis.	*A screw.*

—

44. *EXERCISES; SPORTS.* — EXERCICES

—

La chasse.	*Hunting.*
La chasse aux oiseaux.	*Fowling.*
Un chasseur.	*A sportsman.*
Un oiseleur.	*A birdcatcher.*
La course.	*Racing.*
Un coureur.	*A runner, a racer.*
La course à cheval.	*Horse-racing.*
La danse.	*Dancing.*
Un maître de danse.	*A dancing-master.*
Un danseur.	*A dancer.*
L'équitation.	*Riding.*
Un maître d'équitation.	*A riding-master.*
Le manége.	*The riding-house.*
Un cavalier.	*A rider.*
L'escrime.	*Fencing.*
Un maître d'armes, d'escrime.	*A fencing-master.*
Le prévôt.	*The provost.*
Un fleuret.	*A foil.*
Un plastron.	*A plastron.*
La gymnastique.	*Gymnastics.*
La natation.	*Swimming.*
Un nageur.	*A swimmer.*
Un plongeur.	*A diver.*

Les patins.	*Skates.*
Un patineur.	*A skater.*
La paume.	*Tennis.*
Un jeu de paume.	*A tennis-court.*
La pêche.	*Fishing.*
Un pêcheur.	*A fisher.*
La promenade.	*Walking.*
Le saut.	*Leaping.*
Un sauteur.	*A leaper.*
Un voltigeur.	*A vaulter.*

45. *CHILDREN'S PLAYTHINGS.* — JOUETS D'ENFANTS.

Des babioles.	*Baby-things.*
Une balançoire.	*A seesaw.*
Une balle.	*A ball.*
Un ballon.	*A football.*
Un battoir.	*A battledore.*
Des billes.	*Marbles.*
Une canonnière.	*A popgun.*
Un cerf-volant.	*A kite.*
La ficelle.	*The cord.*
Une escarpolette.	*A swing.*
Une poupée.	*A doll.*
Une raquette.	*A racket.*
Une toupie.	*A gig, a top.*
Un sabot.	*A whipping-top.*
Le fouet.	*The whip.*
Un volant.	*A shuttlecock.*

46. *GAMES.* — JEUX.

Un jeu de hasard.	*A chance-play.*
Un joueur.	*A gamester, a player.*

Le billard.	*Billiards; the billiard-table.*
Les billes.	*The balls.*
Une blouse.	*A pocket.*
Une queue.	*A cue.*
La boule.	*Bowls.*
Les quilles.	*Ninepins.*
Les cartes.	*Cards.*
Un jeu de cartes.	*A pack of cards.*
Une couleur.	*A suit.*
Les cœurs.	*The hearts.*
Les carreaux.	*The diamonds.*
Les piques.	*The spades.*
Les trèfles.	*The clubs.*
Les figures.	*The court-cards.*
Le roi.	*The king.*
La dame.	*The queen.*
Le valet.	*The knave.*
L'as.	*The ace.*
Les basses cartes.	*The small cards.*
Le dix.	*The ten.*
Le neuf, &c.	*The nine, &c.*
Un atout.	*A trump.*
Une levée.	*A trick.*
Le talon.	*The stock.*
Le point.	*The point.*
Des jetons.	*Counters.*
L'écarté.	*Ecartee.*
La mouche.	*Loo.**
Le piquet.	*Picquet.*
Les dames.	*Draughts.*
Un pion.	*A man.*
Une dame damée.†	*A king.*
Un damier.	*A draught-board.*
Les dés.	*Dice.*
Un dé.	*A die.*
Le cornet.	*The dice-box.*
Les échecs.	*Chess.*
Les pièces des échecs.	*The chess-men.*
Le roi.	*The king.*
La reine.	*The queen.*

* Etre mouche, *to be looed.* † Damer, *to king.*

Une tour.	*A castle.*
Un fou.	*A bishop.*
Un cavalier.	*A knight.*
Un pion.	*A pawn.*
Un échiquier.	*A chess-board.*
Echec et mat.	*Checkmate.*
Toutes tables.	*Backgammon.*
Une case.	*A point.*
Le trictrac.	*Trictrac.*

—— ——

[illegible]. *AN ARMY.* — UNE ARMÉE.

—— ——

Le quartier-général.	*The head-quarters.*
L'état-major.	*The staff.*
Un maréchal.	*A marshal.*
Un général en chef.	*A general-in-chief.*
Un lieutenant-général.	*A lieutenant-general.*
Un major-général.	*A major-general.*
Un maréchal de camp.	*A field-marshal.*
Un général de brigade.	*A brigadier-general.*
Un aide-de-camp.	*An aid-de-camp.*
Un colonel.	*A colonel.*
Un lieutenant-colonel.	*A lieutenant-colonel.*
Un intendant.	*A muster-master.*
Un major.	*A major.*
Un adjudant-major.	*An adjutant-major.*
Un capitaine.	*A captain.*
Un lieutenant.	*A lieutenant.*
Un sous-lieutenant.	*An under-lieutenant*
Un quartier-maître.	*A quarter-master.*
Un sergent-major.	*A sergeant-major.*
Un maréchal-des-logis.	*A quarter-master.*
Un fourrier.	*A harbinger.*
Un sergent.	*A sergeant.*
Un brigadier.	*A brigadier.*

Un caporal.	*A corporal.*
Un officier.	*An officer.*
Un sous-officier.	*A non-commissioned officer.*
Un porte-drapeau.	*An ensign, a colour-bearer.*
Le drapeau.	*The colours.*
Un porte-étendard.	*A standard-bearer.*
L'étendard.	*The standard.*
L'infanterie.	*The foot, the infantry.*
La cavalerie.	*The horse, the cavalry.*
L'artillerie.	*The artillery.*
Le génie, les ingénieurs.	*The engineers.*
Un soldat.	*A soldier.*
Un fantassin ; un fusilier.	*A foot-soldier; a fusilier.*
Un grenadier.	*A grenadier.*
Un chasseur.	*A chasseur.*
Un sapeur.	*A sapper.*
Un tambour.	*A drummer.*
Une caisse.	*A drum.*
Un cavalier.	*A horseman.*
Un dragon.	*A dragoon.*
Un lancier.	*A lancer.*
Un hussard.	*A hussar.*
Un cuirassier.	*A cuirassier.*
Un carabinier.	*A carabineer.*
Un artilleur.	*A matross.*
Un canonnier.	*A cannoneer.*
Un trompette.	*A trumpeter.*
Une trompette.	*A trumpet.*
Un clairon.	*A clarion.*
Un timbalier.	*A kettledrummer.*
Une timbale.	*A kettledrum.*
Un mineur.	*A miner.*
Un pionnier.	*A pioneer*
Un guide.	*A guide.*
Un espion.	*A spy.*
Un vivandier.	*A sutler.*

Un chirurgien-major.	*A surgeon-major.*
Une ambulance.	*A field-hospital.*
Un peloton.	*A platoon, a squad.*
Une compagnie d'infanterie.	*A company of foot.*
Un bataillon.	*A battalion.*
Une compagnie de cavalerie.	*A company of horse.*
Un escadron.	*A squadron.*
Un régiment.	*A regiment.*
Une brigade.	*A brigade.*
L'avant-garde.	*The van, the vanguard.*
Le corps de bataille.	*The main body.*
L'arrière-garde.	*The rear.*
Un corps de réserve.	*A body of reserve.*
Un détachement.	*A detachment.*
La garde royale.	*The royal guards.*
Les gardes-du-corps.	*The life-guards.*
Un camp.	*A camp.*
Un camp volant.	*A flying camp.*
Un poste.	*A post.*
Un corps-de-garde.	*A guard-house.*
Une sentinelle, un factionnaire.	*A sentinel, a sentry.*
La guérite.	*The sentry-box.*
Le mot d'ordre.	*The watch-word.*
La consigne.	*The order.*
Une vedette.	*A scout, a vedette.*
Une patrouille.	*A patrol*
Une ronde.	*Rounds.*
Un enrôleur.	*A recruiting officer.*
Les recrues.	*The recruits.*
Une étape.	*An allowance on the march; a place where it is given.*
Un instructeur.	*An instructor.*

Une escarpe.	*A scarp.*
Une contrescarpe.	*A counterscarp.*
Le chemin couvert	*The covered way.*
La tranchée.	*The trench.*
Une fausse braie.	*A false trench.*
Une mine.	*A mine.*
Un siége.	*A siege.*
Un blocus.	*A blockade.*
Une sortie.	*A sally.*
Un assaut.	*A storming; an assault.**
Une brèche.	*A breach.*
Les assiégeants.	*The besiegers.*
Les assiégés.	*The besieged.*
Une capitulation.	*A capitulation.*

50. *NAVIGATION.* — LA NAVIGATION.

Une flotte.	*A fleet.*
Une escadre.	*A squadron.*
Une croisière.	*A cruise.*
Un vaisseau; un bâtiment.	*A ship.*
Un vaisseau amiral.	*An admiral's ship.*
Un vaisseau de guerre.	*A man of war.*
Un vaisseau de 50 canons.	*A fifty-gun ship.*
Un vaisseau armé en course.	*A cruiser.*
Un vaisseau armé en flûte.	*A store-ship.*
Un vaisseau de haut bord.	*A high-built ship.*
Une frégate.	*A frigate.*
Une corvette.	*A cutter.*
Un garde-côte.	*A guard-ship.*
Un corsaire.	*A privateer.*
Une galiote à bombe	*A bomb-ketch.*
Une chaloupe canonnière.	*A gun-boat.*
Un brulot.	*A fire-ship.*

* *Storming*, assaut suivi de la prise: *assault*, assaut sans succès.

Un désarmement.	*A reduction of forces.*
Un congé.	*A furlough.*
Un déserteur.	*A deserter.*
Le bagage.	*The baggage.*
Les munitions de bouche.	*The provisions.*
Le fourrage.	*The forage.*
Les munitions de guerre.	*The ammunition.*
La paie, la solde.	*The pay.*
La haute paie.	*The high pay.*

—

48. *ARMS.* — LES ARMES.

—

(*Defensive.—Offensive.*) — (Défensives.—Offensives.)

—

L'armure.	*The armour.*
L'équipement.	*The equipment.*
Un uniforme.	*A uniform.*
Un bonnet à poil.	*A grenadier's cap.*
Une cocarde.	*A cockade.*
Un plumet.	*A plume.*
Un haussecol.	*A neck-piece.*
Une épaulette.	*An epaulet.*
Un baudrier.	*A shoulder-belt.*
La buffleterie.	*The belts.*
Une giberne.	*A cartouch-box.*
Un ceinturon.	*A belt.*
Un havresac.	*A knapsack.*
Un casque.	*A helmet, a headpiece.*
Un bouclier.	*A buckler, a shield.*
Une cuirasse.	*A cuirass.*
Une cotte de mailles.	*A coat of mail.*
Un arc.	*A bow.*
Une arbalète.	*A cross-bow.*
Un carquois.	*A quiver.*
Une flèche.	*An arrow.*
Un trait, un dard.	*A shaft, a dart.*
Une fronde.	*A sling.*

Un fusil.	*A fusil, a gun, a firelock.*
Un mousquet.	*A musket.*
Un pistolet.	*A pistol.*
Une carabine.	*A carabine.*
La monture, le fût.	*The stock.*
La crosse.	*The butt-end.*
Le canon.	*The barrel.*
La culasse.	*The breech.*
La bouche.	*The mouth.*
Le calibre.	*The bore.*
Le guidon.	*The sight.*
La platine.	*The lock.*
Le chien.	*The cock.*
La sougarde.	*The check.*
La détente.	*The trigger.*
Le bassinet.	*The pan.*
La lumière.	*The touch-hole.*
L'amorce.	*The priming.*
La cartouche.	*The cartridge.*
La balle.	*The bullet.*
La baguette.	*The rammer, the ramrod.*
Le tire-balle.	*The worm.*
La charge.	*The loading.*
Les feux.	*The firings.*
Une bayonnette.	*A bayonet.*
Une hache d'armes.	*A battle-axe.*
Une lance.	*A lance.*
Une pique.	*A pike.*
Une épée.	*A sword.*
Un sabre.	*A sabre.*
Un poignard.	*A poniard.*
Un coutelas.	*A cutlass.*
Un couteau de chasse.	*A hanger.*
La garde.	*The hilt.*
La lame.	*The blade.*
Le fourreau.	*The scabbard.*
La poignée.	*The handle.*
Un train d'artillerie.	*A train of ordnance.*
Une pièce d'artillerie.	*A piece of ordnance.*

Une pièce de campagne.	*A field-piece.*
Un canon.	*A cannon.*
Un canon de fonte.	*A brass canon.*
Un gros canon.	*A heavy cannon.*
L'affût.	*The carriage.*
La mèche.	*The match.*
Un boulet.	*A cannon-ball.*
Un mortier.	*A mortar.*
Un obusier, un obus.	*A howitzer.*
Une couleuvrine.	*A culverin.*
Une bombe.	*A bomb.*
Un boulet ramé.	*A crossbar-shot.*
La poudre.	*Powder.*

—

Un coup de bayonnette, d'épée, de lance, de pique.	*A thrust with a bayonet sword, a lance, a pike.*
Un coup de sabre, de flèche.	*A stroke of a sabre, of arrow.*
Un coup de poignard.	*A stab with a dagger.*
Un coup de hache.	*A blow with an axe.*
Un coup de canon, de fusil, de pistolet.	*A cannon-shot, musket-sh pistol-shot.*
Un coup d'éperon.	*A spur.*

—

49. *FORTIFICATIONS.* — FORTIFICATIONS.

—

Une ville de guerre.	*A fortified town.*
Une citadelle.	*A citadel.*
Un château.	*A castle.*
Un fort, une forteresse.	*A fort, a fortress.*
Un fortin.	*A fortlet.*
Le gouverneur.	*The governor.*
Le commandant.	*The commander.*
La garnison.	*The garrison.*
L'arsenal.	*The arsenal.*
Un bastion.	*A bastion.*
Une batterie.	*A battery.*

Une redoute.	*A redoubt.*
Les murailles.	*The walls*
Le rempart.	*The rampart.*
Les créneaux.	*The battlements.*
Une tour.	*A tower.*
Un donjon.	*A turret.*
Une plate-forme.	*A platform.*
Un parapet.	*A parapet.*
Une casemate.	*A casemate.*
Un ouvrage à corne.	*A horn-work.*
Un ouvrage à couronne.	*A crown-work.*
Une demi-lune.	*A half-moon.*
Une courtine.	*A curtain.*
Une embrasure.	*A port-hole.*
Une meurtrière.	*A loop-hole.*
Un ravelin.	*A ravelin.*
Une porte.	*A gate.*
Une poterne.	*A postern.*
Une herse.	*A portcullis.*
Un pont-levis.	*A drawbridge.*
Un ponton.	*A bridge of boats.*
Le fossé.	*The ditch, the moat.*
Le glacis.	*The glacis.*
Les dehors.	*The outworks.*
L'esplanade.	*The esplanade.*
La place d'armes.	*The parade.*
Un cheval de frise.	*A cheval-de-frise.*
Un retranchement.	*An intrenchment.*
Les fraises.	*The fraises.*
Un gabion.	*A gabion.*
Une fascine.	*A fascine.*
Une palissade.	*A palisado.*
Les lignes.	*The lines.*
— de communication.	— *of communicat*
— de circonvallation.	— *of circumvalla*

L'exercice.	*The drill.*
Le maniement des armes.	*The manual exercise.*
Le dépôt.	*The depot.*
La caserne.	*The barracks.*
La gamelle.	*The mess.*
L'appel; le rappel.	*The call.*
La générale.	*The general.*
La retraite.	*The tattoo.*
Un roulement.	*A roll-call, a ruffle.*
Un armement.	*An armament.*
La guerre.	*War.*
Une campagne.	*A campaign.*
Les avant-postes.	*The advanced posts.*
Le bivouac.	*The night-watch.*
Les évolutions.	*The evolutions.*
Une marche.	*A march.*
Une contre-marche.	*A countermarch.*
Une halte.	*A halt.*
L'attaque ; la charge.	*The attack ; the charge.*
La bataille.	*The battle.*
La victoire.	*Victory.*
La retraite.	*The retreat.*
La déroute.	*The rout.*
Un convoi.	*A convoy.*
Une escorte.	*An escort.*
Une embuscade.	*An ambuscade.*
Une escarmouche.	*A skirmish.*
Le pillage.	*The pillage.*
Du butin.	*Booty.*
La rançon.	*The ransom.*
La revue.	*The review.*
La parade.	*The parade.*
Les rangs.	*The ranks.*
Une trève, un armistice.	*A truce.*
Le licenciement.	*The disbanding.*

Un vaisseau marchand.	*A merchantman.*
Une chaloupe.	*A sloop, a long boat.*
Un canot.	*A boat, a barge.*
Une galère.	*A galley.*
Un bâtiment de transport.	*A transport.*
Un paquebot.	*A packet-boat.*
Une barque.	*A bark.*
Un bateau.	*A boat.*
Un bateau pêcheur.	*A fish-boat.*
Un coche d'eau.	*A passage-boat.*
Un bac.	*A ferry-boat.*
Un radeau.	*A raft.*
Un fin voilier.	*A swift sailer.*
Une rame; un aviron.	*An oar.*
Une ancre.	*An anchor.*
Une grosse ancre.	*A main anchor.*
Une maîtresse ancre.	*A sheel-anchor.*
Un mât.	*A mast.*
Le grand mât.	*The main mast.*
Le mât de misaine.	*The fore mast.*
Le mât d'artimon.	*The mizen mast.*
Le mât de beaupré.	*The bowsprit mast.*
Le mât de hune.	*The top mast.*
Le grand hunier.	*The main top mast.*
Le mât de perroquet.	*The top-gallant mast.*
Le pont.	*The deck.*
Le tillac.	*The quarterdeck.*
La poupe.	*The stern, the poop.*
La proue, l'avant.	*The fore-part, the prow.*
La quille.	*The keel.*
Un sabord.	*A port-hole.*
Un hauban.	*A shroud.*
Le stribord.	*The starboard.*
Le babord.	*The larboard.*
Le fond de cale.	*The hold.*
La voilure, les voiles.	*The sails.*
La grande voile.	*The main sail.*

La voile d'avant.	*The fore sail.*
La voile d'artimon.	*The mizen sail.*
La voile de perroquet.	*The top-gallant sail.*
La grande vergue.	*The main yard.*
La hune.	*The main top of a yard.*
Les cordages.	*The ropes.*
Un câble.	*A cable.*
Les manœuvres.	*The rigging.*
Le gouvernail.	*The rudder.*
Le timon.	*The helm.*
La pompe.	*The pump.*
Une sonde.	*A sounding-lead.*
Une ligne à sonder.	*A sounding-line.*
La boussole.	*The compass.*
Un grappin.	*A grapling iron, a grapnel*
Le pavillon.	*The flag.*
Les flammes.	*The pennants.*
Un hamac.	*A hammock.*
Le roulis.	*The seeling, the rolling.*
Le sillage.	*The wake.*
Du lest.	*Ballast.*
Une cargaison.	*A cargo.*
L'embarquement.	*The shipping.*
Le débarquement.	*The landing.*
Une descente.	*A landing, a descent.*
Un naufrage.	*A shipwreck.*
Un arsenal de marine.	*A dock-yard.*

—

Un amiral.	*An admiral.*
Un vice-amiral.	*A vice-admiral.*
Un contre-amiral.	*A rear-admiral.*
Un chef d'escadre.	*A commodore.*
Un commissaire de la marine.	*A commissioner of the navy.*
Un capitaine.	*A captain.*

Un lieutenant.	*A lieutenant.*
Un maître.	*A master.*
Un contre-maître.	*A mate.*
Un aspirant.	*A midshipman.*
Un bosseman.	*A boatswain.*
Un chirurgien.	*A surgeon.*
Un aide-chirurgien.	*A surgeon's mate.*
Un pilote.	*A pilot.*
Un pilote côtier.	*A coasting pilot.*
Un matelot, un marin.	*A sailor.*
Un marinier.	*A waterman, a mariner.*
Un mousse.	*A ship-boy, a cabin-boy.*
L'équipage.	*The crew.*
Un armateur.	*A captain* or *owner of a privateer.*
Un patron.	*A cockswain; a master of a merchantship.*
Un passager.	*A passenger.*

51. THE COUNTRY. — LA CAMPAGNE.

Un chemin, une route.	*A way, a road.*
Le grand chemin.	*The highway.*
Une ornière.	*A rut.*
Un sentier.	*A path.*
Un fossé.	*A ditch.*
Une haie.	*A hedge.*
Une haie vive.	*A quickset hedge.*
Une clôture.	*A fence.*
Un tourniquet.	*A turnstile.*
Un bourg.	*A burgh.*
Un village.	*A village.*
Un hameau.	*A hamlet.*
Une avenue.	*An avenue.*
Une allée.	*A walk.*
Un paysage.	*A landscape.*

Une maison de campagne.	*A country-house.*
Un château.	*A castle.*
Un parc.	*A park.*
Une terrasse.	*A terrace.*
Un jet d'eau.	*A waterspout.*
Un parterre.	*A parterre; a flower-garden*
Un berceau.	*A bower.*
Un bosquet.	*A grove.*
Une forêt.	*A forest.*
Un bois.	*A wood.*
Une clairière.	*A glade.*
Un taillis.	*A copse, an underwood.*
Un fourré.	*A thicket.*
Une pépinière.	*A nursery.*
Une serre.	*A green-house.*
Un verger.	*An orchard.*
Un enclos.	*An inclosure.*
Un jardin.	*A garden.*
Un jardin potager.	*A kitchen-garden.*
Un espalier.	*A hedge-row of fruit-trees.*
Une ferme, une métairie.	*A farm.*
La cour.	*The yard.*
La basse-cour.	*The poultry-yard.*
La vacherie.	*The cow-house.*
La litière.	*The litter.*
La bergerie.	*The sheepfold.*
L'étable à cochons.	*The hogsty.*
L'auge.	*The trough.*
L'écurie.	*The stable.*
La mangeoire.	*The manger.*
Le ratelier.	*The rack.*
Le poulailler.	*The hen-house.*
Le pigeonnier.	*The pigeon-house.*
La laiterie.	*The dairy.*
La buanderie.	*The wash-house.*
L'abreuvoir.	*The watering-place.*
Le fumier.	*The dunghill.*
Une grange.	*A barn.*
L'aire.	*The barn-floor.*

Une loge.	*A lodge.*
Une hutte, une chaumière.	*A hut, a cottage.*
Le chaume.	*The thatch.*
Un moulin.	*A mill.*
Un moulin à vent.	*A wind-mill.*
Un moulin à eau.	*A water-mill.*
Un canal.	*A canal.*
Une écluse.	*A sluice.*
Une digue.	*A dike.*

—

Terre labourable.	*Arable land.*
Terre en friche.	*Uncultivated land.*
Terre labourée.	*Ploughed land.*
Une garenne.	*A warren.*
Un champ.	*A field.*
Un sillon.	*A furrow.*
Les semailles.	*The seed; the seed-time.*
De l'engrais.	*Manure.*
Un pâturage.	*A pasture.*
Une prairie, un pré.	*A meadow.*
De l'herbe.	*Grass.*
Le regain.	*After-grass.*
Un brin d'herbe.	*A bit of grass.*
Une pelouse.	*A green sward.*
Du gazon.	*Turf.*
Du foin.	*Hay.*
Une botte de foin.	*A truss of hay.*
Une meule de foin.	*A hayrick.*
Un tas de foin.	*A cock of hay.*
Du grain, du blé.	*Corn.*
Du blé en herbe.	*Standing corn.*
Du blé noir.	*Buckwheat.*
Du froment.	*Wheat.*
Du seigle.	*Rye.*
De l'orge.	*Barley.*
De l'orge mondé.	*Peeled barley.*
De l'avoine	*Oats.*

Un aiguillon.	*A goad.*
Un fouet.	*A whip.*
Un crible.	*A sieve.*
Une faucille.	*A sickle.*
Une faux.	*A scythe.*
Un fléau.	*A flail.*
La verge.	*The wand.*
La courroie.	*The strap.*
Une fourche.	*A dungfork.*
Une fourche de fer.	*A pitchfork.*
Un greffoir.	*A grafting-knife.*
La greffe.	*The graft.*
Une houe, un hoyau.	*A hoe.*
Une pioche.	*A pickaxe.*
Un plantoir.	*A planting-stick.*
Un rateau.	*A rake.*
Un sarcloir.	*A weeding-hook.*
Une serpe.	*A bill.*
Une serpette.	*A pruning-knife.*
Un van.	*A fan.*

54. *VARIOUS PLANTS* — PLANTES DIVERSES.

De l'absinthe.	*Wormwood.*
De l'ail.	*Garlic.*
De l'anis.	*Anise.*
Des artichauts.	*Artichokes.*
Le foin.	*The choke.*
Des asperges.	*Asparagus.*
Des betteraves.	*Beet-roots.*
De la camomille.	*Camomile.*
Des carottes.	*Carrots.*
Du céleri.	*Celery.*
Du cerfeuil.	*Chervil.*
Des chardons.	*Thistles.*

Un berger.	*A shepherd.*
Un bûcheron.	*A woodcutter.*
Un chevrier.	*A goatherd.*
Un cultivateur.	*A husbandman.*
Un fermier, un métayer.	*A farmer.*
Une fille de ferme.	*A farm-wench.*
Un garçon de ferme.	*A farm-boy.*
Un jardinier.	*A gardener.*
Un laboureur.	*A ploughman.*
Une laitière.	*A dairymaid.*
Un meunier.	*A miller.*
Un moissonneur.	*A reaper.*
Un pâtre; un porcher.	*A herdsman; a swineherd.*
Un vacher, une vachère.	*A cow-herd*
Un vendangeur.	*A vintager.*
Un vigneron.	*A vine-dresser.*

—

53. *IMPLEMENTS OF HUSBANDRY.* — INSTRUMENTS D'AGRICULTURE.

—

Un arrosoir.	*A watering-pot.*
Une bêche.	*A spade.*
Un chariot.	*A waggon.*
Une charrette.	*A cart.*
L'essieu.	*The axletree.*
Les roues.	*The wheels.*
Les rais.	*The spokes.*
Les jantes.	*The felloes.*
Une charrue.	*A plough.*
Le soc.	*The ploughshare.*
Le coûtre.	*The coulter.*
Le manche.	*The ploughhandle.*
Une herse.	*A harrow.*
Un rouleau.	*A roller.*
Un joug.	*A yoke.*

Du serpolet.	*Wild thyme.*
Du tabac.	*Tobacco.**
Du thym.	*Thyme.*

55. FLOWERS. FLEURS.

Amaranthe.	*Amaranth.*
Anémone.	*Anemony.*
Bluet.	*Blue-bottle.*
Coquelicot.	*Corn-rose.*
Giroflée.	*Gilliflower.*
Hyacinthe.	*Hyacinth.*
Jasmin.	*Jessamine.*
Jonquille.	*Jonquil.*
Lis.	*Lily.*
Marguerite.	*Daisy.*
Muguet.	*Lily of the valley.*
Narcisse.	*Narcissus.*
Œillet.	*Pink.*
Pavot.	*Poppy.*
Pensée.	*Pansy.*
Primevère.	*Primrose.*
Renoncule.	*Ranunculus.*
Rose.	*Rose.*
Soleil.	*Sunflower.*
Souci.	*Marigold.*
Tubéreuse.	*Tuberose.*
Tulipe.	*Tulip.*
Violette.	*Violet.*
Un bouquet.	*A nosegay.*

* Tabac à fumer, *tobacco*; à priser *snuff*.

56. *FRUIT-TREES AND SHRUBS.—FRUITS.*	ARBRES ET ARBUSTES FRUITIERS.—FRUITS.
Un abricotier.	*An apricot-tree.*
Un abricot.	*An apricot.*
Un amandier.	*An almond-tree.*
Une amande.	*An almond.*
Un avelinier.	*A filbert-tree.*
Une aveline.	*A filbert.*
Un cerisier.	*A cherry-tree.*
Une cerise.	*A cherry.*
Un bigarreau.	*A hard cherry.*
Un citronnier.	*A lemon-tree.*
Un citron.	*A lemon.*
Un châtaignier.	*A chestnut-tree.*
Une châtaigne.	*A chestnut.*
Un cognassier.	*A quince-tree.*
Un coing.	*A quince.*
Un cornouiller.	*A cornel-tree.*
Une cornouille.	*A cornel.*
Un dattier.	*A date-tree.*
Une datte.	*A date.*
Un figuier.	*A fig-tree.*
Une figue.	*A fig.*
Un fraisier.	*A strawberry-plant.*
Une fraise.	*A strawberry.*
Un framboisier.	*A raspberry-tree.*
Une framboise.	*A raspberry.*
Un grenadier.	*A pomegranate-tree*
Une grenade.	*A pomegranate.*
Un groseiller.	*gooseberry-bush.*
Une groseille.	*A gooseberry.*
Un marronnier.	*A large chestnut-tree.*
Un marron.	*A large chestnut.*
Un mûrier.	*A mulberry-tree.*
Une mûre, une mûre de ronce.	*A mulberry, a blackberry.*
Un néflier.	*A medlar-tree.*

Une nèfle.	*A medlar.*
Un noisetier.	*A hazel-tree.*
Une noisette.	*A hazel nut.*
Un noyer.	*A walnut-tree.*
Une noix.	*A walnut.*
Des cerneaux.	*Walnut kernels.*
Un olivier.	*An olive-tree.*
Une olive.	*An olive.*
Un oranger.	*An orange-tree.*
Une orange.	*An orange.*
Une orangerie.	*An orangery.*
Un pêcher.	*A peach-tree.*
Une pêche.	*A peach.*
Un poirier.	*A pear-tree.*
Une poire.	*A pear.*
Un pommier.	*An apple-tree.*
Une pomme.	*An apple.*
Une pomme de reinette.	*A golden pippin.*
Un pistachier.	*A pistachio-tree.*
Une pistache.	*A pistachio.*
Un prunier.	*A plum-tree.*
Une prune.	*A plum.*
Un cep de vigne.	*A vine.*
Un raisin.	*A grape.*
Une treille.	*A vine-arbour.*

57. *TREES NOT BEARING FRUITS.—SHRUBS.* — ARBRES SANS FRUIT: BRISSEAUX, ARBUS

Un aune.	*An alder-tree.*
Un bouleau.	*A birch-tree.*
Un buis.	*A box-tree.*
Un cèdre.	*A cedar-tree, a cedar*
Un charme.	*A yoke-elm.*
Un chêne.	*An oak.*
Un gland.	*An acorn.*
Un chèvre-feuille.	*A honey-suckle.*
Un cyprès.	*A cypress-tree.*

Un ébénier.	*An ebony-tree.*
Un érable.	*A maple-tree.*
Un églantier.	*A dog-briar.*
Un frêne.	*An ash-tree, an ash.*
Un genêt.	*A broom.*
Un hêtre.	*A beech-tree, a beech.*
Une faîne.	*A beech-mast.*
Du houblon.	*Hops.*
Un houx.	*A holly.*
Un if.	*A yew-tree, a yew.*
Un laurier.	*A laurel.*
Un liége.	*A cork-tree.*
Un lierre.	*An ivy.*
Un lilas.	*A lilach.*
Un myrte.	*A myrtle.*
Un orme, un ormeau.	*An elm, a young elm.*
Un osier.	*An osier.*
Un palmier.	*A palm-tree.*
Un peuplier.	*A poplar.*
Un pin.	*A pine.*
Une pomme de pin.	*A pine-apple.*
Un platane.	*A plane-tree.*
Un romarin.	*A rosemary-bush.*
Un roseau.	*A reed.*
Un rosier.	*A rose-tree.*
Un sapin.	*A fir-tree.*
Un saule.	*A willow.*
Un sureau.	*An elder-tree.*
Un sycomore.	*A sycamore.*
Un tilleul.	*A linden-tree.*
Un tremble.	*An aspen-tree.*
Un buisson d'épine.	*A thorn-bush.*
Une épine.	*A thorn.*
Une ronce.	*A bramble,*

Du bois de charpente.	*Timber-wood.*
Du bois à brûler.	*Fire-wood.*
Un fagot.	*A fagot.*
Une souche.	*A stump.*
Un plant.	*A plant, a set.*
La racine.	*The root.*
La semence, la graine.	*The seed.*
Un germe, un jet.	*A bud, a shoot.*
La sève.	*The sap.*
La tige.	*The stalk.*
Un nœud.	*A knot.*
L'écorce.	*The bark.*
Un bouton.	*A bud.*
La fleur.	*The blossom.*
Une branche.	*A branch.*
Une menue branche.	*A spray.*
Un rameau.	*A bough.*
Une feuille.	*A leaf.*
Un rejeton.	*A sprig, a twig, a sucker.*
Le tronc.	*The trunk.*
La mousse.	*The moss.*
La chair des fruits.	*The pulp of fruits.*
La peau, la pelure.	*The skin, the peel, the rind.*
La queue.	*The stalk.*
Le trognon.	*The core.*
Les pepins.	*The kernels.*
Le noyau.	*The stone.*
L'amande.	*The kernel.*
L'écorce, la coque.	*The shell.*

68. *METALLIC SUBSTANCES.* — SUBSTANCES MÉTALLIQUES.

L'acier.	*Steel.*
L'airain.	*Brass.*

L'antimoine.	*Antimony.*
L'argent.	*Silver.*
L'arsenic.	*Arsenic.*
Le bronze.	*Bronze.*
La chaux.	*Lime.*
Le cuivre jaune.	*Brass.*
Le cuivre rouge.	*Copper.*
L'émail.	*Enamel.*
L'étain.	*Pewter.*
Le fer.	*Iron.*
Le fer-blanc.	*Tin.*
Le laiton.	*Latten.*
L'ocre.	*Ochre.*
L'or.	*Gold.*
Le piomb.	*Lead.*
Le vif-argent, le mercure.	*Quicksilver.*
L'écume des metaux	*The dross of metals.*
Le vert-de-gris.	*Verdigris.*
Une mine.	*A mine.*

59. *GUMS.—SALTS.* GOMMES.—SELS

L'alcali.	*Alkaline salt.*
L'alun.	*Alum.*
Le benjoin.	*Benjamin.*
Le bitume.	*Bitumen.*
Le camphre.	*Camphire.*
La céruse.	*White lead.*
L'encens.	*Incense.*
Le goudron.	*Tar.*
La poix.	*Pitch.*
La résine.	*Rosin.*
Le salpêtre.	*Saltpetre.*
La térébenthine	*Turpentine.*

60. *MINERALS — PRECIOUS AND OTHER STONES.*	MINÉRAUX.—PIERRES PRÉCIEUSES ET AUTRES.
Une agate.	*An agate.*
L'aimant.	*The loadstone.*
L'albâtre.	*Alabaster.*
Une améthyste.	*An amethyst.*
L'ardoise.	*Slate.*
La brique.	*Brick.*
Le cristal.	*Crystal.*
Le corail.	*Coral.*
Une cornaline.	*A cornelian.*
La craie.	*Chalk.*
La craie rouge.	*Ruddle.*
Un diamant.	*A diamond.*
Une émeraude.	*An emerald.*
Une escarboucle.	*A carbuncle.*
Le granit.	*Granite.*
Le jaspe.	*Jasper.*
Le marbre.	*Marble.*
Une perle.	*A pearl.*
Le plâtre.	*Plaster.*
Le porphyre.	*Porphyry.*
Un rubis.	*A ruby.*
Un saphyr.	*A sapphire.*
Le soufre.	*Sulphur, brimstone.*
Une topaze.	*A topaz.*
La tuile.	*Tile.*
Une turquoise.	*A turquoise.*
Le verre.	*Glass.*

61. *WILD BEASTS*	BÊTES SAUVAGES.
Une belette.	*A weasel.*

Un blaireau. *A badger.*
Un buffle. *A buffalo.*
Un cerf. *A stag.*
Une biche. *A hind.*
Un faon. *A fawn.*
Un chamois. *A chamois.*
Une chauve-souris. *A bat.*
Un chevreuil. *A roebuck.*
Une chevrette. *A roe.*
Un daim. *A fallow-deer.*
Une daine. *A doe.*
Un écureuil. *A squirrel.*
Un éléphant. *An elephant.*
Une fouine. *A civet-cat.*
Un furet. *A ferret.*
Un hérisson. *A hedgehog.*
Une hermine. *An ermine.*
Un lapin. *A rabbit.*
Un lapereau. *A young rabbit.*
Un léopard. *A leopard.*
Un lièvre. *A hare.*
Un levraut. *A leveret.*
Un lion. *A lion.*
Une lionne. *A lioness.*
Un lionceau. *A lion's whelp.*
Un loir. *A dormouse.*
Un loup. *A wolf.*
Une louve. *A she-wolf.*
Un louveteau. *A young wolf.*
Un lynx. *A lynx.*
Une marmotte. *A mountain-rat.*
Une martre. *A marten, a martern.*
Un ours. *A bear.*
Une ourse. *A she-bear.*
Un ourson. *A bear's cub.*
Une panthère. *A panther.*
Un porc-épic. *A porcupine.*

Un rat.	*A rat.*
Un renard.	*A fox.*
Un renardeau.	*A fox's cub.*
Un sanglier.	*A wild boar.*
Une laie.	*A wild sow.*
Un marcassin.	*A young wild boar.*
Un singe.	*A monkey; an ape.*
Une guenon.	*A she-ape.*
Une souris.	*A mouse (mice).*
Une taupe.	*A mole.*
Un tigre.	*A tiger.*
Une tigresse.	*A tigress.*
Une zibeline.	*A sable.*

62. *DOMESTIC BEASTS.* — BÊTES DOMESTIQUES.

Du bétail.	*Cattle.*
Troupeaux de gros bétail.	*Herds.*
Troupeaux de petit bétail.	*Flocks.*
Un âne.	*An ass.*
Une ânesse.	*A she-ass.*
Un ânon.	*An ass's colt.*
Un bélier.	*A ram.*
Une brebis.	*An ewe.*
Un agneau.	*A lamb.*
Un mouton.	*A wether, a sheep.*
Un bouc.	*A he-goat.*
Une chèvre.	*A she-goat.*
Un chevreau.	*A kid.*
Un chat.	*A cat.*
Une chatte.	*A she-cat.*
Un chien.	*A dog.*
Une chienne.	*A bitch.*
Un barbet.	*A water-dog.*
Un basset.	*A terrier.*
Un chien courant.	*A hound.*
Un chien couchant.	*A setting-dog.*
Un chien d'arrêt.	*A pointer.*

Un épagneul.	*A spaniel.*
Un griffon.	*A griffon.*
Un levrier.	*A greyhound.*
Une levrette.	*A greyhound-bitch.*
Un limier.	*A bloodhound.*
Un mâtin, un dogue.	*A mastiff.*
Un petit chien.	*A whelp.*
Un chameau.	*A camel.*
Un cheval.	*A horse.*
Une jument, une cavale.	*A mare.*
Un poulin, une pouliche.	*A colt, a filly.*
Un cheval entier.	*A stone-horse.*
Un étalon.	*A stallion.*
Un jeune cheval.	*A nag.*
Un cheval hongre.	*A gelding.*
Un cheval arabe.	*An arabian horse.*
Un cheval barbe.	*A barbary horse.*
Un cheval de selle.	*A saddle-horse.*
Un cheval de trait.	*A draught-horse*
Un cheval de louage.	*A hackney-horse.*
Un roussin.	*A strong horse.*
Un bidet.	*A pony.*
Un cheval poussif.	*A short-winded horse.*
Un cheval rétif.	*A skittish horse.*
Un cheval ombrageux.	*A staring horse.*
Un cheval bai.	*A bay horse.*
Un cheval pie.	*A pie-bald horse.*
Un alezan.	*A sorrel horse.*
Un cheval gris-pommelé.	*A dapple-grey horse.*
Un cheval isabelle.	*A yellow-dun horse.*
Un cheval moucheté.	*A flea-bitten horse.*
Un cheval de course.	*A race-horse.*
Un mulet.	*A mule.*
Une mule.	*A she-mule.*
Un renne.	*A rein-deer.*
Un taureau.	*A bull.*
Une vache.	*A cow.*
Un veau.	*A calf.*
Une génisse.	*A heifer.*
Un bœuf.	*An ox (oxen).*
Un bouvillon.	*A bullock.*
Un verrat.	*A boar.*

Une truie, une coche.	*A sow.*
Un cochon de lait.	*A pig.*
Un porc, un pourceau, un cochon.	*A hog, a swine.*

—— ——

Un mâle.	*A male.*
Une femelle.	*A female.*
Des petits.	*Young onse.*
Le rut.	*Rut.*
La mue.	*Moulting.*
Un haras.	*A stud.*
Le bois.	*The horns.*
Les défenses.	*The tusks.*
La trompe.	*The trunk.*
La corne.	*The horn.*
La gueule.	*The mouth.*
La hure.	*The head.*
Les naseaux.	*The nostrils.*
Le groin.	*The snout.*
La crinière.	*The mane.*
La peau.	*The skin.*
La toison.	*The fleece.*
La laine.	*The wool.*
Les soies.	*The bristles.*
Les crins.	*The horse-hair.*
Les griffes.	*The claws, the oclalohes.*
Les pattes.	*The paws.*
L'encolure.	*The chest.*
L'allure.	*The pace; the gait.*
Le pas.	*Pace.*
Le trot.	*Trot.*
Le galop.	*Gallop.*
Le bêlement.	*Bleating.*
L'aboiement.	*Barking.*
Le braire.	*Braying.*
Le beuglement.	*Bellowing*
Le grognement.	*Grunting.*
Le hennissement.	*Neighing.*
Le hurlement.	*Howling.*
Le jappement.	*Yelping.*
Le miaulement.	*Mewing.*
Le mugissement.	*Lowing.*
Le rugissement.	*Roaring.*

56. *FRUIT-TREES AND SHRUBS.—FRUITS.* — ARBRES ET ARBUSTES FRUITIERS.—FRUITS.

Un abricotier.	*An apricot-tree.*
Un abricot.	*An apricot.*
Un amandier.	*An almond-tree.*
Une amande.	*An almond.*
Un avelinier.	*A filbert-tree.*
Une aveline.	*A filbert.*
Un cerisier.	*A cherry-tree.*
Une cerise.	*A cherry.*
Un bigarreau.	*A hard cherry.*
Un citronnier.	*A lemon-tree.*
Un citron.	*A lemon.*
Un châtaignier.	*A chestnut-tree.*
Une châtaigne.	*A chestnut.*
Un cognassier.	*A quince-tree.*
Un coing.	*A quince.*
Un cornouiller.	*A cornel-tree.*
Une cornouille.	*A cornel.*
Un dattier.	*A date-tree.*
Une datte.	*A date.*
Un figuier.	*A fig-tree.*
Une figue.	*A fig.*
Un fraisier.	*A strawberry-plant.*
Une fraise.	*A strawberry.*
Un framboisier.	*A raspberry-tree.*
Une framboise.	*A raspberry.*
Un grenadier.	*A pomegranate-tree*
Une grenade.	*A pomegranate.*
Un groseiller.	*gooseberry-bush.*
Une groseille.	*A gooseberry.*
Un marronnier.	*A large chestnut-tree.*
Un marron.	*A large chestnut.*
Un mûrier.	*A mulberry-tree.*
Une mûre, une mûre de ronce.	*A mulberry, a blackberry.*
Un néflier.	*A medlar-tree.*

Une guèpe.	*A wasp.*
Un hanneton.	*A may-bug, a chafer.*
Une mouche.	*A fly.*
Un moucheron.	*A gnat.*
Un papillon.	*A butterfly.*
Une sauterelle.	*A grasshopper.*
Un taon.	*A horsefly.*
Un ver luisant.	*A glowworm.*

—

Une toile d'araignée.	*A cobweb.*
Une fourmilière.	*An anthill.*
Le cocon d'un ver à soie.	*The pod of a silkworm.*
Un essaim.	*A swarm.*
Une ruche.	*A bee-hive.*
La cire.	*The wax.*
Le miel.	*The honey.*
Les ailes.	*The wings.*
Les pattes.	*The legs.*
L'aiguillon.	*The sting*
Le bourdonnement.	*The buzzing.*

—

65. *WILD BIRDS.* OISEAUX SAUVGES.

—

Une aigrette.	*An egret.*
Une alouette.	*A lark.*
Un cochevis.	*A copped lark.*
Une bécasse.	*A woodcock.*
Une bécassine.	*A snipe.*
Une caille.	*A quail.*
Un cailleteau.	*A young quail.*
Un chardonneret.	*A goldfinch.*
Une cigogne.	*A stork.*
Un corbeau.	*A raven.*
Un cormoran.	*A cormorant.*
Une corneille.	*A crow.*
Un coucou.	*A cuckoo.*

Un cygne.	*A swan.*
Un faisan.	*A pheasant.*
Un faisandeau.	*A young pheasant.*
Une fauvette.	*A hedge-sparrow.*
Un geai.	*A jay.*
Une grive.	*A thrush.*
Un héron.	*A heron.*
Une hirondelle.	*A swallow.*
Une hirondelle de mer.	*A scray.*
Une huppe.	*A whoop.*
Une linotte.	*A linnet.*
Un merle.	*A blackbird.*
Une mésange.	*A tomtit.*
Un moineau, un passereau.	*A sparrow.*
Une mouette.	*A sea-gull.*
Un ortolan.	*An ortolan.*
Une perdrix.	*A partridge.*
Un perdreau.	*A young partridge.*
Un perroquet.	*A parrot.*
Une perruche.	*A paroquet.*
Une pie.	*A magpie.*
Un pigeon ramier.	*A ring-dove.*
Un pinson.	*A chaffinch.*
Un pivert.	*A wood-pecker.*
Un plongeon.	*A diver.*
Un pluvier.	*A plover.*
Un rossignol.	*A nightingale.*
Un rouge-gorge.	*A red-breast, a robin.*
Une sarcelle.	*A teal.*
Un serin.	*A canary-bird.*
Une tourterelle.	*A turtle-dove.*
Un tourtereau.	*A young turtle-dove.*
Un verdier.	*A greenfinch.*

66. *BIRDS OF PREY.* — OISEAUX DE PR

Un aigle.	*An eagle.*
Un aiglon.	*An eaglet.*
Un autour.	*A goss-hawk.*
Une autruche.	*An ostrich.*
Une buse.	*A buzzard.*
Un butor.	*A bittern.*
Un chat-huant.	*A screech-owl.*
Un émerillon.	*A merlin.*
Un épervier.	*A sparrow-hawk.*
Un faucon.	*A falcon.*
Un hibou.	*An owl.*
Un milan.	*A kite.*
Un vautour.	*A vulture.*

67. *DOMESTIC BIRDS.* — OISEAUX DOMEST

Un canard.	*A drake.*
Une cane.	*A duck.*
Un caneton, une canette.	*A young duck, a du*
Un coq.	*A cock.*
Une poule.	*A hen.*
Un poulet.	*A chicken.*
Un poussin.	*A chick.*
Un chapon.	*A capon.*
Un dindon.	*A turkey-cock.*
Une dinde.	*A turkey-hen.*
Un dindonneau.	*A young turkey.*
Une oie.	*A goose (geese).*
Un oison.	*A green goose.*
Un paon.	*A pea-cock.*
Une paonne.	*A pea-hen.*
Un pigeon.	*A pigeon.*
Un pigeonneau.	*A young pigeon.*

Une volière.	*An aviary.*
Une cage.	*A cage.*
Une volée.	*A flight, a covey, a bevy*
L'essor.	*The soaring up.*
Une aire.	*An airy.*
Un nid.	*A nest.*
Une nichée.	*A nest of birds.*
Une couvée.	*A brood.*
Un œuf.	*An egg.*
La coque, la coquille.	*The shell.*
Le bec.	*The bill, the beak.*
La barbe d'un coq.	*The cock's gills, the wattle*
La crête.	*The comb.*
Une huppe.	*A crest.*
Un jabot.	*A crop.*
Les ailes.	*The wings.*
Les ailerons.	*The small wings.*
Les plumes.	*The feathers.*
Le plumage.	*The plumage.*
Le duvet.	*The down.*
La queue.	*The tail.*
Les pattes.	*The feet.*
Les serres.	*The talons, the claws.*
Les ergots.	*The spurs.*
Le chant.	*The singing.*
Le ramage, le gazouillement.	*The warbling.*
Le gloussement.	*The clucking.*

68. *FISHES.* POISSONS.

Poisson de mer.	*Sea-fish.*
Poisson d'eau douce.	*Freshwater-fish.*
Poisson à coquille.	*Shell-fish.*
Une able.	*A bleak.*
Une alose.	*A shad.*
Un anchois.	*An anchovy.*
Une anguille.	*An eel.*
Une baleine.	*A whale.*
Un barbeau.	*A barbel.*
Un brochet.	*A pike.*
Un brocheton.	*A small pike.*

Un cancre, une crabe.	*A crab.*
Une carpe.	*A carp.*
Un carpillon.	*A young carp.*
Un chien de mer.	*A sea-dog.*
Des crevettes.	*Shrimps.*
Un dauphin.	*A dolphin.*
Une écrevisse.	*A craw-fish.*
Un éperlan.	*A smelt.*
Un esturgeon.	*A sturgeon.*
Le fretin.	*Fry, small fishes.*
Un goujon.	*A gudgeon.*
Un hareng.	*A herring.*
Un homard.	*A lobster.*
Une huître.	*An oyster.*
Une lamproie.	*A lamprey.*
Une limande.	*A burt.*
Un maquereau.	*A mackerel.*
Un marsouin.	*A porpoise.*
Un merlan.	*A whiting.*
Une morue.	*A codfish.*
Une merluche.	*A haddock.*
Des moules.	*Muscles.*
Une perche.	*A perch.*
Une raie.	*A thornback.*
Un requin.	*A shark.*
Une sardine.	*A pilchard.*
Un saumon.	*A salmon.*
Une sole.	*A sole.*
Une tanche.	*A tench.*
Un thon.	*A tunny.*
Une truite.	*A trout.*
Une truite saumonée.	*A salmon-trout.*
Un turbot.	*A turbot.*
Un veau marin.	*A sea-calf.*

La bouche, la gueule.	*The mouth.*
La tête.	*The jowl.*
Les nageoires.	*The fins.*
Les écailles.	*The scales.*
Les ouïes.	*The gills.*
La laitance.	*The milt.*
Les arêtes.	*The fish-bones.*
Le frai, les œufs.	*The fry, the spawn.*

—

69. *AMPHIBIOUS ANIMALS.* — ANIMAUX AMPHIBIES.

Un aspic.	*An aspic.*
Un castor.	*A castor, a beaver.*
Un canard sauvage.	*A wild duck.*
Une couleuvre.	*An adder.*
Un crapaud.	*A toad.*
Un crocodile.	*A crocodile.*
Une grenouille.	*A frog.*
Un hippopotame.	*An hippopotamus.*
Une hydre.	*A water-serpent.*
Une loutre.	*An otter.*
Une poule d'eau.	*A water-fowl.*
Une sangsue.	*A leech.*
Un scorpion.	*A scorpion.*
Un serpent.	*A serpent.*
Une tortue.	*A tortoise, a turtle.*
Une vipère.	*A viper.*

—

70. *DISEASES.—ACCIDENTS.* — MALADIES.—ACCIDENTS.

Un abcès.	*An abscess.*
Un accès.	*A fit.*
Un accouchement.	*A delivery.*
Un anévrisme.	*An aneurism.*
Une blessure.	*A wound.*

Une bosse.	*A bump.*
Un bouton.	*A pimple.*
Un cancer.	*A cancer.*
La cataracte.	*The cataract.*
La cécité.	*Blindness.*
Une chûte.	*A fall.*
La colique.	*The colic.*
Une contagion.	*A contagion.*
Une contusion.	*A bruise.*
Un cor.	*A corn.*
Un coup de pied.	*A kick.*
Un coup de poing.	*A fisticuff.*
Une coupure.	*A cut.*
Un cours de ventre.	*A looseness.*
Une dartre.	*A tetter, a ringworm.*
La défaillance.	*Fainting.*
La démence.	*Madness.*
Une écorchure.	*An excoriation.*
Une égratignure.	*A scratch.*
Une enflure.	*A swelling.*
Une engelure.	*A chilblain.*
L'enrouement.	*Hoarseness.*
Une entorse.	*A sprain.*
L'épilepsie.	*The falling sickness.*
Une fausse-couche.	*A miscarriage.*
La fièvre.	*The fever.*
Le flux de sang.	*The bloody flux.*
Le frisson.	*A cold fit.*
La gale.	*The itch.*
La gangrène.	*The gangrene.*
Un goître.	*A throat-wen.*
La goutte.	*The gout.*
La gravelle.	*The gravel.*
Les hémorroïdes.	*The piles.*
Une hernie.	*A rupture.*

L'hydropisie.	*The dropsy.*
Une indigestion.	*An indigestion.*
Une indisposition.	*An indisposition.*
Une infirmité.	*An infirmity.*
La jaunisse.	*The jaundice.*
La langueur.	*Languor.*
Une léthargie.	*A lethargy.*
La lèpre.	*The leprosy.*
Une loupe.	*A wen.*
Le mal de dents.	*The toothach.*
Le mal de mer.	*The sea-sickness.*
Le mal de tête.	*The headach.*
La migraine.	*The megrim.*
La paralysie.	*The palsy.*
La peste.	*The plague.*
La phtisie.	*The consumption.*
La pierre.	*The stone.*
Une piqûre.	*A puncture.*
La pituite.	*The phlegm.*
Une plaie.	*A sore, a wound.*
La pleurésie.	*The pleurisy.*
Une pustule.	*A blister, a pimple.*
La rage.	*The canine madness.*
Un rhûme.	*A cold.*
La rougeole.	*The measles.*
Le scorbut.	*The scurvy.*
La surdité.	*Deafness.*
La teigne.	*The scurf.*
La toux.	*A cough.*
Un ulcère.	*An ulcer.*
La petite vérole.	*The small-pox.*
Une verrue.	*A wart.*
Le vertige.	*Dizziness.*
Le vomissement.	*Vomiting.*

Un cautère.	*An issue.*
Une cicatrice.	*A scar.*
La convalescence.	*Convalescence.*
Un convalescent.	*A convalescent.*
Une cure.	*A cure.*
La diète.	*Diet.*
Un emplâtre.	*A plaster.*
La guérison.	*The healing.*
Un médicament.	*A medicament.*
Le pus.	*The matter.*
Un régime.	*A regimen.*
Les remèdes.	*The remedies.*
La saignée.	*Bleeding.*
Une tisane.	*A ptisan.*
La vaccine.	*The cow-pox.*
Un vésicatoire.	*A blister.*

—

71. WEIGHTS.—MEASURES. POIDS.—MESURES.

—

Le poids de marc.	*Troy-weight.*
Un grain.	*A grain.*
Un gros.	*A dram.*
Un scrupule.	*A scruple.*
Une demi-once.	*Half an ounce.*
Une once.	*An ounce.*
Un quarteron.	*A quarter.*
Une demi-livre.	*Half a pound.*
Une livre.	*A pound.*
Un quintal.	*A hundred weight.*
Un demi-setier.	*A half-pint.*
Une chopine.	*A pint.*
Deux pintes.	*A pottle, half a gallon.*
Quatre pintes.	*A Gallon.*

Un baril.	*A barrel.*
Un muid, une barrique.	*A hogshead.*
Une pipe.	*A pipe, a butt.*
Un tonneau.	*A ton.*
Un picotin.	*A peck.*
Un boisseau.	*A bushel.*
Trois boisseaux.	*A sack.*
Une ligne.	*A line.*
Un pouce.	*An inch.*
Un pied.	*A foot.*
Une toise.	*A fathom.*
Une aune.	*An ell.*
Un pas.	*A pace.*
Une perche.	*A perch.*
Une verge.	*A yard.*
Un arpent.	*An acre.*
Un mille.	*A mile.*
Une lieue.	*A league.*

72. *COIN.* — MONNAIE.

Deux liards.	*A farthing.*
Un sou.	*A half-penny.*
Deux sous.	*A penny.*
Huit sous.	*A groat.*
Douze sous.	*Sixpence.*
Une livre.	*A shilling.*
Un petit écu.	*Half a crown.*
Un écu.	*A crown.*
Un louis d'or.	*A guinea.*
De l'argent.	*Money.*
L'aloi, le titre.	*The alloy.*
L'étalon.	*The standard.*

73. *DIMENSIONS.*	DIMENSIONS.
L'abaissement.	*Lowness.*
L'ampleur.	*Amplitude.*
L'augmentation.	*Augmentation.*
Un carré.	*A square.*
Une courbe.	*A curve.*
Un creux.	*A hollow.*
La diminution.	*Diminution.*
L'égalité.	*Equality.*
L'énormité.	*Hugeness.*
L'épaisseur.	*Thickness.*
L'étendue.	*Extension, extent.*
L'étrécissement.	*Straitness.*
L'excès.	*Excess.*
L'exiguité.	*Exiguity.*
La grandeur.	*Tallness; size.**
La grosseur	*Bigness.*
La hauteur.	*Height.*
L'immensite.	*Immensity*
La largeur.	*Largeness.*
La longueur.	*Length.*
La petitesse.	*Smallness.*
La plénitude.	*Fulness.*
La rectitude.	*Rightness.*
La rondeur.	*Roundness.*
Le vide.	*Emptiness.*

74. *NUMBERS.*	NOMBRES.
Une quantité.	*A quantity.*
Une unité.	*A unit.*

* *Tallness*, hauteur; *size*. étendue en général.

:hiffre.	*A figure.*
:éro.	*A cypher.*
ıuméro.	*A number.*

Cardinal numbers. — Nombres cardinaux.

	1	I	*One.*
ɛ.	2	II	*Two.*
s.	3	III	*Three.*
:re.	4	IV	*Four.*
.	5	V	*Five.*
	6	VI	*Six.*
.	7	VII	*Seven.*
.	8	VIII	*Eight.*
f.	9	IX	*Nine.*
	10	X	*Ten.*
ə.	11	XI	*Eleven.*
ze.	12	XII	*Twelve.*
ze.	13	XIII	*Thirteen.*
torze.	14	XIV	*Fourteen.*
ıze.	15	XV	*Fifteen.*
ə.	16	XVI	*Sixteen.*
sept.	17	XVII	*Seventeen.*
huit.	18	XVIII	*Eighteen.*
neuf.	19	XIX	*Nineteen.*
;t.	20	XX	*Twenty.*
;t-un, etc.	21	XXI	*Twenty-one.*
ıte.	30	XXX	*Thirty.*
:ante.	40	XL	*Forty.*
uante.	50	L	*Fifty.*
ante.	60	LX	*Sixty.*
ante-dix.	70	LXX	*Seventy.*
ante-onze, etc.	71	LXXI	*Seventy-one.*
tre-vingt.	80	LXXX	*Eighty.*

Quatre-vingt-dix.	90	XC	*Ninety.*
Quatre-vingt-onze, etc.	91	XCI	*Ninety-one.*
Cent.	100	C	*A hundred.*
Cent un, etc.	101	CI	*A hundred and one.*
Cinq cents.	500	D	*Five hundred.*
Mille.	1000	M	*A thousand.*
Mille un, etc.	1001	MI	*A thousand and one.*
Mille six cents.	1600	MDC.	—— *six hund.*
Un million.	1000000		*A million.*

—— ——

Ordinal numbers. Nombres ordinaux.

—— ——

Le premier.	*The first.*	1*st.*
Le second.	— *second.*	2*d.*
Le troisième.	— *third.*	3*d.*
Le quatrième.	— *fourth.*	4*th.*
Le cinquième.	— *fifth.*	5*th, &c.*
Le sixième.	— *sixth.*	
Le septième.	— *seventh.*	
Le huitième.	— *eighth.*	
Le neuvième.	— *ninth.*	
Le dixième.	— *tenth.*	
Le onzième.	— *eleventh.*	
Le douzième.	— *twelfth.*	
Le treizième.	— *thirteenth.*	
Le quatorzième.	— *fourteenth.*	
Le quinzième.	— *fifteenth.*	
Le seizième.	— *sixteenth.*	
Le dix-septième.	— *seventeenth.*	
Le dix-huitième.	— *eighteenth.*	
Le dix-neuvième.	— *nineteenth.*	
Le vingtième.	— *twentieth.*	
Le vingt-unième.	— *twenty-first.*	
Le trentième	— *thirtieth.*	

Le quarantième.	*The fortieth.*
Le cinquantième.	— *fiftieth.*
Le soixantième.	— *sixtieth.*
Le soixante-dixième.	— *seventieth.*
Le quatre-vingtième.	— *eightieth.*
Le quatre-vingt-dixième.	— *ninetieth.*
Le centième.	— *hundredth.*
Le cent-unième.	— *hundred and first.*
Le deux-centième.	— *two-hundredth.*
Le millième.	— *thousandth.*
Le millionième.	— *millionth.*

—

Collective numbers. **Nombres collectifs.**

—

Une couple, une paire.	*A couple, a pair.*
Une demi-douzaine.	*Half a dozen.*
Une douzaine.	*A dozen.*
Une vingtaine.	*A score.*
Une centaine.	*A hundred.*
Un millier.	*A thousand.*

—

Distributive numbers. **Nombres distributifs.**

—

La moitié.	$\frac{1}{2}$	*The half.*
Le tiers.	$\frac{1}{3}$	*The third.*
Le quart.	$\frac{1}{4}$	*The fourth, the quarter.*
Un cinquième.	$\frac{1}{5}$	*A fifth.*
Deux tiers.	$\frac{2}{3}$	*Two thirds.*
Trois quarts.	$\frac{3}{4}$	*Three fourths.*
Quatre cinquièmes.	$\frac{4}{5}$	*Four fifths.*

—

Proportional numbers.	Nombres proportionnel
Double.	*Double.*
Triple.	*Treble.*
Quadruple.	*Fourfold.*
Centuple.	*Hundredfold.*

Numbers of repetition.	Nombres de répétition.
Une fois.	*Once.*
Deux fois.	*Twice.*
Trois fois.	*Thrice, three times.*
Quatre fois, etc.	*Four times.*

75. *TRAVELLING.*	VOYAGE.
Le chemin, la route.	*The way, the road.*
La grande route.	*The highway.*
Un chemin de traverse.	*A cross-road, a byway.*
Une monture.	*A beast for the saddle.*
Le harnais.	*The harness.*
Une selle.	*A saddle.*
Un arçon.	*A saddlebow.*
Les sangles.	*The girths.*
La ventrière.	*The belly-band.*
La croupière.	*The crupper.*
Les étriers.	*The stirrups.*
La bride.	*The bridle*
Le mors.	*The bit.*
La gourmette.	*The curb.*
Les rênes.	*The reins.*
Un licou.	*A haller.*
Un bât.	*A packsaddle.*
Un fouet.	*A whip.*
Un équipage.	*An equipage.*
Une cavalcade.	*A cavalcade.*

Une voiture.	*A carriage.*
Une chaise de poste.	*A post-chaise.*
Un carrosse.	*A coach.*
Un carrosse de maître.	*A gentleman's coach.*
Un carrosse de remise.	*A livery-coach.*
Un carrosse de louage, un fiacre.	*A hackney-coach.*
Un cabriolet.	*A cab.*
Une diligence, un coche.	*A stage-coach.*
La malle-poste.	*The mail.*
Un traîneau.	*A sledge.*
Le train.	*The carriage.*
Le derrière.	*The backseats.*
Le devant.	*The frontseats.*
L'impériale.	*The roof.*
Le siége.	*The coach-box.*
La cave.	*The boot.*
Les glaces.	*The windows, the glasses.*
Les stores.	*The blinds.*
La portière.	*The door.*
Le timon.	*The beam, the coach-pole.*
Les roues	*The wheels.*
L'essieu.	*The axle-tree.*
L'esse.	*The axle-pin.*
Le moyeu.	*The nave.*
Les branches.	*The hind-part.*
La soupente.	*The main braces.*
Le palonnier.	*The spring-tree bar.*
Une litière.	*A litter.*
Des chevaux.	*Horses.*
Des chevaux de poste.	*Post-horses.*
Des chevaux de relais.	*Fresh horses.*
Un voyageur. — à pied.	*A traveller.—on foot.*
——— à cheval.	——— *on horseback.*
Un guide.	*A guide.*
Un gîte.	*A night-lodging.*
Une auberge, hôtellerie.	*An inn.*
Une poste.	*A post.*
Un relais.	*A relay.*

Un postillon.	*A postilion, a post-boy.*
Un passe-port.	*A passport.*
Le départ.	*The departure.*
Le voyage.	*The journey.*
L'arrivée, le retour.	*The arrival, the return.*

—

76. COUNTRIES. NATIONS.* — CONTRÉES. NATIONS.

—

L'Europe.	*Europe.*
Un européen.	*An european.*
L'Asie.	*Asia.*
Un asiatique.	*An asiatic.*
L'Afrique.	*Africa.*
Un africain.	*An african.*
L'Amérique.	*America.*
Un américain.	*An american.*
Un indien.	*An indian.*
L'Allemagne.	*Germany.*
Un allemand.	*A german.*
Mayence.	*Mentz.*
Brême.	*Bremen.*
Hambourg.	*Hamburgh.*
L'Angleterre.	*England.*
Un anglais.	*An englishman.*
Douvres.	*Dover.*
Londres.	*London.*
L'Autriche.	*Austria.*
Un autrichien.	*An austrian.*
Vienne.	*Vienna.*
La Bavière.	*Bavaria.*
Un bavarois.	*A bavarian.*
La Belgique.	*Belgium.*
Un belge.	*A belgian.*
Anvers.	*Antwerp.*
Bruxelles.	*Brussels.*
Gand.	*Ghent.*

* Cette table ne renferme que les principaux mots géographiques qui diffèrent dans les deux langues.

LA Boême.	*Bohemia.*
Le Danemark.	*Denmark.*
Un danois.	*A dane.*
Copenhague.	*Copenhagen.*
Elseneur.	*Elsinore.*
La Zélande.	*Zeeland.*
L'Ecosse.	*Scotland.*
Un écossais.	*A scotchman, a scot.*
Edimbourg.	*Edinburgh.*
L'Espagne.	*Spain.*
Un espagnol.	*A spaniard.*
L'Andalousie.	*Andalusia.*
Les Asturies.	*Asturias.*
Cadix.	*Cadiz.*
Cordoue.	*Cordova.*
La Corogne.	*Corunna.*
Grenade.	*Granada.*
Tolède.	*Toledo.*
Valence.	*Valencia.*
La Flandre.	*Flanders.*
Un flamand.	*A flemish.*
La France.	*France.*
Un français.	*A frenchman.*
Dunkerque.	*Dunkirk.*
Lyon.	*Lyons.*
Strasbourg.	*Strasburg.*
Le pays de Galles.	*Wales.*
Un gallois.	*A welshman, welsh.*
La Grèce.	*Greece.*
Un grec.	*A greek.*
Athènes.	*Athens.*
Corinthe.	*Corinth.*
Lépante.	*Lepanto.*
Le Hanovre.	*Hanover.*
Un hanovrien.	*A hanoverian.*
La Hollande.	*Holland.*
Un hollandais.	*A dutchman.*
Flessingue.	*Flushing.*
La Haye.	*Hague.*
La Hongrie.	*Hungary.*
Un hongrois.	*A hungarian.*

L'Irlande.	*Ireland.*
Un irlandais.	*An irishman.*
L'Italie.	*Italy.*
Un italien.	*An italian.*
L Abruzze.	*Abruzzo.*
Livourne.	*Leghorn.*
Mantoue.	*Mantua.*
Pérouse.	*Perugia.*
Plaisance.	*Placentia.*
Venise.	*Venice.*
Vicence.	*Vicenza.*
La Laponie.	*Lapland.*
Un lapon.	*A laplander.*
La Norvége.	*Norway.*
Un norvégien.	*A norwegian.*
Le Piémont.	*Piedmont.*
Un piémontais.	*A piedmontess.*
Gênes.	*Genoa.*
La Pologne.	*Poland.*
Un polonais.	*A polander, a pole.*
Cracovie.	*Cracow.*
Varsovie.	*Warsaw.*
Le Portugal.	*Portugal.*
Un portugais.	*A portuguese.*
Bragance.	*Braganza*
Lisbonne.	*Lisbon.*
La Prusse.	*Prussia.*
Un prussien.	*A prussian.*
La Russie.	*Russia.*
Un russe.	*A russian.*
Moscou.	*Moscow.*
St. Pétersbourg.	*St. Petersburgh.*
La Finlande.	*Finland.*
La Savoie.	*Savoy.*
Un savoyard.	*A savoyard.*
La Saxe.	*Saxony.*
Un saxon.	*A saxon.*
Dresde.	*Dresden.*
La Suède.	*Sweden.*
Un suédois.	*A swede.*
La Bothnie.	*Bothnia.*

La Suisse.	*Switzerland.*
Un suisse.	*A swiss.*
Genève.	*Geneva.*
La Toscane.	*Tuscany.*
L'Arabie.	*Arabia.*
Un arabe.	*An arabian.*
La Mecque.	*Mecca.*
Médine.	*Medina.*
La Chine.	*China.*
Un chinois.	*A chinese.*
L'Indostan.	*Hindoostan.*
Un Indous.	*A hindoo.*
Le Japon.	*Japan.*
Un japonais.	*A japanese.*
La Perse.	*Persia.*
Un persan.	*A persian.*
La Syrie.	*Syria.*
Un syrien.	*A syrian.*
Alep.	*Aleppo.*
La Turquie.	*Turkey.*
Un turc.	*A turk.*
Andrinople.	*Adrianople.*
Smyrne.	*Smyrna.*
L'Egypte.	*Egypt.*
Un égyptien.	*An egyptian.*
Alexandrie.	*Alexandria.*
Le Caire.	*Cairo.*
Les Etats Barbaresques.	*The Barbary states.*
Alger.	*Algiers.*
Maroc.	*Morocco.*
Un maure.	*A moor.*
Tanger.	*Tangiers.*
Le Brésil.	*Brazil.*
Un brésilien.	*A brazilian.*
La Colombie.	*Columbia.*
Les Etats-Unis.	*The United-States*
Le Groënland.	*Greenland.*
Un groënlandais.	*A greenlander.*
La Guyane.	*Guyana.*

Le Pérou.	*Peru.*
Un péruvien.	*A peruvian.*
La Terre-Neuve.	*Newfoundland.*
Le Continent.	*The Continent.*
L'Océan.	*The Ocean.*
L'Archipel.	*The Archipelago.*
Candie.	*Candia.*
Un candiote.	*A candian.*
La Corse.	*Corsica.*
Un corse.	*A corsican.*
Ceylan.	*Ceylon.*
Corfou.	*Corfu.*
La Crimée.	*Crimea.*
Chypre.	*Cyprus.*
L'Islande.	*Iceland.*
Un islandais.	*An icelander.*
Malte.	*Malta.*
Un maltais.	*A maltese.*
La Nouvelle-Hollande.	*New-Holland.*
La Sardaigne.	*Sardinia.*
Un sarde.	*A sardinian.*
La Sicile.	*Sicily.*
Un sicilien.	*A sicilian.*
Palerme	*Palermo.*
Les Alpes.	*The Alps.*
Les Pyrénées.	*The Pyrenees.*
La Manche.	*The British Channel.*
L'Ebre.	*The Ebro.*
L'Elbe.	*The Elba.*
L'Escaut.	*The Scheld.*
La Meuse.	*The Maes.*
Le Nil.	*The Nile.*
Le Tage.	*The Tagus.*
La Tamise.	*The Thames.*
Le Cap-Nord.	*North-Cape.*
Le cap de Bonne-Espérance.	*Cape of Good-Hope.*

THE VERB AVOIR *CONJUGATED WITH NOUNS.*	LE VERBE *TO HAVE* CONJUGUÉ AVEC DES SUBSTANTIFS.
J'ai une maison.	*I have a house.*
Tu as une chambre.	*Thou hast a room.*
Il a une glace.	*He has a looking-glass.*
Nous avons une chaise.	*We have a chair.*
Vous avez un coussin.	*You have a cushion.*
Ils ont un tapis.	*They have a carpet.*
J'avais *ou* j'eus un lit.	*I had a bed.*
Tu avais des rideaux.	*Thou hadst curtains.*
Elle avait une cheminée.	*She had a chimney.*
Nous avions un soufflet.	*We had bellows.*
Vous aviez une pelle.	*You had a shovel.*
Ils avaient des pincettes.	*They had tongs.*
J'aurai une lampe.	*I shall have a lamp.*
Tu auras une table.	*Thou wilt have a table.*
Il aura une nappe.	*He will have a table-cloth.*
Nous aurons un couteau.	*We shall have a knife.*
Vous aurez une cuiller.	*You will have a spoon.*
Ils auront une fourchette.	*They will have a fork.*
J'aurais une serviette.	*I should have a napkin.*
Tu aurais un verre.	*Thou wouldst have a glass*
Il aurait une assiette.	*He would have a plate.*
Nous aurions un plat.	*We should have a dish.*
Vous auriez une bouteille.	*You would have a bottle.*
Ils auraient du pain.	*They would have some bread*
Aie du veau.	*Have some veal.*
Qu'elle ait du mouton.	*Let her have some mutton.*
Ayons du bœuf.	*Let us have some beef.*
Ayez de la volaille.	*Have some poultry.*
Qu'ils aient des œufs.	*Let them have some eggs.*

Que j'aie du jambon.	*That I may have some ham*
Que tu aies de l'huile.	*That thou mayst have some oil.*
Qu'il ait de la pâtisserie.	*That he may have some pastry.*
Que nous ayons du beurre.	*That we may have some butter.*
Que vous ayez des poires.	*That you may have some pears.*
Qu'ils aient des raisins.	*That they may have some grapes.*
Que j'eusse des beignets.	*That I might have some fritters.*
Que tu eusses de la crême.	*That thou mightst have some cream.*
Qu'il eût des gâteaux.	*That he might have some cakes.*
Que nous eussions du sucre.	*That we might have some sugar.*
Que vous eussiez du vin.	*That you might have some wine.*
Qu'ils eussent de la bière.	*That they might have some beer.*
Avoir du thé.	*To have some tea.*
Ayant du café.	*Having some coffee.*
Ayant eu des liqueurs.	*Having had some liquors.*
(*Interrogatively.*)	(Interrogativement.)
Ai-je un habit?	*Have I a coat?*
As-tu un chapeau?	*Hast thou a hat?*
A-t-il son manteau?	*Has he his cloak?*
Avons-nous un pantalon?	*Have we pantaloons?*
Avez-vous un caleçon?	*Have you drawers?*
Ont-ils des bottes?	*Have they boots?*

Avais-je un voile ?	*Had I a veil ?*
Avais-tu ta robe ?	*Hadst thou thy gown ?*
Votre sœur avait-elle un tablier ?	*Had your sister an apron ?*
Avions-nous du ruban ?	*Had we some ribbon ?*
Aviez-vous vos colliers ?	*Had you your necklaces ?*
Avaient-elles leurs bas ?	*Had they their stockings ?*
Eus-je un mouchoir ?	*Had I a handkerchief ?*
Eus-tu un bonnet ?	*Hadst thou a cap ?*
Eut-il une paire de gants ?	*Had he a pair of gloves ?*
Eûmes-nous une bourse ?	*Had we a purse ?*
Eûtes-vous une montre ?	*Had you a watch ?*
Eurent-ils des bijoux ?	*Had they any jewels ?*
Aurai-je un parapluie ?	*Shall I have an umbrella ?*
Auras-tu une épingle ?	*Wilt thou have a pin ?*
Aura-t-il son linge ?	*Will he have his linen ?*
Aurons-nous du drap ?	*Shall we have any cloth ?*
Aurez-vous de la dentelle ?	*Will you have any lace ?*
Auront-ils du velours ?	*Will they have any velvet ?*
Aurais-je du coton ?	*Should I have any cotton ?*
Aurais-tu du fil ?	*Wouldst thou have any thread ?*
Aurait-il ce livre-ci ?	*Would he have this book ?*
Aurions-nous du papier ?	*Should we have any paper ?*
Auriez-vous de l'encre ?	*Would you have any ink ?*
Auraient-ils son canif ?	*Would they have his pen-knife ?*

(*Negatively.*)	(Négativement.)
Je n'ai pas de plumes.	*I have no pens.*
Tu n'as pas de règle.	*Thou hast no rule.*
Il n'a pas de pupitre.	*He has no desk.*

Nous n'avons pas nos violons.	*We have not our violins.*
Vous n'avez pas de flûte.	*You have no flute.*
Ils n'ont pas de harpe.	*They have no harp.*
Je n'avais pas de dessins.	*I had no drawings.*
Tu n'avais pas tes tableaux.	*Thou hadst not thy pictures.*
Il n'avait pas de burin.	*He had no graver.*
Il n'y avait pas de crayon.	*There was no pencil.*
Nous n'avions pas de dé.	*We had no thimble.*
Vous n'aviez pas les ciseaux.	*You had not the scissars.*
Ils n'avaient pas leurs métiers.	*They had not their looms.*
Je n'aurai pas de fleuret.	*I shall have no foil.*
Tu n'auras pas de patins.	*Thou will have no skates.*
Il n'aura pas la balle.	*He will not have the ball.*
Nous n'aurons plus de billes.	*We shall have marbles no more.*
Vous n'aurez plus de sabots.	*You will have tops no more.*
Ils n'auront pas de volant.	*They will have no shuttlecock.*
N'aie pas ton plumet.	*Have not thy plume.*
Qu'il n'ait pas sa cocarde.	*Let him not have his cockade.*
N'ayons pas de havresac.	*Let us have no knapsack.*
N'ayez pas de casque.	*Have no helmet.*
Qu'ils n'aient pas de fusil.	*Let them have no gun.*
Que je n'aie pas d'épée.	*That I may have no sword.*
Que tu n'aies pas de pistolet.	*That thou mayst have no pistol.*
Qu'il n'ait pas ses canons.	*That he may not have his cannons*

Que nous n'ayons pas d'or.	*That we may have no gold.*
Que vous n'ayez pas plus d'argent.	*That you may have no more silver.*
Qu'ils n'aient pas de fer.	*That they may have no iron.*
Que je n'eusse pas de cuivre.	*That I might have no copper.*
Que tu n'eusses pas plus d'acier.	*That thou mightst have no more steel.*
Qu'il n'eût pas d'airain.	*That he might have no brass.*
Que nous n'eussions pas de marbre.	*That we might have no marble.*
Que vous n'eussiez pas de perle.	*That you might have no pearl.*
Qu'ils n'eussent pas son verger.	*That they might not have his orchard.*
N'avoir pas de château.	*To have no castle.*
N'ayant pas son moulin.	*Having not his mill.*
N'ayant pas eu d'arbres.	*Having had no trees.*
(*Interrogatively and negatively.*)	(Interrogativement et négativement.)
N'ai-je pas de jardin ?	*Have I no garden ?*
N'as-tu pas une ferme ?	*Hast thou not a farm ?*
N'a-t-il pas des légumes ?	*Has he not some vegetables ?*
N'avons-nous pas de roses ?	*Have we no roses ?*
N'avez-vous pas de fleurs ?	*Have you no flowers ?*
N'ont-ils pas leurs violettes ?	*Have they not their violets ?*
N'avais-je pas ma meule ?	*Had I not my rick ?*
N'avais-tu pas de froment ?	*Hadst thou no wheat ?*
N'avait-il pas d'orge ?	*Had he no oats ?*
N'avions-nous pas de gazon ?	*Had we no turf ?*

['aviez-vous pas des pois?	Had you not some peas?
['avaient-ils pas de fèves?	Had they no beans?
N'eus-je pas de charrue?	Had I no plough?
N'eus-tu pas ta fourche?	Hadst thou not thy fork?
N'eut-il pas notre pioche?	Had he not our pick-axe
N'eûmes-nous pas neuf livres?	Had we not nine pounds?
N'eûtes-vous pas trois onces?	Had you not three ounce
N'eurent-ils pas les six toises?	Had they not the six [f]thoms?
N'aurai-je pas ces sept boisseaux?	Shall I not have these se[ven] bushels?
N'auras-tu pas huit arpents?	Wilt thou not have ei[ght] acres?
N'aura-t-il pas six sous?	Will he not have threepen[ce]
N'aurons-nous pas beau temps?	Shall we not have fine w[ea]ther?
N'aurez-vous pas de la pluie?	Will you not have some ra[in]
N'auront-ils pas d'enfants?	Will they have no childr[en]
N'aurais-je pas le bonheur?	Could I not have the h[appi]ness?
N'aurais-tu pas de profit?	Wouldst thou have no p[rofit]
N'aurait-il pas du chagrin?	Would he not have [some] grief?
N'aurions-nous pas la fièvre?	Should we not have a [fever]
N'auriez-vous pas de répugnance?	Would you have n[o reluc]tance?
N'auraient-ils pas des parents?	Would they not h[ave] relations?

ADJECTIVES.—ADJECTIFS.

THE UNIVERSE. 7. 8.	L'UNIVERS.
Aride.	*Arid.*
Beau.	*Fair, fine.*
Bourbeux, fangeux.	*Muddy, miry.*
Calme.	*Calm.*
Chaud.	*Warm, hot.*
Clair.	*Clear.*
Doux.	*Mild.*
Fertile.	*Fertile.*
Froid.	*Cold.*
Humide.	*Wet.*
Limpide.	*Limpid.*
Liquide.	*Liquid.*
Malsain.	*Unwholesome.*
Marécageux.	*Marshy.*
Montagneux.	*Mountainous.*
Nébuleux.	*Cloudy.*
Obscur, sombre.	*Obscure, dark.*
Orageux.	*Stormy.*
Pluvieux.	*Rainy.*
Rigoureux.	*Hard, severe.*
Sain.	*Wholesome.*
Sec.	*Dry.*
Stérile.	*Sterile, barren.*
Subtil.	*Sharp.*
Trouble.	*Muddy.*
Verdoyant.	*Verdant.*

Aquilin.	*Aquiline.*
Aveugle.	*Blind.*
Beau.	*Handsome.*
Blême.	*Wan.*
Boiteux.	*Limping.*
Borgne.	*Blind of one eye.*
Bossu.	*Hunchbacked.*
Cagneux, tortu.	*Crooked.*
Camus.	*Flat-nosed.*
Chassieux.	*Blear-eyed.*
Chatouilleux.	*Ticklish.*
Chauve.	*Bald.*
Chevelu, velu.	*Hairy.*
Coloré.	*High-coloured.*
Délicat.	*Weak.*
Edenté.	*Toothless.*
Estropié.	*Lame.*
Faible.	*Weak.*
Fort.	*Strong, stout.*
Gaucher.	*Left-handed.*
Grand, haut.	*Tall.*
Gras.	*Fat.*
Gros.	*Big.*
Jeune.	*Young.*
Joli.	*Pretty.*
Laid, vilain.	*Ugly, homely.*
Louche.	*Squinting.*
Maigre.	*Lean.*
Manchot.	*Maimed.*
Membru.	*Strong-limbed.*
Mince.	*Thin, slender.*
Muet.	*Mute.*

Nain.	*Dwarfish.*
Nerveux.	*Nervous.*
Noué.	*Rickety.*
Pâle.	*Pale.*
Paralytique.	*Paralytic.*
Perclus, impotent,	*Impotent.*
Petit.	*Little.*
Sourd.	*Deaf.*
Svelte.	*Easy, delicate.*
Trapu.	*Squat.*
Vermeil.	*Rosy, lively red.*
Vigoureux.	*Vigorous.*

—

THE SOUL; ITS FACULTIES. —SENTIMENTS. 12. — L'AME; SES FACULTÉS SENTIMENTS.

—

Admirable.	*Admirable.*
Affectueux.	*Kind.*
Affreux, effrayant.	*Frightful, dreadful.*
Amoureux.	*Amorous, in love.*
Apathique, insensible.	*Apathic, insensible.*
Ardent, véhément.	*Eager, vehement.*
Attentif.	*Attentive.*
Audacieux, hardi.	*Audacious, bold.*
Chagrin.	*Sad, vexed.*
Confiant.	*Confident.*
Content, joyeux, gai.	*Satisfied, merry, jouful*
Contraint, raide.	*Constrained, stiff.*
Désireux.	*Desirous.*
Douloureux, fâcheux.	*Painful, grievous.*
Empressé.	*Eager, earnest.*
Enclin, porté.	*Bent, inclined.*
Ennuyeux.	*Wearisome.*
Estimable.	*Estimable.*

Fâché ; mécontent.	*Angry, sorry ; dissatisfied*
Faible.	*Faint-hearted.*
Fou.	*Mad.*
Furieux.	*Furious.*
Grave.	*Grave.*
Honteux.	*Shameful ; ashamed.**
Imbécille, niais.	*Silly.*
Impatient.	*Impatient.*
Ingénieux.	*Ingenious.*
Inquiet.	*Uneasy.*
Mélancolique.	*Melancholy.*
Méprisable.	*Contemptible.*
Odieux, haïssable.	*Odious, hateful.*
Paisible, tranquille.	*Peaceful, quiet.*
Patient.	*Patient.*
Pénible.	*Painful.*
Pensif, réfléchi.	*Pensive, thoughtful.*
Raisonnable.	*Reasonable.*
Sensible.	*Sensible.*
Sérieux.	*Serious.*
Soucieux.	*Anxious.*
Soupçonneux.	*Suspicious.*
Spirituel.	*Witty.*
Stupide.	*Dull, stupid.*
Superstitieux.	*Superstitious.*
Taciturne.	*Silent, reserved.*
Terrible.	*Terrible.*
Triste.	*Sad, sorrowful.*

VIRTUES; VICES. 13. VERTUS ; VICES.

Actif, diligent.	*Active, diligent.*

* *Shameful*, se dit de ce qui cause la honte ; *ashamed*, de la per qui la ressent.

Adroit.	*Dexterous.*
Affable.	*Affable.*
Agile, alerte.	*Agile, alert.*
Aimable.	*Amiable; lovely.*
Ambitieux.	*Ambitious.*
Atroce, féroce.	*Fierce, ferocious.*
Austère.	*Austere.*
Avare.	*Covetous.*
Avide.	*Greedy.*
Barbare, cruel.	*Barbarous, cruel.*
Bienfaisant.	*Bountiful.*
Bon.	*Good.*
Brave, courageux.	*Brave, courageous.*
Candide.	*Candid.*
Capable.	*Capable, able.*
Charitable, humain.	*Charitable, human.*
Chaste.	*Chaste.*
Circonspect.	*Circumspect.*
Civil, poli.	*Civil, polite.*
Clément.	*Clement.*
Complaisant.	*Complaisant.*
Consciencieux.	*Conscientious.*
Constant, ferme.	*Constant, firm.*
Coupable, criminel.	*Guilty, criminal.*
Craintif, timide.	*Fearful, timorous.*
Crédule.	*Credulous.*
Curieux.	*Curious.*
Débauché.	*Lewd.*
Délicat.	*Nice.*
Déréglé, licencieux.	*Disorderly, licentious.*
Déshonnête, malhonnête.	*Dishonest, unmannerly.*
Désintéressé.	*Disinterested.*
Discret.	*Discreet.*
Docile, obéissant.	*Docile, obedient.*
Docte, savant.	*Learned.*

Doux.	*Gentle, mild.*
Dur.	*Hard.*
Econome.	*Frugal, saving.*
Effronté,-impudent.	*Impudent.*
Elégant, gracieux.	*Elegant, gracious.*
Entêté, obstiné.	*Obstinate.*
Envieux.	*Envious.*
Equitable, juste.	*Equitable, just.*
Etourdi.	*Giddy.*
Exact.	*Exact.*
Fastueux.	*Ostentatious.*
Faux.	*False.*
Fidèle.	*Faithful.*
Fier, hautain, orgueilleux.	*Proud, haughty.*
Fin, rusé, subtil.	*Sly, cunning, subtile.*
Fourbe.	*Deceitful.*
Franc, sincère, ouvert.	*Frank, sincere.*
Friand.	*Dainty.*
Frugal.	*Frugal.*
Généreux.	*Generous.*
Glouton, gourmand.	*Gluttonous, greedy.*
Grossier.	*Rude.*
Habile.	*Skilful, clever.*
Honnête, probe.	*Honest.*
Humble.	*Humble.*
Hypocrite.	*Hypocritical.*
Ignorant.	*Ignorant.*
Immodeste, impudique.	*Immodest.*
Impie.	*Impious.*
Impoli, incivil.	*Unpolite, uncivil.*
Imprudent.	*Imprudent.*
Inconstant, léger.	*Inconstant.*
Indécent.	*Indecent.*
Indifférent.	*Indifferent.*
Indiscret.	*Indiscreet.*

Indolent, nonchalant.	*Indolent, careless.*
Industrieux.	*Industrious.*
Ingrat.	*Ungrateful.*
Inique, injuste.	*Iniquitous, unjust.*
Innocent.	*Innocent.*
Intempérant.	*Intemperate.*
Intrépide.	*Intrepid.*
Jaloux.	*Jealous.*
Judicieux.	*Judicious.*
Lâche.	*Cowardly; slothful.**
Lent.	*Slow.*
Libéral.	*Liberal.*
Loyal.	*Loyal.*
Magnanime.	*Magnanimous.*
Malicieux, malin.	*Malicious.*
Maussade.	*Slovenly.*
Méchant, pervers.	*Wicked, perverse.*
Médisant.	*Slandering.*
Modeste.	*Modest.*
Mou, efféminé.	*Effeminate.*
Négligent.	*Negligent.*
Obligeant, officieux.	*Obliging, kind.*
Opiniâtre.	*Stubborn.*
Paresseux.	*Lazy.*
Perfide.	*Perfidious.*
Persévérant.	*Persevering.*
Peureux, poltron.	*Cowardly, fearful.*
Pieux.	*Pious.*
Presomptueux.	*Presumptuous.*
Prévoyant.	*Foreseeing.*
Prodigue.	*Prodigal.*
Prompt, vite.	*Speedy, quick.*
Prudent.	*Prudent.*
Reconnaissant	*Grateful.*

* *Cowardly*, poltron; *slothful*, fainéant.

erve, retenu.	*Shy, reserved.*
Résolu.	*Resolute.*
Revêche.	*Peevish.*
Rigide.	*Rigid.*
Sage.	*Wise.*
Scélérat.	*Flagitious.*
Scrupuleux.	*Scrupulous.*
Sévère.	*Severe.*
Simple.	*Simple.*
Sobre.	*Sober.*
Soigneux.	*Careful.*
Studieux.	*Studious.*
Téméraire.	*Rash.*
Tempérant.	*Temperate.*
Tendre.	*Soft.*
Tolérant.	*Tolerant.*
Vaniteux.	*Full of vanity.*
Vertueux.	*Virtuous.*
Vicieux.	*Vitious.*
Vif.	*Lively.*
Vigilant.	*Vigilant.*
Voluptueux.	*Voluptuous.*
Vrai, véritable.	*True.*
Zélé.	*Zealous.*

LIFE. 14. LA VIE.

Abject, vil.	*Base, vile.*
Adulte.	*Adult.*
Agé.	*Aged.*
Ancien.	*Ancient.*
Caduc, décrépit.	*Crazy, decrepit.*
Célèbre.	*Celebrated.*

Commode.	*Convenient.*
Désœuvre, oisif.	*Idle.*
Fameux.	*Famous.*
Fatal.	*Fatal.*
Glorieux.	*Glorious.*
Habituel.	*Habitual.*
Heureux.	*Happy.*
Ignoble.	*Ignoble.*
Incommode.	*Inconvenient.*
Illustre.	*Illustrious.*
Infame.	*Infamous.*
Inutile.	*Useless.*
Jeune.	*Young.*
Libre, indépendant.	*Free, independent.*
Malheureux.	*Unhappy.*
Misérable.	*Miserable.*
Mortel.	*Mortal.*
Nécessaire.	*Necessary.*
Nouveau.	*New.*
Obscur.	*Obscure.*
Occupé.	*Busy.*
Opulent.	*Opulent.*
Pauvre.	*Poor.*
Puéril.	*Childish.*
Puissant.	*Powerful.*
Riche.	*Rich.*
Servile.	*Servile.*
Somptueux, splendide.	*Sumptuous, splendid.*
Superflu.	*Superfluous.*
Utile.	*Useful.*
Vieux.	*Old.*
Viril.	*Manly.*

DIMENSIONS. 73.	DIMENSIONS.
Ample.	*Ample.*
Bas.	*Low.*
Carré.	*Square.*
Courbe.	*Curved.*
Court.	*Short.*
Creux.	*Hollow.*
Droit.	*Right.*
Egal.	*Equal.*
Enorme, démesure.	*Enormous, huge.*
Epais.	*Thick.*
Etendu.	*Wide.*
Etroit.	*Narrow.*
Excessif.	*Excessive.*
Exigu.	*Exiguous.*
Grand.	*Great.*
Gros.	*Big, large.*
Haut.	*High.*
Immense.	*Immense.*
Large.	*Large.*
Long.	*Long.*
Oblong.	*Oblong.*
Petit.	*Small.*
Plein.	*Full.*
Pointu.	*Pointed.*
Resserré.	*Close.*
Rond.	*Round.*
Solide.	*Solid.*
Vaste.	*Vast.*
Vide.	*Empty.*

: *VERB ÊTRE CONJUGATED*	LE VERBE *TO BE* CONJUGUÉ
With nouns.	Avec des substantifs.
nis Hollandais.	*I am a Dutchman.*
s Français.	*Thou art a Frenchman.*
t Anglais.	*He is an Englishman.*
s sommes nobles.	*We are noblemen.*
s êtes prince.	*You are a prince.*
ont ducs.	*They are dukes.*
is pair.	*I was a peer.*
tais ministre.	*Thou wast a minister.*
était abbesse.	*She was an abbess.*
s étions juges.	*We were judges.*
s étiez acteurs.	*You were players.*
taient brasseurs.	*They were brewers.*
With adjectives.	Avec des adjectifs.
is alarmé, e.	*I was alarmed.*
us ponctuel, le.	*Thou wast punctual.*
te fut régulier.	*The deed was regular.*
s fûmes grondés, es.	*We were scolded.*
s fûtes estropiés, es.	*You were crippled.*
s furent effrayées.	*They were frightened.*
rai sale.	*I shall be dirty.*
eras propre.	*Thou wilt be clean.*
ra nu.	*He will be naked.*
s serons affamés, es.	*We shall be hungry.*
s serez fatigués, es.	*You will be tired.*
enfants seront malades.	*Your children will be sick.*

Je serais enroué, e.	*I should be hoarse.*
Tu serais ridicule.	*Thou wouldst be ridiculous.*
Cela serait bon marché.	*That would be cheap.*
Nous serions lourds, es.	*We should be heavy.*
Vous seriez nombreux, ses.	*You would be numerous.*
Ils seraient complets.	*They would be complete.*
Sois de bonne humeur.	*Be good-humoured.*
Que tout soit prêt.	*Let every thing be ready.*
Soyons agréables.	*Let us be agreeable.*
Soyez tranquille, es.	*Be quiet.*
Que les volets soient fermés.	*Let the shutters be shut.*
Que je sois couché, e.	*That I may be in bed.*
Que tu sois si capricieux, se.	*That thou mayst be so capricious.*
Que l'oiseau soit apprivoisé.	*That the bird may be tame.*
Que nous soyons dignes d'un tel honneur.	*That we may be worthy of such an honour.*
Que vous soyez moins sauvage.	*That you may be less savage.*
Que ses chiens soient blessés.	*That his dogs may be wounded.*
Que je fusse un peu sombre.	*That I might be somewhat sullen.*
Que tu me fusses précieux, se.	*That thou mightst be precious to me.*
Que la chose fût réelle.	*That the thing might be real.*
Que nous fussions bien dangereux.	*That we might be very dangerous.*
Que vous fussiez désagréables.	*That you might be disagreeable.*

Que ces poires fussent mauvaises.	*That these pears might be bad.*
Etre mouillé, e, en allant chez soi.	*To be wet in going home.*
Etant moins affligé, e, que les autres.	*Being less afflicted than the others.*
Ayant été le moins endommagé.	*Having been the least damaged.*
(*Both negatively and interrogatively.*)	(Négativement et interrogativement.)
Suis-je invité, e, au bal?	*Am I invited to the ball?*
Tu n'es pas seul, e, ici.	*Thou art not alone here.*
N'est-il pas malheureux?	*Is he not unhappy?*
Ne sommes-nous pas excusables?	*Are we not excusable?*
Etes-vous tous levés?	*Are you all up?*
Elles ne sont pas bien disposées pour son ami.	*They are not well disposed towards his friend.*
Etais-je plus difficile que lui?	*Was I more difficult than he?*
N'étais-tu pas assis, e, là?	*Wast thou not seated there?*
Il n'était pas présent.	*He was not present.*
Etions-nous placés, es, trop haut?	*Were we placed too high?*
Vous n'étiez pas si petit qu'elle.	*You were not so little as she.*
N'étaient-elles pas aussi habiles que leur frère?	*Were they not as clever as their brother?*
Je ne serai pas le moins étonné.	*I shall not be the least astonished.*
Ne seras-tu pas plus blâmable?	*Wilt thou not be more blameable?*

Sera-t-elle aussi riche que lui ?	*Will she be as rich as he ?*
Nous ne serons ni gais ni tristes.	*We shall be neither merry nor sad.*
Vous ne serez jamais si pauvre, s, qu'à présent.	*You will never be so poor as now.*
Ne seront-ils pas plus nombreux de moitié ?	*Will they not be more numerous by half ?*
Serais-je bien reçu, e?	*Should I be well received?*
Serais-tu le plus à plaindre ?	*Wouldst thou be the most pitiable ?*
Les manches ne seraient-elles pas assez larges ?	*Would not the sleeves be large enough ?*
Ne serions-nous pas trop scrupuleux, ses ?	*Should we not be too scrupulous ?*
Ne seriez-vous pas honteux ?	*Would you not be ashamed ?*
Les verres ne seraient pas pleins.	*The glasses would not be full.*
Ne sois pas si impoli, e.	*Be not so unpolite.*
Que l'eau ne soit pas tiède.	*Let not the water be lukewarm.*
Ne soyons pas fâchés, es.	*Let us not be cross.*
Ne soyez pas absent, e, aujourd'hui.	*Be not absent to-day.*
Que les chambres ne soient pas vides.	*Let not the rooms be empty.*
N'être pas encore marié, e.	*Not to be married yet.*
N'étant pas du tout rare.	*Being not rare at all.*
N'ayant été bon, nes, à rien.	*Having been good for nothing.*

VERBS.—VERBES.

THE UNIVERSE. 1. 7. 8.	L'UNIVERS.
Arroser ; baigner.	*To water ; to bathe.*
Baisser.	*To decrease.*
Bouillonner.	*To bubble up.*
Briller ; étinceler.	*To glitter ; to sparkle.*
Brûler.	*To burn.*
Calmer.	*To calm.*
Chauffer.	*To warm, to heat.*
Consumer.	*To consume.*
Se coucher.	*To set.*
Couler.	*To flow.*
Créer.	*To create.*
Déborder.	*To overflow.*
Dégeler.	*To thaw.*
Dessécher ; sécher.	*To drain ; to dry.*
Disparaître.	*To disappear.*
Eclaircir.	*To clear.*
Eclairer.	*To light.*
Faire des éclairs.	*To lighten.*
Eclater.	*To crack ; to sparkle.* *
Eclipser.	*To eclipse.*
Evaporer.	*To evaporate.*
Exhaler.	*To exhale.*
Fertiliser.	*To fertilize.*
Fumer.	*To smoke.*
Geler ; glacer.	*To freeze ; to chill.*
Grêler.	*To hail.*
Hâler.	*To tan.*
Inonder.	*To overrun.*

* *Crack,* son éclatant ; *sparkle,* lumière éclatante.

Se lever; monter.	*To rise.*
Luire; reluire.	*To shine; to glitter*
Mouiller.	*To wet.*
Neiger.	*To snow.*
Obscurcir.	*To darken.*
Paraitre.	*To appear.*
Pétrifier.	*To petrify.*
Pleuvoir.	*To rain.*
Produire.	*To produce.*
Rafraichir; refroidir.	*To refresh; to cool.*
Réchauffer.	*To warm again.*
Sortir, avoir sa source.	*To spring.*
Souffler.	*To blow.*
Tonner.	*To thunder.*
Venter.	*To blow.*

—

MANKIND. LIFE. §. 13. 14. LE GENRE HUMAIN. LA

—

Accoutumer, habituer.	*To accustom.*
S'accoutumer, s'habituer.	*To use one's self.*
Affaiblir; s'affaiblir.	*To weaken; to grow w*
Agir.	*To act.*
Aller.—se coucher.	*To go.—to bed.*
Assoupir; s'assoupir.	*To make drowsy; to sleepy.*
Avaler.	*To swallow.*
Avilir; s'avilir.	*To abase; to grow temptible.*
Avoir faim, soif.	*To be hungry, thirsty.*
Bâiller.	*To yawn.*
Baver.	*To slaver.*
Bégayer.	*To stammer, to stutter.*
Boire.	*To drink.*
Boiter.	*To limp.*

Se boutonner.	*To button one's self up.*
Se chausser.	*To put on one's shoes.*
Colorer.	*To colour.*
Coucher ; se coucher.	*To put to bed ; to lie down*
Se couvrir.	*To cover one's self.*
Cracher.	*To spit.*
Crier.	*To cry.*
Se déboutonner.	*To unbutton one's clothes.*
Se déchausser.	*To pull off one's shoes.*
Se découvrir.	*To uncover one's self.*
Se décrasser.	*To clean one's self.*
Dépenser.	*To spend.*
Se déshabiller.	*To undress one's self.*
Déshonorer.	*To disgrace.*
Digérer.	*To digest.*
Dormir, sommeiller.	*To sleep.*
Eblouir.	*To dazzle.*
Embellir.	*To embellish ; to grow handsome.*
Enforcir.	*To strengthen ; to grow strong.*
Engraisser.	*To fatten ; to grow fat.*
Enlaidir.	*To make ugly ; to grow ugly*
nrichir ; s'enrichir.	*To enrich ; to thrive.*
ntendre.	*To hear.*
ernuer.	*To sneeze.*
ourdir.	*To stun.*
tiguer, lasser.	*To fatigue, to tire.*
mir.	*To shudder.*
nir.	*To groan.*
ter.	*To taste.*
ndir.	*To grow tall.*
sir.	*To grow big.*
biller.	*To dress one's self.*
ter.	*To pant.*

Hériter de.	*To inherit.*
Illustrer.	*To illustrate.*
Jaser.	*To prate.*
Se laver.	*To wash one's self.*
Se lever.	*To get up, to rise.*
Loucher.	*To squint.*
Maigrir.	*To grow thin.*
Manger.	*To eat.*
Marcher.	*To walk.*
Se moucher.	*To blow one's nose.*
Mourir.	*To die.*
Mouvoir; se mouvoir.	*To move.*
Naitre.	*To be born.*
Occuper.	*To occupy, to busy.*
Pâlir.	*To turn* or *grow pale.*
Parler.	*To speak.*
— bas ; — gras.	*To whisper ; to speak*
Se peigner.	*To comb one's self.*
Se bien porter.	*To be well.*
Se mal porter.	*To be ill.*
Rajeunir.	*To make, grow, young a*
Se reposer.	*To rest.*
Respirer.	*To breathe.*
Réveiller ; se réveiller.	*To awake.*
Rêver.	*To dream.*
Rider.	*To wrinkle.*
Rire.	*To laugh.*
Ronfler.	*To snore.*
Saigner.	*To bleed.*
Sentir.	*To smell ; to feel.*
Sortir.	*To go out.*
Soupirer.	*To sigh.*
Sourire.	*To smile.*
Suer, transpirer.	*To sweat, to perspire.*
Téter, sucer.	*To suck.*

r.	*To fall.*
r.	*To touch.*
r.	*To cough.*
ler.	*To work.*
,	*To wake.*
	To come.
,	*To grow old.*
	To live.
	To see.

—

UL; ITS FACULTIES. ENTIMENTS. 13. — L'AME; SES FACULTÉS.—SENTIMENTS.

—

er.	*To abhor.*
ır.	*To mistake.*
r.	*To admire.*
›nner.	*To be fond of.*
r.	*To affirm.*
, attrister.	*To afflict, to grieve.*
er, s'attrister.	*To grieve, to mourn.*
	*To love; to like.**
voir, s'apercevoir.	*To perceive.*
ender.	*To apprehend.*
ıdre.	*To learn.*
re, s'attendre à.	*To expect.*
ıonte.	*To be ashamed.*
er.	*To waver.*
griner.	*To fret, to vex one's self.*
.	*To choose.*
tir.	*To commiserate.*
endre.	*To understand.*
'oir.	*To conceive.*
re.	*To conclude.*

* *To love*, aimer d'amour; *to like*, avoir du goût pour.

Contenter.	*To content.*
Craindre, redouter.	*To fear, to dread.*
Croire.	*To believe.*
Décourager.	*To discourage.*
Dédaigner.	*To disdain.*
Dégoûter.	*To disgust.*
Se dépiter.	*To fret.*
Déplaire.	*To displease.*
Désespérer.	*To despair.*
Désirer.	*To desire.*
Se déterminer, se résoudre.	*To resolve, to be resolved on.*
Détester ; haïr.	*To detest ; to hate.*
Deviner.	*To guess.*
Douter.	*To doubt.*
Effrayer ; épouvanter.	*To frighten ; to terrify.*
Egayer ; s'égayer.	*To enliven ; to make one's self merry.*
S'empresser.	*To be eager to.*
Encourager.	*To encourage.*
Ennuyer.	*To weary.*
Enthousiasmer.	*To put in rapture.*
Espérer.	*To hope.*
Estimer.	*To esteem.*
Etonner, surprendre.	*To astonish; to surprise.*
Etre en colère.	*To be in a rage.*
Faire cas de.	*To value.*
Se figurer.	*To fancy.*
Hésiter.	*To hesitate.*
Honorer.	*To honour.*
Imaginer ; s'imaginer.	*To imagine.*
Impatienter.	*To tire one's patience.*
S'impatienter.	*To grow impatient.*
Incliner, pencher.	*To incline.*
Inquiéter ; s'inquiéter.	*To make uneasy ; to fret.*
Intéresser ; s'intéresser.	*To interest ; to be concerned.*

.	*To judge.*
prendre.	*To mistake.*
ser.	*To despise.*
	To deny.
	To dare.
er.	*To forget.*
ıter.	*To have patience.*
r.	*To think.*
lre ; se plaindre.	*To pity ; to complain.*
; se plaire à.	*To please ; to delight in*
ıir.	*To be able.*
nner.	*To reason.*
ppeler ; se souvenir.	*To recollect ; to remember.*
hir.	*To think.*
tter.	*To regret.*
ouir.	*To rejoice.*
pentir.	*To repent.*
gner.	*To be repugnant.*
cter.	*To respect.*
ir.	*To blush.*
aire.	*To satisfy.*
ıcier de.	*To care for.*
iter.	*To wish.*
onner.	*To suspect.*
athiser.	*To sympathise.*
nenter.	*To torment.*
uilliser.	*To quiet.*
nquilliser.	*To make one's self easy.*
ir.	*To be willing.*

—

RTUES ; VICES. 13. VERTUS ; VICES.

—

r , tromper.	*To deceive.*
ir ; s'adoucir.	*To soften ; to grow milder.*
ionner.	*To be ambitious of.*

Amollir ; s'amollir.	*To soften ; to grow effen nate.*
Commettre un crime.	*To commit a crime.*
Assassiner.	*To assassinate.*
Commettre un crime de lèse-majesté.	*To commit a crime of hi treason.*
Commettre un meurtre.	*To commit a murder.*
Voler, dérober.	*To rob, to steal.*
Corrompre, suborner.	*To corrupt ; to bribe.**
Débaucher.	*To debauch.*
Désobéir.	*To disobey.*
Economiser.	*To manage sparingly.*
S'enorgueillir.	*To grow proud.*
S'entêter, s'obstiner.	*To be prepossessed, obstina*
Envier.	*To envy.*
Feindre.	*To pretend.*
Flatter.	*To flatter.*
Humilier.	*To humble.*
Ignorer.	*To be ignorant of.*
Intriguer.	*To plot, to intrigue.*
Médire.	*To slander.*
Mentir.	*To lie.*
Négliger.	*To neglect.*
Obéir.	*To obey.*
Persévérer.	*To persevere.*
Pervertir.	*To pervert.*
Polir.	*To polish.*
Prévoir.	*To foresee.*
Prodiguer.	*To waste, to lavish.*
Savoir.	*To know.*
Se résigner.	*To submit.*
Soigner.	*To take care of.*
Tolérer.	*To tolerate.*

* *To bribe* gagner, par des présents.

EATING; DRINKING. 26. 27. 30. 31.	LE MANGER; LA BOISSON.
Arroser.	*To baste.*
Assaisonner.	*To season.*
Barder.	*To cover with a slice of bacon.*
Beurrer.	*To butter.*
Bluter, sasser.	*To bolt.*
Boire à la santé.	*To drink one's health.*
Bondonner.	*To bung.*
Boucher.	*To cork.*
Broyer, piler.	*To pound.*
Chapeler.	*To rasp.*
Couper.	*To cut.*
Cuire (au four).	*To bake.*
Déboucher.	*To open.*
Débrocher.	*To unspit.*
Découper.	*To carve.*
Déjeûner.	*To breakfast.*
Dîner.	*To dine.*
Écumer; écrêmer.	*To skim.*
Egruger.	*To grate.*
Embrocher.	*To spit.*
Entamer.	*To make the first cut.*
Eplucher.	*To pick.*
Essuyer.	*To wipe.*
Faire bonne chère.	*To make good cheer.*
— bouillir.	*To boil.*
— cuire.	*To dress.*
— la cuisine.	*To cook.*
— le réveillon.	*To eat after midnight.*
— revenir.	*To parboil.*
Farcir.	*To stuff.*
Fariner.	*To flour.*

Flamber.	*To singe.*
Fricasser.	*To fricassee.*
Frire.	*To fry.*
Goûter.	*To lunch.*
Griller.	*To broil.*
Hacher.	*To hash, to mince.*
Larder, piquer.	*To lard.*
Laver la vaisselle.	*To wash the dishes,*
Se mettre à table.	*To sit down at table.*
Mettre le couvert.	*To lay the cloth.*
— en perce.	*To tap.*
Nettoyer.	*To clean.*
Paner.	*To cover with cru bread.*
Pétrir.	*To knead.*
Plumer.	*To pluck.*
Poivrer.	*To season with peppe*
Prendre du thé, du café.	*To drink tea, coffee.*
Puiser de l'eau.	*To draw up water.*
Râper.	*To grate.*
Rincer.	*To rince.*
Rôtir.	*To roast.*
Saler.	*To salt.*
Servir à boire.	*To give some drink.*
— à table.	*To wait at table.*
— de quelque chose.	*To help to something.*
— le dîner.	*To serve up the dinn*
Souper.	*To sup.*
Sucrer.	*To sugar.*
Tirer du vin.	*To draw wine.*
Truffer.	*To stuff with truffles.*
Verser à boire.	*To pour out drink.*

COMMERCE. 36.	COMMERCE.
Accepter.	*To accept.*
Acheter.	*To buy, to purchase.*
Acquitter.	*To acquit.*
Arrêter un compte.	*To settle an account.*
Associer.	*To make partner.*
S'associer.	*To enter into partnership.*
Assortir une boutique.	*To stock a shop.*
S'assortir.	*To get a suitable stock.*
Assurer.	*To insure.*
Avancer.	*To advance.*
Baisser.	*To fall, to decline.*
Balancer.	*To balance.*
Changer.	*To change.*
Commercer.	*To trade.*
onclure un marché.	*To conclude a bargain.*
nsigner.	*To consign.*
ntrefaire.	*To counterfeit.*
éditer.	*To give credit.*
éballer, dépaqueter.	*To unpack.*
Débiter.	*To sell.*
Débourser.	*To disburse.*
Déplier.	*To unfold.*
Détailler.	*To retail.*
Devoir.	*To owe, to be in debt.*
Donner un reçu.	*To give a receipt.*
Echoir.	*To fall due.*
Emballer, empaqueter.	*To pack up.*
Emprunter.	*To borrow.*
Endosser.	*To endorse.*
Envoyer, expédier par terre. — par eau.	*To send by land.—by water, to ship.*
Escompter.	*To discount.*
Etaler.	*To expose to sale.*

Faillir.	*To fail.*
Faire banqueroute, faillite.	*To turn bankrupt.*
— des remises.	*To make remittances.*
— emplette.	— *a purchase.*
— marché.	*To agree.*
Gagner.	*To gain.*
Hausser.	*To rise.*
Intéresser.	*To give a share.*
Lever boutique.	*To set up a shop.*
Marchander.	*To haggle, to cheapen.*
Négocier, trafiquer.	*To trade.*
Offrir un prix de.	*To bid.*
Payer.	*To pay.*
Perdre.	*To lose.*
Plier.	*To fold.*
Porter en compte.	*To carry to account.*
Prêter.	*To lend.*
Quittancer.	*To put a receipt to an account.*
Rabattre.	*To abate.*
Racheter.	*To buy again.*
Recevoir à compte.	*To receive in part.*
— pour fin de compte.	— *in full of all demands*
Solder un compte.	*To close an account.*
Surfaire.	*To ask too much, to exact.*
Tarifer.	*To rate.*
Tenir boutique.	*To keep a shop.*
Tirer sur.	*To draw upon.*
Troquer.	*To truck, to barter.*
Vendre; se vendre.	*To sell; to be sold.*
— à l'aune.	— *by the ell.*
— au comptant.	— *for ready money.*
— à crédit, à terme.	— *upon trust.*
— bon marché.	— *cheap.*
— cher.	— *dear.*

Vendre; se vendre en détail.	*To sell; to be sold by re*
— en gros.	— *by wholesale.*

LAW. 37. — LA JUSTICE.

Abolir.	*To abolish.*
Accuser.	*To accuse.*
Amnistier.	*To grant an amnesty.*
Appeler.	*To appeal.*
Arbitrer.	*To arbitrate.*
Arrêter.	*To arrest; to decree.*
Cautionner.	*To bail.*
Citer.	*To summon.*
Comparaître.	*To appear.*
Condamner à mort.	*To sentence to death.*
— à une amende.	*To fine.*
— à la prison.	*To condemn to confinement.*
— à la déportation.	— *to transportation.*
— à l'exil.	— *to banishment.*
Crier.	*To put up.*
Décréter.	*To decree.*
— de prise de corps.	*To issue a warrant against.*
Défendre.	*To defend; to prohibit.*
Faire un contrat.	*To make a deed.*
— une enquête.	— *an inquiry.*
— un testament.	— *a will.*
Insérer une clause.	*To insert a clause.*
Juger, prononcer une sentence, rendre un arrêt.	*To judge, to pass sentence, to make a decree.*
Léguer.	*To bequeath.*
Obtenir main-levée.	*To replevy.*
Plaider.	*To plead; to sue at law.**
Apposer, lever, les scellés.	*To apply, to take off, the seal.*

* *To plead*, défendre une cause; *to sue at law*, contester en justice.

Protester.	*To protest.*
Saisir.	*To seize.*
Témoigner, porter témoignage.	*To bear witness, to give evidence.*

READING. WRITING. 38.	LECTURE. ÉCRITURE.
Accentuer.	*To accentuate.*
Apprendre par cœur.	*To learn by heart.*
Cacheter.	*To seal.*
Copier.	*To copy.*
Corriger.	*To correct.*
Crayonner.	*To draw with a pencil.*
Dater.	*To date.*
Ecrire.—droit.	*To write.—straight.*
— de travers.	*— across.*
Effacer.	*To erase.*
Enregistrer.	*To register.*
Enseigner.	*To teach.*
Epeler, orthographier.	*To spell.*
Fendre une plume.	*To slit a pen.*
Gratter.	*To scratch.*
Lire.	*To read.*
Mettre l'adresse.	*To put the direction.*
Mettre sous enveloppe.	*To put under cover.*
Plier.	*To fold up.*
Ponctuer.	*To point.*
Raturer.	*To scratch out.*
Régler.	*To rule.*
Répéter.	*To repeat.*
Signer.	*To sign.*
Tailler une plume.	*To make, to mend, a pen.*

ARTS; SCIENCES. 39.	ARTS; SCIENCES.
Accorder.	*To tune.*
Additionner.	*To cast up.*
Amplifier.	*To amplify.*
Anatomiser.	*To anatomize.*
Argumenter.	*To argue.*
Arpenter.	*To survey.*
Calculer.	*To cast up accounts.*
Chanter.—faux.	*To sing.—out of tune.*
Chiffrer.	*To cypher.*
Compter.	*To sum up, to count.*
Déclamer.	*To declaim.*
Décrire.	*To describe.*
Déduire.	*To deduct.*
Définir.	*To define.*
Dériver.	*To derive.*
Dessiner.	*To draw.*
Discourir.	*To discourse.*
Disputer.	*To dispute.*
Disséquer.	*To dissect.*
Distiller.	*To distil.*
Diviser.	*To divide.*
Ebaucher.	*To rough-hew.*
Enseigner.	*To teach.*
Esquisser.	*To sketch.*
Estomper.	*To draw with a stump.*
Expliquer.	*To explain.*
Graver ;—à l'eau forte.	*To engrave ; to etch.*
Herboriser.	*To go a-simpling.*
Imprimer.	*To print.*
Interpréter.	*To interpret.*
Jouer de, toucher de.	*To play upon.*
— faux.	*— out of tune.*
Sonner de	*To blow.*

Lever, tirer, un plan.	*To take, to draw, a pla*
Modeler.	*To model.*
Moraliser.	*To moralize.*
Nombrer.	*To reckon.*
Nuancer.	*To shadow.*
Observer.	*To observe.*
Orthographier.	*To spell.*
Peindre.	*To paint.*
Prédire.	*To foretell.*
Préluder.	*To prelude.*
Professer.	*To teach, to read lectur*
Raconter.	*To relate, to narrate.*
Raisonner.	*To reason.*
Sculpter.	*To carve.*
Soustraire.	*To substract.*
Traduire.	*To translate.*
Versifier.	*To versify.*

—

PROFESSIONS. 42. — PROFESSIONS.

—

Abattre des arbres.	*To fell trees.*
Accrocher.	*To hang on a hook.*
Affiler.	*To sharpen.*
Affûter.	*To level.*
Arracher les dents.	*To draw teeth.*
Assommer.	*To knock down.*
Atteler.	*To put to a carriage.*
Auner.	*To measure by the ell.*
Bâtir.	*To build.*
Battre l'or ; — le fer.	*To beat gold; to work*
Blanchir.	*To wash.*
Boiser.	*To wainscot.*
Brasser.	*To brew.*

.	*To knit; to stitch.**
	To embroider.
	To grind, to bruise.
	To burnish.
	To card.
r.	*To change.*
; décharger.	*To load; to unload.*
r (le fer).	*To heat.*
r.	*To make boots* or *shoes.*
	To chase.
	To nail.
	To dress the hair.
— (colle forte).	*To paste; to glue.*
er.	*To hawk about.*
ser.	*To compose.*
re (des animaux).	*To drive.*
.	*To preserve, to pickle.*
.	*To sew.*
.	*To cut.*
; découvrir.	*To cover; to uncover.*
er.	*To pink, to carve.*
er.	*To rub off the dirt.*
ser.	*To scower.*
r.	*To demolish.*
ler.	*To take off the rust.*
r.	*To take out the spots.*
r.	*To wind into a skein.*
	To gild.
ıder.	*To make scaffolds.*
rer.	*To hollow.*
er.	*To skin, to flay.*
r.	*To cut the throat.*

it, brocher des bas; *to stitch*, brocher un livre.
ckle, confire au vinaigre.

Emailler.	*To enamel.*
Emballer.	*To pack up.*
Emmagasiner.	*To lay in a magazine.*
Emoudre ; moudre.	*To grind.*
Enchâsser.	*To enchase.*
Enfiler (une aiguille).	*To thread.*
Enfourner.	*To put into the oven.*
Entreprendre.	*To undertake.*
Equarrir.	*To square.*
Etamer.	*To tin.*
Fabriquer, faire.	*To make.*
Faire des bas au métier.	*To weave stockings.*
Fendre.	*To cleave, to split.*
Ferrer.	*To shoe.*
Filer.	*To spin, to wiredraw.**
Fondre.	*To melt.*
Forger.	*To forge.*
Fouler (un chapeau).	*To work.*
Fourrer.	*To fur.*
Friser.	*To curl.*
Jabler.	*To notch.*
Joindre.	*To join.*
Laver.	*To wash.*
Limer.	*To file.*
Maçonner.	*To build.*
Marquer.	*To stamp, to coin.*
Marqueter.	*To inlay.*
Mesurer.	*To measure.*
Monnayer.	*To coin.*
Monter.	*To mount.*
Nettoyer.	*To clean.*
Noircir.	*To blacken.*
Ourler.	*To hem.*

* *To wiredraw*, filer des metaux.

Parfumer.	*To perfume.*
Paver.	*To pave.*
Percer.	*To bore.*
Pétrir.	*To knead.*
Planchéyer.	*To floor.*
Plomber.	*To lead.*
Polir.	*To polish.*
Publier.	*To publish.*
Rabattre.	*To sew and fell.*
Raboter.	*To plane.*
Raccommoder.	*To mend.*
Racler.	*To scrape.*
Raffiner.	*To refine*
Ramer.	*To row.*
Ramonner.	*To sweep.*
Raser.	*To shave.*
Ravauder.	*To botch.*
Relier.	*To bind.*
Repasser.	*To set; to iron.**
Reprendre une maille.	*To take up a stitch.*
Ressemeler.	*To new-sole.*
Retaper.	*To fit up.*
Revendre.	*To retail.*
Savonner.	*To lather.*
Scier.	*To saw.*
Souder.	*To solder.*
Tailler (avec la hache).	*To hew.*
Tamiser.	*To sift.*
Tanner.	*To tan.*
Teindre.	*To dye.*
Tenir des livres.	*To keep books.*
Toiser.	*To measure by a fathom.*
Tondre.	*To shear.*
Tordre.	*To twist.*

* *To set*, aiguiser; *to iron*, repasser du linge.

Tourner.	*To turn.*
Tremper.	*To temper.*
Tricoter.	*To knit.*
Trouer.	*To bore holes.*
Vernir.	*To varnish, to japan.*
Visser.	*To screw.*

—

SPORTS; PLAYS. 44. 45. 46.	EXERCICES. JEUX.
Aller à cheval.	*To ride.*
Chasser.	*To hunt.*
Chasser aux oiseaux.	*To fowl.*
Courir.	*To run.*
Danser.	*To dance.*
Faire des armes.	*To fence.*
Glisser.	*To slide.*
Jouer à la balle.	*To play at the ball.*
— de l'espadon.	— *the broadsword*
— du bâton.	— *the stick.*
— aux cartes.	— *at cards.*
Nager, plonger.	*To swim, to dive.*
Patiner.	*To skate.*
Pêcher à la ligne.	*To angle.*
— au filet.	*To fish with a net.*
Sauter.	*To leap.*
Voltiger.	*To vault.*
Se promener.	*To walk.*
Tricher.	*To cheat.*

—

WAR. 47. 48. 49.	GUERRE.
Amorcer.	*To prime.*
Armer. — un fusil.	*To arm; to cock a gun*
Assiéger.	*To besiege.*

Attaquer.	*To attack.*
Battre la caisse.	*To beat the drum.*
— la chamade.	— *a parley.*
— la charge.	— *a charge.*
— le rappel.	— *the call.*
— la retraite.	— *the tattoo.*
— la diane.	— *the drum at dawn.*
— en retrait.	*To retreat.*
— une ville.	*To batter a town.*
Bivouaquer.	*To keep a watch at night.*
Bloquer.	*To blockade.*
Bombarder.	*To bombard.*
Braquer.	*To level.*
Camper.	*To encamp.*
Canonner.	*To cannonade.*
Cantonner.	*To canton.*
Capituler.	*To capitulate.*
Caserner.	*To lodge, to be, in barracks.*
Charger.	*To charge, to fall upon.*
Combattre.	*To fight.*
Commander.	*To command.*
Consigner.	*To give an order to.*
Coucher en joue.	*To take one's aim at.*
Couper les vivres.	*To cut off the provisions.*
Décamper.	*To decamp.*
Défaire.	*To defeat.*
Déloger.	*To dislodge.*
Demander quartier.	*To call for quarter.*
Démanteler.	*To dismantle.*
Désarmer.	*To disarm.*
Déserter.	*To desert.*
Donner l'assaut.	*To storm.*
— quartier.	*To give quarter.*
Emporter d'assaut.	*To carry by storm.*
Enclouer.	*To nail up.*

Engager, enrôler; s'enrôler.	*To enlist.*
Enlever.	*To beat up.*
Enrégimenter.	*To form into regim*
Equiper.	*To equip.*
Escalader.	*To scale.*
Escarmoucher.	*To skirmish.*
Evacuer.	*To evacuate.*
Exercer, instruire.	*To drill.*
Faire feu.	*To fire.*
— halte.	*To halt.*
— une sortie.	*To make a sally.*
Fourrager.	*To forage.*
Fusiller.	*To shoot.*
Gagner, perdre, la bataille.	*To gain, to lose, th*
Harceler.	*To harass.*
Lever des troupes.	*To raise men.*
— le siége.	*— the siege.*
Licencier.	*To disband.*
Manœuvrer.	*To work.*
Mettre à feu et à sang.	*To put to fire and*
— aux arrêts.	*— under arre*
— en déroute.	*To rout.*
— garnison dans.	*To garrison.*
Miner.	*To undermine.*
Monter à l'assaut.	*To mount to the a*
— à la brèche.	*— the brea*
— la garde.	*To be upon guard*
Palissader.	*To fence with pa*
Parlementer.	*To parley.*
Passer en revue.	*To muster, to re*
Piller.	*To plunder.*
Plier bagage.	*To march off*
Pointer.	*To point.*
Prendre d'assaut.	*To take by stor*

Rançonner.	*To ransom.*
Ranger en bataille, en ordre de bataille.	*To draw up in line, in order of battle.*
Ravitailler.	*To victual.*
Recruter.	*To recruit.*
Remporter la victoire.	*To get the victory.*
Se rendre.	*To surrender.*
Se retrancher.	*To intrench.*
Sonner la charge.	*To sound a charge.*
— la retraite.	*— the retreat.*
Tirailler.	*To shoot sharply.*
Tirer. — à bout portant.	*To shoot, to fire. — close.*
— le canon.	*To discharge cannons*

NAVY. 10. MARINE.

Aborder.	*To board, to land.*
Accrocher.	*To grapple.*
Amarrer.	*To moor.*
Amener, baisser les voiles.	*To strike, lower, the sails.*
Appareiller.	*To set sail.*
Arborer.	*To hoist up.*
Armer.—la pompe.	*To fit out; to man the pump.*
— les avirons.	*To ship the oars.*
Avoir bon vent.	*To have a fair wind.*
— vent contraire.	*— a contrary wind.*
Baisser pavillon.	*To strike the flag.*
Calfater.	*To caulk.*
Carguer les voiles.	*To brail up the sails.*
Se briser sur la côte.	*To be wrecked on the coast.*
Charger.	*To load.*
Cingler.	*To sail.*
Côtoyer.	*To coast.*
Couler à fond, bas.	*To sink.*
Courir à sec, voiles feriées.	*To go under bare poles.*

Courir à toutes pleines voiles.	*To go full sail.*
— à la bouline.	— *with a side wind.*
Croiser.	*To cruize.*
Débarquer.	*To land, to disembark.*
Dégréer.	*To unrig.*
Démarrer.	*To unmoor.*
Démâter.	*To dismast; to shoot away a mast.*
Dériver.	*To drive.*
Déployer les voiles.	*To unfurl the sails.*
Désarmer.	*To lay up.*
— les avirons.	*To unship the oars.*
Echouer.	*To run a ground.*
Embarquer; s'embarquer.	*To ship; to embark.*
Equiper.	*To fit out.*
Etre à l'ancre.	*To lie at anchor.*
Faire de l'eau.	*To water.*
— eau.	*To leak.*
— force de rames.	*To stretch out on the oars.*
— force de voiles.	*To crowd sails.*
— le quart.	*To keep the watch.*
— naufrage.	*To wreck.*
— une voie d'eau.	*To spring a leak.*
Ferler les voiles.	*To furl the sails.*
Fréter.	*To freight.*
Goudronner.	*To tar.*
Gréer.	*To rig.*
Jeter l'ancre.	*To cast an anchor.*
— la sonde.	*To heave the lead.*
Lâcher une bordée.	*To pour a broadside.*
Lester.	*To take in ballast.*
Lever l'ancre.	*To weigh the anchor.*
Louvoyer.	*To beat about.*
Manœuvrer.	*To work, to manœuvre.*

Mâter.	*To mast.*
Mettre à bord.	*To ship.*
— à la voile.	*To get under sail.*
— à sec de voiles.	*To put a hull.*
— une voile dehors.	*To set out a sail.*
Monter.	*To mount, to command.*
Mouiller.	*To anchor.*
Naviguer vent arrière.	*To sail before the wind*
Pomper.	*To pump.*
Prendre fond.	*To touch the ground.*
— le large.	*To put out to sea.*
— le vent.	*To make use of the wind*
— une voie d'eau.	*To spring a leak.*
— vue de terre.	*To come in sight of the land*
Radouber.	*To refit.*
Ranger la terre.	*To draw near the land.*
— le vent.	*To steer close to the wind.*
Recevoir une lame à bord.	*To ship a sea.*
Relâcher.	*To touch.*
Relever le quart.	*To set the watch.*
— la pompe.	*To spell the pump.*
Rembarquer.	*To re-embark.*
Remorquer, touer.	*To tow.*
Saluer.	*To salute.*
Serrer le vent.	*To haul the wind.*
Sonder.	*To sound.*
Tenir la mer.	*To stand at sea.*
— le vent.	*To work to windward*
Tomber sous le vent.	*To fall a lee.*
Virer, virer de bord.	*To veer, to tack about.*

THE COUNTRY; HUSBANDRY. 51. 52. 53. — CAMPAGNE; AGRICULTURE

Aiguillonner.	*To goad.*

Arracher un arbre, de mauvaises herbes.	*To grub up a tree, to weed.*
Arroser.	*To water.*
Battre (le blé).	*To thrash.*
Bêcher.	*To dig.*
Cribler.	*To sift.*
Cueillir.	*To gather.*
Cultiver.	*To cultivate.*
Défricher.	*To grub up.*
Déraciner.	*To root out.*
Ebrancher.	*To lop.*
Elaguer, émonder.	*To prune.*
Engraisser.	*To manure.*
Enter, greffer.	*To engraft.*
Faire de l'herbe.	*To gather grass.*
— du foin, faner.	*To make hay.*
Faucher.	*To mow.*
Fumer.	*To dung.*
Garder les animaux.	*To keep the cattle.*
Herser.	*To harrow.*
Javeler.	*To dry the corn in heaps on the groun*
Labourer.	*To till, to plough.*
Moissonner, faire la moisson.	*To reap.*
Paitre.	*To pasture.*
Piocher.	*To dig.*
Planter.	*To plant.*
Rateler, ratisser.	*To rake.*
Récolter, faire une récolte.	*To gather harvest.*
Rentrer la récolte.	*To get in the crop.*
Rouler.	*To roll.*
Sabler.	*To gravel.*
Sarcler.	*To weed.*
Semer.	*To sow.*

er des arbres.	*To prune trees.*
la vigne.	*To dress the vine.*
splanter.	*To transplant.*
ıer.	*To winnow.*
langer.	*To gather the grapes.*

—

:S; FLOWERS. 54. 55. 56. — ARBRES; FLEURS.

—

rir.	*To turn sour.*
ollir.	*To soften.*
geonner.	*To bud.*
ɪre.	*To grow, to thrive.*
ir, se durcir.	*To harden, to grow hard.*
ıner, se flétrir.	*To wither, to fade.*
rir.	*To blossom.*
ıer.	*To spring out.*
ir.	*To grow yellow.*
ır.	*To grow ripe, to ripen.*
rrir.	*To open.*
er.	*To bear.*
dre racine.	*To take root.*
ser des feuilles.	*To shoot forth leaves.*
— un rejeton.	*To shoot again.*
ɔorter.	*To yield, to bear.*
ıer.	*To dry up.*
ber.	*To fall, to drop.*
ır.	*To grow, to thrive.*
lir.	*To grow green.*

—

ANIMALS. 61 — 69 — ANIMAUX.

—

yer.	*To bark.*
:oupler.	*To couple.*

Aller au pas.	*To walk.*
Ambler.	*To amble.*
Apprivoiser.	*To tame.*
Becqueter.	*To peck.*
Bêler.	*To bleat.*
Beugler.	*To low.*
Bourdonner.	*To buzz.*
Braire.	*To bray.*
Broûter.	*To browse.*
Caqueter.	*To cackle.*
Chanter.	*To sing.*
— (comme le coq).	*To crow.*
Clapir.	*To squeak.*
Coasser, croasser.	*To croak.*
Couver.	*To sit upon.*
Dévorer.	*To devour.*
Etre en rut.	*To be rutting.*
Faire des petits.	*To bring forth young*
Filer.	*To spin.*
Frayer.	*To spawn.*
Galoper.	*To gallop.*
Gazouiller	*To warble.*
Gémir.	*To coo.*
Gîter.	*To lie.*
Glapir.	*To yelp.*
Glouglotter.	*To gobble.*
Glousser.	*To cluck.*
Gratter.	*To scratch.*
Griffer.	*To claw.*
Grogner.	*To grunt.*
Hennir.	*To neigh.*
Hurler.	*To howl.*
Japper.	*To yelp.*
Mettre bas.	*To bring forth.*
Miauler.	*To mew.*

Morder.	*To bite.*
— à l'hameçon.	*To take the bait.*
Muer.	*To moult.*
Mugir.	*To bellow.*
Nager.	*To swim.*
Nicher.	*To nestle, to make a nest.*
Paître.	*To graze.*
Parler.	*To talk.*
Pépier.	*To chirp.*
Percer, trouer.	*To peck through.*
Pincer.	*To pinch.*
Piquer.	*To sting.*
Pondre.	*To lay eggs.*
Porter.	*To bear, to breed.*
Prendre l'essor, s'essorer.	*To soar.*
Raire.	*To bellow.*
Ramper.	*To creep.*
Ronger.	*To gnaw.*
Roucouler.	*To coo.*
Rugir.	*To roar.*
Sauter, sautiller.	*To jump, to skip.*
Siffler.	*To hiss, to whistle.*
Trotter.	*To trot.*
Voler, voltiger.	*To fly, to flutter.*

—

DISEASES; ACCIDENTS. 70 | **MALADIES; ACCIDENTS.**

—

Accoucher.	*To be brought to bed, to be delivered of.*
Blesser.	*To wound.*
Se blesser.	*To hurt one's self.*
Cicatriser	*To scar, to cicatrize.*

* *To hiss*, son aigu; *to whistle*, son modulé.

Corrompre.	*To corrupt.*
Défaillir, s'évanouir.	*To swoon.*
Empester.	*To plague.*
Empoisonner.	*To poison.*
S'enfler.	*To swell.*
Enrhumer.	*To cause a cold.*
S'enrhumer.	*To get a cold, to catch cold.*
Envenimer.	*To envenom.*
Faire une fausse couche.	*To miscarry.*
Frissonner.	*To shiver.*
Se gangréner.	*To gangrene.*
Guérir.	*To cure; to recover.**
Jeter, rendre du pus.	*To matter, to suppurate.*
Languir.	*To languish, to pine away.*
Médicamenter.	*To physic.*
Opérer.	*To operate.*
Ordonner.	*To prescribe.*
Panser.	*To dress.*
Poser un vésicatoire à.	*To blister.*
Prendre médecine.	*To take physic.*
Saigner.	*To bleed.*
Sonder.	*To probe.*
Tâter le pouls.	*To feel the pulse.*
Tousser.	*To cough.*
Vacciner.	*To vaccinate.*
Vomir.	*To vomit.*

DIMENSIONS. 73. — DIMENSIONS.

Abaisser.	*To lower.*
Agrandir.	*To enlarge.*
Allonger.	*To lengthen.*
Amplifier.	*To amplify*

* *To cure*, rendre, *to recover*. revenir, à la santé.

Arrondir.	*To round.*
Augmenter, accroître.	*To augment, to increase.*
Baisser.	*To lower; to decrease.*
Courber.	*To bend.*
Creuser.	*To dig, to hollow.*
Croître.	*To grow, to increase.*
Diminuer.	*To diminish.*
Egaler.	*To equal.*
Egaliser.	*To equalize.*
Elargir.	*To widen.*
Elever.	*To raise.*
Emplir; remplir.	*To fill; to fill up.*
Epaissir.	*To thicken; to grow thick.*
Equarrir.	*To square.*
Etendre.	*To enlarge, to extend.*
Etrécir; s'étrécir.	*To straiten; to grow strait.*
Grossir.	*To make bigger, to enlarge; to grow big.*
Raccourcir.	*To shorten.*
Rapetisser	*To lessen.*
Redresser.	*To make straight.*
Vider.	*To empty.*

VERBS CONJUGATED.	VERBES CONJUGUÉS
J'apprête le diner avant de partir.	*I am dressing the dinner before setting off.*
Tu dois toujours soulager l'infortune.	*Thou shouldst always comfort the unfortunate.*
Elle change de logement tous les mois.	*She changes her lodgings every month.*
Il est reçu partout en ami.	*He is received every where as a friend.*

Nous nettoyons ces tableaux ce soir ; demain nous achèverons le reste.	*We are cleaning these paintings to-night ; we shall finish the rest to-morrow.*
Vous accomplissez donc votre promesse aujourd'hui.	*Then you accomplish your promise to-day.*
Vous vous habillez à la mode anglaise.	*You dress yourself after the English fashion.*
Ils sont là à regarder par la fenêtre.	*They are there looking out of the window.*
Outre qu'elles sont disposées d'avance à le faire, leurs parents le veulent absolument.	*Besides their being already disposed to do it, their parents absolutely insist upon its being done.*
Oui, je portais son bois depuis le matin.	*Yes, I was carrying his wood all the morning.*
Tandis que tu cherchais en vain à les avertir.	*Whilst thou wast seeking in vain to warn them.*
Il pleuvait trop fort pour sortir.	*It rained too much to go out.*
Elle n'était pas encore descendue quand il monta.	*She was not yet down stairs, when he went up.*
Cet enfant se lavait rarement les mains.	*This child washed its hands but seldom.*
Nous venions d'acheter cette maison-là, quand le feu y prit.	*We had just bought that house when the fire broke out in it.*
Pendant que nous vous appelions de toutes nos forces,	*Whilst we were calling you with all our might,*
Vous couriez vous cacher derrière les planches.	*You were running to hide yourself behind the boards.*
Ses pièces étaient applaudies à outrance.	*His dramas were applauded with rapture.*

Ils étaient bénis par tous les gens de bien.	*They were blessed by all honest people.*
J'attachai le pauvre animal sans répliquer.	*I tied the poor beast without replying.*
Tu aidas tes amis de tes conseils et de ta bourse.	*Thou assistedst thy friends with thy advice and purse.*
Elle prit rang parmi les auteurs les plus distingués.	*She was ranked among the most celebrated authors.*
Il ne leur demanda qu'un faible secours, qu'ils ne purent lui refuser.	*He asked from them only a slight assistance, which they could not refuse him.*
nous fûmes bien cruellement punis.	*We were punished very severely.*
vous nous écrivîtes touchant cette affaire, c'est vrai; mais il était trop tard.	*You wrote to us concerning that affair, it is true; but it was too late.*
Vous sellâtes son cheval à la hâte.	*You saddled her horse in a hurry.*
Ils furent mis de suite à la torture.	*They were put to the rack immediately.*
Ces ouvriers furent ensevelis sous les décombres.	*These workmen were buried under the rubbish.*
J'ai blâmé fortement sa conduite.	*I have strongly blamed his conduct.*
J'ai beaucoup maigri depuis un mois.	*I have grown much thinner this month.*
Tu as enfoui l'argent d'après ses ordres.	*Thou hast buried the money in the ground according to his orders.*
Il nous a quittés à regret;	*He left us with reluctance;*

mais le devoir passe avant tout. — *but duty goes before every thing.*

Au lieu d'apprendre sa leçon, il est allé au bal avec ses amis. — *Instead of learning his lesson, he is gone to the ball with his friends.*

Dernièrement encore nous l'avons vu sortir une heure après sa mère. — *And again we saw him but lately going out an hour after his mother.*

Nous avons travaillé toute la matinée. — *We have been working all the forenoon.*

Vous vous êtes levé de trop grand matin ; vous vous coucherez de bonne heure. — *You rose too early ; you will go to bed betimes.*

Vous oubliez que vous lui avez communiqué hier toute l'intrigue. — *You forget that you communicated the whole plot to him but yesterday.*

Les fenêtres ont été soigneusement fermées, ainsi que les volets. — *The windows have been shut carefully, as well as the shutters.*

Jusqu'à ses ennemis ont admiré son génie. — *Even his enemies admired his genius.*

Lorsque je lui eus proposé de nous éloigner au plus vite. — *When I proposed to him to go away with all speed, at full speed.*

Ce soir-là, après que tu eus fait tout ce vacarme. — *That evening, after thou hadst made all this noise.*

Après que la pauvre femme eut été emportée de la maison. — *After the poor woman was carried away from the house.*

Quand il eut nommé le meurtrier, son père s'évanouit. — *When he named the murderer, his father swooned.*

A peine eûmes-nous frappé — *We had scarce knocked at*

à la porte, qu'ils parurent en foule.	*the door, when they appeared in a crowd.*
Quand vous eûtes une fois jeté les restes du dîner par la fenêtre.	*When you had once thrown the remains of the dinner out of the window.*
Dès que vous eûtes mis le pied dans la voiture, nous fûmes rassurés.	*As soon as you stepped into the carriage, our fears were removed.*
Quand nos belles moissons eurent été ravagées, ils rentrèrent dans la citadelle.	*When our fine crops were laid waste, they re-entered the citadel.*
A peine eurent-ils reconnu la place que l'attaque commença de tous les côtés à la fois.	*They had scarce reconnoitred the place, when the attack began on all sides at once.*
J'avais amassé peu à peu des richesses considérables.	*By little and little I had hoarded up great riches.*
Tu avais caché l'argenterie à cette nouvelle.	*Thou hadst concealed the silver plate at this news.*
Voyez, ce pauvre diable avait été accusé à faux.	*See, this poor fellow had been accused falsely.*
Elle avait brisé la porte de désespoir.	*She had broken the door through despair.*
Nous avions été mal reçus par son père; pourquoi, je ne le sais pas en vérité.	*We had been ill received by his father; why, indeed, I don't know.*
Nous l'avions pourtant frotté encore hier avec tout le soin possible.	*We had, nevertheless, rubbed it but yesterday with all possible care.*
Jusque là vous aviez vécu en paix.	*Till then you had lived in peace.*

Vous l'aviez peint au naturel.	*You had painted him to the life.*
Les voitures étaient reparties à vide.	*The carriages had set out again empty.*
Elles avaient cependant tâché de me nuire auprès de lui.	*They had, however, endeavoured to disserve me in his mind.*
Je châtierai son insolence.	*I shall punish him for his insolence.*
Tu le reconduiras tout à l'heure chez lui, de peur qu'il ne lui arrive malheur.	*Thou wilt wait upon him back to his house by and by, for fear any ill should betide him.*
Aussitôt qu'il le verra, il lui reprochera cette dernière démarche.	*As soon as he sees him, he will reproach him with this last proceeding.*
Votre visage sera trop peu noirci.	*Your face will not be blackened enough.*
Nous courrons par là, jusqu'à ce que nous atteignions le carrosse.	*We shall run that way, till we reach the coach.*
Vous vous glisserez un peu à l'écart.	*You will slip a little out of the way.*
Vous avancerez à gauche jusqu'où vous pourrez.	*You will advance on the left as far as you can.*
Puisque vous serez soutenu par lui, vous pouvez bien prendre vos aises.	*Since you will be protected by him, you may well be at your ease.*
Tôt ou tard ils s'accuseront eux-mêmes d'avoir manqué à leur devoir.	*Sooner or later they will accuse themselves of having failed in their duty.*
J'aurai donc épargné ce	*Then I will have spared*

misérable pour ma propre perte.	*this wretch for my own ruin.*
J'aurai bientôt réparé ce malheur.	*I shall have soon made up this misfortune.*
Combien tu l'auras rendu heureux !	*How happy thou wilt have rendered him !*
Elle aura été condamnée à une forte amende, ni plus ni moins.	*She will have been fined severely, neither more nor less.*
Grâce à Dieu, nous aurons échappé à un grand péril.	*Thank God, we shall have escaped a great danger.*
Nous l'aurons tout-à-fait fini d'ici là.	*We shall have quite finished it then.*
Vous aurez babillé sans la moindre prudence, comme à votre ordinaire.	*You will have chattered without the least prudence as you are wont to do.*
Vous l'aurez appris à fond.	*You will have learned it thoroughly.*
Ils auront déchiré la lettre aussitôt qu'elle leur sera parvenue.	*They will have torn the letter as soon as they have received it.*
Ellesauront sans doute assez mangé ; qu'elles boivent au moins davantage.	*They will doubtless have eaten enough ; let them drink at least more.*
Je tâcherais de m'acquitter de cette obligation.	*I should endeavour to discharge this obligation.*
Sans son aide, je serais encore aujourd'hui plongé dans la misère.	*I should be even now plunged in misery, but for his aid.*
Comme tu te tourmenterais pour ce qui n'en vaut peut-être pas la peine.	*As thou wouldst torment thyself with what, perhaps, is not worth the trouble.*
Elle pourrait à peine le	*She would be hardly able*

suivre ; il va si vite.	*keep pace with walks so quick.*
Il agirait mieux seul, sans ces intrigants.	*He would act bett without those int*
Nous nierions que nous y ayons jamais été, quoiqu'il nous ait pu voir.	*We would deny tha ever been there, i might have seen*
Vous l'inviteriez souvent à dîner en tête-à-tête avec vous.	*You would invite h to dine tête-à-t you.*
Vous vous plaindriez mal à propos; vous ne feriez que l'indisposer davantage.	*You would compla sonably; you w offend him more.*
Tes amis seraient par là assurés de mon innocence.	*Thy friends would ed of my innocen means.*
Quand ils le voudraient maintenant, je les en dégoûterais pour toujours.	*Even were they wil I should disgust t it for ever.*
J'aurais volontiers employé mon dimanche à boucher ces trous.	*I should have willi ployed my sund these holes.*
Sitôt que tu aurais hérité de cet avare, tu te serais moqué de lui.	*As soon as thou hadst ed from this mi wouldst have la him.*
Il aurait tout avoué, le traitre.	*This traitor wou avowed all.*
L'entreprise serait allée de pis en pis.	*The undertaking w been worse and*
Nous l'eussions récompensé comme il le méritait: à coups de bâton.	*We should have i him as he deser a cudgel.*

Nous l'eussions d'abord refusé ; ensuite nous eussions réfléchi.	*We would have refused him at first ; afterwards we should have reflected.*
Vous eussiez pu chercher ensemble une maison où loger.	*You could have sought together a house to dwell in.*
Au pis aller, vous auriez rendu le dépôt.	*Let the worst come to the worst, you would have rendered the deposit.*
Ses meubles eussent d'ailleurs été gâtés.	*Besides, his goods would have been spoiled.*
Ils auraient voyagé de bon cœur autrefois.	*Formerly they would have travelled with pleasure.*
Laisse-moi en repos; je vais étudier, te dis-je.	*Let me be quiet ; I tell you I am to study.*
Qu'elle considère au moins que je ne puis pas non plus agir comme elle.	*Let her reflect at least that I cannot act as she does.*
Qu'il soit mis à la porte sans plus de façon.	*Let him be turned out of doors without any more ado.*
Brossons nos habits tout de suite, puisque nous allons sortir dans deux heures au plus tard.	*Let us brush our clothes immediately, since we are to go out in two hours at latest.*
Dites-lui d'ouvrir la fenêtre, car il fait trop chaud ici.	*Tell him to open the window, for it is too warm here.*
Qu'ils soient liés à ces poteaux, et fusillés tous à la fois.	*Let them be tied to these posts, and shot all at the same time.*
Surtout que ces enfans prennent garde de se tacher.	*Above all, let these children take care not to dirty themselves.*

Afin que je connaisse son esprit aussi bien que son visage.	*In order that I may know his mind as well as his face.*
Puisses-tu ne pas avoir affaire à lui ; car ce n'est qu'un fripon.	*Mayst thou have no business with him ; for he is but a rogue.*
Dieu veuille qu'il soit rendu sain et sauf à ses parents.	*God grant he may be restored safe and sound to his parents.*
A moins qu'il ne tombe tout de son long dans la boue.	*Unless he should fall all along in the dirt.*
Il veut que nous bridions de suite son âne pour partir.	*He will have his ass bridled immediately, that he may depart.*
Je veux que vous décrottiez promptement les bottes.	*I will have you clean the boots quickly.*
Puissent-ils pourrir dans le fumier où ils sont nés.	*May they rot on the dunghill where they were born.*
Il désire qu'elles soient traitées ici avec tous les égards possibles.	*He wishes that they may be entertained here with all due attention.*
Il fallait que j'exposasse clairement mon affaire.	*It was necessary for me to expose my affair clearly.*
Il voulait que tu te retirasses aux environs pour quelque temps.	*He would have thee retire thereabouts for a little time.*
Trembliez-vous que l'esclave ne secouât ses lourdes chaines?	*Did you tremble lest the slave should shake his heavy chains ?*
Il se pouvait faire que le projet réussit de part et d'autre.	*It might happen that the project should succeed on both sides.*
Il ordonna qu'on commençât l'attaque.	*He ordered that the attack should be commenced.*

Supposé que nous les réduisissions à dessein à cet acte de désespoir.	*Suppose we should drive them to this deed of despair designedly.*
Hélas! fallait-il que vous fussiez abandonnés tour à tour par de faux amis!	*Alas! were you to be forsaken by false friends one after the other.*
Quoique ces messieurs le crussent tout de bon.	*Though these gentlemen believed it in good earnest.*
Avant que ces écussons fussent traînés dans les ruisseaux de la ville.	*Before these scutcheons had been dragged along in the kennels of the town.*
Avant que j'aie quitté tout-à-fait le pays pour m'etablir ailleurs.	*Before I leave the country entirely in order to settle elsewhere.*
Bien que j'aie visité sa maison de campagne fort souvent.	*Though I have visited his country-house very often.*
Est-il vrai que tu aies passé à travers le camp ennemi par obstination.	*Is it true thou hast passed through the hostile camp through obstinacy.*
A moins qu'il ne l'ait entendu dire depuis peu.	*Unless he has heard it not long ago.*
Quelque honte que nous ayons méritée.	*Whatever disgrace we may have deserved.*
Il se peut que vous ayez déjà joué ce rôle.	*It may be that you have already played this part.*
Au cas que vous ayez conservé cette chanson, je vous la retiens.	*In case you have preserved this song, I bespeak it for me.*
Qu'ils aient dès-lors trop changé de résolution.	*Whether they have since then too much changed their determination.*
Quoique les provisions aient été envoyées par terre.	*Although the provisions have been sent by land.*

[redacted]

Avant que les chefs aient conclu le traité.	*Before the chiefs should have concluded the treaty.*
Plût à Dieu que j'eusse commencé cette réforme de meilleure heure.	*Would to God that I had begun this reform earlier.*
De sorte que tu eusses dormi en plein jour et couru toute la nuit.	*So that thou mightst have been sleeping at noonday and rambling all night.*
J'ignorais que le fils eût été battu par le père.	*I did not know the son had been beaten by his father.*
Que nous eussions cassé quelque chose en marchant à tâtons.	*That we might have broken something in groping along.*
Que vous eussiez regardé ce beau carrosse là-bas.	*That you might have looke at yon fine carriage.*
Il était étonnant que vous eussiez mis vos bas à l'envers.	*It was astonishing that you had put on your stockings the wrong side outwards.*
Qu'ils eussent osé se charger seuls de tout le fardeau.	*That they might have dared to take all the burden upon themselves.*
Fi ! un homme trembler.	*Fie ! a man and afraid !*
Il nous dit avoir répondu à l'instant.	*He says he answered instantly.*
Montant sur son cheval de bataille, le héros sourit.	*Mounting his war-horse, the hero smiled.*
Ayant remercié son hôte, il partit à toute bride.	*Having thanked his landlord, he ran off at full speed.*
Etant serré de près, il cessa de se défendre.	*Being pursued close, he ceased defending himself.*
Ayant été renversé de cheval ici près.	*Having been thrown off his horse just by.*

(Interrogatively; negatively.)	(Interrogativement; négativement.)
Vais-je jamais avec vous à vos assemblées?	*Do I ever go with you to your meetings?*
Ne vais-je pas maintenant chez moi?	*Am I not now going home?*
Si tu ne le paies pas, on te mettra en prison.	*If thou dost not pay him, thou wilt be put in goal.*
La loi n'est-elle pas placée au-dessus du roi?	*Is not the law placed above the king?*
A qui est-ce à parler? c'est à moi.	*Whose turn is it to speak? It is my turn.*
Dieu merci, tout n'est pas encore perdu sans ressource.	*Thank God, nothing is yet lost past retrieving.*
Pourquoi ne marchons-nous pas de même tout droit au but?	*Why do we not also march straight to the end?*
Ne le plaignez-vous pas de ses longues infortunes?	*Do you not pity him for his long misfortunes?*
De qui se plaignent-ils?	*Of whom do they complain?*
A qui appartiennent ces prairies?	*Whose meadows are these?*
Ces vins n'ont nul besoin de vieillir pour se laisser boire.	*These wines have no need to grow old to be fit to drink.*
Toutefois je ne doutais pas qu'il ne voulût y consentir.	*However I did not doubt but he would consent to it.*
Comptais-tu alors obtenir ce qu'on me refusait depuis si longtemps?	*Wast thou then assured to obtain what was so long refused me?*
Votre ami ne demeurait-il	*Did not your friend dwell*

pas au dessous de vous? maintenant il loge au dessus de moi.	*below you? n above me.*
Ne venait-il pas de temps en temps la rejoindre chez vous?	*Did he not com her now and t house?*
Espérait-il que vous iriez le voir hier soir?	*Did he hope that go and see him*
Mon frère et moi, allions-nous donc partout ensemble?	*Did my brother go every whe*
Quand vous sortiez le soir, jusqu'où vous accompagnait-il?	*When you went evening, how accompany yo*
Les portes se fermaient-elles encore à six heures et demie?	*Were the doors half an hour*
Ils ne se mettaient jamais à table avant six heures.	*They never sat d before six o'cl*
Ne fus-je pas saisi et maltraité comme si j'étais un malfaiteur?	*Was I not ar abused as if evil-doer?*
Allai-je jamais au spectacle à l'insu de mon père?	*Did I ever go without the k my father?*
Moyennant quelque argent, parvins-tu à le faire taire?	*For a little mo thou make hi tongue?*
A force de marcher, arriva-t-il avant la nuit?	*By dint of walk arrive before*
Ne pria-t-il pas avec ferveur?	*Did he not pray*
Nous ne bûmes pas plus de	*We drank no*

vingt bouteilles à la ronde ; ce n'était guère.	*twenty bottles between us ; it was not much.*
Pourquoi n'en prîtes-vous pas tant soit peu?	*Why did you not take ever so little of it ?*
D'où vient que vous ne voulûtes pas fendre du bois, comme les autres jours?	*Why would you not split some wood, as you had done on other days ?*
Avouèrent-ils enfin qu'ils sentaient leurs torts ?	*Did they confess at last they were sensible that they were in the wrong ?*
Par où arrivèrent-ils ?	*Which way did they arrive ?*
N'y ai-je pas consenti de bon cœur au moins?	*Have I not consented to it heartily at least ?*
Dis plutôt que tu ne l'as fait qu'à contre-cœur, réduit que tu étais à cette extrémité.	*Say rather thou hast done so only against thy will, reduced as thou wast to this extremity.*
Pourquoi votre sœur ne s'est-elle pas approchée plus près du feu ?	*Why did not your sister draw nearer the fire ?*
Comment s'est-il fait que vous fussiez sorti de si bonne heure ?	*How was it that you were out so early ?*
Nous ne sommes pas restés hors de vue moins de deux heures.	*We did not remain out of sight less than two hours.*
Faute de le consulter, n'avez-vous pas perdu votre procès ?	*For want of consulting him, have you not lost your law-suit ?*
Quant à ma sœur, vous ne lui avez pas encore envoyé ce qu'elle vous demandait.	*As for my sister, you have not yet sent her what she asked you for.*

Ces jeunes gens n'ont-ils pas été remerciés à cause de leur conduite ?	*Have not these young men been discharged for their conduct ?*
Je n'eus pas plutôt conçu l'espoir de l'obtenir à cause de vous.	*I had no sooner conceived the hope of obtaining it on your account.*
Tu n'eus pas plutôt tourné le dos qu'il s'enfuit.	*Thou hadst no sooner turned thy back, than he ran away.*
Elle n'eut pas plutôt mangé son avoir qu'elle s'établit chez nous.	*As soon as she had wasted her estate, she settled at our house.*
Vu que nous n'eûmes jamais la folie de nous déchirer l'un l'autre.	*Seeing that we never had the folly to rail at one another.*
Ils n'eurent pas plutôt été arrachés de ce lieu, que le feu éclata.	*They had scarce been taken away from this place, when the fire broke out.*
Je n'avais pas du tout cherché à m'amuser à leurs dépens.	*I had not sought at all to amuse myself at their expense.*
N'avais-tu pas cruellement souffert durant cette maudite guèrre ?	*Hadst thou not suffered severely during this accursed war ?*
Votre frère ne l'avait-il pas déjà rencontré devant la Bourse ?	*Had not your brother met him already before the Exchange ?*
N'avait-il pas déjà demeuré vis-à-vis la Banque ?	*Had he not already dwelt opposite the Bank ?*
Etait-il monté vers quatre heures après-midi ?	*Had he been upstairs about four o'clock in the afternoon ?*

Nous n'avions pas encore fini toutes nos affaires; nous ne pouvions descendre. — *We had not yet finished all our affairs; we could not go down stairs.*

Aviez-vous vu Mme N.? N'en aviez-vous pas été charmé? — *Had you seen Mrs. N.? Had you not been charmed with her?*

Aviez-vous prié ce monsieur de les reconduire chez elles? — *Had you begged this gentleman to wait on them home?*

Ils n'avaient nullement conçu le projet de s'esquiver à la faveur de la nuit. — *They had by no means conceived the project of stealing away under favour of the night.*

Vous rendrai-je votre argent, ou non? comme vous voudrez. — *Shall I give you back your money, or no? As you please.*

N'iras-tu pas un peu en avant, pendant que je resterai en arrière? — *Wilt thou not go a little forward, while I remain behind?*

Il ne partagera pas son argent avec ceux qui l'ont partagé avec lui. — *He will not share his money with those who have shared theirs with him.*

Il ne l'aura certainement pas à moins de deux francs. — *He will certainly not have it under two francs.*

Quant à lui, serons-nous informés au juste de son retour? — *As for him, shall we be informed exactly of his return?*

Nous ferez-vous attendre jusqu'à demain? — *Will you make us wait till to-morrow?*

Vous n'irez pas directement de Paris à Vienne. — *You will not go directly from Paris to Vienna.*

Tant que vous ne viendrez — *So long as you remain away,*

[redacted]

pas, cet ouvrage ne sera pas continué ; tant pis.	*this work will not be continued; so much the worse.*
La première fois que vous viendrez, vous n'oublierez pas de me l'apporter avec vous.	*The first time you come to see me, don't forget to bring it with you.*
Diront-ils à leur frère de courir jusque chez lui ce matin ?	*Will they tell their brother to run to his house this morning?*
N'aurai-je pas reçu la lettre dont vous me parlez ?	*Shall I not have received the letter of which you speak to me?*
Au lieu de le secourir, l'auras-tu trahi ?	*Instead of assisting him, wilt thou have betrayed him?*
La liberté leur aura-t-elle été rendue ?	*Will they have been restored to liberty?*
Se sera-t-il suicidé faute de ressource ?	*Will he have murdered himself for want of resources?*
Ne nous serons-nous pas ruinés de gaité de cœur ?	*Shall we not have ruined ourselves wantonly?*
Ne l'aurons-nous pas posé sur la table sans y penser?	*Shall we not have placed it upon the table unwittingly?*
Vous serez-vous vraiment trompés dans cette affaire ?	*Will you have really deceived yourself in this affair?*
Vous n'aurez pas copié les vers que je vous ai apportés.	*You will not have copied the verses which I have brought to you.*
Ils ne se seront pas joints à lui, comme il se l'était promis.	*They will not have joined him, as he had promised himself.*
Ne seront-ils pas tombés sous la chaise à côté de mon frère ?	*Will they not have dropped under the chair by the side of my brother?*

Leurs prières m'obsèdent ; y céderais-je donc ?	*They beset me with their prayers ; should I then yield to them?*
Où te réfugierais-tu, misérable ?	*Where wouldst thou fly for refuge, wretch ?*
Il y gagnerait beaucoup d'argent ; mais n'en dépenserait-il pas autant ?	*He would get much money there ; but would he not spend as much ?*
Sans cela ne ferait-il pas baptiser l'enfant ?	*Were it not for that, would he not have the child baptized?*
De sa basse condition l'éleverions-nous à la nòtre par cette alliance ?	*Should we raise him from his low condition to ours by that alliance?*
Ne nous mettrions-nous pas ainsi à l'abri de la médisance ?	*Should we not screen ourselves from slander by that means ?*
Vous arrêteriez-vous en-deçà du Rhin avant d'aller au-delà ?	*Would you tarry on this side the Rhine before going on the other ?*
Ne vous retireriez-vous pas hors du pays ?	*Would you not retire out of the country ?*
Ne le trouveraient-ils pas aussitôt qu'ils arriveraient à Paris ?	*Would they not find him as soon as they arrive in Paris ?*
Je n'aurais jamais cru dès le commencement qu'il réussirait si bien.	*I should not have thought from the beginning he would succeed so well.*
Je ne me serais jamais mêlé de ses affaires ; je m'en serais lavé les mains.	*I should never have meddled with his affairs ; I should have washed my hands of them.*
Quoi ! tu n'aurais pas passé ta vie à voyager ?	*What ! thou wouldst not have passed thy life in travelling ?*

Combien m'en aurait-il coûté pour meubler cette maison ?	*How much would it have cost me to furnish this house?*
Cependant il n'eût pas semblé agir en honnête homme.	*He would not however have seemed to act like an honest man.*
N'aurait-elle pas tremblé qu'il ne se cassât le cou en tombant ?	*Would she not have trembled lest he should break his neck in falling?*
Nous ne leur eussions pas dit adieu pour toujours.	*We should not have bid them farewell for ever.*
Nous eussiez-vous laissés derrière pour passer devant nous ?	*Would you have left us behind, to pass before us?*
D'ailleurs ils n'auraient pas pu l'attendrir.	*Besides they would not have been able to move him.*
Tout beau ! ne bouge pas.	*Softly! do not stir.*
Qu'il ne se trompe pas ; j'en veux un semblable.	*Let him make no mistake; I want such another.*
Chut ! ne faisons pas de bruit ; ne les fâchons plus.	*Hush! let us make no noise; let us teaze them no more.*
Allons, camarades, ne craignez rien.	*Come on, comrades, and fear nothing.*
Qu'ils ne s'appuient pas par mégarde sur le bord de la cheminée.	*Let them not lean on the edge of the chimney unawares.*
Que je ne m'en aille pas sans mon chapeau.	*That I may not go away without my hat.*
A moins que vous ne fassiez consister la vertu à savoir souffrir.	*Unless you make virtue to consist in knowing how to suffer.*
Dans la crainte qu'ils ne	*For fear they should begi*

commencent l'un avant d'avoir fini l'autre.	*one, before they have finished the other.*
Plût au ciel qu'il ne risquât rien.	*Would to God he would run no hazard.*
Il était à craindre que vous ne parvinssiez pas par vos talents.	*It was to be feared lest you should not make your fortune by your talents.*
De peur qu'ils ne fussent réveillés en sursaut.	*For fear they should be started out of sleep.*
Crains-tu que je n'aie pas gagné de bon jeu?	*Dost thou fear lest I have not gained fairly?*
Avant que nous ayons fait quatre pas au plus.	*Before we have made four steps at most.*
A moins qu'ils n'aient fermé la porte de colère.	*Unless they have shut the door in a passion.*
Il était étrange que je n'eusse pas reçu de nouvelles.	*It was strange that I had received no news.*
On voulait qu'il n'eût pas baisé ses pauvres enfans avant de mourir.	*They maintained he had not kissed his poor children before dying.*
Quoiqu'ils n'eussent pas été dépouillés de leur petit patrimoine.	*Though they had not been stripped of their little estate.*
Ne savoir presque jamais l'heure.	*To hardly ever know the hour.*
N'apprenant l'anglais que depuis peu.	*Learning english but a short time.*
La maison n'ayant pas été nettoyée en dehors comme en dedans.	*The house not having been cleaned without as well as within.*

Je crois ne vous avoir jamais vu revenir de si bonne heure.	*I think I never saw you return so early.*
Je crois avoir entendu chanter cette chanson.	*I think I have heard that song sung.*
Il croyait nous trouver à votre campagne.	*He thought he should find us at your country-house.*
Il y a quelqu'un au salon qui vous demande.	*There is somebody in the saloon who inquires for you.*
Y a-t-il eu beaucoup de blessés?	*Were there many persons wounded?*
N'y a-t-il pas trois semaines qu'il est arrivé?	*Is it not three weeks since he arrived?*
Il y avait une heure qu'il avait le journal.	*He had had the newspaper an hour.*
Je l'ai rencontré au spectacle il y a trois semaines.	*I met him at the playhouse three weeks ago.*
Combien y a-t-il de Paris à Dieppe?	*How far is it from Paris to Dieppe?*
Il faut que je m'en aille.	*I must go away.*
Il fallait lui parler.	*It was necessary to speak to him.*
Il faut de la résignation.	*Resignation is necessary.*
Il vous faut plus d'argent.	*You need more money.*
Combien vous faut-il?	*How much do you want?*
Il convient qu'elle soit récompensée.	*It is proper that she should be rewarded.*
Il est impossible que nous y arrivions à temps.	*It is impossible for us to arrive there in time.*

ELEMENTARY PHRASES.

PHRASES ÉLÉMENTAIRES

GOING AND COMING.	ALLER ET VENIR.
Où allez-vous?	*Whither, where are you going?*
Où allez-vous par-là?	*Whither, where are you going this way?*
Je vais à la maison, je m'en vais chez nous.	*I am going home.*
Je vais au jardin, dans la cour.	*I am going into the garden, into the yard.*
J'allais, je m'en allais, chez vous.	*I was going to your house*
D'où venez-vous?	*From whence do you come?*
Je viens de chez mon père.	*I come from my father's.*
Je viens de chez nous, de la promenade.	*I come from home, from walking.*
Je sors de l'école.	*I have just left the school.*
Je viens de l'église.	*I come from church.*
Voulez-vous venir avec moi?	*Will you come with me?*
Où voulez-vous aller?	*Whither, where do you wish to go?*
Où irons-nous?	*Where shall we go?*
Nous irons faire un tour de promenade.	*We will go and take a walk.*

Volontiers.—Je le veux bien.—Je ne demande pas mieux.	*Willingly.—If you please. —With all my heart.*
Par où, de quel côté, irons-nous?	*Which way shall we go?*
Nous irons où, du côté où, vous voudrez.	*We will go where you like, which way you please.*
Allons chez M. B.	*Let us go to Mr. B's.*
Passons chez Mad. G.	*Let us call on Mrs. G.*
Allons plutôt au parc.	*Let us rather go to the park.*
Prenons votre ami en passant.	*Let us take your friend in our way.*
Comme vous voudrez, comme il vous plaira.	*As you please.*
Donnez-moi le bras.	*Give me your arm.*
Traversons ici la rue.	*Let us cross the street here.*
—	—
M. B. est-il chez lui, à la maison?	*Is Mr. B. at home?*
Il est sorti.	*He is gone out.*
Il vient de sortir à l'instant.	*He is just gone out.*
Il n'est pas à la maison.	*He is not at home.*
A quelle heure y sera-t-il?	*At what o'clock will he be at home?*
Savez-vous quand il rentrera?	*Do you know when he will return?*
Il n'a rien dit en s'en allant.	*He said nothing when he went out.*
Pouvez-vous me dire où il est allé?	*Can you tell me whither he is gone?*
Je ne saurais vous le dire au juste.	*I cannot tell you exactly.*
Je crois qu'il est allé voir sa mère.	*I think he is gone to see his mother.*

En ce cas-là nous irons sans lui.	*In that case we must go without him.*
Peut-on parler à M. H.?	*Could I speak to Mr. H?*
Pas pour le moment; il y a quelqu'un chez lui.	*Not for the moment; there is somebody with him.*

—

TO ASK THE WAY.—TO INQUIRE FOR A RESIDENCE.	DEMANDER LE CHEMIN, UNE ADRESSE.

—

Quel est, je vous prie, le chemin de, le chemin pour aller à?	*Pray, which is the way to, the way to go to?*
Est-ce ici le chemin de, qui conduit à?	*Is this the way to, that leads to?*
Pouvez-vous me dire si cette route conduit à?	*Can you tell me whether this road leads to?*
Où conduit cette route-ci?	*Where does this road lead to?*
Cette route-ci ne conduit-elle pas à?	*Does not this road lead to?*
Vous êtes dans le vrai chemin.	*You are in the right way.*
N'est-ce pas ici le chemin de, pour aller à?	*Is not this the way to, to go to?*
Ne suis-je pas dans la route de?	*Am I not in the road to?*
Vous n'êtes pas dans le bon chemin.	*You are out of the way.*
De quel côté faut-il que j'aille? par où faut-il aller?	*Which way am I to go, must I go?*
Allez tout droit.	*Go straight, along, on.*
Tournez à droite, à gauche.	*Turn to your right, to your left.*
Suivez ce chemin, il vous	*Take that way, it will carry*

conduira à la grande route.	*you to the main r*
Vous ne pouvez pas vous tromper de chemin.	*You cannot mistake t*
Quel est le plus court, le meilleur chemin ?	*Which is the short best way?*
Combien y a-t-il d'ici ?	*How far is it from h*
Combien peut-il y avoir d'ici ?	*How far may it b here?*
Une lieue.—Une demi-lieue, ou à peu près.	*A league.—Half a or thereabouts.*
Il y a une bonne, grande, lieue.	*It is a long league.*
Il n'y a pas plus d'une lieue.	*It is not more th league.*
Il y a un peu plus d'une lieue.	*It is a little more th league.*
Il n'y a guère moins d'une lieue.	*It is little less th league.*
Le chemin est-il beau ?	*Is the road good?*
Il est assez beau,—très-mauvais,—affreux.	*It is pretty good,—ve —shocking.*

—

Ayez la bonté de me dire si je suis loin du quartier de . . . , de la rue de . . . ?	*Have the goodness to if I am far from quarter, from....*
Où demeure M. B. ?	*Where does Mr. B. l*
Connaissez-vous M. F. ?	*Do you know Mr. F.*
Non, monsieur, je ne le connais pas.	*No, sir, I do not.*
Connaissez-vous une personne du nom de ?	*Do you know a perso name of?*
Ne demeure-t-il pas ici une personne qui se nomme ?	*Is there not living i person who is nam*

Je ne connais personne de ce nom-là.	*I do not know any body of that name.*
Je crois que oui.	*I believe there is.*
Il y a quelqu'un de ce nom.	*There is a person of that name.*
Oui, monsieur, je le connais,—parfaitement.	*Yes, sir, I know him,—perfectly well.*
Voudriez-vous me donner son adresse?	*Would you favour me with his address?*
Pouvez-vous me dire où il demeure?	*Can you tell me where he lives?*
Où, de quel côté demeure-t-il?	*Where, whereabout does he live?*
demeure dans la rue de . . .	*He lives in . . . street.*
Est-ce loin d'ici?	*Is it far, far from hence?*
Ce n'est qu'à deux pas d'ici.	*It is but a very little way, only two steps from hence.*
C'est tout près d'ici.	*It is hard by.*
Pouvez-vous m'enseigner sa maison?	*Can you direct me to his house?*
Je vais moi-même de ce côté-là.	*I am going that way myself.*
Je vais vous montrer sa maison.	*I will just show you his house.*
Je vous montrerai où il demeure.	*I will show you where he lives.*
Il y a bien loin d'ici.	*It is very far from hence.*
En ce cas, je vais prendre un fiacre.	*In that case, I will take a hackney-coach.*
Cocher, menez-moi rue de . . .	*Coachman, drive me to . . . street.*
Vous arrêterez au numéro douze.	*You'll stop at number twelve.*

THE WEATHER.	LE TEMPS.
Quel temps fait-il?	*How is the weather?*
Quelle sorte de temps fait-il?	*What sort of weather is it*
Il fait beau, beau temps.	*It is fine, fine weather.*
Il fait un temps charmant.	*It is charming weather.*
Il fait un temps superbe.	*It is beautiful weather.*
Nous aurons une belle journée.	*We shall have a fine day.*
Le temps se couvre.	*It gets cloudy.*
Le temps est sombre.	*It is dark, gloomy, weather*
Il fait un temps lourd.	*The weather is very close.*
Le ciel se brouille.	*The sky lowers.*
Le ciel se couvre.	*The sky gets cloudy.*
Le ciel se rembrunit, —es noircit.	*The sky becomes drak,—black.*
Le ciel est pris de tout côté.	*The sky is overcast.*
Le temps est à la pluie.	*It threatens to rain.*
Il fait un temps pluvieux.	*It is rainy weather.*
Il va pleuvoir.	*It is going to rain.*
Il tombe des gouttes de pluie.	*There are some drops falling.*
Il pleut; il tombe de la pluie.	*It rains; it is raining.*
Il pleut bien fort.	*It rains very fast.*
Il pleut à verse.	*It pours. It showers.*
Il tombe de la pluie à verse.	*It rains as fast as it can pour.*
Ce n'est qu'une ondée.	*It is but a shower.*
Mettons-nous à l'abri.	*Let us shelter ourselves.*
Il fait mauvais temps.	*It is bad weather.*
Il fait un temps affreux.	*It is dreadful weather.*

Je suis tout mouillé; mouillé jusqu'aux os.	*I am wet through; wet to the very skin.*
La pluie commence à diminuer.	*The rain begins to abate.*
Il éclaire.	*It lightens.*
Il tonne; il commence à tonner.	*It thunders; it begins to thunder.*
Il a tonné toute la nuit, toute la journée.	*It has thundered all night, all day long.*
Le temps est à l'orage.	*The weather is stormy.*
Nous aurons de l'orage.	*We shall have a storm.*
Entendez-vous le tonnerre?	*Do you hear the thunder?*
Quel coup de tonnerre!	*What a clap of thunder!*
Le tonnerre est tombé.	*The thunderbolt has fallen.*
Il grêle; il tombe de la grêle.	*It hails; it is hailing.*
L'orage est passé.	*The storm is over.*
Le ciel commence à s'éclaircir.	*The sky begins to clear up.*
Le temps s'éclaircit.	*The weather clears up.*
Le temps s'élève.	*The weather is brightening.*
Le temps est bien inconstant.	*The weather is very unsettled.*
Le temps est bien variable.	*The weather is very changeable.*
Le soleil commence à paraître.	*The sun begins to break out.*
Le soleil se montre.	*The sun breaks out.*
Voyez quel superbe arc-en-ciel!	*See what a beautiful rainbow!*
Le temps se rassure, se remet, se met au beau.	*The weather settles.*
Le temps a l'air de vouloir se mettre au beau.	*The weather seems as if it would settle*

[redacted]

Le temps est remis, est au beau.	*The weather is settled, it is fair weather again.*
Il fait doux, un temps doux.	*It is mild.*
Il fait bien chaud.	*It is very hot.*
Il fait une chaleur étouffante.	*It is sultry hot.*
Il fait froid.	*It is cold.*
Il fait un froid excessif.	*It is excessively cold.*
Il fait extrêmement froid.	*It is terribly cold.*
Je tremble de froid.	*I shiver with cold.*
Je suis sensible au froid.	*I am very sensible of cold.*
Il fait un froid sec.	*It is dry cold weather.*
Il gèle.—Il a gelé.	*It frieses.—It has frozen.*
Il a gelé à glace.	*It froze very hard; there is ice.*
Il gèle à pierre fendre.	*It freezes extremely hard.*
La rivière est prise. La glace porte.	*The river is frozen over. The ice bears.*
Il gèle blanc; il a gelé blanc.	*It rimes; it is a white, hoar, frost.*
Il fait du verglas.	*It is a glazed frost.*
Il bruine.	*It drizzles.*
Il fait du brouillard.	*It is foggy.*
Il fait un brouillard épais.	*It is a thick fog.*
Nous aurons de la neige.	*We shall have some snow.*
Il neige; il tombe de la neige.	*It snows; it is snowing.*
Il neige à gros flocons.	*It snows in great flakes.*
Il a tombé de la neige.	*It has been snowing.*
La neige est très-haute.	*The snow is very deep.*
Le temps commence à s'amollir, s'amollit.	*It begins to give, it gives.*
Il fait un temps mou et humide; un temps gris.	*It is damp raw weather.*

Il fait un temps mou.	*It is faint weather.*
Il va dégeler.	*It is going to thaw.*
Il dégèle.	*It thaws; it is thawing.*
La neige se fond.	*The snow is melting.*
Il fait bien crotté, beaucoup de crotte.	*It is very dirty.*
Il fait bien mauvais marcher.	*It is very bad walking.*
Il fait bien glissant.	*It is very slippery.*
Le pavé est gras.	*The pavement is greasy.*
Il fait de la rosée.	*It is dewy.*
Il fait du vent.	*It is windy.*
Il fait beaucoup de vent; il fait un grand vent.	*The wind is very high.*
Le vent est changé.	*The wind is changed.*
Le vent commence à tomber, à s'apaiser.	*The wind begins to fall, to subside.*
Il fait beaucoup de poussière.	*It is very dusty.*
La pluie a abattu la poussière.	*The rain has laid the dust.*
Il ne fait pas d'air.	*There is no air stirring.*
Il fait sombre.	*It is dark.*
Il fait nuit.	*It is night.*
Il fait une nuit obscure.	*It is a dark night.*
Il fait clair de lune.	*It is moonlight.*
Il fait jour, grand jour.	*It is daylight, broad daylight.*
Je ne crois pas qu'il fasse beau temps.	*I do not think it will be fine weather.*
Je pense qu'il pleuvra ce soir.	*I think it will rain to-night.*
J'ai peur que nous n'ayons de la pluie.	*I am afraid we shall have some rain.*
Je le crains.	*I am afraid we shall.*

THE HOUR.	L'HEURE.
Quello heure est-il?	*What o'clock is it?*
Quelle heure est-il bien?	*What o'clock may it be?*
Savez-vous l'heure qu'il est?	*Do you know what o'clock it is?*
Pouvez-vous me dire quelle heure il est?	*Can you tell me what o'clock it is?*
Ayez la complaisance de me dire, dites-moi, je vous prie, quelle heure il est?	*Have the goodness to tell me, pray tell me, what o'clock it is?*
Il est une heure.	*It is one o'clock.*
Il est une heure précise.	*It is exactly one.*
Il est une heure passée.	*It is past one.*
Il est une heure sonnée.	*It has struck one.*
Il est une heure et un quart.	*It is a quarter past one.*
Il est une heure et demie.	*It is half an hour past one.*
Il est deux heures moins dix minutes.	*It wants ten minutes to two.*
Il est près de deux heures.	*It is almost two.*
Il n'est pas encore deux heures.	*It is not quite two.*
Deux heures viennent de sonner.	*It has just struck two.*
Il est deux heures cinq minutes.	*It is five minutes past two.*
Il est midi.	*It is twelve o'clock (in the day). It is noon.*
Il est minuit.	*It is twelve o'clock (in the night). It is midnight.*
Il est près de, il va être, trois heures.	*It is almost three. It is nearly three.*
Trois heures vont sonner.	*It is going to strike three.*
Vous allez entendre sonner quatre heures.	*You will hear the clock strike four.*

Il est quatre heures dix minutes.	*It is ten minutes after four.*
Il est environ cinq heures.	*It is about five o'clock.*
L'horloge va sonner.	*The clock is going to strike.*
Il n'est pas tard.	*It is not late.*
Il est plus tard que je ne pensais.	*It is later than I thought.*
Je ne croyais pas qu'il fût si tard.	*I did not think it was so late.*
Venez demain dîner avec moi.	*Come and dine with me to-morrow.*
A quelle heure ?	*At what hour ?*
Vers, sur les six heures.	*Towards six o'clock.*
Entre cinq et six heures.	*Between five and six.*

---

*TIME.**	LE TEMPS.
Ces jours derniers.	*These latter days.*
Il n'y a pas deux jours.	*It is not two days since.*
Il y a une semaine, huit jours.	*It is a week ago.*
La semaine passée, dernière.	*Last week.*
Il y a aujourd'hui huit jours, quinze jours.	*It was this day week* or *se'nnight, fortnight.*
Il y a quinze jours.	*A fortnight ago.*
Il y a bien un mois de cela.	*It is at least a month since.*
Il y a à peu près un mois.	*It is about a month since.*
Il s'en faut d'un jour ou deux.	*It wants a day or two.*
Le mois dernier.	*Last month.*
La semaine, l'année, prochaine.	*Next, week, year.*

* *Voyez* le chapitre 2 du Vocabulaire.

Au premier jour de l'an.	*On new-year's day.*
A la Saint-Michel.	*At Michaelmas.*
D'aujourd'hui en huit.	*This day week.*
Dans une quinzaine.	*In a fortnight.*
D'ici à trois semaines.	*In three weeks hence.*
D'ici à un mois.	*Within a month.*
De demain en quinze.	*To-morrow fortnight.*
Le deux ou le trois du mois prochain.	*The second or third of next month.*
A la fin du mois.	*At the end of the month.*
Vers la mi-janvier.—A la mi-juin.	*Towards the middle of January.—In the middle of June.*
De jour en jour.	*From day to day.*
Un jour ou l'autre.	*One day or another.*
Une fois l'année.	*Once a year.*
De deux en deux ans.	*Every other year.*
Tous les jours.—Journellement.	*Every day.—Daily.*
Le lendemain.	*The next day.*
Le surlendemain.	*The third day.*
De deux jours l'un, tous les deux jours.	*Every other day.*
Tous les trois jours.	*Every third day.*
Dans quel mois sommes-nous ?	*What month are we in?*
Quel est le quantième du mois ?	*What day of the month is it?*
C'est aujourd'hui le vingt.	*To-day is the twentieth.*

—

THE AGE. — L'AGE.

—

Quel âge avez-vous ? quel est votre âge ?	*How old are you? What is your age?*

Quel âge a mademoiselle votre sœur ?	*How old is your sister ?*
J'ai douze ans et demi.	*I am twelve and six months old.*
J'aurai bientôt quinze ans.	*I am near, I shall soon be, fifteen.*
J'aurai seize ans le quinze du mois prochain.	*I shall be sixteen the fifteenth of next month.*
J'ai eu vingt ans la semaine passée.	*I was twenty last week.*
J'aurai trente ans à Noël prochain.	*I shall be thirty next Christmas.*
Votre frère n'a pas encore vingt ans.	*Your brother is not yet twenty, is in his teens.*
Il est encore mineur.	*He is still under age.*
Il n'est pas encore majeur.	*He is not yet of age.*
Quel âge peut avoir cet enfant?	*How old may that child be?*
Il n'a que six ans.	*He is only six years old.*
Il est grand et fort pour son âge.	*He is tall and stout for his age.*
Quel âge a votre sœur?	*How old is your sister?*
Elle a près de dix-neuf ans.	*She is almost nineteen.*
Elle ne paraît pas si âgée.	*She does not look so old.*
Elle est plus âgée qu'elle ne paraît.	*She is older than she looks.*
Elle paraît plus âgée.	*She looks older.*
Je la croyais plus âgée.	*I thought she was older.*
Je ne la croyais pas si âgée.	*I did not think she was so old.*
Elle est dans la fleur de l'âge.	*She is in her bloom.*
Votre père doit avoir bien près de quarante ans.	*Your father must be nearly forty years old.*

Il peut avoir quarante-deux ans.	He may be fort[y-two years] old.
C'est un homme d'un certain âge.	He is an elderl[y man.]
Combien, quel âge lui donneriez-vous ?	How old do you [think him?]
C'est un homme de cinquante et quelques années.	He is a man [of fifty and] upwards.
C'est un homme de soixante ans.	He is a man of [sixty.]
Votre tante parait bien agée.	Your aunt a[ppears very] aged.
Elle ne peut avoir plus de soixante-dix ans.	She cannot be m[ore than se]venty.
C'est une femme d'une soixantaine d'années.	She is about si[xty years of] age.
Elle a plus de quatre-vingts ans.	She is above [eighty years] old.
C'est un grand âge.	It is a great a[ge.]
Est-elle si âgée que cela ?	Is she so old?
Elle se soutient bien.	She carries he[r age well.]
Son père commence à vieillir.	His father beg[ins to grow] old.
Il commence à tirer sur l'âge.	He begins to ge[t old.]
Sa mère vit encore.	His mother is [still living.]
Elle doit être bien vieille.	She must be ve[ry old.]
Elle entre dans sa quatre-vingt-quinzième année.	She is just ente[ring her] ninety-fifth [year.]
Elle est tombée en enfance.	She is become c[hildish.]
De quelle année est-elle ?	In what year w[as she born?]
De l'année mil sept cent trente-sept	In the year o[ne thousand] seven hundre[d and thirty-]seven.

THE HEALTH.	LA SANTÉ.
Comment vous portez-vous aujourd'hui?	*How do you do to-day?*
J'espère que vous êtes en bonne santé.	*I hope you are in good health, I hope I see you well.*
Je me porte fort bien, Dieu merci.	*I am very well, thank God.*
Vous êtes bien bon, je me porte assez bien.	*You are very kind. I am pretty well.*
Je me porte à merveille.	*I am charmingly.*
Je me porte parfaitement bien.	*I am perfectly well.*
Je ne me porte pas bien.	*I am not well.*
Je ne me porte pas trop bien.	*I am rather unwell.*
Je ne suis pas bien portant.	*I am not in very good health.*
Je me porte comme cela.	*I am middling.*
Je me porte tout doucement.	*I am but indifferently well.*
Je me sens indisposé.	*I feel indisposed.*
Qu'avez-vous? Qu'est-ce que vous avez?	*What ails you? What is the matter with you?*
Je ne suis pas à mon aise.	*I do not feel quite comfortable.*
Je suis tout souffrant.	*I suffer a great deal.*
Je suis obligé de garder le lit.	*I am obliged to keep my bed.*
Je suis enrhumé.	*I have got a cold.*
J'ai un gros rhume.—Je suis fort enrhumé.	*I have got a great cold.*
J'ai la fièvre.	*I have a fever.*
J'ai un peu de fièvre.	*I have a little fever.*
J'ai eu le frisson toute la nuit.	*I have had a shivering fit the whole night.*

J'ai passé une mauvaise nuit.	*I have had a bad night.*
Je n'ai pas fermé l'œil.	*I did not sleep a wink.*
Je suis enrhumé depuis plusieurs jours.	*I have had a cold for several days.*
La toux ne me quitte pas de la nuit.	*The cough never leaves me all night.*
Je suis enrhumé du cerveau, j'ai un rhume de cerveau.	*I have a cold in my head.*
J'ai mal à la tête.	*I have the headach.*
J'ai la migraine.	*I have the megrim.*
J'ai mal à la gorge.	*I have a sore throat.*
Je suis enroué.	*I am hoarse.*
J'ai mal aux dents.	*I have the toothach.*
Depuis quand êtes-vous malade?	*How long have you been ill?*
Depuis quand êtes-vous incommodé?	*How long have you been unwell?*
Je ne savais pas que vous fussiez malade.	*I did not know that you were ill.*
Prenez-vous quelque chose?	*Do you take any thing for it?*
Voyez-vous quelqu'un?	*Does any body attend you?*
Le médecin vient me voir tous les jours.	*The doctor attends me every day.*
J'espère que cela ne sera rien.	*I hope it will be nothing.*
Il faut espérer que cela n'aura pas de suites.	*It is to be hoped that it will have no bad consequence.*
Je l'espère.	*I hope so.*
Le médecin assure que cela ne sera rien.	*The doctor says that it will not be of any consequence.*
J'en suis bien aise.	*I am very glad of it.*
Votre père est-il toujours malade?	*Is your father still unwell?*

Est-il encore i commodé?	*Is he still indisposed?*
Il est un peu mieux aujour d'hui.	*He is a little better to-day.*
Il se sent un peu soulagé.	*He feels a little relieved.*
Il se porte beaucoup mieux.	*He is a great deal better.*
J'en suis charmé.	*I am happy to hear it.*
Quel est son mal?	*What is his complaint?*
Quelle est sa maladie?	*What is his illness?*
M. B. est bien malade.	*Mr. B. is very ill.*
Il est dangereusement malade.	*He is dangerously ill.*
Il se porte très-mal.	*He is extremely ill.*
Il est très-bas.	*He is very low.*
Il est mourant; il se meurt.	*He is dying.*
Il s'en va.	*He is going.*
Votre frère paraît bien portant.	*Your brother seems very well.*
Il jouit d'une constitution robuste.	*He possesses a strong constitution.*
Son fils paraît d'une santé délicate.	*His son appears to have delicate health.*
Je ne crois pas qu'il vive longtemps.	*I do not think he will live long.*

—

NECESSARIES OF LIFE.	BESOINS DE LA VIE.
Avez-vous faim?	*Are you hungry?*
J'ai faim.	*I am hungry.*
J'ai grand'faim, bien faim.	*I am very hungry.*
Je me sens appétit.	*I feel an appetite.*
J'ai bon appétit.	*I have a good appetite.*
Je mangerai bien un morceau.	*I could eat a bit of something.*
Je meurs de faim.	*I am dying with hunger.*

Mangez quelque chose.	*Eat something.*
Que mangerez-vous?	*What will you eat?*
Que voulez-vous manger?	*What would you like to ea*
Je mangerai la première chose venue.	*I will eat any thing.*
Vous ne mangez pas.	*You don't eat.*
Vous ne mangez rien.	*You don't eat any thing.*
Je vous demande pardon, je mange très-bien.	*I ask your pardon, I e very well.*
J'ai très-bien mangé.	*I have eaten very well.*
Mangez encore un morceau.	*Eat another piece.*
Je ne prendrai rien davantage.	*I cannot take any thi more.*
Avez-vous soif?	*Are you thirsty?*
J'ai soif.	*I am thirsty.*
ai grand'soif.	*I am very thirsty.*
Je suis fort altéré.	*I am very dry.*
Je boirais volontiers.	*I could drink with pleasu*
Je meurs de soif.	*I am dying with thirst.*
Donnez-moi à boire.	*Give me something to drin*
Que voulez-vous boire?	*What will you drink?*
Voulez-vous prendre un verre de vin?	*Will you take a glass wine?*
Prenez un verre de bière.	*Take a glass of beer.*
Apportez-moi un verre de vin.	*Bring me a glass of wine.*
Versez-moi un verre de bière.	*Pour me out a glass of bee*
Buvez encore un verre de vin.	*Drink another glass of win*
A votre santé, monsieur.	*Your health, sir.*
Je bois, j'ai l'honneur de boire, à votre santé.	*I drink, I have the hono to drink, your healt your good health.*

iis bien las, fatigué.	*I am very tired.*
is épuisé de fatigue.	*I am exhausted with fatigue.*
ommeil.	*I am sleepy.*
iis tout endormi.	*I am quite sleepy.*
e sens assoupi.	*I feel quite drowsy.*
ens que je dormirai n.	*I feel that I shall sleep well.*
is accablé de sommeil.	*I am overcome with sleep.*
rs debout.	*I sleep standing.*
udrais être au lit.	*I wish I was in bed.*
ien dormi.	*I have slept soundly.*
ssez mal dormi.	*I have slept very indifferently.*
nal dormi.	*I have slept badly.*
ii pu m'endormir.	*I could not get to sleep.*
ai pas fermé l'œil de nuit.	*I have not closed my eyes a[ll] night.*
roid.	*I am cold.*
roid aux mains.	*My hands are cold.*
haud.	*I am warm.*
rop chaud.	*I am too warm.*
iffe de chaleur.	*I am stifled with heat.*

NEWS. NOUVELLES.

---

es nouvelles y a-t-il?	*What news is there?*
-il des nouvelles au-rd'hui?	*Is there any news to-day?*
-il quelque chose de iveau?	*Is there any thing new?*
-vous quelque chose nouveau?	*Do you know any thin[g] new?*
-vous des nouvelles?	*Do you know any news?*

Quelles nouvelles nous apprendrez-vous ?	What
Avez-vous quelque chose à nous apprendre ?	Have tell
Que dit-on de bon ?	What
Que dit-on de nouveau ?	What
Que dit-on dans la ville ?	What
N'avez-vous entendu parler de rien ?	Have thi
Avez-vous lu les journaux d'aujourd'hui ?	Have pa
Que disent les journaux ?	What sa
Avez-vous lu cela dans quelque journal ?	Did ne
Il n'y a point de nouvelles.	There
Il n'y a rien de nouveau.	There
Je ne sais point de nouvelles.	I kno
Je ne sais rien de nouveau.	I kno
Je n'ai lu aucun journal.	I hav
Je n'ai entendu parler de rien.	I ha thi
On ne parle de rien.	There
On n'a pas reçu de nouvelles.	No n
Savez-vous la nouvelle du jour ?	Do y da
Il y a de grandes nouvelles.	There
Il y a de bonnes nouvelles.	There
Les nouvelles sont bonnes.	The
Il y a des nouvelles très-intéressantes.	Ther tel
Les nouvelles sont très-mauvaises.	The

Il y a de mauvaises nouvelles.	*There is bad news.*
Sont-elles officielles?	*Is it official?*
Cette nouvelle est-elle authentique?	*Is this news authentic?*
On le dit.	*They say so.*
On la regarde comme telle.	*It is considered as such.*
On me l'a dit ce matin.	*I was told so this morning.*
Je le tiens de bonne part.	*I have it from good authority.*
Je n'ai pas entendu parler de cela.	*I have not heard of that.*
Tous les journaux en font mention.	*All the papers mention it.*
Tout le monde en parle.	*Every body speaks of it*
On ne parle que de cela.	*They talk of nothing else.*
Cela demande confirmation.	*That requires confirmation.*
On ne sait encore rien de positif.	*Nothing positive is as yet known.*
Il y a différentes versions.	*There are different accounts.*
De qui tenez-vous cette nouvelle?	*From whence have you had this news?*
Comment le savez-vous?	*How do you know that?*
Je l'ai de la première source.	*I have had it from the first hand.*
Cela n'est marqué que dans une lettre particulière.	*That is only mentioned in a private letter.*
Il faut attendre de nouveaux détails.	*We must wait for further particulars.*
Voilà une bonne nouvelle.	*This is good news.*
Voilà une triste nouvelle.	*This is bad news.*
Cette nouvelle ne s'est pas confirmée.	*This news has not been confirmed.*
Elle est démentie.	*It is contradicted.*

[redacted]

Ce bruit s'est trouvé faux.	*That report has proved*
On ne parle plus de cette nouvelle.	*That news is no longer ed of.*
Avez-vous reçu des lettres de Lyon ?	*Have you received an ters from Lyons ?*
Avez-vous reçu des nouvelles de votre cousin ?	*Have you heard from cousin ?*
Y a-t-il long-temps que vous avez reçu des nouvelles de votre père ?	*Did you hear lately your father ?*
Combien y a-t-il qu'il ne vous a écrit ?	*How long is it since he to you ?*
Il y a un mois que je n'ai reçu de ses nouvelles.	*I have not heard fron this month.*
Il y a quinze jours qu'il ne m'a écrit.	*He has not written to n a fortnight.*
J'attends de ses nouvelles aujourd'hui.	*I hope to hear from hi day.*

—

ASKING.—ANSWERING. QUESTIONNER.—RÉPON

—

Qu'est-ce que cela? qu'est-ce que c'est que cela ?	*What is that ?*
Qu'est-ce que c'est ?	*What is it ?*
Comment cela s'appelle-t-il ?	*What is the name of*
Comment appelez-vous cela ?	*What do you call that*
Cela s'appelle, on appelle cela.	*That is called.*
C'est ce qu'on nomme.	*This is what is called.*
Puis-je vous demander ?	*May I ask you ?*
Peut-on vous demander ?	*May one ask you ?*
Oserais-je vous demander?	*Shall I make bold to ask*

Oserais-je vous prier de?	*Shall I trouble you to?*
Que désirez-vous? que souhaitez-vous?	*What do you wish to have?*
J'ai un mot, quelque chose, à vous dire.	*I have a word, something, to tell you.*
Ecoutez-moi.	*Hear me.*
J'ai envie, besoin, de vous parler.	*I wish, want, to speak to you.*
Qu'y a-t-il pour votre service? qu'est-ce qu'il y a pour votre service?	*What is it?—What is your pleasure?*
C'est à vous que je parle.	*I speak to you.*
Ce n'est pas à vous que je parle.	*I don't speak to you.*
Que dites-vous?—Qu'est-ce que vous dites?	*What do you say?—What is it you say?*
Qu'avez-vous dit?	*What did you say?*
Je ne dis rien.	*I say nothing.*
Je ne parle pas.	*I don't speak.*
Entendez-vous?	*Do you hear?*
M'entendez-vous?	*Do you hear me?*
Entendez-vous ce que je dis?	*Do you hear what I say?*
Oui, je vous entends bien.	*Yes, I do.—I hear you well.*
Me comprenez-vous?	*Do you understand me?*
Je vous comprends parfaitement.	*I understand you very well.*
Je ne vous ai pas entendu, compris.	*I did not hear, understand, you.*
Voulez-vous bien répéter?	*Will you be so kind as to repeat?*
Voulez-vous avoir la bonté de répéter?	*Will you have the goodness to repeat?*
Ecoutez-moi.	*Listen to me.*
Vous ne m'écoutez pas.	*You do not listen to me.*

Comprenez-vous maintenant ?	*Do you understand now?*
Que ne répondez-vous ?	*Why don't you answer?*
Pourquoi ne me répondez-vous pas ?	*Why don't you answer me?*
Qui vous a dit cela ?—Qui est-ce qui vous a dit cela?	*Who told you so?*
Croiriez-vous bien que ?	*Would you believe that?*
On me l'a dit.	*I have been told so.*
Je l'ai entendu dire.	*I heard it.*
Quelqu'un me l'a dit.	*Some one told me so.*
Ne m'avez vous pas dit que ?	*Did you not tell me that?*
En êtes-vous bien sûr ?	*Are you quite sure of it?*
Que voulez-vous dire ?	*What do you mean?*
Que voulez-vous dire par là ?	*What do you mean by that?*
Qu'est-ce que cela veut dire ?	*What is the meaning of that?*
Le pensez-vous ?	*Do you think so?*
Est-il vrai, certain, que ?	*Is it true, certain, that?*
Etes-vous sûr de ce que vous dites ?	*Are you sure of what you say?*
Le croyez-vous ?	*Do you believe it?*
Savez-vous que?	*Do you know that?*
Je n'en sais rien.	*I know nothing of it.*
Pas que je sache.	*Not that I know of.*
Je n'ai pas entendu parler de cela.	*I have not heard of it.*
Je ne savais pas.	*I did not know.*
Je n'en savais pas un mot.	*I did not know a word about it.*
Que, qui, demandez-vous?	*What, whom, do you ask for?*
A quoi cela est-il bon?	*What is that good for?*

›i cela sert-il ?	*What is the use of that?*
aissez-vous M. B.. ?	*Do you know Mr. B.?*
connais de vue.	*I know him by sight.*
e le connais que de m.	*I know him by name only.*
faites-vous ?	*What are you doing?*
ites pas tant de bruit.	*Don't make so much noise.*
arlez pas si haut.	*Don't speak so loud.*
ez-vous.	*Hold your tongue.*

AFFIRMING. — AFFIRMER.

est vrai.	*It, that, is true.*
est certain.	*It, that, is certain.*
vrai, certain, que.	*It is true, certain, that.*
est que trop vrai que.	*It is but too true that.*
un fait.	*It is a fact.*
la vérité.	*It is the truth.*
uit est certain.	*The fact is certain.*
n'est plus vrai.	*Nothing is more true.*
de plus certain.	*Nothing more certain.*
a point de doute.	*There is no doubt.*
le monde vous le dira.	*Every body will tell you so.*
ous assure que.	*I assure you that.*
ous promets que.	*I promise you that.*
ous le garantis.	*I warrant it.*
uis vous en assurer.	*I can assure you of it.*
ce que je puis vous surer.	*This is what I can assure you.*
ptez sur ce que je vous s.	*Rely upon what I tell you.*
ous jure que.	*I'll swear to you that.*
s que oui.	*I say it is.—I say yes.*
outiens que.	*I maintain that.*

Je gage que oui.	*I lay* or *wager it is.*
Je le suppose, je suppose que oui.	*I suppose so.*
J'imagine que oui.	*I fancy so.*
Je le pense.	*I think so.*
Je le pense aussi.	*I think so too.*
Vous pensez bien que.	*You easily think that.*
Vous pouvez bien penser que.	*You may think that.*
Il est bon de vous dire.	*I must tell you.*
Il faut que vous sachiez.	*You must know.*
Je suis tenté de croire.	*I am inclined to think.*
J'ai quelque idée que.	*I have a notion that.*
Je présume que oui.	*I dare say it is so.*
Je le croirais bien.	*I could believe that.*
Je le crois.	*I believe it* or *so.*
Je le crois aussi.	*I believe it* or *so too.*
Je crois que oui.	*I think so.*
Je n'en doute pas.	*I make no doubt of it.*
J'en suis sûr.	*I am sure of it.*
J'en suis certain.	*I am certain of it.*
Je vous crois.	*I believe you.*
Vous pouvez me croire, m'en croire.	*You may believe me.*
Je vous proteste.	*I protest that.*
Je vous en réponds.	*I answer for it.—I will warrant it.*
Je vous donne ma parole que.	*I give you my word that.*
Je vous en donne ma parole.	*I give you my word for it.*
Sur mon honneur.	*Upon my honour.*
Sur ma parole d'honneur.	*Upon my word of honour.*

— —

DENYING, OR CALLING IN DOUBT.	NIER, OU REVOQUER EN DOUTE.
Non, point du tout.	*No, not at all.*
Cela n'est pas.	*That is not the case.*
C'est faux.	*It is false.*
Cela est faux.	*That is false.*
Il n'en est rien.	*There is no such thing.*
C'est une fausseté, un mensonge.	*It is a falsehood.*
Cela ne se peut pas.	*That cannot be.*
Cela est impossible.	*That is impossible.*
C'est une histoire, c'est un conte.	*It is a story.*
C'est une histoire faite à plaisir.	*It is an invention.*
C'est une nouvelle en l'air.	*It is a flying report.*
C'est incroyable.	*It is incredible.*
Est-ce possible?	*Is it possible?*
Est-il possible que?	*Is it possible that?*
Serait-il possible, vrai?	*Can it be possible, true?*
En êtes-vous bien sûr?	*Are you quite sure of it?*
Ne le croyez pas.	*Do not believe it.*
Je parierais, je gagerais, contre.	*I would bet against it.*
Je gage, je parie, que non.	*I lay, wager, it is not.*
Je dis que non.	*I say not.—I say it is not*
Je suppose que non.	*I suppose not.*
Je ne le suppose pas.	*I don't suppose it is so.*
J'imagine que non.	*I fancy not.*
Je ne sais ce que vous voulez dire.	*I don't know what you mean*
Je ne le pense pas.	*I do not think so.*
Le croyez-vous?	*Do you believe it?*

Je n'en crois rien.	*I do not believe any thing of it.*
Je crois que non.	*I think not.*
Je suis sûr du contraire.	*I am sure of the contrary.*
J'ai de la peine à le croire.	*I can scarcely, hardly, believe it.*
Je suis fondé à n'en rien croire.	*I am justified in believing nothing of it.*
Je ne le crois pas.	*I do not believe it.*
Je n'en crois pas un mot.	*I don't believe a word of it.*
Je suis autorisé à vous contredire.	*I am warranted in contradicting you.*
J'en doute.	*I doubt it.*
J'ai de bonnes raisons pour en douter.	*I have good reasons to doubt it.*
Je nie le fait.	*I deny it.*
Je le nie entièrement.	*I deny it entirely.*
Vous verrez qu'il n'y a pas un mot de vrai.	*You will see there is nothing true in it.*
Vous serez bientôt détrompé.	*You will soon be undeceived.*
Si vous saviez ce que je sais, vous penseriez différemment.	*If you knew what I know, you would be of a different opinion.*

—

CONSULTING.	CONSULTER.
Que ferons-nous?	*What shall we do?*
Qu'avons-nous à faire ?	*What have we to do?*
Que devons-nous faire ?	*What are we to do?*
Que nous reste-t-il à faire ?	*What remains for us to do now?*
Que faire ? qu'y a-t-il à faire ?	*What is to be done?*

ırti prendrons-nous?	*What course shall we take?*
ırti prendre?	*What course is to be taken?*
prendre un parti.	*We must take some course.*
nous résoudre à ıue chose.	*We must resolve upon something.*
ais que faire.	*I don't know what to do.*
dans un grand em- ıs.	*I am in a great perplexity.*
fort embarrassé.	*I am quite at a loss.*
voilà dans un cas embarrassant, dans ·uel embarras.	*We are in a very perplexing case, in a great perplexity.*
ıt embarrassant.	*That is embarrassing.*
conseillez-vous de ?	*What do you advise me to do?*
·iez-vous dans cette nstance?	*What would you do in this case?*
·ez votre ami.	*Consult your friend.*
d'avis.	*I think.*
is de vous.	*If I were you.*
·s à votre place.	*If I were in your place.*
ı conseille.	*I advise you.*
ı conseillerais.	*I should advise you.*
m'en croyez.	*If you take my advice.*
›inion est que.	*I am of opinion that.*
se à une chose.	*I am thinking of one thing.*
ısé à une chose.	*I have thought, been thinking, of one thing.*
·ient une idée, une ée.	*An idea, a thought, strikes me.*
venu une idée, une ée.	*An idea, a thought, has struck me.*
ı une chose.	*Let us do one thing.*
dites-vous?	*What do you say to, about, it?*

Qu'en pensez-vous?	*What do you think of it?*
Je pense comme vous.	*I think as you do.*
C'est très-bien pensé.	*It is very well thought.*
C'est très-bien imaginé.	*It is very well imagined.*
Voilà une excellente idée.	*This is a very good idea.*
Je suis de votre avis.	*I am of your opinion.*
Faisons cela.	*Let us do so.*
C'est ce que nous avons de mieux à faire.	*It is the best thing we can do.*
C'est le meilleur parti.	*It is the best way.*
C'est le mieux que nous puissions faire.	*It is the best thing we can do.*
J'ai changé d'avis.	*I have altered my opinion.*
Je me suis ravisé.	*I have altered my mind.*
Faisons autrement.	*Let us do otherwise.*
Faisons autre chose.	*Let us do another thing.*
Prenons-nous y autrement.	*Let us go another way to work.*
J'aimerais mieux.	*I had rather.*
Il vaut mieux.	*It is better.*
Ne vaudrait-il pas mieux?	*Would it not be better?*
Vous feriez mieux de.	*You had better.*
Eh bien! à la bonne heure.	*Well! let it be so.*
Je me rends à vos raisons.	*I yield to your reasons.*
C'est le seul parti que nous ayons à prendre.	*It is the only course we can take.*
C'est la seule chose qui nous reste à faire.	*It is the only thing we have to do.*
Laissez-moi faire.	*Let me alone for that.*

—

ENTREATING — PRIER.

—

Voulez-vous avoir la bonté de?	*Will you have the goodness to?*

Voudriez-vous bien avoir la bonté de ?	*Will you be so kind as to?*
Voulez-vous me faire un plaisir?	*Will you do me a favour?*
Voulez-vous m'accorder une grâce?	*Will you grant me a favour?*
Voulez-vous me rendre un service ?	*Will you render me a service?*
Puis-je vous demander une faveur ?	*May I ask you a favour?*
Voulez-vous bien me permettre de?	*Will you give me leave to?*
Obligez-moi, je vous prie.	*Oblige me, I beg of you.*
Vous pouvez me rendre un grand service.	*You can render me a great service.*
Vous me rendrez, vous me rendriez, un service signalé.	*You will do me, you would render me, a particular service.*
Oserais-je vous en prier?	*Dare I ask it of you?*
Si c'était un effet de votre bonté.	*If it were the effect of your kindness.*
Ayez cette complaisance pour moi.	*Oblige me so far.*
Pardon si je vous interromps.	*I beg pardon if I interrupt you.*
Dites-moi de grâce.	*Pray tell me.*
Pourriez-vous me dire si?	*Can you tell me whether?*
Je voudrais bien savoir si.	*I should like to know whether.*
Ayez, je vous prie, la bonté de me dire.	*Pray have the goodness to tell me.*
Faites-moi le plaisir de me dire.	*Do me the favour to tell me.*
J'ai une grâce à vous demander.	*I have a favour to ask you.*

J'aurais une prière à vous faire.	*I should have a favour to ask you.*
J'ai une prière à vous faire.	*I have a favour to beg of you.*
Avec votre permission.	*By your leave.*
Vous m'obligerez infiniment.	*You will oblige me infinitely.*
C'est une faveur que vous m'accorderez.	*You will be doing me a favour.*
Je vous donne bien de la peine.	*I give you much trouble.*
Je suis fâché de vous importuner pour si peu de chose.	*I am sorry to trouble you for such a trifle.*
Je suis honteux de la peine que je vous donne.	*I am ashamed of the trouble I give you.*
Me refuseriez-vous cette bagatelle ?	*Will you refuse me this trifle ?*
Vous ne sauriez me faire un plus grand plaisir.	*You cannot do me greater pleasure.*
C'est le service le plus important que vous puissiez me rendre.	*It is the most important service you can render me.*
Je vous serai bien obligé.	*I shall be much obliged to you.*
Je vous aurai une grande obligation.	*I shall owe you great obligations.*
Je vous en saurai gré toute ma vie.	*I shall ever be greatly obliged to you.*

—

CONSENTING, GRANTING. — CONSENTIR, ACCORDER

—

J'y consens.	*I consent.*
Volontiers.	*Willingly.*

De tout mon cœur.	*With all my heart.*
De grand cœur.	*Most heartily.*
Avec plaisir.	*With pleasure.*
Avec grand plaisir.	*With great pleasure.*
Je suis à vos ordres.	*I am at your command.*
Vous n'avez qu'à commander.	*You have only to command me.*
Je le ferai avec plaisir.	*I will do it with pleasure.*
Comptez sur moi.	*Depend upon me.*
Je serai toujours prêt à vous servir.	*I shall always be ready to serve you.*
Je suis charmé d'avoir l'occasion de vous être utile.	*I am delighted to have an opportunity of serving you.*
Je suis tout à vous, à votre service.	*I am entirely at your service.*
Comme il vous plaira.	*As you please.*
Je ne m'y oppose pas.	*I do not oppose it.*
Tout ce que j'ai est à votre service.	*All I have is at your service.*
Je vous suis entièrement dévoué.	*I am entirely devoted to you.*
Vous avez prévenu mes désirs.	*You have anticipated my wishes.*
Je suis bien aise d'avoir l'occasion de vous rendre service.	*I am glad to have an opportunity of serving you.*
Je suis charmé que vous en usiez librement avec moi.	*I am delighted you make free with me.*
Je ne saurais vous rien refuser.	*I cannot refuse you any thing.*
Je ferai tout pour vous.	*I will do every thing for you.*
Vous pouvez y compter.	*You may rely upon it.*
Je n'ai rien à vous refuser.	*I have nothing to refuse you.*
C'est une bagatelle.	*It is a trifle.*

Ne craignez pas d'éprouver un refus de ma part.	*Do not be afraid of a refusal on my part.*
Je voudrais pouvoir faire plus pour vous.	*I wish it was in my power to do a great deal more for you.*
Je ferai pour vous ce que je ne ferais pas pour tout autre.	*I will do for you what I would not do for any other.*
Cela ne vaut pas la peine d'en parler, qu'on en parle.	*It is not worth naming.*

—

REFUSING. — REFUSER.

—

C'est impossible.	*It is impossible.*
Cela m'est impossible.	*That is impossible for me.*
Cela est tout-à-fait impossible.	*That is quite impossible.*
La chose ne peut se faire.	*It cannot be done.*
J'en suis bien fâché.	*I am sorry for it.*
Je n'y puis consentir.	*I cannot consent to it.*
Je suis forcé de vous désobliger.	*I am compelled to disoblige you.*
J'ai bien du regret de vous désobliger.	*I am very sorry to disoblige you.*
Combien je regrette de ne pouvoir faire ce que vous me demandez!	*How much I regret not being able to do what you ask me.*
Je ne puis vous accorder votre demande.	*I cannot grant your request.*
Je ne le puis à présent.	*I cannot do it now.*
Ne m'en voulez pas pour cela.	*Do not be displeased with me on that account.*

Soyez persuadé qu'il n'y a pas de ma faute.	*Be well assured it is not my fault.*
Une autre fois vous serez plus heureux.	*Another time you will be more successful.*
Cela ne dépend pas de moi.	*That does not depend on me.*
J'en suis bien fâché.	*I am quite vexed at it.*
J'espère que vous voudrez bien m'excuser.	*I hope you will have the goodness to excuse me.*
Je voudrais pouvoir vous rendre ce service.	*I wish I could render you that service.*
Je n'en ai pas le moyen.	*I have not the means.*
Recevez mes excuses.	*Accept my apologies.*

—

OFFERING.	OFFRIR.

—

Faites-moi le plaisir d'accepter cette bagatelle.	*Do me the favour to accept that trifle.*
Daignez accepter cette légère marque de ma reconnaissance.	*Deign to accept this trifling mark of my gratitude.*
Faites-moi l'amitié de l'accepter.	*Oblige me by accepting it.*
Un refus me désobligerait.	*A refusal would disoblige me.*
Vous ne me refuserez pas.	*You will not refuse me.*
C'est de bon cœur que je vous l'offre.	*I offer it you cheerfully.*
Vous m'affligerez de me refuser.	*You will distress me if you refuse.*
Je n'ai rien qui ne soit à vous.	*I have nothing but what is at your command.*
Le peu que j'ai est à votre disposition.	*The little I have is at your disposal.*
Permettez que je vous présente.	*Allow me to offer you.*

Voudriez-vous agréer ?	*Will you accept ?*
Voulez-vous ceci ?	*Will you have this thing ?*
Que j'aie l'honneur de vous offrir.	*Let me have the honour to present you.*
Que vous offrirai-je qui puisse vous faire plaisir ?	*What can I offer you that will be agreeable ?*
Je voudrais pouvoir vous offrir davantage.	*I wish I could offer you more.*

—

RETURNING THANKS.	REMERCIER.
Merci.	*Thank you.*
Bien obligé ; je vous suis bien obligé.	*I am obliged to you.*
Je vous remercie.	*I thank you.*
En vous remerciant.	*Many thanks to you.*
Je vous rends grâces.	*I return you thanks.*
Je vous remercie infiniment.	*I thank you most kindly.*
Je vous remercie de tout mon cœur.	*I return you my warmest thanks.*
Je vous suis infiniment obligé.	*I am very much obliged to you.*
Je vous suis bien redevable.	*I am greatly indebted to you.*
Je vous suis extrêmement obligé.	*I am exceedingly obliged to you.*
Je suis bien reconnaissant de vos bontés.	*I am very grateful for your kindnesses.*
Je suis bien sensible à votre honnêteté.	*I am very sensible of your politeness.*
Je suis bien sensible à l'intérêt que vous daignez me témoigner.	*I am much obliged to you for the kindness you show me*
Je vous ai de grandes obligations.	*I am under great obligations to you.*

Vous êtes bien bon, bien honnête.	*You are very kind, very civil.*
Vous avez bien de la bonté.	*You are extremely kind.*
Vous êtes trop obligeant.	*You are too obliging.*
Vous me faites beaucoup d'honneur.	*You do me much honour.*
Permettez que je vous témoigne toute ma reconnaissance.	*Permit me to testify my gratitude.*
Comptez sur, soyez persuadé de, ma reconnaissance.	*Rely on, be assured of, my gratitude.*
Je vous en sais bon gré.	*I take it kindly of you.*
Je suis bien flatté de l'honneur que vous me faites.	*I am much flattered by the honour you do me.*
Je ne pourrai jamais m'acquitter envers vous.	*I shall never be able to discharge my obligations to you.*
Je ne sais comment reconnaître un tel bienfait.	*I know not what return to make for such kindness.*
Vous offrez de si bonne grâce qu'on ne saurait vous refuser.	*You offer so kindly one cannot refuse you.*
Je suis honteux de la peine que je vous ai donnée.	*I am ashamed of the trouble I gave you.*
Je suis fâché de vous avoir donné tant de peine.	*I am sorry to have troubled you so much.*
Vous vous moquez.	*You jest.*
Il n'y a pas de quoi.	*It is not worth mentioning.*
La peine n'est rien.	*No trouble at all.*
Cela ne vaut pas la peine d'en parler.	*I beg you would not mention it.*
Ne parlez pas de cela.	*Do not mention it.*
C'est un plaisir pour moi.	*It is a pleasure to me.*

—— ——

PROBABILITY. LA PR

—

Cela est probable.	*It is proba*
Cela est vraisemblable. .	*It is likely*
Cela est assez vraisemblable.	*It is likely*
Cela n'est pas improbable.	*It is not un*
Cela est plus que probable.	*It is more*
Cela est très-probable.	*It is very*
Il n'y a rien d'impossible.	*There is n in it.*
Cela n'est pas impossible.	*It is not im*
Cela est très-possible.	*It is very*
Cela se peut, peut être.	*It may be*
Cela se pourrait bien, pourrait bien être.	*It might be*
Je n'y vois rien d'impossible.	*I see nothin*
Cela ne me surprend pas.	*That does*
Cela ne m'étonne pas.	*That does*
Cela n'est pas surprenant.	*It is not su*
Cela n'est pas étonnant.	*It is not as*
Je n'en suis pas surpris.	*I am not s*
Je n'en suis pas étonné.	*I do not w*
Je n'en serais pas étonné.	*I should n*
Cela ne me surprendrait pas.	*It would n*
Vous ne m'étonnez pas.	*You do not*
Je ne m'étonne pas.	*I do not w*
Personne n'en sera surpris.	*Nobody wil*
Il n'y a rien d'étonnant, de surprenant.	*There is n in it.*
C'est tout simple.	*No wonder*
C'est naturel.	*It is natur*

Cela s'entend.	*That is understood.*
Cela va sans dire.	*Of course.—It is a matter of course.*
On doit s'y attendre.	*It must be expected.*

—

ASTONISHMENT.	LA SURPRISE.

—

Se peut-il! Est-il possible! Serait-il possible!	*Is it possible!*
Est-il, serait-il bien possible!	*Is it really possible!*
Comment cela se peut-il?	*How can that be?*
Comment cela se peut-il faire?	*How is that possible?*
Impossible!	*Impossible!*
Cela ne se peut pas.	*It cannot be.*
Cela est impossible.	*That is impossible.*
Il n'est pas possible.	*It is not possible.*
Je ne comprends pas comment.	*I cannot imagine how.*
J'en suis étonné.	*I am astonished at it.*
Je m'en étonne.	*I wonder at it.*
J'en suis bien surpris.	*I am much surprised at it.*
Cela me surprend.	*That surprises me.*
Cela m'étonne beaucoup.	*That quite astonishes me.*
Vous m'étonnez.	*You astonish me.*
Cela est bien étrange.	*That is very strange.*
Voici une chose étrange.	*This is something strange.*
Voilà une affaire bien étrange.	*This is a strange sort of business.*
Cela est inouï.	*It is unheard of.*
C'est une chose inouïe.	*It is a thing unheard of.*
Ceci est bien étonnant.	*This is quite astonishing.*
Cela est inconcevable.	*It is inconceivable.*

C'est une chose inconcevable.	*It is a thing not to be conceived.*
Cela me passe.	*That is beyond my comprehension.*
C'est incompréhensible.	*It is incomprehensible.*
C'est une chose incroyable.	*It is incredible.*
On ne s'en fait pas d'idée.	*You cannot form any idea of it.*
Aurait-on soupçonné pareille chose?	*Could any one have supposed such a thing?*
S'en serait-on douté?	*Could any one have conjectured such a thing?*
Qui l'aurait cru?	*Who would have believed it?*
Qui y aurait pensé?	*Who would have thought of it?*
Pouvait-on s'y attendre?	*Could any one expect it?*
S'y serait-on attendu?	*Could any one have expected it?*
Cela pouvait-il se prévoir?	*Could that have been foreseen?*
Je ne reviens pas de mon étonnement.	*I cannot recover from my astonishment.*
Je ne sais, en vérité, ce que j'en dois croire.	*Indeed, I do not know what to think of it.*
Quoi! tout de bon!	*What! seriously!*
Vraiment!	*You don't say so! Really!*
Oui dà!	*Is it so?*

—

ADMIRATION. — L'ADMIRATION.

—

Je suis charmé.	*I am delighted.*
J'en suis enchanté, j'en suis dans le ravissement.	*I am enchanted with it.*
Quel prodige!	*What a prodigy!*

Quelle merveille !	*What a wonder !*
C'est un enchantement.	*It is an enchantment.*
C'est au-dessus de tout éloge.	*It is above all praise.*
On n'a rien vu de plus beau.	*We have never seen any thing finer.*
Je suis encore saisi d'admiration.	*I am still all admiration.*
C'est admirable.	*It is admirable.*
C'est à ravir.	*It is enchanting.*
C'est à merveille.	*It is wonderful.*
C'est charmant.	*It is charming.*
C'est superbe.	*It is superb.*
C'est divin.	*It is divine.*
Voilà qui est bien beau.	*That is very fine.*

SORROW.	L'AFFLICTION.
J'en suis fâché.	*I am sorry for it.*
J'en suis bien fâché.	*I am very sorry for it.*
J'en suis bien affligé.	*I am much grieved at it.*
J'en suis bien peiné.	*I am quite vexed at it.*
J'en suis on ne peut plus fâché.	*I am extremely sorry for it.*
J'en suis désolé.	*I am quite vexed about it.*
J'en suis désespéré, j'en suis au désespoir.	*It vexes me beyond expression.*
J'en ressens une douleur profonde.	*I feel the deepest sorrow at it.*
Cela m'afflige sensiblement.	*That afflicts me exceedingly.*
Cela me désespère.	*That drives me to despair.*
Cela est bien dur.	*It is very hard.*

Cela est fâcheux.	*It is a sad thing.*
Cela est bien désobligeant.	*It is quite vexing.*
Cela est bien désagréable.	*It is very disagreeable.*
Cela est bien malheureux.	*That is very unlucky.*
Que cela est malheureux !	*How unlucky that is !*
Que cela me fait de peine !	*How that grieves me !*
Cela est révoltant.	*It is very provoking.*
Cela est bien triste.	*It is a melancholy case.*
C'est un grand malheur.	*It is a great misfortune.*
Quel fâcheux contretemps !	*What a grievous disappointment !*
Cela est terrible.	*It is terrible.*
Cela fait trembler.	*It is shocking.*
Quel malheur !	*What a misfortune !*
Quel dommage !	*What a pity !*
C'est grand dommage, bien dommage.	*It is a great pity.*
Cela fait dresser les cheveux sur la tête.	*It makes one's hair stand on end.*
Tout est perdu.	*All is lost.*

—

DISPLEASURE.—BLAME.	LE MÉCONTENTEMENT.—LE REPROCHE.
Fi !—Fi donc !	*Fye !—For shame !*
C'est affreux.	*It is horrid.*
C'est abominable.	*It is abominable.*
C'est vraiment épouvantable.	*It is really dreadful.*
C'est honteux.	*It is shameful, a shame.*
C'est une chose honteuse.	*It is a shameful thing.*
Cela est bien mal.	*It is very bad, too bad.*
Cela est bien méchant.	*That is very wicked.*
Que cela est vilain !	*How shameful it is !*
Quelle honte !	*What a shame !*

t frémir.	*That makes one shudder.*
e faites honte.	*I am ashamed of you.*
vriez être honteux.	*You ought to be ashamed.*
vous pas honte, -vous pas honteux?	*Are you not ashamed?*
nt avez-vous pu cela?	*How could you do so?*
nt osez-vous faire	*How dare you do so?*
nt peut-on se con- si mal?	*How could any one behave so badly?*
nt pouvez-vous être chant?	*How can you be so naughty?*
es bien méchant.	*You are very bad.*
i avez-vous fait	*What did you do so for?*
e bien méchant.	*This is very bad.*
tre bien méchant.	*One must be very wicked.*
en mal à vous.	*That is very bad of you.*
ez tort.	*You are wrong.*
es bien à blâmer.	*You are very much to blame.*
iis pas content de	*I am not satisfied with you.*
fort mécontent de	*I am very much displeased with you.*
rai pas content.	*I shall be dissatisfied.*
ous tranquille.	*Be quiet.*
, vous dis-je.	*Have done, I say.*
ez-vous vous tenir iille, en repos?	*Can't you be easy, quiet?*
souffrirai plus.	*I will not suffer it any more.*
ux pas cela.	*I won't have that.*
tes pas davantage.	*Do not so any more.*
mbez pas davan-	*You must not do so again.*

Prenez garde pour une autre fois.	*Mind for another time.*
Je vous en avertis.	*Mind what I say.*
Souvenez-vous en bien.	*Remember it.*
Je le veux.	*I will have it.*
Je le veux absolument.	*I insist upon it.*
Vous mettez ma patience à bout.	*I have no patience with you.*
La patience m'échappe.	*My patience is tired out.*
Point d'impertinence.	*Be not saucy, impertinent.*
Taisez-vous.	*Hold your tongue.*
Voulez-vous vous taire ?	*Will you hold your tongue ?*
Pas tant de raisons.	*No reasonings.*
Ne répliquez pas.	*Do not reply.*
Paix.	*Hold your peace.*
Retirez-vous de devant mes yeux.	*Get out of my sight.*

CONTENTMENT.	LE CONTENTEMENT.
Je suis bien aise, bien content.	*I am very glad.*
Je suis charmé.	*I am very happy.*
Je suis ravi.	*I am in raptures.*
J'en suis enchanté.	*I am delighted with it.*
J'en suis fort aise.	*I am very glad of it.*
J'en ai bien de la joie.	*It gives me great joy.*
J'en ai une joie infinie.	*It gives me a great deal of joy.*
J'en ressens la plus grande satisfaction.	*It makes me very happy to hear it.*
Cela me fait le plus grand plaisir.	*It gives me great pleasure.*
Cela me ravit.	*That delights me.*

Je suis on ne peut plus heureux.	*I am happy beyond expression.*
Je ne me suis jamais trouvé si content.	*I never was so pleased.*
Tout m'arrive à souhait.	*Every thing happens as I wish.*
Je vous félicite.	*I wish you joy.*
Je vous en félicite de tout mon cœur.	*I give you joy with all my heart.*
Je vous en félicite bien sincèrement.	*I most sincerely give you joy.*
Je vous fais mon compliment.	*I congratulate you.*
Je vous en fais mon compliment.	*I congratulate you on it.*
Quel plaisir!	*What pleasure!*
Quel agrément!	*What delight!*
Quel bonheur!	*What happiness!*
Que je suis content!	*How pleased I am!*
Que je suis heureux!	*How happy I am!*
A merveille.	*Excellent.*

—

ANGER. — LA COLÈRE.

—

Je suis fort en colère.	*I am very angry.*
Je suis de mauvaise humeur.	*I am out of humour.*
Je ne suis pas de bonne humeur.	*I am not in a good humour.*
Je suis d'une humeur affreuse.	*I am very cross.*
Je suis piqué.	*I am stung.*
Je suis piqué au vif.	*I am stung to the quick.*

Je suis piqué au dernier point.	*I am quite stung.*
Je suis outré.	*I am quite provoked.*
Je suis d'une colère épouvantable.	*I am in a terrible passion.*
Je ne me possède pas de colère.	*I cannot contain myself fo anger.*
J'en suis furieux.	*It makes me quite mad.*

—

SYMPATHY AND FRIENDSHIP.	LA SYMPATHIE ET L'AMITIÉ.

—

C'est mon ami.	*He is my friend.*
C'est le meilleur de mes amis.	*He is my best friend.*
Je l'aime et je l'estime.	*I love and esteem him.*
C'est mon intime ami.	*He is my intimate friend.*
Nous sommes intimes.	*We are intimate.*
Je lui suis sincèrement attaché.	*I am sincerely attached t him.*
Nos caractères sont les mêmes.	*Our tempers are alike.*
Nous sommes inséparables.	*We are inseparable.*
Nous sommes étroitement unis.	*We are closely united.*
Nous nous accordons parfaitement.	*We agree perfectly.*
Il m'a donné mille preuves de son amitié.	*He has given me many proof of his friendship.*
J'espère que nous ne nous séparerons jamais.	*I hope we shall never part*
Je me suis senti de l'inclination pour lui, dès le premier abord.	*I felt an attachment for hin the first time I met him.*

›us aimons comme frères.	*We love each other like brothers.*
secrets entre nous.	*No secrets between us.*
avons rien de se-'un pour l'autre.	*We have no secrets for each other.*
ı tout pour lui.	*I would do any thing for him.*

—

ITHY AND AVERSION.	L'ANTIPATHIE ET L'AVERSION.

—

e point cet homme.	*I do not like that man.*
ıte cet homme.	*I detest that man.*
uis le souffrir.	*I cannot bear him.*
ns me repugnent.	*His manners displease me.*
aières sont rebu-ı.	*His manners are repelling.*
as la mine avanta-ı.	*He has not a pleasing countenance.*
e n'est pas préve-ı.	*His look is not prepossessing*
·d a je ne sais quoi ›utant.	*There is something displeasing in his address.*
ais pas maître de sion que je ressens lui.	*I cannot restrain the aversion I feel for him.*
s d'idée des bien-ıs. — Il ne connaît s procédés.	*He has no notion of propriety, of good behaviour.*
'égards pour per-.	*He acts disrespectfully towards every body.*
·end odieux.	*That renders him odious.*
attire la haine de ı monde.	*He is hated for it by every body.*

Je l'évite autant que je puis.	*I avoid him as muc[h] can.*
Il ennuie à la mort.	*He tires one to death*
Son langage est révoltant.	*His language is shoc[king]*
Il ne fait que déraisonner.	*He talks most extrava[gantly]*
Il veut dominer partout.	*He likes to dictate where.*
Quel être insupportable !	*What an insupporta[ble] ing!*
L'ennuyeux personnage !	*What a tiresome cha[racter]*
Ne pourrons-nous jamais nous en débarrasser ?	*Shall we never get [rid of] him?*
Je voudrais bien qu'il s'en allât.	*I wish he would go.*
Enfin le voilà parti.	*At last he is gone.*

FAMILIAR DIALOGUES.

DIALOGUES FAMILIERS.

SPRING. — LE PRINTEMPS.

Il me tardait d'être au printemps. — *I longed for the spring.*

Le printemps est la plus agréable des saisons. — *The spring is the most agreeable of the seasons.*

C'est la saison que j'aime le mieux. — *It is the season I like best.*

La nature est riante au printemps. — *Nature looks smiling in the spring.*

Tout semble renaitre. — *Every thing seems to revive.*

Il fait ordinairement frais au printemps. — *It is commonly cold in the spring.*

Si le temps est favorable, nous aurons beaucoup de fruit cette année-ci. — *If the weather proves favourable, we shall have plenty of fruit this year.*

Les arbres sont tout blancs de fleurs. — *The trees are all white with blossom.*

La saison est bien avancée. — *The season is very forward*

La saison est bien retardée. — *The season is very backward.*

Rien n'est avancé cette année. — *Nothing is forward this year.*

Tout était retardé l'année dernière. — *Every thing was backward last year.*

Tous les fruits à noyau ont manqué.	*All the stone-fruit failed.*
La grêle a fait beaucoup de tort au fruit.	*The hail has dama fruit.*

—

SUMMER.	L'ETE.

—

Il fait aujourd'hui un jour d'été.	*To-day is a summer*
Nous n'avons pas eu d'été l'année dernière.	*We had no summ year.*
On se chauffait encore en mai.	*We had a fire even i*
Je crains que nous n'ayons un été bien chaud cette année.	*I fear we shall have hot summer this y*
Noús avons un été bien chaud.	*We have a sultry sum*
On fait les foins.	*They are making hay*
Les foins sont déjà fauchés.	*The meadows are already.*
La récolte sera abondante.	*The crop will be plen*
Il y a déjà des blés de coupés.	*There is wheat cut do ready.*
La moisson est commencée.	*They have begun the h*
Le temps est si chaud.	*This weather is so hot*
Je crois bien, nous sommes dans la canicule.	*No wonder it is so; in the dog-days.*
oilà l'été passé ; demain commence l'automne.	*Summer is over; a begins to-morrow.*

—

AUTUMN.	L'AUTOMNE.
tomne est la saison les fruits.	*Autumn is the fruit season.*
s jours décroissent beaucoup.	*The days grow much shorter.*
us n'avons plus à espérer que quelques beaux jours.	*We can now only expect a few fine days.*
es matinées et les soirées commencent à être froides.	*The mornings and evenings begin to be cold.*
Les feuilles jaunissent et commencent à tomber.	*The leaves grow yellow and begin to fall.*
Voilà les jours bien diminués.	*The days are very much shortened.*
Les jours sont bien accourcis.	*The days are much shortened.*
Les soirées sont longues et froides.	*The evenings are long and cold.*
Nous sommes à la fin de l'automne.	*We are at the end of autumn.*
On n'y voit plus à cinq heures.	*One cannot see at five o'clock.*
On n'y voit presque plus à quatre heures du soir.	*It is hardly daylight at four in the evening.*
Le feu commence à faire plaisir.	*Fire begins to be comfortable.*
Le feu est de saison.	*Fire is seasonable.*
Nous avons déjà fait du feu.	*We have had a fire already.*
Dans quinze jours, les jours seront au plus bas.	*We shall have the shortest days in a fortnight.*
Il fait sitôt nuit.	*It is dark so soon.*
L'hiver approche	*Winter draws near.*

WINTER.	L'HIVER.
En hiver tout languit.	*In winter every thing la guishes.*
Nous voici dans l'hiver.	*It is winter.*
Je n'aime pas du tout l'hiver.	*I don't like winter at all*
J'aime autant l'hiver que l'été.	*I like winter as well as su mer.*
Comment peut-on aimer l'hiver?	*How can any one like wint*
Les jours sont courts, le froid insupportable.	*The days are short, the c insupportable.*
Pour moi, je voudrais que l'hiver fût passé.	*As for me, I wish the wi was over.*
On n'est bien qu'auprès du feu.	*One is not well but by fireside.*
Avez-vous patiné cette année?	*Have you skaited this yea*
Pourra-t-on patiner?	*Will they be able to ska*
La glace ne porte pas.	*The ice does not bear.*
Vous souvenez-vous du grand hiver il y a trois ans?	*Do you remember the g frost three years ag*
La gelée dura deux mois et demi.	*The frost lasted two m and a half.*
Il fait aussi maintenant excessivement froid.	*It is also exceedingl now.*
Nous avons un rude hiver cette année.	*We have a sharp win year.*
Les jours commencent à croître.	*The days begin to le*
Le temps s'adoucit; le soleil commence à prendre de la force.	*The weather grow the sun begins hotter.*

Nous aurons bientôt du beau temps.	*We shall have fine weather very soon.*
Il fait un temps de printemps.	*It is spring weather.*
Nous n'avons pas eu d'hiver cette année.	*We have had no winter this year.*

SALUTATION.	SALUTATION.
Bonjour, monsieur, madame, mademoiselle.	*Good morning, sir, madam, miss.*
Je vous souhaite le bon jour.	*I wish you a good morning.*
J'ai l'honneur de vous saluer, de vous souhaiter le bon jour.	*I have the honour to wish you a good morning.*
Monsieur, votre très-humble serviteur.	*Sir, your most humble servant.*
Comment vous portez-vous?	*How do you do?*
Comment va la santé?	*How is your health?*
L'état de votre santé?	*How is it with your health?*
Votre santé est-elle bonne?	*Do I see you in health?*
Votre santé est toujours bonne?	*Do you continue in good health?*
Vous portez-vous bien?	*Do I see you well?*
Comment vous êtes-vous porté depuis que je n'ai eu le plaisir de vous voir?	*How have you been, since I had the pleasure to see you?*
J'espère que vous êtes en bonne santé.	*I hope I see you well.*
J'espère que je vous trouve en bonne santé.	*I hope I find you in good health.*

Assez bonne, et la vôtre?	*Pretty good, and how is yours?*
Vous me faites honneur, je me porte fort bien, et vous-même?	*You do me honour, I am very well, and how do you do?*
Et vous, comment cela va-t-il?	*And how is it with you?*
Le mieux du monde.	*As well as can be.*
Je me porte à merveille.—Ma santé est parfaite.	*I am perfectly well.*
Assez bien, Dieu merci.	*Pretty well, thank God.*
A mon ordinaire.	*As usual.*
Tout doucement.	*Tolerably well.*
Vous avez l'air de vous porter à ravir.	*You look extremely well.*
Je suis très-bien portant.	*I am in very good health.*
Vous êtes bien bon, je me porte passablement.	*You are very kind, I am pretty well.*
J'ai été un peu incommodé, indisposé.	*I have been a little indisposed.*
Je me sens beaucoup soulagé.	*I feel greatly relieved.*
Je me porte un peu mieux.	*I am a little better.*
Je me porte mieux.	*I am better.*
Je suis encore assez faible.	*I am not yet strong.*
Je suis presque rétabli.	*I am nearly recovered.*
J'en suis bien aise.	*I am glad of it.*
J'en suis charmé, enchanté.	*I am very glad of it.*
Je suis ravi de vous voir en bonne santé.	*I am very happy to se[e you] well.*
Comment se porte-t-on chez vous?	*How are all at home?*
Comment se porte votre [fami]lle?	*How does your famil[y]*

Tout le monde est en bonne santé.	*They are all very well.*
Comment va monsieur votre père?	*How is your father?*
Très-bien; je vous remercie.	*Very well; I thank you.*

VISIT. — VISITE.

On frappe.	*Here is a knock.*
Quelqu'un frappe.	*Somebody knocks.*
Allez ouvrir la porte.	*Go and open the door.*
Allez voir qui c'est.	*Go and see who it is.*
C'est M. G.	*It is Mr. G.*
Faites-le entrer.	*Let him come in.*
Que je suis aise de vous voir!	*How happy I am to see you!*
Je suis bien aise de vous voir.	*I am very glad to see you.*
Je suis charmé de vous voir.	*I am very happy to see you*
Il y a un siècle que je ne vous ai vu.	*I have not seen you this age.*
Vous êtes bien bon d'être venu nous voir.	*You are very kind to come and see us.*
Vous êtes bien aimable d'avoir pensé à nous.	*It was kind of you to think of us.*
On a toujours du plaisir à vous voir.	*It is always a pleasure to see you.*
Votre compagnie nous flatte infiniment.	*Your company gratifies us exceedingly.*
Vous devenez bien rare.	*You are quite a stranger.*
On ne saurait vous posséder trop souvent.	*We cannot have your company too often.*

Asseyez-vous, je vous prie.	*Pray, be seated.*
Donnez un siége à monsieur.	*Give the gentlema*
Donnez une chaise à M. F.	*Give a chair to M*
Placez-vous sur le sofa.	*Sit down on the so*
Prenez un siége, asseyez-vous.	*Take a chair, sit*
Faites-moi le plaisir de vous asseoir.	*Do, pray, sit dow*
Ne voulez-vous pas vous asseoir un moment?	*Won't you sit do ment?*
Donnez-vous la peine de vous asseoir.	*Do me the favour seat.*
Je craignais de ne pas avoir le plaisir de vous voir.	*I was fearful I s have the pleas you.*
Il y a bien longtemps que je n'ai eu le plaisir de vous voir.	*It is a long time s had the pleasu you.*
Il y a longtemps que vous n'êtes venu nous voir.	*It is a long time have been to see*
Je me suis présenté hier pour avoir l'honneur de vous voir.	*I did myself the call on you yes*
Vous veniez de sortir.	*You were just gon*
Je regrette beaucoup de ne pas m'être trouvé chez moi.	*I regret my not h at home.*
J'espère que vous dînerez avec moi.	*I hope you will din*
Voulez-vous rester à dîner avec nous?	*Will you stay and dinner with us*
Vous avez bien de la bonté.	*You are extremel*
Je suis bien sensible à votre politesse.	*I am highly sensil politeness.*

Je ne puis m'arrêter, rester.	*I cannot stay.*
J'espère que vous voudrez bien m'excuser.	*I hope you will excuse me.*
Je ne saurais demeurer plus longtemps.	*I cannot stay any longer.*
Je ne suis entré que pour savoir comment vous vous portiez.	*I only came in to know how you did.*
Je vous remercie de votre visite.	*I thank you for your visit.*
Je vous remercie de l'honneur de votre visite.	*I thank you for the honour you do me.*
Je vous suis fort obligé de votre attention.	*I am obliged to you for your attention.*
Cette visite me fait le plus sensible plaisir.	*This visit gives me the greatest pleasure.*

—

TAKING LEAVE.	PRENDRE CONGÉ.
Quoi! vous voulez déjà nous quitter?	*What! will you leave us already?*
Vous ne faites que d'arriver.	*You are but just come.*
Restez encore un moment.	*Stay a little longer.*
Vous pouvez bien rester encore un moment.	*Sure, you can stay a little longer.*
Je suis bien fâché de ne pouvoir profiter plus longtemps de votre compagnie.	*I am extremely sorry I cannot enjoy your company longer.*
Il faut que je m'en aille.	*I must go.*
Il commence à se faire tard.	*It begins to grow late.*

Il est fort tard.	*It is very late.*
Il faut que je vous quitte.	*I must leave you.*
Il faut nous quitter, nous séparer.	*We must part.*
Il faut que je prenne congé de vous.	*I must take my leave of you.*
Il est temps de se retirer.	*It is time to go away.*
Vous êtes bien pressé.	*You are in great haste.*
Pourquoi êtes-vous si pressé?	*Why are you in such a hurry!*
Qu'est-ce qui vous presse?	*What hastens you?*
J'ai bien des choses à faire.	*I have a great many things to do.*
Je suis très-occupé aujourd'hui.	*I am very busy to-day.*
J'ai des affaires indispensables.	*I have business that is indispensable.*
J'ai une longue course à faire.	*I have a long walk.*
J'ai à aller en beaucoup d'endroits.	*I have many places to call at.*
J'ai rendez-vous pour affaire.	*I have an appointment on business.*
J'ai des affaires pressantes.	*I have pressing business.*
Je crains d'arriver trop tard.	*I am afraid of being too late.*
C'est à regret que je vous quitte sitôt.	*It is with regret I leave you so soon.*
Je resterai plus longtemps une autre fois.	*I will stay longer another time.*
J'éspère vous revoir bientot	*I hope I shall soon see you again.*
J'aurai le plaisir de vous voir sous peu.	*I shall have the pleasure of seeing you again in a short time.*

est possible, je reviendrai demain.	*If possible, I will come again to-morrow.*
Je ne prétends pas vous gêner.	*I would not lay any restraint on you.*
J'ai regret que votre visite ait été si courte.	*I am sorry that your visit has been so short.*
Une autre fois vous nous en dédommagerez.	*You will make us amends another time.*
Quand aurons-nous le plaisir de vous revoir?	*When shall we have the pleasure of seeing you again?*
Le plus tôt que je pourrai, aussitôt que je le pourrai.	*As soon as possible.*
Au premier moment libre.	*The first leisure moment.*
Adieu, portez-vous bien.	*Adieu, my best wishes.*
Je vous souhaite le bon soir, le bon jour.	*I wish you good evening, good morning.*
Je vous souhaite une parfaite santé.	*I wish you your health.*
Jusqu'à l'honneur, jusqu'au plaisir, de vous revoir.	*Till I have the honour, the pleasure, of seeing you again.*
Jusqu'au revoir, au revoir.	*Till I see you again.*
Au plaisir.	*Good by.*
Tout à vous.	*I am yours, with all my heart.*
Sans adieu.	*To our next meeting.*
Je ne vous dis pas adieu.	*I shall see you again.*
Adieu, portez-vous bien.	*Farewell, God bless you.*
Bonsoir. — Bonne nuit.	*Good evening.—Good night.*

COMPLIMENTS.	COMPLIMENTS.
J'apprends avec bien du	*I hear with great pleasure*

plaisir que madame votre mère se porte mieux.	*that your mother is better.*
Je vous en félicite de tout mon cœur.	*I congratulate you with all my heart.*
Je m'en réjouis bien cordialement avec vous.	*I cordially rejoice with you.*
Cette nouvelle m'a fait bien plaisir, par l'intérêt que je vous porte.	*That news gave me great pleasure, from the interest I take in your welfare.*
Comment se porte mademoiselle votre sœur?	*How does your sister?*
Il y a bien longtemps que je n'ai eu l'honneur de la voir.	*It is a long time since I have had the pleasure of seeing her.*
Je crois qu'elle se porte bien.	*I believe she is well.*
Je m'en réjouis.	*I rejoice at it.*
Je vous prie de lui présenter mes hommages.	*Pray present my respects to her.*
J'ai bien des compliments à vous faire.	*I have a great many compliments for you.*
De quelle part?	*From whom?*
D'un de vos amis.	*From one of your friends.*
Je suis ravi d'avoir de ses nouvelles.	*I am delighted to hear from him.*
Je suis bien reconnaissant de son bon souvenir.	*I am much obliged to him for remembering me.*
Quand vous le verrez, faites-lui mes compliments.	*When you see him, give him my best compliments.*
Veuillez-vous charger de mes remerciments.	*Have the goodness to thank him for me.*
Assurez-le de mon dévouement.	*Assure him of my regard.*
Dites-lui bien des choses de ma part.	*Say many kind things to him from me.*

Saluez-le de ma part.	*Remember me to him.*
Mes civilités à toute votre famille.	*My best compliments to all your family.*
Assurez madame votre tante de mes respects.	*Present my respects to your aunt.*
Assurez-la de mon tendre souvenir.	*Remember me to her most affectionately.*
Mille choses honnêtes de ma part à tous nos amis.	*Remember me in the kindest manner to all our friends.*
Faites mes amitiés à Monsieur ***.	*Give my regard to Mr. ***.*
Bien des amitiés à vos enfants.	*My love to your children.*
Je vous prie d'être mon interprète auprès de monsieur votre père.	*I beg you to express my sentiments to your father.*
Ne m'oubliez pas auprès de madame votre épouse.	*Remember me to your lady*
Offrez-lui mes hommages.	*Present to her my acknowledgments.*
Mes compliments à monsieur votre frère.	*My compliments to your brother.*
Je n'y manquerai pas.	*I will.—I will not fail.*
N'avez-vous point d'ordre à me donner ?	*Have you any commands for me?*
Je n'oserais vous prier de, je ne voudrais pas vous donner la peine de.	*I dare not ask* or *trouble you to.*
Ne faites point de cérémonie avec moi.	*Don't make any ceremony with me.*
Ce n'est pas avec vous que je fais des cérémonies.	*I never make any ceremony with you.*
Je m'acquitterai de votre commission.	*I will attend to your commands.*

Votre serviteur, votre servante.	*Your servant.*
Votre très-humble.	*Your humble servant.*
Je suis le vôtre.	*I am yours.*
Je suis bien votre serviteur.	*I am your servant.*

—

MEETING A FRIEND.	RENCONTRE D'UN AMI.
Est-ce bien vous?	*Is it really you?*
Quoi! est-ce vous?	*What! is it you?*
C'est moi-même.	*No other.*
Je suis ravi de vous voir.	*I am delighted to see you.*
Que je suis aise de vous revoir!	*How happy I am to see you again!*
Je suis charmé de vous rencontrer.	*I am very glad to meet you.*
Je ne m'attendais pas à vous rencontrer ici.	*I did not expect to meet you here.*
Depuis quand êtes vous de retour de Russie?	*How long have you been back from Russia?*
Quand êtes-vous revenu de la campagne?	*When did you return from the country?*
Je suis revenu samedi dernier.	*I returned last saturday.*
J'étais de retour hier au soir.	*I came home last night.*
Comment êtes-vous revenu?	*How did you come?*
Je suis revenu par la malle-poste.	*I came by the mail.*
Ne comptiez-vous pas y rester tout l'été?	*Did you not think to stay there all the summer?*

Vous revenez bien promptement.	*You come back rather quickly.*
Qu'est-ce qui vous a fait revenir sitôt?	*What makes you return so soon?*
Des affaires réclament ma présence à Paris, ici.	*Some business called me to Paris, home.*
Comment avez-vous trouvé le voyage?	*How did you like your journey?*
Je l'ai trouvé fort agréable.	*I liked it very well.*
Avez-vous fait un bon voyage?	*Have you had a good journey?*
Très-bon, je vous remercie.	*Very good, I thank you.*
J'ai eu un voyage très-agréable, j'ai fait la route fort agréablement.	*I have had a very pleasan journey.*
Quand aurai-je le plaisir de vous voir chez moi?	*When shall I have the pleasure to see you at my house?*
Quand voulez-vous venir, quand viendrez-vous, dîner avec nous?	*When will you come and dine with us?*
Je ne sais. J'ai quelques affaires à finir.	*I don't know. I have a little business to do.*
J'aurai l'honneur de vous voir après-demain dans la journée.	*I shall wait upon you some time the day after to-morrow.*
Nous serons charmés de vous voir, et de causer avec vous.	*We shall be very happy to see you, and to talk with you.*

MORNING.—RISING. — LE MATIN.—LE LEVER.

Dormez-vous? Etes-vous endormi?	*Do you sleep? Are you asleep?*

Eveillez-vous.	*Awake.*
Etes-vous encore au lit?	*Are you in bed still?*
Il est temps de se lever.	*It is time to get up.*
Déjà! c'est impossible.	*Already! it is impossible.*
Il n'est pas encore l'heure.	*It is not time yet.*
Il est bien matin.	*It is very early.*
Debout, debout, levez-vous.	*Up, up, rise.*
Il est trop tôt.	*It is too soon.*
Il ne fait pas, il n'est pas, encore jour.	*It is not yet daylight.*
Vous vous trompez; il fait grand jour.	*You mistake; it is broa day-light.*
Est-il tard?	*Is it late?*
Il est six heures.	*It is six o'clock.*
Est-il possible qu'il soit si tard?	*Is it possible it can be late?*
Ouvrez la porte.	*Open the door.*
Elle est fermée à clef.	*Is it locked.*
La clef est dans la serrure.	*The key is in the door.*
Levez le loquet.	*Lift up the latch.*
La porte est fermée au verrou.	*The door is bolted.*
Attendez un peu.	*Stay a little.*
Je vais me lever à l'instant.	*I am going to rise im diately.*
Je me lève.	*I am rising.*
Vous voilà levé.	*You are up.*
Vous êtes déjà levé.	*You are up already.*
Il y a une heure que je suis levé.	*I have been up this h*
Vous vous êtes levé de grand matin.	*You got up very earl*
Je me lève ordinairement de bonne heure.	*I commonly rise ea*

C'est une fort bonne habitude.	*It is a very good habit.*
Cela est très-bon pour la santé.	*It is very good for the health.*
Moï, j'ai l'habitude de me lever tard le matin.	*I am accustomed to rise late in the morning.*
Comment avez-vous dormi cette nuit ?	*How did you sleep last night ?*
Avez-vous bien dormi ?	*Did you sleep well ?*
Très-bien, je vous remercie. Je n'ai fait qu'un somme, j'ai dormi tout d'un somme.	*Very well, I thank you. I never awoke all night.*
J'ai dormi sans me réveiller.	*I slept without waking.*
Je me suis éveillé à six heures et je me suis rendormi tout de suite.	*I awoke at six o'clock and fell asleep again immediately.*
Je ne sais comment vous pouvez dormir si longtemps.	*I can't imagine how you can sleep so long.*
Si je ne me lève aussitôt que je suis éveillé, je me rendors ordinairement.	*If I do not get up as soon as I am awake, I commonly fall asleep again.*
Vous allez pourtant vous coucher de bonne heure.	*You go to bed, however, betimes.*
Plus je dors, plus je veux dormir.	*The more I sleep, the more I like to sleep.*
Et vous, avez-vous bien reposé ?	*And you, how did you rest ?*
Pas très-bien.	*Not very well.*
Je n'ai pas très-bien dormi.	*I did not sleep very well.*
Je n'ai pas pu dormir.	*I could not sleep.*
Je n'ai pas pu fermer l'œil.	*I could not sleep a wink.*
Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit.	*I never closed my eyes all night.*

Que pensez-vous d'un tour de promenade ?	*What do you think of taking a short walk?*
La matinée est belle.	*This is a fine morning.*
Quel beau jour !	*What a beautiful day!*
Croyez-vous que nous ayons le temps avant déjeuner ?	*Do you think we shall have time before breakfast?*
Nous avons tout le temps.	*We have plenty of time.*
Nous avons une grande heure à nous, devant nous.	*We have full an hour before us.*
On ne déjeunera pas avant une heure d'ici.	*They won't breakfast this hour.*
Allons un peu prendre l'air.	*Let us go for a little airing*
Cela nous donnera de l'appétit.	*It will give us an appetite.*
La promenade nous ouvrira l'appétit.	*The walk will sharpen our appetite.*

—

VISIT IN THE MORNING.	VISITE LE MATIN.

—

Où est votre maitre ?	*Where is your master?*
Il est couché, il est au lit.	*He is in bed.*
Dort-il encore ?	*Is he asleep still?*
Non, monsieur, il est éveillé.	*No, sir; he is awake.*
Est-il levé ?	*Is he up?*
Se lève-t-il?	*Is he rising?*
Pas encore ; vous plait-il d'entrer dans sa chambre?	*Not yet; will you be pleased to step into his chamber?*
Quoi ! êtes-vous encore au lit ?	*What! are you in bed still?*
Je me suis couché si tard	*I went to bed so late cast*

hier que je n'ai pu me lever de bonne heure.	*night, that I could not get up early.*
Comment avez-vous passé la soirée?	*How did you spend the evening?*
Nous avons joué aux cartes.	*We played at cards.*
Après cela nous sommes allés au bal.	*After that we went to the ball.*
Jusqu'à quelle heure y êtes-vous resté?	*How long were you there?*
Jusqu'à minuit.	*Till midnight.*
A quelle heure vous êtes-vous couché?	*At what o'clock did you go to bed?*
A une heure du matin.	*At one in the morning.*
Je ne m'étonne pas que vous vous leviez si tard.	*I do not wonder you rise so late.*
Quelle heure est-il?	*What o'clock is it?*
Quelle heure croyez-vous qu'il soit?	*What o'clock do you suppose it to be?*
Il est dix heures sonnées.	*It has struck ten.*
Lèvez-vous.	*Get up.*
Je vais me lèver.	*I am going to get up.*

—

EVENING.—GOING TO BED. LE SOIR.—LE COUCHER.

—

Il commence à se faire tard.	*It begins to grow late.*
Il est bientôt temps d'aller se coucher.	*It is almost time to go to bed.*
Mr. G. est-il rentré?	*Is Mr. G. come home?*
Pas encore; mais je crois qu'il ne sera pas longtemps.	*Not yet; but I think he will not be long.*
Je suis sûr qu'il ne tardera pas.	*I dare say he will not be long.*

Il rentre ordinairement de bonne heure.	*He generally keeps good hours.*
Voici à peu près son heure.	*This is about his time.*
J'entends frapper.	*I hear a knock.*
C'est lui probablement.	*It is he very likely.*
Justement. C'est lui.	*Just so. It is he.*
J'espère que je ne vous ai pas fait attendre.	*I hope I have not made you wait.*
Point du tout. Il n'est que dix heures.	*Not in the least. It is but ten o'clock.*
Nous ne nous couchons jamais avant onze heures.	*We never go to bed before eleven.*
Je suis arrivé à temps.	*I come just in time.*
Vous êtes-vous promené ce soir ?	*Did you take a walk to-night ?*
Comment avez-vous trouvé la promenade ?	*How did you find your walk to-night ?*
Délicieuse. Il fait une soirée charmante.	*Delightful. It is a charming evening.*
N'êtes-vous point fatigué ?	*Are you not tired ?*
Pas beaucoup.—Un peu.	*Not much.—A little.*
Voulez-vous vous reposer un moment ?	*Will you rest yourself a little ?*
Je vous remercie, je vous suis obligé.	*I thank you, I am obliged to you.*
Je m'en vais me coucher de suite.	*I shall go to bed immediately.*
Il n'est pas tard.	*It is not late.*
Il est encore de bonne heure.	*It is not late yet.*
Je n'aime pas à me coucher tard.	*I do not like to go to bed late.*
J'aime à me coucher de bonne heure.	*I like to go to bed early.*
Il est l'heure de se coucher.	*It is time to go to bed.*

Je vais me coucher.	*I will go to bed.*
De la lumière, s'il vous plait.	*A light, if you please.*
Vous êtes un dormeur.	*You are a sleepy fellow.*
Veillez autant qu'il vous plaira.	*Sit up as long as you will.*
Je vous souhaite une bonne nuit.	*I wish you a good night.*
Je vous la souhaite pareillement.	*I wish you the same.*
Dormez bien, je vous le souhaite.	*I wish you a good night's rest.*
Avez-vous fait mon lit?	*Have you made my bed?*
Mon lit est-il fait?	*Is my bed made?*
Le lit est mal fait.	*The bed is badly made.*
Refaites le lit.	*Make the bed up again.*
Remuez le lit de plume.	*Beat up the feather-bed.*
Faites la couverture.	*Turn down the bed-clothes.*
Tirez les rideaux.	*Draw the curtains.*
Le lit est froid.	*The bed is cold.*
Bassinez-le.	*Get it warmed.*
Où est la bassinoire?	*Where is the warming-pan?*
Donnez-moi mon bonnet de nuit.	*Give me my night-cap.*
Aidez-moi à tirer mon habit.	*Help me to pull off my coat.*
Venez tout à l'heure chercher la chandelle.	*Come presently and fetch the candle.*
Emportez la chandelle.	*Take away the candle.*
Laissez la chandelle.	*Leave the candle.*
J'aime à lire au lit.	*I like to read in bed.*
Eteignez la chandelle.	*Put out the candle.*
Je l'éteindrai.	*I will put it out.*
Appelez-moi demain de bonne heure.	*Call me to-morrow betimes.*
Vous souviendrez-vous de	*Will you remember to let*

me faire éveiller demain à sept heures?	*me be called to-morrow at seven o'clock?*
Oui, je vous éveillerai.	*Yes, I will wake you.*
N'y manquez pas.	*Do not fail.*
Il faut que je me lève de bonne heure.	*I must rise betimes.*

—

A WATCH.	UNE MONTRE.
Savez-vous quelle heure il est?	*Do you know what o'clock it is?*
Je ne saurais vous le dire exactement.	*I cannot tell you exactly.*
Regardez à votre montre.	*Look at your watch.*
Elle ne va pas bien.	*It does not go well.*
Elle n'est pas à l'heure.	*It is not right.*
Elle est dérangée.	*It is out of order.*
Elle avance, elle est en avance.	*It is too fast, it gains.*
Elle retarde, elle est en retard.	*It is too slow, it loses.*
Elle avance d'un quart d'heure par jour.	*It gains a quarter of an hour every day.*
Elle retarde tous les jours d'une demi-heure.	*It loses half an hour every day.*
Il y a quelque chose de dérangé.	*Something is out of order in it.*
Il y a quelque chose de cassé.	*Something is broken in it.*
Je crois que la chaine est rompue.	*I think the chain is broken.*
Le grand ressort est brisé.	*The main spring is broken.*
Il faut la faire raccommoder.	*You must get it mended.*

Faites-la raccommoder.	*Get, have, it mended.*
Je l'enverrai chez l'horloger.	*I'll send it to the watchmaker.*
Et la vôtre va-t-elle bien ?	*And does yours go well ?*
Quelle heure est-il à la vôtre ?	*What o'clock is it by you ?*
Elle n'est pas montée.	*It is not wound up.*
J'ai oublié de la monter.	*I forgot to wind it up.*
Elle s'est arrêtée.	*It has stopt.*
Ordinairement elle va bien, supérieurement.	*It commonly goes well, extremely well.*

DRESSING ONE'S SELF.	S'HABILLER.
Habillez-vous.	*Dress yourself.*
Que ne vous habillez-vous promptement ?	*Why do you not make haste and dress yourself ?*
Je vais m'habiller de suite.	*I am going to dress myself immediately.*
Faites du feu.	*Make a fire.*
Donnez-moi mes habits.	*Give me my clothes.*
Voulez - votre robe de chambre ?	*Will you have your morning-gown ?*
Oui, et mes bas.	*Yes, and my stockings.*
Lesquels ? les bas de soie, ou ceux de laine ?	*Which ? the silk stockings, or the worsted ones ?*
Donnez-moi les bas de fil, parce qu'il fait chaud.	*Give me the thread stockings, because it is warm.*
Donnez-moi mes chaussons et mes jarretières.	*Give me my socks and my garters.*
Ces bas sont troués.	*These stockings have holes in them.*
Vous ferez raccommoder ces bas.	*You'll get these stockings mended.*

ez-m'en d'autres.	*Give me others.*
souliers sont-ils dé-ottés ?	*Are my shoes cleaned?*
encore. Je vais les ettoyer.	*Not yet. I am going to clean them.*
nnez-moi mes pantoufles.	*Give me my slippers.*
onnez-moi la cuvette.	*Give me the basin.*
onnez-moi du savon.	*Give me some soap.*
ù est la savonnette ?	*Where is the washball ?*
a voici.	*Here it is.*
J'ai besoin de me raser.	*I must shave myself.*
Ces rasoirs ne coupent pas.	*These razors do not cut.*
Il faut les repasser.	*They must be set, strapped.*
Il faut que je me lave la bouche, les mains et la figure.	*I must wash my mouth, my hands, and my face.*
Donnez-moi la serviette, que j'essuie mes mains.	*Give me the towel that I may wipe my hands.*
Mes mains étaient fort sales.	*My hands were very dirty.*
Voici vos souliers nettoyés.	*Here are your clean shoes.*
Où est ma chemise?	*Where is my shirt ?*
Elle n'est pas blanche.	*It is not clean.*
Elle est sale.	*It is dirty.*
Brossez mon habit.	*Brush my coat.*
S'il fait de la crotte, je mettrai mes bottes.	*If it is dirty, I shall put my boots.*
Je ne mettrai pas ma redingotte aujourd'hui.	*I shall not put on my g coat to-day.*
Donnez-moi un mouchoir.	*Give me a handkerch*
En voilà un blanc.	*There is a clean one.*
Donnez-moi le mouchoir qui est dans la poche de mon habit	*Give me the handk that is in my coat-*

Je l'ai donné a la blanchisseuse; il était sale.	*I gave it to the washerwoman; it was dirty.*
Vous avez bien fait.	*You did well.*
A-t-elle rapporté mon linge?	*Has she brought my linen?*
Oui, Monsieur, il n'y manque rien.	*Yes, sir, there wants nothing, — there's nothing wanting, missing.*

—

A LADY'S TOILET. — TOILETTE DE FEMME.

—

Appelez-vous, madame?	*Do you call, madam?*
M'avez-vous sonné?	*Did you ring for me?*
Oui; quelle heure est-il?	*Yes; what o'clock is it?*
Je ne sais pas, madame.	*I do not know, madam.*
Voyez-le à ma montre.	*See by my watch.*
Est-il si tard?	*Is it so late?*
Y a-t-il bon feu dans mon cabinet de toilette?	*Is there a good fire in my closet?*
Un fort bon.	*A very good one.*
Préparez ma toilette.	*Put my toilet in order.*
Donnez-moi ma robe du matin.	*Give me my morning-gown.*
La voici, madame.	*Here it is, madam.*
Donnez-moi mes bas et mes jarretières.	*Give me my stockings and my garters.*
Je ne puis trouver les jarretières.	*I cannot find the garters.*
Qu'en avez-vous fait?	*What have you done with them?*
Que sont-elles devenues?	*What's become of them?*
Je les cherche partout.	*I look for them every where.*
Vous laissez tout en désordre.	*You leave every thing in disorder.*

Etendez la toilette.	*Spread the toilet.*
Frottez un peu la glace de ce miroir ; elle est toute sale.	*Wipe that looking-glass little; it is quite dirty.*
Donnez-moi mon peignoir.	*Give me my combing-cloth*
Nettoyez mes peignes.	*Clean my combs.*
Peignez moi—doucement.	*Comb my hair—softly.*
Donnez-moi de l'eau dans la cuvette.	*Give me some water in th wash-hand basin.*
Donnez-moi une épingle.	*Give me a pin.*
Voici la pelote.	*Here is the pen-cushion.*
Lacez-moi bien serré.	*Lace me very tight.*
Ce lacet ne vaut rien.	*This lace will not do.*
Coiffez-moi simplement.	*Dress my hair simply.*
Faites des boucles par devant.	*Curl it in front.*
Relevez simplement mes cheveux et mettez-moi mon peigne garni de perles.	*I want my hair merely turn ed up behind with m pearl-comb.*
Ma coiffure n'est elle pas de travers ?	*Is not my head-dress awry*
Non, madame.	*No, madam.*
Quels souliers m'apportez-vous ?	*What shoes do you brin me ?*
Je voudrais les derniers que j'ai mis.	*I wish to have those I wor last.*
Ceux de taffetas blanc.	*The white silk ones.*
Donnez-moi ma robe de mousseline.	*Give me my muslin gown*
Où est ma ceinture, mon écharpe ?	*Where is my sash, my scarf*
Attachez ma ceinture par derrière.	*Tie my sash behind.*

Donnez-moi mes boucles d'oreilles.	*Give me my ear-rings.*
Madame, voici votre éventail.	*Madam, here is your fan.*
Allez dire au cocher de mettre les chevaux à la voiture.	*Go and bid the coachman put the horses to the carriage.*
Apportez-moi ma pelisse et mon manchon.	*Bring me my fur cloak and muff.*
Serrez toutes mes hardes et mettez tout en ordre.	*Put by all my clothes, and put every thing in order.*
La voiture est prête ; elle est devant la porte.	*The carriage is ready ; it is at the door.*

—

BREAKFAST.	LE DÉJEUNER.
Avez-voûs déjeûné ?	*Have you breakfasted ?*
Pas encore.	*Not yet.*
Vous arrivez à propos.	*You come just in time.*
Vous déjeûnerez avec nous.	*You will breakfast with us*
Le déjeûner est-il prêt ?	*Is breakfast ready ?*
Pas encore.	*Not yet.*
Les dames ne sont pas encore descendues.	*The ladies are not yet come down.*
On nous avertira.	*They will let us know.*
Le déjeûner est prêt, servi.	*Breakfast is ready.*
Tout le monde est dans la salle à manger.	*Every body is in the parlour.*
Venez déjeûner.	*Come to breakfast.*
On n'attend plus que vous.	*They only wait for you.*
Je vais descendre dans l'instant.	*I am coming down directly.*
Je voûs demande pardon de vous avoir fait attendre.	*I beg pardon for having made you wait.*

Que voulez-vous pour déjeûner?	*What will you ha breakfast?*
Que vous offrirai-je?	*What shall I offer yo*
Prenez-vous du thé ou du café?	*Do you drink tea or*
Voici du café, du thé, du chocolat.	*Here is coffee, tea, cho*
Lequel préférez-vous?	*Which do you prefer*
Lequel aimez-vous le mieux?	*Which do you like bes*
Je préfère du café.	*I prefer coffee.*
Aimeriez-vous mieux du chocolat?	*Would you like ch better?*
Je vous demanderai une tasse de thé.	*I will thank you fo tea.*
Voici des petits pains et des rôties.	*Here are rolls and to*
Je préfère un petit pain.	*I prefer a roll.*
Je prendrai une rôtie.	*I shall take a roast.*
Si vous préférez du pain grillé, il y en a devant vous.	*If you prefer dry toa before you.*
Ayez la bonté de faire passer le pain.	*Have the goodness t the bread.*
Faites-moi le plaisir de me passer le beurre.	*Do me the favour t the butter.*
Vous enverrai-je une tasse de thé?	*Shall I send you a tea?*
Le thé est un peu faible.	*The tea is rather wea*
J'aime mieux qu'il soit léger.	*I prefer it weak.*
Je le prends sans sucre.	*I take it without sug*
Permettez-moi de vous offrir une tasse de chocolat.	*Allow me to send you of chocolate.*

J'ai l'honneur de vous remercier.	*I am very much obliged to you.*
Que vous offrirai-je qui puisse vous faire plaisir?	*What can I offer you that will be agreeable?*
Acceptez une tasse de café.	*Take a cup of coffee.*
Je me flatte que vous le trouverez bon.	*I hope you will find it good.*
Prenez-vous du sucre et de la crême?	*Do you take sugar and cream?*
Comment trouvez-vous le café?	*How do you like the coffee?*
J'espère que le café est de votre goût.	*I hope the coffee is agreeable to your taste.*
C'est du véritable Moka.	*It is genuine Mocha.*
Le café est-il assez fort?	*Is the coffee strong enough?*
Il est excellent et fort clair.	*It is excellent and very clear.*
Est-il assez sucré?	*Is it sweet enough?*
S'il ne l'est pas assez, dites-le moi.	*If it is not, I beg you will say so.*
S'il ne l'est pas assez, ne faites pas de façons.	*If it is not, don't make any ceremonies.*
Aimez-vous les huîtres?	*Do you like oysters?*
Je les aime beaucoup.	*I am very fond of them.*
Je vais en manger quelques-unes.	*I shall eat a few.*
Comment les trouvez-vous?	*How do you like them?*
Sont-elles bien fraîches?	*Are they quite fresh?*
Elles sont très-bonnes.	*They are very good.*
N'en prendrez-vous pas encore deux ou trois?	*Won't you take two or three more?*
Je vous rends grâces.	*I thank you.*
Voici des œufs frais.	*Here are some new-laid eggs.*
Si vous préférez faire un déjeûner à la fourchette,	*If you prefer what is called a déjeûner à la four-*

ayez la bonté de vous servir vous-même. — chette, have the goodness to help yourself.

Il y a de la viande froide sur le buffet. — There is cold meat on the side-board.

Voici des saucisses, du jambon, une langue de bœuf, et une volaille. — Here are sausages, ham, a neat's tongue, and a fowl.

Vous avez du Bourgogne à côté de vous. — You have some Burgundy beside you.

Jean, rincez ce verre. — John, rinse this glass.

Quelques verres de ce vin ne vous feront pas de mal. — A few glasses of this wine will do you no harm.

Je vous suis obligé; j'ai fini. — I am obliged to you; I have done.

J'ai fait un excellent déjeûner. — I have made an excellent breakfast.

J'ai tant mangé que je ne pourrai pas dîner. — I have eaten so much that I shall not be able to dine

DINNER. — LE DINER.

A quelle heure dînons-nous aujourd'hui? — What time do we dine to-day?

Nous devons dîner à quatre heures. — We dine at four o'clock.

Nous ne dînerons pas avant six heures. — We shall not dine before six.

Aurons-nous quelqu'un à dîner aujourd'hui? — Shall we have any one at dinner to-day?

Attendez-vous de la compagnie? — Do you expect company?

J'attends M. C. — I expect Mr. C.

Mme. B. a promis de ve- — Mrs. B. has promised to

nir si le temps le permet.	*come, if the weather permits.*
Avez vous donné des ordres pour le diner?	*Have you given your orders for dinner?*
Qu'avez commandé pour le dîner?	*What did you order for dinner?*
Qu'avons-nous pour dîner?	*What have we got for dinner?*
Qu'est-ce que nous aurons pour notre dîner?	*What shall we have for dinner?*
Aurons-nous du poisson?	*Shall we have any fish?*
Je n'ai pas pu avoir de poisson.	*I could not get any fish.*
Il n'est pas arrivé de poisson aujourd'hui.	*No fish came to-day.*
Il n'y avait pas de poisson au marché.	*There was no fish in the market.*
J'ai peur que nous ayons un assez mauvais dîner.	*I fear we shall have a very indifferent dinner.*
Il est l'heure de dîner.	*It is dinner-hour.*
Le dîner est-il prêt?	*Is the dinner ready?*
Je dînerai de bon appétit.	*I shall dine with a good appetite.*
Je n'ai rien mangé à déjeûner.	*I did not eat at breakfast.*
Je viens vous demander à dîner.	*I come to take dinner, to dine, with you.*
Vous trouverez la fortune du pot.	*You will find pot-luck.*
Vous êtes le bienvenu; mais nous n'avons pas un grand dîner.	*You are welcome; but we have only an ordinary dinner.*
Il y en aura assez pour moi.	*There will be enough for me.*
Nous n'avons que notre ordinaire.	*We have only our daily fare.*

C'est tout ce qu'il faut.	*That is quite enough.*
Si j'avais su que vous dussiez venir, j'aurais fait préparer quelque chose.	*Had I known you were coming, I would have ordered something more to be got ready.*
Cela vaut mieux ; point de cérémonie.	*That is best ; no ceremony.*
On a servi.	*Dinner is on the table.*
Passons dans la salle à manger.	*Let us go to the dining-room.*
Mettons-nous à table.	*Let us place ourselves at table.*
Asseyez-vous près du feu.	*Sit by the fire.*
Veuillez-vous placer près de madame.	*Will you take place near that lady.*
Aimez-vous la soupe ?	*Do you like soup ?*
Voulez-vous un peu de soupe ?	*Do you choose to take a little soup ?*
Prendrez-vous de la soupe ?	*Will you take some soup ?*
Quelle soupe aimez-vous le mieux ?	*What soup do you prefer, do you like best ?*
Un consommé, du riz, ou du vermicelle ?	*Gravy soup, rice, or vermicelli ?*
Cette soupe paraît fort bonne.	*This soup appears very good.*
Vous en servirai-je ?	*Shall I help you to some ?*
Je vous remercie. Je vous demanderai un peu de bœuf.	*I thank you. I will ask you for a little beef.*
Volontiers.	*If you please.*
Il a bonne mine.	*It looks very nice.*
Quel morceau aimez-vous le mieux ?	*What part do you like best ?*
De quel côté le couperai-je ?	*On which side shall I cut it ?*

Du premier côté venu.	*Any side.*
Voulez-vous du plus cuit, ou du moins cuit?	*Will you have it well done, or under-done?*
Du plus cuit, s'il vous plait.	*Well done, if you please.*
Du moins cuit.	*Under-done.*
Je l'aime un peu cuit.	*I like it rather well done.*
Je ne l'aime pas trop cuit.	*I do not like it over-done.*
J'aime qu'il ne soit pas trop cuit, très-cuit.	*I like it rather under-done.*
Vous ai-je servi selon votre goût?	*Did I help you to your liking?*
Vous ai-je servi le morceau que vous aimez le mieux?	*Did I help you to the part you like best?*
J'espère que ce morceau est à votre goût.	*I hope this piece is to your liking.*
Il est excellent.	*It is excellent.*
Ce bouilli est fort tendre.	*This boiled beef is very tender.*
Vous en offrirai-je une tranche?	*Shall I offer you a slice of it?*
Je vous remercie; je commencerai par le poisson.	*No, I thank you; I shall begin with the fish.*
Voulez-vous du pain bis ou du pain blanc?	*Will you have white or brown bread?*
Cela m'est indifférent.	*It is quite indifferent to me.*
Donnez-moi du pain frais.	*Give me some new bread.*
Maintenant je vais vous envoyer un morceau de ce pâté.	*Now I am going to send you a piece of this pie.*
Je prendrai de préférence un morceau de ce boudin.	*I had rather have a piece of that pudding.*
Goûtez de l'un et de l'autre.	*Try them both.*

Prenez plutôt un morceau de l'un et de l'autre.	*You had better take some of both.*
Messieurs, vous avez des plats devant vous.	*Gentlemen, you have dishes before you.*
Servez-vous.	*Help yourselves.*
Prenez sans façon ce que vous aimez le mieux.	*Take without ceremony what you like best.*
Que voulez-vous?	*What will you have?*
Que vous servirai-je?	*What shall I help you to?*
Vous ferai-je passer de ce fricandeau?	*Shall I send you some of this fricandeau?*
Aimeriez-vous mieux ces côtelettes?	*Should you like these cutlets better?*
Faites-moi le plaisir de couper ce quartier d'agneau.	*Do me the favour to carve this quarter of lamb.*
M. D., ayez soin de vos voisins; je vous les recommande.	*Mr. D., take care of your neighbours; I recommend them to you.*
Changez ces assiettes.	*Change these plates.*
Donnez-moi une assiette.	*Give me a plate.*
Une cuiller, s'il vous plaît.	*A spoon, if you please.*
Portez ceci à M. R.	*Take this to Mr. R.*
Ceci est pour Mme. G.	*This is for Mrs. G.*
Voulez-vous un peu de ce rôti?	*Will you have a little roasted meat?*
Prendrez-vous du rôti?	*Will you take some roasted meat?*
Vous servirai-je un morceau d'aloyau?	*Shall I help you to a bit of this sirloin?*
Aimez-vous le rissolé?	*Are you fond of the outside?*
Aimez-vous le gras?	*Do you like fat?*
Voulez-vous du gras?	*Do you choose any fat?*
Donnez-moi du maigre, s'il vous plaît	*Give me some lean, if you please.*

Je ne me soucie pas du gras.	*I am not very fond of fat.*
Un peu de l'un et de l'autre.	*A little of both.*
J'espère que vous trouverez ce morceau de votre goût.	*I hope you will find this piece to your taste.*
Vous n'avez pas de jus, de sauce.	*You have no gravy, no sauce.*
Je vous remercie, j'en ai suffisamment.	*I have plenty, I thank you.*
Pardonnez-moi, j'en ai bien suffisamment.	*I have got as much as I want, I thank you.*
Comment trouvez-vous le rôti?	*How do you like this roasted meat?*
Il est délicieux, excellent.	*It is delightful, very good.*
Il fond dans la bouche.	*It melts in the mouth.*
Je suis charmé qu'il soit de votre goût; mangez donc.	*I am very glad it is to your taste; eat then.*
Vous voyez que je ne l'épargne pas.	*You see that I do not spare it.*
Que prenez-vous avec votre viande?	*What do you take with your meat?*
Vous servirai-je des légumes?	*Shall I help you to some vegetables?*
Voulez-vous des pois, ou des choufleurs?	*Will you have peas, or cauliflower?*
Voici des épinards.	*Here is spinage.*
Permettez-moi de vous servir un morceau de ceci.	*Give me leave to help you to a piece of this.*
Vous enverrai-je une tranche de gigot?	*Shall I send you a slice of this leg of mutton?*
Il est succulent.	*It is very juicy.*

Vous n'avez pas mangé de bécasse.	*You did not eat any woodcock.*
Vous en servirai-je?	*Shall I help you to some, to some of it?*
Je vous en demanderai un très-petit morceau, seulement pour en goûter.	*I will thank you for a very small piece, just to taste it.*
Ne m'en donnez qu'un très-petit morceau.	*Let it be a very little bit.*
Vous m'en donnez beaucoup trop.	*You give me a great deal too much.*
Il n'y en a qu'une bouchée.	*There is but a mouthful.*
Ne me donnez que la moitié de cela.	*Give me but the half of that.*
Partagez cela en deux.	*Cut that in two.*
La moitié de cela.	*Half of that.*
Comme cela?	*Will that do?*
En voilà suffisamment.	*There is plenty.*
C'est assez, je vous remercie.	*That is sufficient, thank you.*
Vous ne mangez rien.	*You eat nothing.*
Vous n'avez presque rien mangé.	*You have scarce eaten any thing.*
Je vous demande pardon, je mange fort bien.	*I beg your pardon, I have eaten sufficiently.*
Je fais honneur au dîner.	*I do honour to the dinner.*
Maintenant que pourrai-je vous offrir?	*Now what can I offer you?*
Je vais vous envoyer un morceau de cette volaille.	*I will send you a bit of this fowl.*
Je vous remercie; je ne prendrai rien davantage.	*Not any thing more, I thank you.*
Un petit morceau de vo-	*A little bit of fowl cannot*

laille ne peut pas vous faire de mal.	*hurt you.*
Donnez-m'en donc un très-petit morceau.	*Help me then to a very small piece.*
Apportez une assiette à monsieur.	*Bring a plate to the gentleman.*
Qu'aimez-vous le mieux, la cuisse, ou l'aile?	*Which do you like best, a leg, or a wing?*
Cela m'est parfaitement égal.	*It is all the same to me.*
Comment trouvez-vous ces perdrix rouges?	*What do you think of these red partridges?*
D'un fumet délicieux et rôties bien à point.	*They are excellently flavoured and roasted to a nicety.*
Quand vous aurez pris un verre de Bourgogne, je vous offrirai de cette frangipane.	*When you have taken a glass of Burgundy, I shall offer you some almond-cheese cake.*
M. B., on va vous passer ce plat de crême, veuillez en faire les honneurs.	*Mr. B., have the goodness to do the honour of that dish of cream, which is passed to you.*
Vous êtes à portée des fromages glacés, servez-en, je vous prie, à ces dames.	*You are near the ice, pray give some to the ladies.*
Donnez-nous le dessert.	*Give us the fruit.*
Vous pouvez desservir	*You may clear the table.*
Desservez et apportez du vin.	*Clear the table, and bring some wine.*
Mettez les verres sur la table.	*Put the glasses upon the table.*
Nous prendrons le café dans le salon.	*We will take coffee in the drawing-room.*

— —

SUPPER.	LE SOUPER.
Voulez-vous rester à souper avec nous?	*Will you stay and sup with us?*
Soupez avec nous sans cérémonie.	*Sup with us without ceremony.*
Je vous suis obligé; mais j'ai peur qu'il ne soit trop tard.	*I am obliged to you; but I am afraid it will be too late.*
Nous allons souper tout à l'heure.	*We are going to sup directly.*
Nous souperons de suite.	*We shall sup directly.*
Nous allons être servis dans la minute.	*We shall be served presently.*
Je vous prie, ne commandez rien exprès pour moi.	*Pray do not order any thing on purpose for me.*
Ne faites aucun apprêt pour moi.	*Do not make any preparations for me.*
Qu'avons-nous à souper?	*What have we for supper?*
Nous avons de la viande froide.	*We have cold meat.*
Voici du jambon, du bœuf froid, et de la volaille.	*Here is ham, cold beef, and a fowl.*
Que désirez-vous, que souhaitez-vous?	*What do you wish to have?*
Voyez ce que vous désirez prendre.	*See what you please to order.*
Vous servirai-je de la viande froide?	*Would you have cold meat?*
Je prendrai, s'il vous plait, un peu de jambon.	*I shall take a little ham, if you please.*
Prenez un peu de bœuf	*Take some beef with it.*

en bien peu.	*Give me very little.*
ulez, on va met- pigeons à la	*If you like, you may have some pigeons roasted.*
i une salade et mes.	*Here are likewise a salad and vegetables.*
ıs des huîtres?	*Will you have some oysters?*
. J'en prendrai s-unes.	*Willingly. I will take a few.*
fraiches?	*Are they fresh?*
très-bonnes.	*They are very good.*
us un morceau tourte aux abri-	*Will you have a piece of this apricot tart?*
ndrai rien da-	*I will not take any thing more.*
ue vous n'ayez l soupé.	*I am afraid you have supped very badly.*
itement bien	*I have supped extremely well.*

—

RINK. BOIRE.

—

ıs prendre un vin avec moi?	*Will you take a glass of wine with me?*
De tout mon	*Willingly. With all my heart.*
n puis-je vous	*What wine can I offer you?*
ılez-vous? Du du blanc?	*Which do you choose, red or white?*
s'il vous plait.	*White, if you please.*
du rouge, s'il t.	*I will take red, if you please.*

Apportez deux bouteilles de vin, une de rouge et une de blanc.	*Bring two bottles of wine, one of red and one of white.*
Donnez à boire à monsieur.	*Give the gentleman some drink.*
A votre santé.	*Your health.*
J'ai l'honneur de boire à votre santé.	*I have the honour to drink your health.*
Comment trouvez-vous ce vin-là?	*How do you like that wine?*
Que voulez-vous boire à votre diner?	*What do you wish to drink with your, at, dinner?*
Que préférez-vous?	*What do you choose?*
Lequel de ces vins préférez-vous?	*Which of these wines do you prefer?*
Je préfère du vin de Bourgogne.	*I prefer Burgundy.*
Buvez-vous de la bière?	*Do you drink beer?*
Oui, je prendrai de la bière, si vous voulez bien.	*Yes, I will take some beer, if you please.*
Je préfère du porter.	*I prefer some porter.*
Donnez-moi, s'il vous plaît, un verre de porter.	*Give me a glass of porter, if you please.*
Que pensez-vous de cette bière?	*What do you think of this beer?*
N'est-ce pas d'assez bonne aile?	*Is not this pretty good ale?*
Elle est excellente.	*It is excellent.*
Je la trouve trop amère.	*I think it is too bitter.*
Combien y a-t-il qu'elle est en bouteille?	*How long has it been in bottle?*
Et votre Madère, le mettez-vous en bouteille?	*And do you bottle your Madeira?*
Vous offrirai-je du Madère ou du Constance?	*Shall I give you Madeira or Constantia?*

Il faut que nous goûtions du Champagne.	*We must take some Cha paign.*
Donnez-en une bouteille.	*Let us have a bottle.*
Comment le trouvez-vous ?	*How do you like it ?*
Il est fort agréable au goût.	*It is very agreeable to taste.*
Je n'en ai jamais bu de meilleur.	*I have never drunk bette*

—

TEA.	LE THÉ.
Avez-vous apporté tout ce qu'il faut pour le thé ?	*Have you carried in the things ?*
Tout est sur la table.	*Every thing is on the tal*
Le thé est prêt.	*The tea is ready.*
Vous enverrai-je une tasse de thé ?	*Shall I send you a cu tea ?*
Volontiers, madame.	*Willingly, madam.*
Voici d'excellent thé.	*This is most excellent te*
Il est un peu fort.	*It is rather strong.*
Prenez-vous du sucre ?	*Do you take sugar ?*
Prenez-vous de la crême ?	*Do you take cream ?*
Je vous demanderai encore un peu de crême.	*I will thank you for a l more milk.*
Je puis vous en donner davantage.	*I can give you more.*
Nous en avons en abondance.	*We have got plenty.*
Voulez-vous avoir la bonté de sonner ?	*Will you be so kind a ring the bell ?*
Il nous faut encore deux tasses.	*We want two cups more*
Apportez encore une cuiller.	*Bring another spoon.*

Vous n'avez pas apporté les pinces.	*You have not brought in the sugar-tongs.*
Il nous faut encore de l'eau.	*We want more water.*
Faites encore quelques beurrées.	*Get more bread and butter.*
Emportez l'assiette et dépêchez-vous.	*Take the plate along with you, and make haste.*
Voici des gâteaux.	*Here are cakes.*
Préférez-vous des tartines de pain et de beurre ?	*Do you prefer bread and butter ?*
Je vous demanderai une rôtie, s'il vous plaît.	*I will thank you for a toast.*
Permettez-moi de vous offrir du gâteau.	*Permit me to offer you some cake.*
Vous offrirai-je un morceau de gâteau ?	*Shall I help you to a piece of this cake ?*
Donnez-m'en un petit morceau, s'il vous plaît.	*Give me a small piece, if you please.*
Votre thé est-il assez sucré ?	*Is your tea sweet enough ?*
Ai-je mis assez de sucre dans votre thé ?	*Have I put sugar enough in your tea ?*
Trouvez-vous votre thé assez sucré ?	*Do you find your tea sweet enough ?*
Il est excellent.	*It is excellent.*
Je ne l'aime pas tout-à-fait si sucré.	*I do not like it so sweet.*
Votre thé est très-bon.	*Your tea is very good.*
Où l'achetez-vous ?	*Where do you buy it ?*
Je l'achète chez.....	*I buy it at.....'s.*
C'est le meilleur magasin pour le thé et le café.	*It is the best shop for tea and coffee.*
Avez-vous déjà fini ?	*Have you done already ?*
N'en prenez-vous pas une autre tasse ?	*Will you not take anothar cup ?*

Vous en prendrez encore une tasse.	*You will take another cup.*
Je vais vous en verser une demi-tasse.	*I will pour you out half a cup.*
Vous ne me refuserez pas.	*You cannot refuse me.*
Je vous rends mille grâces.	*I thank you.*
Etes-vous bien décidé ?	*Are you quite sure?*
Pas une demi-tasse ?	*Not half a cup?*
Vous ne faites pas de façons?	*Had you rather not?*
Sans cérémonie, je vous remercie infiniment.	*Much rather not, I am much obliged to you.*
Je n'en prends jamais davantage.	*I never drink more.*
Emportez tout cela.	*Take those things away.*

—

ORDERS FOR DINNER. — ORDRES POUR LE DINER.

—

Que voulez-vous pour dîner aujourd'hui?	*What will you have for your dinner to-day?*
Qu'est-ce que nous avons à la maison ?	*What have we in the house?*
Peu de chose.	*Scarcely any thing.*
Il faut que vous alliez au marché.	*You must go to market.*
Voyez de quel prix sont les poulets.	*See how fowls sell to-day?*
Tâchez d'en avoir un bon, pas trop cher.	*Try to get a nice one, not too dear.*
Vous faut-il des œufs aujourd'hui?	*Do you want any eggs to-day?*
Achetez du beurre et des œufs.	*Buy some butter and eggs.*
Combien de livres de beurre?	*How many pounds of butter?*

25*

Prenez-en trois livres, s'il est bon.	*Take three pounds, if it is good.*
En allant au marché, passez chez le boucher.	*As you go to market, call at the butcher's.*
Que lui demanderai-je?	*What shall I order?*
Demandez-lui s'il a un bon riz de veau.	*Ask him whether he has got a good sweetbread.*
S'il n'en a pas, prenez-le ailleurs.	*If he has not, get it somewhere else.*
Voyez s'il a une bonne langue de bœuf.	*See whether he has got a nice tongue.*
Sinon, prenez un gigot ou une épaule de mouton.	*If not, take a leg or a shoulder of mutton.*
Qu'il envoie son mémoire avec.	*Tell him to send his bill with it.*
Ferai-je bouillir des choux?	*Shall I boil some greens?*
Faites bouillir des pommes de terre.	*Boil some potatoes.*
Vous irez aussi à la poissonnerie.	*You will also go to the fish-market.*
J'en viens.	*I am just come from it.*
Y a-t-il du poisson?	*Is there any fish?*
Il y a peu de poisson aujourd'hui.	*There is very little fish to-day.*
Il y a beaucoup de poisson.	*There is plenty of fish.*
Avez-vous marchandé le maquereau?	*Did you ask the price of mackerel?*
Prenez-en deux laités et deux œuvés.	*Buy two with soft roes, and two with hard roes.*
Marchandez les soles.	*Ask the price of soles.*
Si elles ne sont pas trop chères, prenez-en une paire d'une bonne taille.	*If they are not too dear, buy a pair of a good size.*
A quelle heure voulez-vous dîner?	*At what o'clock will you have your dinner?*

Faites-nous dîner à quatre heures.	*Let us have our dinner four.*
Que le dîner soit prêt à six heures.	*Let the dinner be ready six.*

FIRE.	LE FEU.
Avez-vous allumé le feu?	*Have you lit the fire?*
Allumez le feu.	*Light the fire.*
Voulez-vous que j'allume le feu?	*Shall I light the fire?*
Faites un bon feu.	*Make a good fire.*
Voici un pauvre feu.	*Here is a poor fire.*
Le feu est bien bas.	*The fire is very low.*
Vous avez un mauvais feu.	*You have a bad fire.*
Le feu ne va pas bien.	*The fire does not burn.*
Vous n'avez pas soin du feu.	*You do not take care of fire.*
Vous n'avez pas entretenu le feu.	*You have not kept the f up.*
Vous avez laissé éteindre le feu.	*You have let the fire out.*
Le feu s'éteint.	*The fire is going out.*
Le feu n'est pas tout-à-fait éteint.	*The fire is not quite out.*
Attisez-le.	*Stir it.*
Venez raccommoder le feu.	*Come and make up the fi*
Mettez encore du bois au feu.	*Put more wood on the fir*
Le feu est éteint.	*The fire is out.*
Il faut le rallumer.	*It must be lit again.*
Mettez quelques copeaux en dessus.	*Put a few shavings up it.*

Maintenant mettez deux ou trois morceaux de bois.	*Now put on two or three pieces of wood.*
Vous avez presque étouffé le feu.	*You have almost smothered the fire.*
Donnez-lui un peu d'air.	*Give it a little air.*
Je cherche les pincettes.	*I am looking for the tongs.*
Elles sont dans le coin.	*They are in the corner.*
Où est le soufflet?	*Where are the bellows?*
Le voici.	*Here they are.*
Soufflez le feu.	*Blow the fire.*
Ne soufflez pas si fort.	*Do not blow so hard.*
Prenez la pelle, et mettez du charbon.	*Take the shovel, and put on some coals.*
N'en mettez pas trop à la fois.	*Do not put on too many at a time.*
Il va brûler dans un instant.	*It will burn up presently.*
Il va prendre dans un instant.	*It will soon draw up.*
Il commence à flamber.	*It begins to blaze.*
Voici un bon feu.	*The fire is very good.*
Eteignez le feu.	*Put out the fire.*

— —

Apportez de la lumière.	*Bring a light.*
Vous n'avez pas allumé les chandelles.	*You have not lit the candles.*
Allumez les chandelles.	*Light the candles.*
Pourquoi n'avez-vous pas allumé la lampe?	*Why have you not lit the lamp?*
Où sont les mouchettes?	*Where are the snuffers?*
Apportez les mouchettes.	*Bring the snuffers.*
Il y a un voleur à la chandelle.	*There is a thief in the candle.*
Mouchez la chandelle.	*Snuff the candle.*

— —

NEEDLE-WORK.	TRAVAIL A L'AIGUILLE.
J'ai besoin d'une aiguille.	*I want a needle.*
Qu'est-ce que vous allez coudre ?	*What are you going to sew ?*
Je vais raccommoder mon tablier.	*I am going to mend my apron.*
Cette aiguille est trop grosse.	*This needle is too large.*
En voici une autre.	*Here is another.*
Celle-ci est trop fine.	*This is too small.*
Donnez-moi du fil, de la soie, du coton, de la laine.	*Give me some thread, some silk, some cotton, some worsted.*
Quelle couleur vous faut-il ?	*What colour do you want ?*
Il me faut du rouge.	*I want some red.*
Pourquoi faire ?	*What is it for ?*
Pour coudre mon collet.	*To stitch my collar.*
Est-ce là la couleur qu'il vous faut ?	*Is this the colour you want?*
Cette couleur n'ira pas.	*This colour will not do.*
Elle est trop claire.	*It is too light.*
Elle est trop foncée.	*It is too deep.*
Elle ira très-bien.	*It will do very well.*
Avez-vous fini votre tablier ?	*Have you finished your apron ?*
J'ai eu autre chose à faire.	*I have had something else to do.*
J'ai ourlé mon mouchoir.	*I have been hemming my handkerchief.*
J'ai eu ensuite mes gants à coudre.	*I had then my gloves to sew.*

Après cela j'ai fait une rentraiture à mon tablier de mousseline.	*After that I darned my muslin apron.*

—

SCHOOL.	LA CLASSE.

—

Où m'assiérai-je ?	*Where shall I sit ?*
Où faut-il que je m'asseye ?	*Where am I to sit ?*
Asseyez-vous sur le banc.	*Sit upon the bench.*
Asseyez-vous près de moi.	*Sit by me.*
Asseyez-vous un peu plus haut.	*Sit a little higher up.*
Asseyez-vous un peu plus bas.	*Sit a little lower down.*
Allez-vous asseoir à votre place.	*Go and sit down in your place.*
Ne faites point de bruit.	*Do not make a noise.*
Ne faites point tant de bruit.	*Don't make such a noise.*
Ne remuez pas la table.	*Do not shake the table.*
Pourquoi remuez-vous la table ?	*Why do you shake the table?*
Prêtez-moi une plume.	*Lend me a pen.*
Prêtez-moi votre canif.	*Lend me your penknife.*
J'ai perdu mon cahier.	*I have lost my copy-book.*
Je ne puis trouver mon livre.	*I cannot find my book.*
Cherchez-le.	*Look for it.*
Je l'ai cherché partout.	*I have looked for it every where.*
Où l'avez-vous mis, laissé ?	*Where did you put it, leave it ?*
Je l'avais mis sur le pupître.	*I had put it upon the desk.*

Je l'avais laissé sur ma tablette.	*I had left it upon my shelf.*
Je vous assure que je ne l'ai point vu.	*I assure you I have not seen it.*
Pourquoi l'avez-vous laissé traîner ?	*Why did you let it lie about ?*
Il n'est pas perdu.	*It is not lost.*
Quelqu'un l'a peut-être pris pour le sien.	*Somebody has taken it perhaps for his own.*
Demandez si un de vos camarades ne l'a pas.	*Ask if one of your comrades has not got it.*
Le voici.	*Here it is.*
Pourquoi avez-vous pris mon livre ?	*Why did you take my book ?*
Je croyais que vous n'en aviez pas besoin.	*I thought you did not want it.*
Servez-vous du vôtre.	*Make use of your own.*
Vous cherchez votre cahier ?	*Are you looking for your copy-book ?*
Il est sur la table.	*It is upon the table.*
Vous l'avez laissé dans votre boîte.	*You have left it in your box.*
Allez le chercher.	*Go and fetch it.*
L'avez-vous ?	*Have you got it ?*
Je l'ai trouvé.	*I have found it.*
Où était-il ?	*Where was it ?*
Il était sous le banc.	*It was under the bench.*
Avez-vous appris votre leçon ?	*Have you learned your task ?*
Savez-vous votre leçon ?	*Do you know your task ?*
Quelle leçon avez-vous apprise ?	*What task have you learnt ?*
Dites votre leçon.	*Say your task.*
Je ne la sais pas encore.	*I don't know it yet.*
Etudiez-la.	*Study it.*

Vous ne regardez pas votre livre.	*You don't look at your book.*
Vous m'avez donné une leçon bien difficile.	*You have given me a very difficult task.*
Vous ne savez pas votre leçon.	*You do not know your task.*
Vous n'avez pas appris votre leçon.	*You have not learned your task.*
Vous ne pouvez pas dire votre leçon.	*You cannot say your task.*
Pouvez-vous dire votre leçon?	*Can you say your task?*
Je ne puis encore la dire.	*I cannot say it yet.*
Je puis la dire.	*I can say it.*
Je crois que oui.	*I think I can.*
Je ne crois pas que je le puisse.	*I don't think I can.*
Je ne puis la dire sans faute.	*I cannot say it perfectly.*
Pourquoi n'avez-vous pas appris votre leçon?	*Why did you not learn your task?*
J'ai oublié de l'apprendre.	*I forgot to learn it.*
Je l'ai apprise hier soir.	*I learned it last night.*
Je n'ai pas pu l'apprendre.	*I could not learn it.*
Je n'ai pas eu le temps de l'apprendre.	*I have not had time to learn it.*
Rapprenez-la.	*Learn it again.*
Je la saurai sans faute tout à l'heure.	*I shall get it perfectly by and by.*
A présent je la sais.	*Now I know it.*
La savez-vous parfaitement bien?	*Do you know it perfectly well?*
Comment ai-je répété ma leçon?	*How have I said my lesson?*
Pas trop bien.	*Not too well.*
Assez bien.	*Pretty well.*

Vous causez au lieu d'étudier.	*You chatter instead of studying.*
J'apprendrai mieux une autre fois.	*I will learn better another time.*

—

MAKING A PEN AND WRITING A LETTER. — THE POST.	TAILLER UNE PLUME ET ÉCRIRE UNE LETTRE.— LA POSTE.

—

Voulez-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?	*Will you be so kind as to make me a pen ?*
Je vous en ai taillé deux hier.	*I made you two yesterday.*
Elles ne valent rien.	*They are good for nothing.*
Elles sont gâtées.	*They are spoiled.*
Il faut les retailler.	*They must be mended.*
Voulez-vous que je vous taille votre plume ?	*Shall I make your pen for you ?*
Je vous serai bien obligé.	*You will oblige me.*
Si cela ne vous donne pas trop de peine.	*If it does not give you too much trouble.*
La peine n'est rien.	*No trouble at all.*
Voulez-vous qu'elle soit dure ou molle ?	*Will you have it hard, or soft ?*
L'aimez-vous dure ou molle ?	*Do you like it hard, or soft ?*
J'aime qu'elle soit un peu molle.	*I like it rather soft.*
Je ne l'aime pas tout-à-fait dure.	*I do not like it quite so hard.*
Essayez-la.	*Try it.*
Comment la trouvez-vous ?	*How do you like it ?*
Elle est un peu trop grosse.	*It is rather too broad.*
Elle est trop fine.	*It is too fine.*

Elle n'est pas assez fendue.	*It is not slit e*
Le bec est un peu trop long.	*The nib is rat*
Essayez-la encore.	*Try it again.*
Elle est excellente.	*It is excellent*
Je vous suis infiniment obligé.	*I am very mu you.*
A votre service.	*You are very*
Pouvez-vous me prêter votre canif?	*Can you lend knife?*
Voulez-vous avoir la bonté de me prêter votre canif?	*Will you hav to lend me y*
Pourquoi faire?	*What do you*
J'en ai besoin pour tailler une plume.	*I want it to n*
Je voudrais tailler ma plume.	*I want to men*
Ma plume ne vaut rien.	*My pen is goo*
Je voudrais la retailler.	*I want to men*
Elle a besoin d'être retaillée.	*It wants men*
Pourquoi ne vous servez-vous pas de votre canif?	*Why don't you knife?*
Je ne puis me servir du mien.	*I cannot mak*
Il ne coupe pas.	*It does not cut*
Il a besoin d'être repassé.	*It wants settin*
Il est entièrement gâté.	*It is entirely s*
Pouvez-vous me prêter une feuille de papier?	*Can you lend paper?*
Quelle sorte de papier voulez-vous?	*What sort of want?*
Quel papier désirez-vous?	*What paper d have?*
Du papier à lettre.	*Some letter-p*

Avez-vous du papier à lettre?	*Have you got any post-paper?*
Je n'en ai pas une seule feuille dans ma boîte.	*I have not a single sheet in my box.*
Je n'ai que du papier ordinaire.	*I have nothing but common paper.*
En voici une. Si vous n'en avez pas assez, j'en ai encore à votre service.	*Here is one. If one is not enough, I have more at your service.*
J'en ai une main toute entière.	*I have a whole quire.*
En avez-vous besoin?	*Do you want any?*
Obligez-moi de m'en prêter une feuille.	*Oblige me by lending me a sheet.*
En voulez-vous deux feuilles?	*Will you have two sheets?*
Une feuille suffira.	*One sheet will suffice.*
Je vous la rendrai tantôt, je vais en envoyer acheter.	*I will return it by and by; I am going to send for some.*
Il n'y a rien qui presse.	*There is no hurry.*
J'ai une lettre à écrire aujourd'hui.	*I have a letter to write to-day.*
Avez-vous besoin d'une plume? j'en ai de très-bonnes.	*Do you want a pen? I have very good ones.*
Je vous remercie; je suis pourvu de plumes.	*I thank you; I am provided with pens.*
Tout ce que j'ai est à votre service.	*All I have is at your service.*
Vous êtes bien honnête.	*You are very polite.*
Cette encre est trop épaisse.	*This ink is too thick.*
Elle ne coule pas.	*It does not run.*
Elle est blanche; elle ne vaut rien.	*It is pale; it is good for nothing.*

Elle n'est pas assez noire.	*It is not black enough.*
Quand la poste aux lettres part-elle d'ici ?	*When does the mail leave this place?*
Tous les jours, excepté le samedi.	*Every day except Saturday.*
Votre lettre est-elle pour la poste ?	*Is your letter for the post?*
Il faut qu'elle parte aujourd'hui.	*It must go to-day.*
Vous n'avez pas de temps à perdre ; car il est déjà bien tard.	*You have no time to spare; for it is very late already.*
Je ne serai pas longtemps.	*I shall not be long.*
Quel jour sommes-nous du mois ?	*What day of the month is this?*
Quel est le quantième du mois ?	*What is the day of the month?*
Quel est aujourd'hui le jour du mois ?	*What day of the month is it to-day?*
C'est aujourd'hui le trois. Non, le quatre.	*To-day is the third. No, the fourth.*
Je n'ai plus que l'adresse à mettre.	*I have only the direction to write.*
La lettre n'est pas cachetée.	*The letter is not sealed.*
Il n'y a pas de cire.	*There is no sealing wax.*
Apportez-moi, donnez-moi un pain à cacheter.	*Bring me, give me a wafer.*
Qu'ai-je fait du cachet ?	*What have I done with the seal?*
Qu'est devenu le cachet ?	*What is become of the seal?*
Je ne puis trouver mon cachet.	*I cannot find my seal.*
Je l'ai trouvé.	*I have found it.*
Je l'ai.	*I have got it.*

Maintenant j'ai fini.	*Now I have done.*
Portez cette lettre à la poste.	*Carry this letter to the post-office.*
Vous l'affranchirez.	*You must pay the postage.*
N'oubliez pas de demander s'il faut affranchir ou non.	*Do not forget to enquire whether the postage must be paid or not.*
Ne perdez pas de temps.	*Lose no time.*
Dépêchez-vous.	*Make haste.*
Avez-vous mis ma lettre à la poste?	*Have you taken my letter to the post-office?*
Etiez-vous à temps?	*Were you in time?*
N'était-il pas trop tard?	*Was it not too late?*
La poste est-elle partie?	*Is the post gone?*
L'avez-vous affranchie?	*Have you paid the postage?*
Combien avez-vous payé?	*How much did you pay?*
Y a-t-il des lettres pour moi?	*Are there any letters for me?*
Je m'en suis informé; on n'a pu me le dire.	*I have enquired; they could not tell me.*
La malle vient d'arriver.	*The mail is just come in.*
Allez sur le champ demander mes lettres.	*Go immediately and bring me my letters.*
On ne les distribue pas encore.	*They do not give them out yet.*
Quels sont les jours où la poste arrive ici?	*On what days does the mail arrive?*
A quelle heure?	*At what hour?*
La poste est-elle arrivée?	*Is the post come?*
J'attends une lettre.	*I expect a letter.*
Je dois avoir une lettre poste restante.	*There must be a letter for me at the post-office.*
Où est le bureau de la poste?	*Where is the post-office?*
Est-ce loin d'ici?	*Is it far from hence?*

Dans quelle rue est-ce?	*In what street is it?*
Voulez-vous m'en indiquer le chemin?	*Can you tell me the way to it?*

—

A WALK.	UNE PROMENADE.
Voulez-vous que nous allions faire, irons-nous faire, un tour de promenade?	*Shall we go and take a little walk?*
Allons faire un petit tour.	*Let us go and take a little walk.*
De tout mon cœur.	*With all my heart.*
Avec grand plaisir.	*With great pleasure.*
Je le veux bien.	*I have no objection.*
Je suis à vous dans une minute.	*I will be with you in a minute.*
Je vous demanderai la permission d'aller chercher ma canne.	*I must beg leave to go and take my stick.*
Je suis prêt à vous suivre.	*I am ready to go with you.*
Je suis à vos ordres.	*I am at your command.*
Nous partirons quand vous voudrez.	*We will go when you please.*
De quel côté irons-nous?	*Which way shall we go?*
Nous irons où vous voudrez.	*We will go where you like.*
Si nous nous promenions à cheval?	*Suppose we take a ride on horseback?*
Qu'en pensez-vous?	*What do you think of it?*
Si ces dames veulent être de la partie, nous prendrons la voiture.	*If the ladies will be of the party, we will take the carriage.*
J'ai peur qu'il ne fasse	*I am afraid the roads are*

trop de poussière sur les routes.	*too dusty.*
La pluie a un peu abattu la poussière.	*The rain has laid the dust a little.*
Promenons-nous jusquà B., et nous reviendrons par eau.	*Let us walk as far as B., and we will return by water.*
Voilà une excellente idée.	*This is an excellent idea.*
Cette promenade est fort agréable.	*This is a very pleasant walk.*
Voici le vrai moment de la promenade.	*This is just the moment to take an airing.*
Allons par ce petit chemin.	*Let us go down that lane.*
Préférez-vous traverser ce champ ?	*Had you rather cross this field ?*
Peut-on passer à travers ce champ ?	*Is there a thoroughfare across this field ?*
Nous serons à l'abri du soleil.	*We shall be sheltered from the sun.*
Promenons-nous à l'ombre.	*Let us walk in the shade.*
Vous allez trop vite.	*You walk too fast.*
Je ne saurais vous suivre.	*I cannot follow you.*
Reposons-nous un peu.	*Let us rest a little.*
Asseyons-nous sur l'herbe.	*Let us sit down upon the grass.*
Elle est trop humide.	*It is too moist.*
Entrons dans ce bois.	*Let us go into that wood.*
Cet endroit est délicieux.	*This place is delightful.*
Nous pouvons nous asseoir ici une demi-heure.	*We may sit down here for half an hour.*
Allons par ce chemin.	*Let us take this path.*
C'est le plus court chemin pour retourner à la maison.	*It is the nearest way to go home.*

Il n'est pas tard.	*It is not late.*
J'ai envie de rentrer de bonne heure.	*I want to be home in good time.*
Nous n'avons que pour une demi-heure de marche.	*We have only half an hour's walk.*
Vous serons revenus de bonne heure.	*We shall reach home in good time.*

—

RAIN.	LA PLUIE

—

Que pensez-vous du temps?	*What do you think of the weather?*
Croyez-vous que nous ayons de la pluie?	*Do you think we shall have any rain?*
Je crois que oui.	*I think we shall.*
Nous aurons de la pluie avant peu.	*We shall have some rain before long.*
Je le crois aussi; le baromètre baisse beaucoup.	*I think so too; the barometer falls very much.*
Nous pourrons avoir quelques ondées; car le ciel se couvre.	*We may have some showers; for the sky gets cloudy.*
Nons avons grand besoin de pluie.	*We are in great want of rain.*
Un peu de pluie ne fera pas de mal.	*A little rain will do no harm.*
Un peu de pluie ferait du bien aux jardins.	*A little rain would do good to the gardens.*
Il fait bien chaud pour la saison.	*It is very hot for the season.*
Le soleil est aussi chaud qu'au cœur de l'été.	*The sun is as hot as in the middle of summer.*

—

Je ne suis pas encore sorti depuis la pluie.	*I have not been out since the rain.*
Ni moi non plus.	*Nor I neither.*
Il fait bien meilleur marcher aujourd'hui.	*It is much more pleasant walking to-day.*
La pluie a rafraichi le temps.	*The rain has made the weather cooler.*
La pluie a abattu la poussière.	*The rain has laid the dust.*
Il ne fait pas à beaucoup près si chaud qu'il faisait.	*It is not near so hot as it was.*
Quelle différence d'aujourd'hui à la journée d'hier !	*What a difference from what it was yesterday !*
Comme tout a un air de fraicheur !	*How fresh every thing looks !*
Le gazon semble déjà tout reverdi.	*The glass-plot seems quite green already.*
La pluie a ranimé toutes les plantes.	*The rain has revived all the plants.*
Tout pousse et vient à vue d'œil.	*Every thing shoots up and grows visibly.*
La pluie a fait beaucoup de bien.	*The rain has done a great deal of good.*

THE COUNTRY.	LA CAMPAGNE.
Je pars demain pour la campagne.	*I shall set out to-morrow for the country.*
Je regretterais de passer à la ville la plus belle saison de l'année.	*I should be sorry to spend the finest season of the year in town.*
La campagne a pour moi un attrait singulier.	*The country has particular charms for me.*

Allez-vous loin ?	*Are you going far?*
Je vais passer un mois chez M. S. à....	*I am going to spend a month with Mr. S. at....*
Je le connais parfaitement.	*I know him perfectly.*
J'ai aussi reçu une invitation de sa part.	*I have an invitation also.*
En ce cas, j'espère que nous aurons le plaisir de vous y voir.	*In that case, I hope we shall have the pleasure of seeing you there.*
Je me flatte de pouvoir m'y rendre.	*I hope I shall be able to go.*
Mais je crains que mes occupations ne me permettent pas de m'absenter plus de quinze jours.	*But I fear my business will not allow me to be absent more than a fortnight.*
On y attend beaucoup de monde.	*A great deal of company is expected.*
Y-a-t-il beaucoup de gibier ?	*Is there a great deal of game?*
Aimez vous la chasse ?	*Are you fond of sporting?*
On ne peut davantage.	*Remarkably so.*
C'est une passion que j'ai eu toute ma vie.	*I have been fond of it all my life.*
La saison de la chasse ne commence pas encore.	*The shooting season does not begin yet.*
J'en suis bien aise; je suis encore convalescent.	*I am glad of it; I am still an invalid.*
Je me bornerai à l'exercice du cheval, à me promener et à pêcher.	*I shall confine myself to riding, walking, and fishing.*
J'espère que le changement d'air me rendra la santé.	*I hope the change of air will entirely re-establish my health.*

— —

N THE COUNTRY.	VISITE A LA CAMPAGNE.
bien venu, mon-	*Sir, I am most happy to see you.*
ıs attendions avec ence.	*We expected you with impatience.*
ıtte que vous avez ı voyage agréable.	*I hope you have had an agreeable journey.*
'ous pas eu bien sur la route?	*Did you not find it warm on the road?*
ıt un peu vite en e, on a toujours oup d'air.	*Travelling fast in a carriage, one always feels a great deal of air.*
ın peu chaud dans rline, car j'ai gar- s stores baissés à de la poussière.	*I was rather warm in my berline, for I kept the blinds down on account of the dust.*
pu voir les lieux i j'ai passé.	*I could not see the places through which I passed.*
ıt je vais me dé- ager.	*I shall indemnify myself now.*
›nnais pas encore campagne; mais ée m'a paru fort ›le.	*I am not yet acquainted with this place; but the entrance is very pretty.*
mpagne parait dé- se.	*This villa appears delightful.*
mé au bruit de Pa- ous devez trouver our bien calme.	*Being accustomed to the noise of Paris, you must find this retreat very quiet.*
dès six heures du je parcourrai tous ›maines.	*To-morrow, by six in the morning, I shall go over all these grounds.*

A KITCHEN-GARDEN.	UN JARDIN POTAGER.
Voulez-vous faire un tour dans le jardin potager ?	*Should you like to take a turn in the kitchen-garden?*
Volontiers.	*Willingly.*
Quel bel espalier !	*What a fine espalier !*
Les arbres ont fini de fleurir.	*The trees have done blowing.*
Les fraises sont en pleine saison.	*Strawberries are now in their time.*
Les abricotiers promettent beaucoup cette année.	*There is a great show of apricots this year.*
Que ces prunes ont bonne mine !	*How tempting these plums look !*
Quelle quantité il y en a !	*How thick they hang !*
Elles ont besoin d'être éclaircies.	*They want thinning.*
Et des cerises, en avez-vous eu beaucoup ?	*Had you many cherries ?*
Il y en a eu très-peu cette année.	*There have been very few this year.*
Elles ont manqué en général.	*They have generally failed.*
J'espère qu'il y aura beaucoup de pêches.	*I hope there will be many peaches.*
Vous avez des brugnons en abondance.	*You have got abundance of nectarines.*
Cet arbre-ci en donne une quantité tous les ans.	*This tree bears a great many every year.*
Les poiriers en plein vent n'ont point porté cette année.	*The standard pear-trees bore no fruit this year.*
Les arbres du verger sont chargés de fruit.	*The trees in the orchard are loaded with fruit.*

Que pensez-vous de la vigne ?	*What do you think of the vine?*
On n'en est sûr que bien tard.	*Nothing can be certain till very late.*
Cette vigne est dans une belle exposition.	*This vine lies in a fine aspect.*
Ce raisin est mûr.	*These grapes are ripe.*
—	—
Allons voir les légumes.	*Let us go and look at the vegetables.*
Quelle quantité de choux !	*What a quantity of cabbages!*
Nous en consommons beaucoup dans la maison.	*We use a great many in the family.*
Ces planches sont bien entretenues.	*These beds are in very good order.*
Voici un beau plant d'asperges.	*Here is a fine bed of asparagus.*
Ces pois sont déjà en fleur.	*These peas are in blossom already.*
J'en ai en cosse dans un autre endroit.	*I have got some in pods in another place.*
Avez-vous planté des haricots ?	*Have you planted any kidney beans?*
J'en ai qui sont hors de terre.	*I have some out of the ground.*
J'en ai de levés.	*I have got some up.*
Qu'avez-vous là ? Qu'est-ce que vous avez là ?	*What have you got there?*
Ce sont des topinambours.	*They are Jerusalem artichokes.*
Je n'en avais jamais vu auparavant.	*I had never seen any before.*
Est-ce là de l'oignon ?	*Are these onions?*
Non, ce sont des poireaux.	*No. They are leeks.*

Vous en avez en abondance.	*You have plenty of them.*
Je ne vois ni navets ni épinards.	*I see neither turnips n spinage.*
Ils sont là bas derrière ces artichauts.	*They are yonder behi those artichokes.*
J'en aurai pleine récolte..	*I shall have a full crop.*
Votre jardin me paraît assez bien rempli.	*I think your garden is pret well stocked.*

—

A FLOWER-GARDEN.	UN JARDIN FLEURISTE.

—

Vous n'avez pas vu mes fleurs.	*You have not seen my flo ers.*
Venez voir mes fleurs.	*Come and see my flowers.*
Elles viennent en abondance.	*They come up in plenty.*
Je voudrais en cueillir pour faire un bouquet.	*I wish to gather a few them to make a nosega*
Voici de quoi vous satisfaire.	*Here are plenty to sup you.*
Vos tulipes sont-elles fleuries ?	*Are your turnips blown?*
Vous en avez une superbe planche.	*You have a fine bed of the*
Les jacinthes sont presque passées.	*The hyacinths are alm over.*
Quelle fleur est-ce là ?	*What flower is that?*
Comment nommez-vous cette fleur ?	*How do you call this flowe*
Voici un fort joli bouquet.	*Here is a beautiful nosega*
Quelle odeur délicieuse !	*What a fragrance!*
Est-il assez gros?	*Is it large enough?*

J'ai plusieurs vases à remplir.	*I have several glasses to fill.*
Voulez-vous du jasmin?	*Will you have some jessamine?*
Voilà une superbe giroflée double.	*There is a fine stock-gilliflower.*
Ces renoncules sont de toute beauté.	*These ranunculusses are very beautiful.*
Aimez-vous les œillets?	*Are you fond of pinks?*
Oui; mais je n'en aime pas l'odeur.	*Yes. But I don't like their smell.*
En voici d'assez beaux.	*Here are some pretty fine ones.*
Cueillez-moi des roses.	*Gather me some roses.*
Je puis encore vous donner des pensées.	*I can also give you some hearts-ease.*

SPORTING.	LA CHASSE.
Voici un beau pays de chasse.	*This is a fine sporting country.*
Avez-vous tué beaucoup de gibier cette année?	*Have you killed a great deal of game this year?*
Avez-vous une meute nombreuse?	*Have you a numerous pack of hounds?*
Assez; j'ai trente chiens parfaits.	*Pretty well; I have thirty excellent dogs.*
N'entendez vous pas un coup de fusil?	*Do you not hear a shot?*
C'est notre voisin M. B.	*It is our neighbour Mr. B.*
Il tire sur des faisans.	*He is shooting pheasants.*
Il y a une compagnie de perdrix dans ce champ.	*There is a covey of partridges in that field.*
Allons-y.	*Let us go there.*

Nous irons ensuite rejoindre ces messieurs.	*We'll return afte our party.*
Avez-vous fait bonne chasse?	*Have you had goo*
Assez mauvaise.	*Not very.*
J'ai tiré plus de vingt coups, et cependant je n'ai tué qu'un lièvre et quatre perdrix.	*I have fired abe shots, and yet I killed a hare brace of partri*
J'ai suivi un lièvre près d'une demi-heure.	*I followed a hare half an hour.*
Mon chien l'avait fait partir là bas.	*My dog had start der.*
Il s'est blotti dans les broussailles, et je n'ai pu l'en faire sortir.	*It squatted among and I could no out again.*
J'ai perdu une caille dans cette remise.	*I have lost a qu thicket.*
M. F. a fait une très-bonne chasse.	*Mr. F. has had cess.*
Il tire parfaitement.	*He is an excellent*
C'est un chasseur infatigable.	*He is an indefatiga man.*
Son domestique était chargé de gibier.	*His servant was lo game.*
Quant à moi, j'aime les difficultés.	*As for me, I like d*
Une bécassine qui me fait parcourir dix arpents de terre, me flatte plus que trente têtes de gibier tuées de suite dans une réserve.	*A snipe which mai over ten acres o pleases me m thirty head of ga in a reserve.*

— —

FISHING.	LA PÊCHE.
Aimez-vous la pêche ?	*Are you fond of fishing ?*
Assez.	*Pretty well.*
Pêchez-vous à la ligne ?	*Do you fish with a line ?*
C'est un passe-temps bien cruel.	*It is a cruel amusement.*
Il y a cependant beaucoup de personnes qui y trouvent du plaisir.	*Many persons, however, delight in it.*
Chacun a son goût.	*Every one has his taste.*
Je pêche souvent au filet dans la rivière.	*I often fish with a net in the river.*
J'ai l'avantage de prendre de gros poissons.	*I have the advantage of taking large fish.*
Quelle espèce de poissons avez-vous ici ?	*What kind of fish have you here ?*
Nous avons des brochets et des carpes.	*We have pike and carp.*
La semaine prochaine nous nous proposons de pêcher un de nos étangs.	*Next week we propose drawing one of our fishponds.*
Voulez-vous être de la partie ?	*Will you be of the party ?*
L'étang est très-poissonneux.	*The pond is very full of fish.*
Je ne doute pas que nous ne fassions de bons coups de filet.	*I have no doubt but we shall make some excellent draughts.*
Ce n'est pas loin d'ici.	*It is not far from hence.*
Ce n'est qu'une petite promenade.	*It is only a short walk.*
La dernière fois que nous avons pêché ce même	*The last time we drew the ame pond, we caught*

étang, nous avons pris des carpes qui pesaient douze livres.	*carp that weighe pounds each.*
Les perches y sont excellentes.	*There are excellent*
Nous n'avons pas un seul brochet.	*We have not a sin*
Ce n'est pas une grande perte.	*That is no loss.*
Ce poisson fait bien du dégât.	*That fish is very des*
Mais nous avons de superbes anguilles.	*But we have very f*

—

A BANKER.	UN BANQUIE
Monsieur, je suis porteur d'une lettre de change tirée sur vous par votre correspondant de ***.	*Sir, I am the bear bill of exchange on you by your * respondent.*
Est-elle payable à vue ?	*Is it payable at sigh*
Oui, monsieur.	*Yes, sir.*
Je vais vous la payer.	*I will pay it you diately.*
J'ai aussi l'honneur de vous présenter une lettre de la part de M. G.	*Here is likewise from Mr. G.*
Je vois par cette lettre que je suis chargé de vous fournir telle somme qu'il vous plaira de demander.	*By this letter I am r to furnish you n sum of money y require.*
Avez-vous quelques lettres de change tirées sur un autre banquier ?	*Have you any bills change drawn up ther banker?*

J'en ai une payable à quinze jours de vue.	*I have one payable at fifteen days after sight.*
Je puis l'escompter.	*I can discount it.*
Je vous la payerai sous la retenue de l'escompte.	*I can pay it you, deducting the discount.*
Combien d'escompte prenez-vous?	*How much do you take for discounting bills?*
Cela dépend de la date, et de la rareté de l'or.	*It is according to the date, and the scarcity of gold.*
Voudriez-vous avoir la bonté de me donner de la monnaie de France, d'Angleterre, pour ces souverains, ces louis?	*Would you have the goodness to give me French, English, money for these sovereigns, louis?*
Avec le plus grand plaisir.	*With the greatest pleasure.*

—

CHANGE OF MONEY. — CHANGE D'ARGENT.

—

Avez-vous de la monnaie d'une guinée?	*Have you got change for a guinea?*
Pouvez-vous me changer un louis?	*Can you change me a louis?*
Pouvez-vous me donner de la monnaie d'une guinée?	*Can you give me change for a guinea?*
Je ne crois pas.	*I don't think I can.*
Je n'ai pas de monnaie sur moi.	*I have got no change about me.*
J'ai besoin de la monnaie de cinq francs.	*I want change for five francs.*
Avez-vous de l'argent blanc?	*Have you got any silver?*
Je n'ai pas assez d'argent blanc.	*I have not silver enough.*

Allez la changer dans la boutique voisine.	*Go and get it chan the next shop.*
Je m'en vais essayer.	*I am going to try.*
L'avez-vous changée?	*Have you got it chan*
Oui, en voici la monnaie.	*Yes, here is the chan*
Ce sont tous chelins, francs.	*They are all shi francs.*
Sont-ils tous bons?	*Are they all good?*
Je pense que oui. Vous pouvez les examiner.	*I believe they are. Yo look at them.*
Ce chelin-ci, ce franc-ci, est-il bon?	*Is this shilling, this fr good one?*
Celui-ci ne paraît pas bon.	*This does not seem one.*
Il n'a pas l'air bon.	*It does not seem goo*
Que je le voie.	*Let me look at it.*
Faites-le sonner.	*Sound it.*
Il n'a pas bon son. — Il ne sonne pas bien.	*It does not sound wel*
Je le crois mauvais.	*I think it is a bad on*
Je crois qu'il ne vaut rien.	*I think it is good fo thing.*
Reportez le. Je ne pense pas qu'il soit bon.	*Take it back. I don't it is good.*
Il court beaucoup de fausse monnaie.	*There is a great deal money in circulatio*

—

INQUIRING AFTER A PERSON.	S'INFORMER D'UNE PERSONNE.

—

Qui est ce monsieur-là?	*Who is that gentleman*
C'est un français.	*He is a Frenchman.*
Je le prenais pour un anglais.	*I took him for an En man.*

Vous vous trompiez.	*You were mistaken.*
Où demeure-t-il?	*Where does he live?*
Il demeure dans la rue de Suffolk, dans la rue de Chartres.	*He lives in Suffolk-street, in the rue de Chartres.*
A-t-il maison montée?	*Does he keep house?*
Non, monsieur; il demeure en garni.	*No, sir; he lives in furnished lodgings.*
Chez qui loge-t-il?	*At whose house does he lodge?*
Il loge chez M. B......, n°... à l'enseigne de....	*He lodges at Mr. B....'s, No..., at the sign of....*
Quel âge a-t-il?	*How old is he?*
Je crois qu'il a vingt-cinq ans.	*I believe he is five-and-twenty years old.*
Je ne le croyais pas si âgé.	*I did not take him to be so old.*
Il n'est guère plus jeune.	*He is not much younger.*
Est-il marié?	*Is he married?*
Non, monsieur; il est garçon.	*No, sir; he is a bachelor.*
Son père et sa mère vivent-ils encore?	*Are his father and mother alive?*
Son père vit encore, mais sa mère est morte il y a trois ans.	*His father is still alive, but his mother has been dead these three years.*
A-t-il des frères ou des sœurs?	*Has he any brothers or sisters?*
Il a deux frères et une sœur.	*He has two brothers and a sister.*
Sa sœur est-elle mariée?	*Is his sister married?*
Oui, monsieur.	*Yes, sir.*
Avec qui?	*To whom?*
Avec M. S...., l'agent de change.	*To Mr. S...., the stock-broker.*

Y a-t-il longtemps que vous le connaissez?	*Have you known him long?*
Environ trois ans.	*About three years.*
Où avez-vous fait connaissance avec lui?	*Where did you become acquainted with him?*
Je fis connaissance avec lui à la campagne de Mme R.	*I became acquainted with him at Mrs. R...'s country-house.*
On peut dire que c'est un bel homme.	*We may call him a handsome man.*
Il a bon air, bonne mine.	*He has a good air, a fine presence.*
Il est bien fait.	*He is well made.*
Il se met fort bien.	*He dresses very well.*
Il a beaucoup d'esprit, et est fort enjoué dans la conversation.	*He has a great deal of wit, and is very sprightly in conversation.*
Vous en faites un portrait si avantageux que vous me donnez l'envie de le connaître.	*You draw his picture to such advantage that you give me a desire to know him.*
Je vous ferai faire sa connaissance.	*I will make you acquainted with him.*
Je vous en serai obligé.	*I shall be obliged to you for so doing.*

A FRENCHMAN AND AN ENGLISHMAN.	UN FRANÇAIS ET UN ANGLAIS.

Etes-vous anglais, monsieur?	*Sir, are you an Englishman?*
Oui, monsieur.	*Yes, sir.*
De quelle ville d'Angleterre êtes-vous?	*What town of England did you come from?*

De Norwich.	*From Norwich.*
Parlez-vous français ?	*Do you speak French ?*
Je le parle un peu.	*I speak it a little.*
Moi, j'entends mieux l'anglais que je ne le parle.	*I understand English better than I speak it.*
La langue anglaise est si difficile pour les français.	*The english language is so difficult for Frenchmen to learn.*
La française est bien plus difficile pour les anglais.	*The french is far more difficult for Englishmen.*
J'ai de la peine à le croire.	*I can hardly believe it.*
La prononciation de l'anglais est bien plus difficile que celle du français.	*The pronunciation of the french language is far more easy than that of the english.*
Je vois beaucoup d'anglais qui parlent parfaitement le français.	*I see many Englishmen who speak french perfectly.*
A peine pouvez-vous trouver un français sur cent qui prononce bien l'anglais.	*You can hardly find one Frenchman in a hundred who can pronounce english well.*
Ceux qui le prononcent bien, doivent être venus fort jeunes en Angleterre.	*Those who pronounce it well, must have come very young into England.*
Y a-t-il long-temps que vous êtes en France ?	*Have you been long in France ?*
Il y a dix ans.	*Ten years.*
Vous voilà presque naturalisé.	*You are almost naturalized.*
Comment trouvez-vous la France ?	*How do you like France ?*
Je le vois, vous aimez	*I see, you like England bet-*

mieux l'Angleterre, n'est-ce pas?	*ter, don't you?*
C'est vrai; mais il est permis d'avoir de la partialité pour son pays.	*It is true; but a man may be partial to his own country.*
Cela est tout naturel.	*It is quite natural.*
Monsieur, vous savez où je demeure.	*Sir, you know where I live.*
Veuillez me faire l'honneur de venir me voir.	*Do me the honour to come and see me.*
Venez me voir, vous me ferez le plus grand plaisir.	*Come and see me; you will give me the greatest pleasure.*
Je serai toujours enchanté de vous voir.	*I shall always be delighted to see you.*
Vous êtes bien honnête, monsieur, je craindrais de vous importuner.	*You are very kind, sir; but I am afraid of being troublesome.*
Ne le craignez pas. Ce sera toujours un plaisir pour moi de vous recevoir.	*Do not be afraid of that. It will always be a pleasure for me to see you in my house.*
J'aurai le plaisir, l'honneur, de vous voir de temps en temps.	*I shall have the pleasure, the honour, to visit you now and then.*

—

A JEWELLER. — UN JOAILLIER.

—

Voudriez-vous me montrer quelques bagues?	*Will you show me some rings?*
Celles-ci sont-elles montées en pierres fines?	*Are these set with fine stones?*
Quel est le prix de cette bague?	*What is the price of this ring?*

Voilà un diamant qui a beaucoup d'éclat.	*That diamona has a beautiful lustre.*
Il est de la plus belle eau.	*It is of the most beautiful water.*
Cette bague me plaît beaucoup.	*That ring pleases me much.*
Je crois qu'elle est trop large pour moi.	*I think it is too large for me.*
Montrez-m'en d'autres.	*Show me some others.*
Celle-ci me va bien.	*This fits me.*
La monture est-elle solide?	*Is it firmly mounted?*
Combien en demandez-vous?	*What do you ask for it?*
Je préfère la première.	*I do prefer the first.*
Pouvez-vous la diminuer?	*Can you lessen it?*
Très-facilement, et sans nuire à la monture.	*Very easily, and without injuring the mounting.*
Il me faut une chaîne d'or.	*I want a gold chain.*
La mienne n'est plus de mode.	*Mine is no longer in fashion.*
Je puis la prendre en échange.	*I can take it in exchange.*
Combien me donnerez-vous de la mienne?	*What will you allow me for mine?*
Je vais la peser.	*I will weigh it.*
Si je change ma chaîne, il me faudra aussi changer mon cachet.	*If I exchange my chain, I must also change my seal.*
Voici des cachets du dernier goût.	*Here are several seals of the newest fashion.*
Je prendrai ces deux-ci.	*I will take these two.*
Je voudrais qu'on gravât mon chiffre sur ce cachet.	*I should wish to have my cypher engraved upon this seal.*

Voulez-vous vous charger de le faire graver?	*Will you undertake to get it engraved?*
Je le donnerai à notre plus habile graveur.	*I will give it to the most skilful engraver we have.*
Montrez-moi des boucles d'oreilles.	*Show me some ear-rings.*
En voici dont le travail est d'une délicatesse achevée.	*Here are some of exquisite workmanship.*
Ces épingles sont-elles d'un goût nouveau?	*Are these pins of a new fashion?*
Cette topase entourée de perles me plaira davantage.	*This topaz surrounded with pearls will please me more.*

A WATCHMAKER.	UN HORLOGER.
La montre que vous m'avez vendue ne va pas bien.	*The watch you sold me does not go right.*
Je ne puis la régler.	*I cannot regulate it.*
Cependant je l'ai prise sur votre parole.	*Yet I took it on your word.*
C'est une montre neuve.	*It is a new watch.*
Il faudra du temps pour parvenir à la régler.	*It will require some time to regulate it.*
Si vous n'en êtes pas content, je vous la changerai.	*If you are not satisfied with it, I will change it.*
Il me faut une bonne montre à répétition.	*I want a good repeater.*
J'en ai une excellente.	*I have an excellent one.*
Voulez-vous me la garantir?	*Will you warrant it?*
Me la laisserez-vous à l'épreuve?	*Will you let me have it upon trial?*

Je ne l'acheterai qu'à cette condition.	*I will only take it upon those terms.*
J'y consens volontiers.	*I consent with pleasure.*
Depuis que je l'ai, elle n'a pas varié d'une minute.	*Since I had it, it has not varied one minute.*
Vous en serez content.	*You will be pleased with it.*
Combien voulez-vous de retour?	*How much do you want in exchange?*
J'ai une montre chez moi qui a besoin d'être nettoyée.	*I have a watch at home which wants cleaning.*
C'est une vieille montre.	*It is an old watch.*
Elle ne va pas depuis quinze jours.	*It has not gone this fortnight.*
Je l'ai laissé tomber.	*I let it fall.*
Je crois que le grand ressort est cassé.	*I think the main spring is broken.*
Je vous l'enverrai aujourd'hui.	*I will send it you to-day.*
Quand me la renverrez-vous?	*When can I have it back?*
Je ne puis pas vous la promettre avant quinze jours.	*I cannot promise it you before a fortnight.*
C'est bien longtemps.	*It is a long time.*
S'il n'y a rien de cassé, vous l'aurez demain.	*If there is nothing broken, you will have it to-morrow.*
Ne me manquez pas de parole.	*Don't forfeit your word.*
Vous pouvez compter qu'elle sera prête pour ce temps-là.	*You may rely on its being ready at that time.*
Voici de superbes pendules.	*Here are some very beautiful clocks.*
Il m'en faudra une.	*I shall want one.*

Nous en parlerons une autre fois.	*We will speak of it another time.*
Avez-vous des loupes?	*Do you keep magnifying glasses.*
Je voudrais une lorgnette.	*I want an opera glass.*
Ce verre grossit trop les objets.	*This glass magnifies too much.*
Celui-là ne grossit pas assez.	*That does not magnify enough.*
Cette lorgnette ne vaut rien.	*That opera glass is good for nothing.*
En voici une meilleure.	*Here's one better.*

— —

A PERFUMER.	UN PARFUMEUR.
Mme B. m'a enseigné votre boutique.	*Mrs. B. has directed me to your shop.*
Votre boutique est-elle bien assortie en parfumerie?	*Is your shop well stocked with perfumery?*
J'ai tout ce que vous pouvez désirer.	*I have every thing you can wish.*
Mon assortiment est aussi complet qu'il peut l'être.	*My stock is as complete as it can be.*
Il me faut de l'eau de Cologne.	*I want some Cologne water.*
Il me faut aussi de la pommade.	*I want also some pomatum.*
Montrez-m'en au jasmin.	*Show me some jessamine.*
L'odeur n'est pas trop forte.	*The scent is not too powerful.*
Elle me conviendra.	*It will suit me.*
J'en ai aussi à la violette,	*I have also violet, rose, and*

rose, et à la fleur ange.	*orange-flower.*
'ous des essences ?	*Have you any essential oils?*
isieurs sortes.	*Of several sorts.*
:i est d'une qualité :rieure.	*This is of a superior quality.*
en vendez-vous cette ɜ de rose ?	*How much do you sell this oil of roses?*
st bien cher.	*That is very dear.*
rop cher.	*It is too dear.*
ors de prix.	*It is extravagantly dear.*
s m'en procurer ail- s à moins.	*I car buy some elsewhere for less.*
e prix ordinaire.	*It is the usual price.*
ın prix fait.	*It is a set price.*
faut aussi une bou- ɜ de fleur d'orange.	*I must have also a bottle of orange-flower.*
ous du rouge ?	*Have you any rouge?*
madame, et de la belle couleur.	*Yes, madam, and of the finest colour.*
ıssi différentes es- s de pâtes et de ıes pour la peau.	*I have also some pastes and creams for the skin.*
ı ai pas besoin pour urd'hui.	*I do not want any to-day.*
ɜz-moi des gants.	*Show me some gloves.*
:i plusieurs paires de ·emière qualité.	*Here are several pair of the first quality.*
ci est trop large, :-là trop étroite.	*This is too large, that too straight.*
ci une qui vous ira aitement.	*Here is one will suit you very well.*
ndrai ces deux pai- avec cette autre de s.	*I shall take these two pair, with that other of long ones.*

ai actuellement tout ce qu'il me faut.	*I have now all I want.*
ıites-moi mon compte.	*Give me my account.*
se monte à....	*It amounts to....*
oici votre argent et mon adresse.	*Here is your money and my address.*
ous m'enverrez tous ces objets dans la journée.	*You will send me all these things in the course of the day.*
nveloppez tous ces objets ; je vais les emporter avec moi	*Pack up all these things, I'll take them away with me.*

—

A BOOKSELLER.	UN LIBRAIRE.

—

vez-vous des livres nouveaux?	*Have you any new books?*
e voudrais bien voir les ouvrages que vous avez reçus, publiés, depuis peu.	*I should like to see the books you have received, published, lately.*
'rès-volontiers, monsieur.	*With great pleasure, sir.*
aites voir à monsieur les livres que nous avons reçus dernièrement.	*Show the gentleman the books we have received lately.*
'ous ces livres-là sont-ils nouveaux?	*Are these all new books?*
l y en a de nouveaux et d'anciens.	*Some are new, some are old publications.*
'eux-ci viennent d'être publiés.	*These are just published.*
'rouvez-vous quelque chose qui vous convienne ?	*Do you find any thing that suits you?*

Quelle espece de livres souhaitez-vous ?	*What kind of books would you wish to have?*
Voulez-vous des livres d'histoire, de philosophie ?	*Will you have books of history, or philosophy?*
Non; je cherche des livres de poésie.	*No; I am looking for books of poetry.*
Je puis vous en fournir en toute sorte de langues.	*I can furnish you with some in all languages.*
Quels poètes avez-vous envie d'acheter ?	*What poets do you wish to buy?*
Voici la note des ouvrages que je désire avoir.	*Here is a note of the books I wish to have.*
Avez-vous le Buffon que je vous ai demandé ?	*Have you the Buffon that I asked you for?*
Je n'ai que l'édition in-dix-huit.	*I have only the octodecimo edition.*
Elle est enrichie de figures enluminées.	*It is embellished with coloured plates.*
On va vous l'apporter sur le champ.	*They will bring it to you immediately.*
Le format me plaît assez.	*The size pleases me.*
L'ouvrage n'est que cartonné ; je le voudrais relié.	*It is only in boards; I wish to have it bound.*
Quelle sorte de reliure désirez-vous ?	*What sort of binding do you wish for?*
Voulez-vous qu'ils soient en veau ou en basane?	*Will you have them in calf or in sheep?*
Je veux qu'ils soient reliés en veau, avec des filets et à dos brisé.	*I will have them bound in calf with fillets and an elastic back.*
Je voudrais que les tranches fussent dorées, marbrées.	*I wish to have the edges gilt, marbled.*

Montrez-moi quelques jolies reliures en cuir de Russie.	*Show me some of your handsomest bindings in Russia leather.*
Voici ce que nous avons de mieux pour le moment.	*Here are the best we have at present.*
Ce modèle-ci me plait beaucoup.	*This pattern pleases me exceedingly.*
Le prix est-il le même pour toutes les couleurs ?	*Is the price the same for all colours ?*
Exactement le même. La couleur ne change rien au prix.	*Exactly the same. The colour makes no alteration in the price.*
Vous pouvez prendre la couleur que vous aimez le mieux.	*You may take what colour you like best.*
En ce cas-là je préfère le maroquin vert.	*In that case, I prefer green morocco.*
Comment désirez-vous les autres ?	*How do you wish to have the others ?*
Je les prendrai en feuilles et je les ferai relier à ma fantaisie.	*I shall take them in sheets, and get them bound as I like.*
C'est très-bien, monsieur, j'aurai soin que ces volumes soient exactement comme vous le désirez.	*Very well, sir. I will take care that these volumes shall be exactly as you desire.*
Avez-vous encore besoin de quelque chose ?	*Do you want any thing else?*
Je voudrais avoir un exemplaire du dictionnaire de Johnson.	*I should wish to have a copy of Johnson's Dictionary.*
J'en ai un exemplaire très-bien conservé et qui n'est pas cher.	*I have one copy by me which is in very good condition, and very cheap.*
Je préfère en avoir un neuf.	*I prefer to have it new.*

Cela est impossible ; car l'édition est épuisée.	*It is impossible; for the book is out of print.*
Vous n'en trouverez pas un exemplaire chez les libraires, quelque prix que vous en offriez.	*You cannot find a single copy at any bookseller's, whatever price you offer for it.*
Ne pense-t-on pas à le réimprimer ?	*Don't they think of reprinting it ?*
Je ne crois pas qu'on le réimprime.	*I don't think it will be printed again.*
C'est un livre d'une grande utilité.	*It is a very useful book.*
Je me trompais ; il est maintenant sous presse.	*I was mistaken; it is now in the press.*
Mais on ne sait quand il paraîtra.	*But nobody knows when it will appear.*
En ce cas, j'aime mieux m'assurer de l'exemplaire que vous avez.	*If this be the case, I had better make sure of your copy.*
Combien en voulez-vous ?	*What do you ask for it ?*
Je comptais le vendre deux guinées et demie.	*I did expect two guineas and a half for it.*
Mais comme vous prenez plusieurs autres livres, je vous le passerai à deux guinées.	*But as you have bought several other books, I will let you have it for two guineas.*
C'est plus qu'il n'a coûté neuf.	*It is more than it cost new.*
Il devient si rare que le prix augmente de jour en jour.	*It grows so scarce that the price advances every day.*
Vous n'en voulez pas moins ?	*You cannot take less ?*
Vous ne pouvez pas me le donner à moins ?	*You cannot let me have it for less ?*

Non, en conscience, je ne gagne presque rien dessus. — *No, upon my word, I hardly get any thing by it.*

Cet exemplaire est assurément bon marché. — *This copy is certainly a very cheap bargain.*

Mettez-le de côté et envoyez-le moi avec les autres livres dans le courant de la journée. — *Put it by, and send it down with the other books, in the course of the day.*

—

A WOOLLEN-DRAPER. — UN MARCHAND DE DRAPS.

—

Je voudrais acheter du drap. — *I want to buy some cloth.*

Quelle sorte de drap voulez-vous? — *What sort of cloth do you wish to have?*

De quel prix? — *At what price?*

Quel prix voudriez-vous y mettre? — *What price would you wish to go to?*

Nous en avons à différents prix. — *We have of different prices.*

Nous en avons à tout prix. — *We have some of all prices.*

Montrez-moi ce que vous avez de meilleur. — *Show me the best you have.*

Faites-moi voir ce que vous avez de plus fin. — *Let me see the finest you have.*

Est-ce là le plus fin que vous ayez? — *Is this the finest you have?*

Quelle couleur préférez-vous? — *What colour do you prefer?*

J'aime assez cette couleur. — *I like this colour.*

Est-elle à la mode? — *Is it fashionable?*

Le bleu et le noir sont toujours de mode. — *Blue and black are always in fashion.*

Montrez-m'en d'autres.	*Show me some others.*
Voici les échantillons de tous les draps fins que j'ai dans ma boutique.	*Here are patterns of all the superfine cloths I have in my shop.*
Cette couleur passera bientôt.	*This colour will soon fade.*
Je vous demande pardon, monsieur, elle tiendra bien.	*Excuse me, sir, it will wear very well.*
Ce drap est très-mince.	*This cloth is very thin.*
En voici une autre pièce.	*Here is another piece.*
Il est très-moëlleux.	*It feels very soft.*
Il a du corps.	*It is substantial.*
Celui-ci fera mon affaire.	*This will suit me.*
Combien le vendez-vous l'aune?	*How much do you sell it an ell?*
Je le vends dix écus l'aune.	*I sell it for five crowns an ell.*
Je le trouve bien cher.	*I find it very dear.*
Est-ce là le plus juste prix?	*Is that the lowest price?*
Je n'aime pas à marchander.	*I do not like to haggle.*
Quel est votre dernier prix?	*What is the lowest price?*
Je ne surfais jamais.	*I never ask more than I can take.*
Je n'ai qu'un prix.	*I have but one price.*
Pouvez-vous me le donner pour huit écus?	*Can you let me have it for four crowns?*
Je vous en donne huit écus.	*I shall give you four crowns for it.*
En vérité je ne puis le vendre à moins.	*Indeed I cannot sell it under.*
Je ne puis le donner à moins.	*I cannot give it for less.*

Vous savez que je suis une bonne pratique.	*You know I am a good customer.*
C'est vrai ; mais je ne puis vendre à perte.	*It is true ; but I cannot sell at a loss.*
Eh bien ! partageons le différend.	*Well, let us split the difference.*
Vous l'avez au prix coûtant, en vérité.	*Indeed, you have it at prime cost.*
Coupez-m'en trois aunes.	*Cut me three ells.*
Voici votre argent.	*Here is your money.*
Montrez-moi vos échantillons.	*Let me see your patterns.*
J'ai besoin d'une étoffe pour faire une veste.	*I want some stuff for a waistcoat.*
En voici de toutes les couleurs.	*Here are some of all colours.*
Cette couleur-ci est trop sombre.	*This colour is too dull.*
Celle-là est trop claire.	*That is too light.*
Je veux quelque chose qui ne soit pas salissant.	*I want something that does not get dirty.*
Je veux quelque chose qui se lave.	*I want something that washes well.*
Cette couleur-ci est-elle bon teint ?	*Is this colour a good dye ?*
J'aime assez ce dessin pour un gilet ; mais j'ai peur que la couleur ne tienne pas.	*I like this colour well enough for a waistcoat, but I fear the colour won't stand.*
J'ai peur que cette étoffe ne soit pas d'un bon user.	*I am afraid this stuff won't wear well.*
Elle est excellente.	*It is excellent.*
Vous pouvez la prendre sur ma parole.	*You may take it on my word.*

Dites-moi combien je vous dois.	*Let me know what I owe you.*
A combien cela monte-t-il?	*How much does it come to?*
Voici votre compte.	*Here is your account.*
Le tout se monte à soixante-dix francs.	*It comes in all to seventy francs.*
Envoyez-moi cela sur le champ.	*Send me that down immediately.*
Vous allez l'avoir dans un quart d'heure.	*You shall have it within a quarter of an hour.*
Vous l'aurez dans dix minutes.	*You shall have it in ten minutes.*

—

A LINEN-DRAPER.	UN LINGER.

—

Voulez-vous me montrer de la toile de la meilleure qualité?	*Will you show me some linen of the best quality?*
Il m'en faut pour faire des draps, des chemises.	*I want some for sheeting, for shirts.*
En voici plusieurs pièces.	*Here are several pieces.*
Combien coûte l'aune de celle-ci?	*What is this an ell?*
Elle me paraît grosse pour le prix.	*It looks coarse for the price.*
Aimez-vous mieux la toile de Hollande?	*Do you prefer Holland cloth?*
Je vais vous en montrer.	*I will show you some.*
Elle vous coûtera davantage.	*It will cost you more.*
Oui; mais elle est plus large.	*Yes; but it is wider.*
En voici une pièce à huit francs, et une à douze.	*Here is a piece at eight francs, and one at twelve.*

Celle-ci est un peu claire.	*This is rather thin.*
Je crois que celle-ci vous paraîtra plus belle.	*I think you will like this better.*
Elle est d'un beau blanc.	*It is of a fine white.*
Quel en est le prix?	*What is the price of it?*
Cette toile me paraît bien chère.	*This cloth seems to me very dear.*
Elle durera longtemps.	*It will wear well.*
Donnez-moi ces deux pièces.	*Give me these two pieces.*
Avez-vous besoin de garniture?	*Do you want any trimmings?*
J'ai de belle batiste qui n'est pas chère.	*I have some fine cambric which is not dear.*
Elle convient à la toile.	*It will suit the cloth.*
Vous savez la quantité qu'il en faut?	*You know the quantity that is necessary?*
Combien en faut-il d'aunes pour les jabots?	*How many ells must I have for the frills?*
Permettez-moi de vous faire voir de très-beau linge de table.	*Permit me to show you some fine table-linen.*
Ce dessin est tout nouveau.	*This is a new pattern.*
Effectivement ceci est fort beau.	*It is indeed very handsome.*
Mais je n'en ai pas besoin.	*But I do not want any.*
Avez-vous de bons mouchoirs de batiste?	*Have you any good cambric pocket handkerchiefs?*
Oui, monsieur, et je suis sûr qu'ils vous plairont.	*Yes, sir, and I am sure they will please you.*
J'en prendrai deux douzaines.	*I will take two dozen.*
Faites-les marquer des lettres initiales de mon	*Have them marked with my initials, and send me*

nom, et envoyez-moi le tout demain.	*every thing to-morrow.*
—	—
A TAILOR.	UN TAILLEUR.
—	—
Votre tailleur demande à vous parler.	*Your tailor wants to speak to you.*
Faites-le entrer.	*Bid him come in.*
Je vous ai envoyé chercher pour me prendre mesure d'un habit.	*I have sent for you to measure me for a coat.*
Il me faut un habit.	*I want a coat.*
J'ai besoin d'un habit complet.	*I want a suit of clothes.*
Prenez ma mesure.	*Take my measure.*
Voulez-vous prendre ma mesure ?	*Will you take my measure ?*
Prenez-moi la mesure d'un habit.	*Take my measure for a coat.*
Comment voulez-vous qu'il soit fait ?	*How will you have it made ?*
Faites-le moi comme on les porte maintenant.	*Make it as they wear them now.*
A la mode, à la nouvelle mode.	*In the newest fashion.*
Voulez-vous aussi le gilet et le pantalon ?	*Do you want also a waistcoat and pantaloons ?*
Oui, j'ai acheté de l'étoffe pour me faire un habillement complet.	*Yes. I bought the cloth to have a complete suit of clothes.*
Avez-vous sur vous des échantillons ?	*Have you brought some patterns with you ?*
Je voudrais choisir une redingote.	*I should like to choose a great coat.*

Je voudrais voir quelques échantillons.	*I should like to see a few patterns.*
Montrez-moi des échantillons.	*Show me some patterns.*
J'en ai de toute espèce.	*I have a great variety.*
Faites-les moi voir.	*Let me see them.*
Vous pouvez choisir ce qui vous plaira davantage.	*You may choose which you like best.*
J'aime assez ce beau bleu.	*I like this fine blue well enough.*
C'est une couleur qui est fort à la mode.	*It is a colour which is much in fashion.*
Le vert vous ira fort bien.	*Green will suit you very well.*
Que pensez-vous de ce vert?	*What do you think of this green?*
J'aimerais mieux un vert bouteille.	*I should prefer a bottle green.*
Cette couleur se passera bientôt.	*That colour will soon fade.*
Quelle sorte de boutons voulez-vous?	*What sort of buttons will you have?*
Voulez-vous des boutons de drap, des boutons de la même étoffe?	*Will you have them covered, covered with the same stuff?*
Y mettrai-je des boutons dorés?	*Shall I put gilt buttons to it?*
Je prefère des boutons de soie pour le gilet, s'ils sont à la mode.	*I prefer silk buttons for the waistcoat, if they are fashionable.*
Fort bien.	*Very well.*
Voulez-vous que le pantalon monte bien haut?	*Will you have your pantaloons come very high?*
Ni trop haut, ni trop bas.	*Neither too high nor too low.*
Faites-le monter jusqu'ici.	*Let them come up about so high.*

Je ne veux pas qu'il descende si bas qu'on les porte aujourd'hui.	*I won't have them come down so low as they wear them now.*
On les porte actuellement très-bas.	*It is the fashion to wear them very low.*
Je ne veux pas qu'il descende si bas.	*I do not like them so low.*
Il sera fait selon votre goût.	*They shall be made exactly as you like.*
J'ai besoin d'un autre gilet.	*I want another waistcoat.*
Le voulez-vous en soie ou en casimir?	*Will you have silk or kerseymere?*
Vous me le ferez en casimir.	*You will make it of kerseymere.*
Quelle sorte de casimir voulez-vous, du double ou du simple?	*What kerseymere will you have, double or single milled?*
J'aime mieux le simple.	*I prefer the single milled.*
Souvenez-vous qu'il me faut tout cela pour mardi sans faute.	*Remember that I must have every thing next Tuesday, without fail.*
Vous aurez le tout lundi matin.	*You shall have it on Monday morning.*
Je serai exact.	*I shall be punctual.*

—

Monsieur, je vous apporte votre habit.	*Sir, I bring you your coat.*
Avec mon gilet et mon pantalon?	*With my waistcoat and pantaloons?*
Oui, monsieur. Voici le tout.	*Yes, sir. Here is every thing.*
Vous êtes homme de parole.	*You are a man of your word.*

Je suis bien aise que vous m'ayez tenu parole.	*I am very glad you have kept your word.*
J'en ai besoin ce matin.	*I want it this morning.*
Je commençais à m'impatienter.	*I began to grow impatient.*
Je viens de le finir.	*I have just finished it.*
Il n'est que dix heures et je ne vous l'avais promis que dans la matinée.	*It is but ten o'clock, and I had promised it to you some time in the morning.*
Aussi je ne me plains pas.	*And I do not complain.*
J'espère que vous en serez content.	*I hope it will please you.*
Voyons que je l'essaie.	*Let me try it.*
Essayez-le moi.	*Try it on.*
Voyons s'il me fait bien. — Que je voie s'il est bien fait.	*Let's see whether it fits me. —Let me see if it is well made.*
Voyons comment il me va.	*Let's see how it fits.*
Les manches ne sont-elles pas trop longues et trop larges?	*Are not the sleeves too long and too wide?*
On les porte ainsi à présent.	*They are worn so now.*
On les porte maintenant très-grandes.	*They wear them very large now.*
Il me serre trop.	*It is too tight.*
Il est trop juste.	*It is too close.*
Il s'élargira assez.	*It will grow wide enough.*
Il me serre sous les aisselles.	*It pinches me under the arms.*
Il me coupe les bras.	*It cuts my arms.*
Je crois qu'il est un peu long.	*I think it is rather too long.*
Il me semble un peu trop long.	*It seems to be a little too long.*

Il est trop long de taille.	*It is too long-waisted.*
Il fait des plis entre les épaules.	*It sits in wrinkles between the shoulders.*
Vous ne pouvez pas vous plaindre de cet habit.	*You cannot complain of this coat.*
Je ne vois pas de changement à y faire.	*I don't see any alteration to make in it.*
Regardez au miroir.	*Look in the glass.*
Il vous fait à ravir.	*It fits you extremely well.*
Il vous va à merveille.	*It fits you very well.*
Il vous prend bien la taille.	*It makes you a very good shape.*
Vous n'avez jamais été mieux habillé.	*You never were better dressed in your life.*
Vous autres tailleurs, vons ne trouvez jamais rien à redire à votre ouvrage.	*You tailors never find fault with your own work.*
Il faudra pourtant y retoucher.	*The coat must however be altered.*
Le gilet non plus, n'est pas bien fait.	*The waistcoat also is not well made.*
Il est trop court.	*It is too short.*
Remportez-le avec l'habit.	*Take it back with the coat.*
Quand me rapporterez-vous le tout?	*When will you bring me every thing again?*
Après-demain, sur les dix heures.	*The day after to-morrow, at about ten.*
Je compte sur vous.	*I rely upon you.*

—

A DRESS-MAKER. — UNE COUTURIÈRE.

—

Madame, je vous apporte vos robes.	*Madam, I bring you your gowns.*

! c'est vous, Mademoiselle A?	*Ah! Miss A., is it you?*
tais impatiente de vous voir.	*I was impatient to see you.*
us m'avez fait beaucoup attendre.	*You have made me wait a long while.*
avez-vous enfin apporté mes robes?	*Have you at last brought me my gowns?*
mbien de robes m'apportez-vous?	*How many dresses do you bring me?*
nt-elles différentes pour la coupe et la façon?	*Are they of different shapes?*
tte robe me va bien.	*This dress suits me.*
lle-ci paraît bien courte.	*This one appears very short.*
est la mode pour les robes du matin.	*Morning gowns are now made so.*
ne les aime pas si courtes.	*I do not like them so short.*
ssayez-moi celle-ci.	*Let me try this.*
oici une robe de mousseline à essayer.	*Here is a muslin dress to try on.*
étachez cette épingle.	*Take that pin out.*
out cela est-il cousu avec soin?	*Is all that sewed with care?*
ous avez mis des glands?	*You have put tassels?*
uelle garniture avez-vous mise à cette robe habillée?	*What trimmings have you put on this evening dress?*
ette garniture est-elle à la mode?	*Is this trimming fashionable?*
ù est le jupon de taffetas pour cette robe de bal?	*Where is the satin petticoat belonging to this ball dress?*
e l'enverrai avec le corsage de la robe de soie.	*It will be sent with the corsage of the silk gown.*

Cette robe n'a-t-elle pas trop d'ampleur par le bas?	*Is not this gown too full at the bottom?*
Je crois que oui; j'y remédierai facilement.	*I think it is; I can easily remedy that.*
Les manches sont trop étroites, trop larges.	*The sleeves are too tight, too wide.*
La taille est trop longue, trop courte.	*The waist is too long, too short.*
La robe n'a pas assez d'ampleur.	*The gown is not wide enough.*
Les plis ne tombent pas avec assez de grâce.	*The plaits do not fall gracefully.*
La dernière va mieux.	*The last fits the best.*
Elle est juste à ma taille.	*It fits my waist exactly.*
Souvenez-vous que j'attends le tout sous peu de jours.	*Remember I expect my things in a few days.*
Soyez exacte, je vous prie.	*Be punctual, I beg.*
C'est le seul moyen de conserver ma pratique.	*It is the only means of preserving my custom.*
Madame aura le tout demain dans la soirée.	*Madam, you shall have every thing to-morrow evening.*
Vous me ferez plaisir.	*You will oblige me.*

—

A MILLINER. / UNE MARCHANDE DE MODES.

—

Je voudrais un chapeau à la mode.	*I wish to have a fashionable hat.*
Voyons vos modes.	*Let us see your new fashions.*
La forme de ces chapeaux est bien petite.	*The form of these hats is rather small.*

On porte toujours des chapeaux à l'anglaise.	*English hats are still worn.*
Donnez-moi ce chapeau de paille garni de rubans blancs.	*Give me this straw hat trimmed with white ribbons.*
Ce nœud est fort joli.	*This bow is very pretty.*
Les chapeaux de paille d'Italie sont-ils à la mode ?	*Are Leghorn hats fashionable ?*
Oui, avec des plumes.	*Yes, with feathers.*
Montrez-moi ces fichus.	*Show me those handkerchiefs.*
Sont-ils bien brodés ?	*Are they well worked ?*
En avez-vous à collet ?	*Have you any with capes ?*
Je prends le chapeau blanc.	*I will take the white hat.*
Madame veut-elle voir des voiles de dentelle magnifiques ?	*Madam, will you look at some beautiful lace veils ?*
J'en ai de dentelle de Bruxelles d'une beauté parfaite.	*I have some of Brussels lace, exquisitely beautiful.*
Voici des voiles de mousseline brodée.	*Here are some worked muslin veils.*
Je voudrais voir des sacs.	*I should like to see some work-bags.*
En voici de charmants.	*These are very pretty ones.*
Vous n'avez pas besoin d'éventails ou de gants ?	*You don't want fans or gloves ?*
Il me faut de la soie pour doublure.	*I want some silk for lining.*
Montrez-moi les nuances que vous avez.	*Show me the different sorts you have.*
Cette couleur est trop pâle.	*This colour is too pale.*
N'en avez-vous point d'autre ?	*Have you no other ?*
Celle-ci me conviendra.	*This will suit me.*

Vous m'enverrez les fleurs artificielles que j'ai choisies.	*You will send me the flowers I have chosen.*

—

A SHOEMAKER.	UN CORDONNIER.
Monsieur, je vous apporte vos souliers.	*Sir, I have brought your shoes.*
Voyons. — Que je les voie.	*Let us see. — Let me see them.*
Permettez que je vous les essaie.	*Give me leave to try them on you.*
Je vais les essayer moi-même.	*I will try them on myself.*
Je ne puis faire entrer mon pied dedans.	*I cannot get my foot in.*
Ils sont beaucoup trop étroits.	*They are a good deal too narrow.*
Ils me blessent les orteils.	*They hurt my toes.*
Vous les avez faits trop pointus.	*You have made them too pointed.*
Ils me font mal.	*They pinch me.*
Ils s'élargiront de reste en les portant.	*They will grow wide enough by wearing.*
En attendant qu'ils s'élargissent, je ne veux pas être estropié.	*I don't choose to be crippled, until they grow wider.*
Je ne saurais marcher avec.	*I cannot walk in them.*
Vous ne les aurez pas portés deux jours qu'il ne vous blesseront plus.	*You will not have worn them two days before they cease to hurt you.*
Je veux avoir le pied à mon aise.	*I like to be easy in my shoes.*

Je ne veux pas gagner de cors	*I do not wish to get corns.*
Le cuir est mauvais.	*The leather is bad.*
L'empeigne ne vaut rien.	*The upper leather is good for nothing.*
Les semelles sont trop minces.	*The soles are too thin.*
Les quartiers sont trop hauts.	*The quarters are too high.*
Les talons sont beaucoup trop larges.	*The heels are a good deal too wide.*
Je veux avoir le pied un peu découvert.	*I wish to have my foot a little uncovered.*
Ces souliers n'ont pas été faits pour moi, j'en suis sûr.	*I am sure these shoes were never made for me.*
emportez-les, et faites-m'en une autre paire le plus tôt possible.	*Take them back, and make me another pair as soon as possible.*
—	—
Avez-vous des souliers tout faits ?	*Have you any ready made shoes ?*
Apportez-m'en de différentes grandeurs.	*Bring me some of different sizes.*
Je vais essayer ceux-ci.	*I will try these.*
Donnez-moi le chausse-pied.	*Give me the shoe-horn.*
Ils sont trop découverts.	*They are too low.*
Ils sont trop couverts.	*They are too high.*
Ils sont trop grands.	*They are too large.*
Ils sont trop petits.	*They are too small.*
Vous ferez mieux de prendre ma mesure.	*You had better take my measure.*
Montrez-moi des bottes.	*Show me some boots.*

Je crois que celles-ci vous iront bien.	*I think these will fit you.*
Le pied est étroit ; mais il ne vous blessera pas.	*The foot is narrow ; but it will not hurt you.*
Effectivement, elles me vont très-bien.	*In fact, they fit me very well.*
Donnez-moi le tire-botte pour me débotter.	*Give me the boot-jack to pull them off.*
Vous me ferez aussi des pantoufles.	*Make me also some slippers.*
De quelle couleur ?	*Of what colour ?*
Faites-les assez larges.	*Make them wide enough.*
Ayez soin que le ruban de la bordure soit bien cousu.	*Take care that the binding be well sewed.*

—

A LAUNDRESS. — UNE BLANCHISSEUSE.

—

Etes-vous la blanchisseuse qu'on m'a recommandée ?	*Are you the laundress that has been recommended to me ?*
J'ai du linge à laver.	*I have some linen to wash.*
Lavez-le avec soin.	*Wash it carefully.*
J'en aurai plus la prochaine fois.	*I shall have more the next time.*
Quand me le rapporterez-vous ?	*When will you bring it back ?*
Je vais compter mon linge.	*I will count over my linen.*
Voici la note du linge à blanchir.	*This is the bill of the linen to be washed.*
Voyez si le compte y est.	*See whether it is correct.*
Non, monsieur, il y manque un gilet.	*No, sir, there is a waistcoat missing.*
Le voilà sur la chaise.	*It lies on the chair.*

Il faudra que vous rapportiez cette note.	*You must bring back the bill with you.*
Il me manque deux pièces.	*There are two things wanting.*
Ce mouchoir ne m'appartient pas.	*This handkerchief does not belong to me.*
Ce n'est pas là ma marque.	*It is not my mark.*
Ces plis sont mal faits.	*These folds are not well done.*
Ceci est mal repassé.	*This is badly ironed.*
Cela n'est pas bien blanchi.	*That is not well washed.*
Ce collet n'est pas assez empesé.	*This collar is not stiff enough.*
Cela est très-bien blanchi.	*This is very nicely washed.*
vous reviendrez la semaine prochaine.	*You may come again next week.*

—

ENGAGING A SERVANT.	ENGAGER UN DOMESTIQUE.

—

J'ai entendu dire que monsieur a besoin d'un domestique.	*I have heard you want a servant.*
Oui ; qui vous a adressé à moi ?	*Yes ; who has sent you to me ?*
Par qui êtes-vous recommandé ?	*By whom are you recommended ?*
Par M. R., avec qui j'ai voyagé.	*By Mr. R. with whom I have travelled.*
Je le connais beaucoup.	*I know him very well.*
Sur sa recommandation je n'hésiterai pas à vous prendre à mon service.	*On his recommendation, I shall not hesitate to take you into my service.*
J'imagine que vous réunissez les qualités que je désire.	*I suppose you possess the qualities I want ?*

ous déjà voyagé ?	*Have you travelled already?*
onsieur, j'ai voyagé alie, &c.	*Yes, sir; I have travelled in Italy, &c.*
-vous me suivre en se ?	*Will you accompany me to Switzerland?*
i un mois en route.	*I shall be a month on the road.*
vous déjà fait ce ge ?	*Have you performed that journey before?*
ge avez-vous ?	*How old are you?*
ous marié ?	*Are you a married man?*
-il longtemps que êtes en France ?	*Have you been long in France?*
rous soigner un che-	*Can you take care of a horse?*
z-vous à cheval ?	*Can you ride on horseback?*
vous écrire ?	*Can you write?*
nonsieur.	*Yes, sir.*
ıds l'allemand et l'i-n.	*I also understand German and Italian.*
nais aussi les mon-s, les poids et me-s des pays que j'ai ourus.	*I likewise know the coins, weights and measures of the countries in which I have travelled.*
pouvez m'être utile.	*You may be useful to me.*
gages demandez-? — Combien de-dez-vous de gages ?	*What wages do you ask?*
oujours gagné cinq s francs par an et nourriture.	*I have always had five hundred francs a-year, and my board.*
s donnerai la même me.	*I will give you the same.*
s donnerai cent francs	*I will give you a hundred*

par mois ; mais vous vous nourrirez.	*francs a month ; but you will board yourself.*
Vous me donnerez tous les soirs la note détaillée de ce que vous aurez déboursé pour moi.	*You must give me every evening an exact account of every thing you have laid out for me.*
Je vous préviens que je ne veux pas de longs mémoires.	*I must inform you beforehand that I will have no long bills.*
Vous aurez demain une dernière réponse.	*I shall give you a final answer to-morrow.*

—

ENGAGING A MAID-SERVANT.	**ENGAGER UNE SERVANTE.**

—

On m'a dit que vous aviez besoin d'une domestique.	*I have heard you want a servant.*
Oui ; qui vous a adressé à moi ?	*Yes ; who has sent you to me ?*
Par qui êtes-vous recommandée ?	*By whom are you recommended ?*
Par Mme. B.	*By Mrs. B.*
Y a-t-il longtemps que vous êtes en condition ?	*Have you been long in service ?*
Quelle est la dernière place où vous avez servi ?	*What is the last place you were at ?*
Savez-vous faire la cuisine ?	*Do you understand cookery ?*
Entendez-vous les détails du ménage ?	*Are you acquainted with the management of the house?*
Quel âge avez-vous ?	*How old are you ?*
Vous paraissez bien jeune.	*You seem very young.*
J'ai vingt-deux ans.	*I am twenty-two.*
Savez-vous travailler à l'aiguille ?	*Do you understand needlework ?*

Savez-vous bien coudre ?	*Are you a workwoman ?*
Pouvez-vous blanchir ?	*Can you wash fine linen ?*
Pourriez-vous remplacer ma femme de chambre ?	*Could you occasionally replace my waiting-woman ?*
Aimez-vous les enfants ?	*Do you like children ?*
Avez-vous servi dans plusieurs maisons ?	*Have you been in many families ?*
De chez qui sortez-vous ?	*Whose house have you left ?*
Pourquoi avez-vous quitté cette place ?	*Why did you leave your place ?*
Pourquoi en êtes-vous sortie ?	*What may be the cause of your leaving it ?*
Combien de temps avez-vous demeuré chez cette dame ?	*How long did you remain with that lady ?*
Mme B. voudra-t-elle vous recommander ?	*Will Mrs. B. give you a character ?*
J'ai d'elle un certificat de bonne conduite.	*I have a written character from her.*
Montrez-le moi. Sur sa recommandation je n'hésiterai pas à vous prendre à mon service.	*Let me see it. On her recommendation, I shall not hesitate to take you into my service.*
Quels gages demandez-vous ?	*What wages do you ask, expect ?*
Mme G. me donnait trois cents francs.	*Mrs. G. gave me three hundred francs.*
C'est beaucoup.	*That is a great deal.*
Je vous donnerai la même somme.	*I will give you the same.*
Je crois que vous me conviendrez.	*I think you will suit me.*
Dès ce moment vous êtes à mon service.	*I engage you now.*

Vous pouvez venir demain.	*You may come to-morrow.*
Vous aurez demain une dernière réponse.	*I shall give you a final answer to-morrow.*

—

ENGAGING AN APARTMENT.	LOUER UN APPARTEMENT.

—

Avez-vous des appartements à louer ?	*Have you any apartments to let ?*
On m'a dit que vous aviez des chambres à louer.	*I have been told you had rooms to let.*
Oui, monsieur, j'en ai plusieurs.	*Yes, sir, I have several.*
Quel appartement désirez-vous ?	*What apartment do you wish to have ?*
Voulez-vous un appartement meublé, ou non meublé ?	*Do you want an apartment furnished or unfurnished?*
J'ai besoin d'un appartement meublé.	*I want a furnished apartment.*
J'ai ce qu'il vous faut.	*I can suit you.*
Le premier et le second sont vacants.	*The first and second floor are empty.*
Je les louerai ensemble ou séparément.	*I will let them together or separately.*
Un des deux me suffira.	*One of them will be enough for me.*
Vous choisirez.	*You will choose.*
Peut-être prendrai-je l'un et l'autre.	*I shall perhaps take both.*
J'ai besoin de deux chambres à coucher, d'une salle et d'une cuisine.	*I want two bed rooms, a parlour and a kitchen.*
Je puis vous accommoder.	*I can accommodate you.*

Voulez-vous avoir la bonté de me faire voir vos appartements ?	*Will you oblige me with a sight of your apartments?*
Avec plaisir.	*With pleasure.*
Donnez-voûs la peine d'entrer.	*Please to walk in.*
Prenez la peine de me suivre.	*Take the trouble to follow me.*
Je vais vous faire voir les chambres.	*I will show you the rooms.*
Par ici, s'il vous plaît.	*This way, if you please.*
Voici le premier étage.	*Here is the first floor.*
Il est composé de sept pièces : une antichambre, un salon, une salle à manger, deux chambres à coucher, et deux cabinets de toilette à côté.	*It consists of seven rooms: an anteroom, a drawing-room, a dining-room, two bed-rooms and two dressing-closets adjoining.*
Les pièces sont assez belles.	*The rooms are handsome enough.*
Y a-t-il d'autres chambres dépendant de cet appartement?	*Are there any other rooms belonging to this apartment?*
Il y a la cuisine et une chambre de domestique.	*There is the kitchen and a servant's room.*
Quel est le prix du loyer?	*What is the rent?*
Combien demandez-vous du tout?	*What do you ask for the whole?*
Cent-vingt francs par mois.	*A hundred and twenty francs a month.*
Est-ce le plus juste prix ?	*Is that the lowest price?*
Oui, monsieur.	*It is, sir.*
C'est bien cher.	*It is very dear.*
C'est beaucoup d'argent.	*It is a great deal of money*

le loue ordinairement rente francs par se-naine.	*I commonly let it for thirty francs a week.*
rous le prenez au mois, rous l'aurez pour quel-que chose de moins.	*If you take it by the month, you will have it for some-thing less.*
us voyez que l'apparte-nent est fraichement dé-coré.	*You see that the apartment is newly and elegantly furnished.*
vue est aussi fort belle.	*The prospect also is beauti-ful.*
ıppartement est beau; mais le prix m'effraie.	*The apartment is elegant; but the price frightens me.*
est exorbitant.	*It is excessively dear.*
oulez-vous me permettre de voir le second?	*Will you give me leave to look at your second story?*
ns doute, monsieur.	*Certainly, sir.*
crois qu'il me convien-dra mieux.	*I think it will suit me better.*
a-t-il beaucoup de diffé-rence?	*Is there any great difference?*
on, monsieur, mais il n'est pas si élégamment meublé.	*No, sir; but it is not quite so elegantly furnished.*
oici la salle.	*Here is the sitting-room.*
le n'est pas très-grande; mais elle peut faire mon affaire.	*It is not very large; but it will do for me*
ous voyez qu'il y a tout ce qu'il faut, et que les meubles en sont très-propres.	*You see that there is every thing necessary, and that the furniture is very neat.*
ous les meubles sont en bois d'acajou.	*All the furniture is mahogany.*
oici deux fauteuils, six	*Here are two arm-chairs,*

chaises, un tapis neuf, une belle glace et des rideaux très-propres.	*six chairs, a new carpet, a fine glass, and very neat curtains.*
De plus, il y a des armoires aux deux côtés de la cheminée.	*Besides that, there are cupboards on both sides the chimney.*
Montrez-moi la chambre à coucher.	*Show me the bed-room.*
Voyons si le lit est bon; car c'est là l'essentiel.	*Let us see whether the bed is good; for that is the main point.*
Vous ne pouvez en désirer un meilleur.	*You cannot wish for a better one.*
La chambre donne-t-elle sur la rue?	*Does the room look into the street?*
Non, monsieur, elle donne sur le jardin.	*No, sir, it looks into the garden.*
Tant mieux; le bruit des voitures ne m'éveillera pas.	*So much the better; the noise of carriages will not awake me.*
Souhaitez-vous voir l'autre chambre à coucher?	*Do you wish to see the other bed-room?*
J'imagine que le lit est bon.	*I fancy the bed is good.*
Combien voulez-vous de cet appartement-ci?	*How much do you ask for this apartment?*
Je ne saurais le louer à moins de quatre-vingt-dix francs par mois.	*I cannot let it under ninety francs a month.*
Considérez que c'est ici un des plus beaux quartiers de la ville, où les maisons sont d'un prix exorbitant.	*Consider that this is one of the best quarters of the town, where the houses are let very high.*
La situation est très-agréable.	*The situation is very agreeable.*

Eh bien, je vous donnerai quatre-vingt-dix francs.	*Well, I'll give you ninety francs.*
Mais il me faut une cave et un endroit pour le bois et le charbon.	*But I must have a cellar, and a place to put wood and coals in.*
Cela s'entend, est entendu. —Cela va sans dire.	*That is understood.*
Vous me fournirez du linge.	*You will supply me with linen.*
Votre servante me servira.	*Your maid will wait on me.*
Sans doute, monsieur.	*Undoubtedly, sir.*
Vous aurez des draps blancs tous les huit jours et une nappe et une serviette propre tous les jours.	*You shall have bed linen every week, and a clean table-cloth and napkin every day.*
Vous avez des lieux à l'anglaise dans le corridor à gauche.	*You have a water-closet in the passage on the left.*
A propos, ne puis-je pas être en pension chez vous ?	*Now I think on't, cannot I board at your house?*
Oui, monsieur.	*Yes, sir.*
Vous trouverez ici une pension bourgeoise dont la table est bien servie et la société choisie.	*You will find here a boarding-table well supplied, and frequented by choice company.*
Combien prenez-vous par semaine ?	*How much do you take a week?*
A raison de sept cent-cinquante francs par an.	*At the rate of thirty pounds a year.*
A combien cela revient-il ?	*How much does that come to?*
A environ quatorze francs cinquante par semaine.	*To about twelve shillings a week.*
Je commencerai demain.	*I will begin to-morrow.*

Que prenez-vous pour l'appartement et le logement ensemble?	*What do you take for the apartment and board together?*
Eh bien, le marché est conclu.	*Well, the bargain is concluded.*
Quand comptez-vous entrer dans votre logement, prendre possession de votre logement?	*When do you mean to take possession of your lodgings?*
Je me propose d'y venir coucher cette nuit.	*I intend to come and sleep here to-night.*
Faites en sorte que tout soit prêt de bonne heure.	*See that every thing be ready early.*
Cela suffit, monsieur.	*Very well, sir.*
Je vais m'en occuper sur-le-champ.	*I will immediately give proper orders.*
Vous pourrez venir aussitôt qu'il vous plaira.	*You may come as soon as you please.*

—

AN UPHOLSTERER. — UN TAPISSIER.

—

Je voudrais voir quelques meubles.	*I should wish to look at some furniture.*
Donnez-vous la peine d'entrer, monsieur. Je tâcherai de vous accommoder.	*Please to walk in, sir. I'll do my best to suit you.*
Quels meubles désirez-vous voir?	*What sort of furniture do you wish to see?*
J'ai besoin d'une bibliothèque, si je puis en trouver une propre.	*I want a book-case, if I can find a neat one.*
En voici une très-belle.	*Here is a very good one.*
Elle est d'un bois superbe.	*It is of a very beautiful wood.*

Je l'aimerais, elle me conviendrait, assez.	*I should like it, it would suit me well enough.*
Combien voulez-vous la vendre ?	*What do you wish to sell it for ?*
Combien en demandez-vous ?	*How much do you ask for it ?*
Le prix est de cinquante écus.	*The price is six pounds five shillings.*
Vous ne pouvez pas la donner à moins ?	*You cannot take less ?*
Je ne le peux pas.	*I cannot.*
Je l'ai achetée hier à une vente.	*I bought it yesterday at a sale.*
Je désirerais voir une commode.	*I should wish to look at a chest of drawers.*
Une double, ou une simple ?	*A double, or a single one ?*
En voici plusieurs avec le prix marqué sur chacune.	*Here are several with the price marked upon each.*
Je crois que je m'en tiendrai à celle-ci.	*I think I shall fix upon this.*
Maintenant que je voie vos tapis.	*Now let me see your carpets*
Quelle grandeur désirez-vous ?	*What size do you want ?*
Six mètres sur cinq.	*Six yards by five.*
En voici de toutes les sortes.	*Here are some of all sorts*
Ceux-ci montent bien haut.	*These come very high.*
En voici à meilleur marché; mais, comme vous pensez, ils ne sont ni si beaux ni si bons.	*Here are some cheaper; but they are, of course, neither so handsome nor so good.*
J'aimerais assez celui-ci.	*I should like this well enough.*

Mais il revient si cher.	*But it comes to so much money.*
Les tapis sont un article si coûteux.	*Carpets are so expensive.*
Voulez-vous en voir de hasard ?	*Should you like to look at some second-hand ones.*
Je prendrai celui-ci.	*I shall take this.*

—

A PHYSICIAN. — UN MÉDECIN.

—

Comment vous trouvez-vous ?	*How do you find yourself?*
Je me trouve tout je ne sais comment.	*I find myself I don't know how.*
Je ne suis pas bien du tout.	*I am not at all well.*
Je me sens bien malade.	*I feel myself very ill.*
Quel est votre mal?	*What is your complaint?*
Je suis d'une faiblesse étonnante.	*I am uncommonly weak.*
Je suis étourdi, et j'ai peine à me tenir sur mes jambes.	*My head is giddy, and I can hardly stand on my legs.*
Dormez-vous ?	*Do you sleep?*
Vous sentez-vous appétit ?	*Do you feel an appetite?*
Point du tout.	*Not at all.*
Depuis quand êtes-vous malade?	*How long have you been ill?*
Comment cela a-t-il commencé ?	*How were you taken ill?*
Cela m'a pris avant-hier par un frisson.	*It began the day before yesterday by a shivering fit.*
Ensuite j'ai sué beaucoup, et j'ai toujours été mal depuis	*I then perspired profusely, and have been ill ever since.*

Je n'ai presque rien mangé depuis deux jours.	*I have scarcely eaten any thing these two days.*
J'ai un mal de tête affreux.	*My head aches dreadfully.*
Avez-vous senti des maux de cœur ?	*Did you find yourself sick?*
Oui, dans le premier instant j'ai senti des envies de vomir; mais cela s'est dissipé.	*Yes, at first I was ready to vomit; but that went off.*
Où sentez-vous du mal actuellement?	*Where do you feel pain now?*
Je sens du mal à l'estomac.	*I feel a pain in my stomach.*
J'ai des douleurs dans le côté, des douleurs d'entrailles.	*I feel a pain in my side, in my bowels.*
J'ai de la peine à respirer.	*I breathe with difficulty.*
Voyons votre langue. — Montrez-moi votre langue.	*Let me see your tongue.*
Vous avez la langue chargée.	*Your tongue is foul.*
Vous avez de l'humeur dans l'estomac.	*Your stomach is loaded.*
Il vous faudra prendre médecine.	*You must take physic.*
Donnez-moi votre bras.	*Give me your arm.*
Que je vous tâte le pouls.	*Let me feel your pulse.*
Votre pouls est un peu élevé.	*Your pulse is a little elevated.*
Il est vite, inégal.	*It is quick, irregular.*
Il y a de la fièvre. Le pouls est dur.	*There is fever. Your pulse is hard.*
Vous avez un peu de fièvre.	*You are a little feverish.*
Croyez-vous ma maladie dangereuse ?	*Do you think my illness dangerous?*

Votre état n'a rien d'inquiétant.	*You have nothing to make you uneasy.*
Que faut-il que je fasse?	*What am I to do?*
Je vais écrire l'ordonnance.	*I will write a prescription.*
Vous l'enverrez chez l'apothicaire.	*You will send it to the apothecary.*
Quand j'aurai soif, que boirai-je?	*What must I drink when I am thirsty?*
Que puis-je manger?	*What may I eat?*
Il faut faire diète aujourd'hui.	*You ought not to eat any thing to-day.*
Vous pourrez prendre un bouillon.	*You may take a little broth.*
Puis-je me lever?	*May I get up?*
Oui; pendant une heure ou deux.	*Yes; for an hour or two.*
Vous prendrez une cuillerée de cette potion d'heure en heure.	*You must take a spoonful of this potion every hour.*
Ayez soin de vous tenir chaudement.	*Take care to keep yourself warm.*
Tâchez de ne point attraper de froid.	*Endeavour not to catch cold.*
Aurai-je le plaisir de vous voir demain?	*Shall I have the pleasure of seeing you to-morrow?*
Oui; demain matin.	*Yes; to-morrow morning.*
Je verrai s'il n'est pas à propos de tirer un peu de sang.	*I shall see whether it will not be proper to take a little blood.*
—	—
Comment vous trouvez-vous depuis hier?	*How do you find yourself since yesterday?*
Je me sens beaucoup mieux.	*I feel myself much better.*

Comment avez-vous passé la nuit ?	*How have you passed the night?*
Je n'ai pas été si agité, et j'ai un peu dormi.	*I have not been so much agitated, and I have slept a little.*
La fièvre est beaucoup diminuée.	*The fever is much abated.*
La fièvre est tombée.	*The fever is off.*
Sentez-vous encore du mal à l'estomac, etc. ?	*Do you still feel any pain in your stomach, etc.?*
Je suis beaucoup soulagé.	*I am a good deal easier.*
Je vous promets que ce ne sera rien de sérieux.	*I promise you that it will have no serious consequences.*
Dans deux ou trois jours vous serez guéri.	*In two or three days you will be quite well.*
Je serais d'avis que vous allassiez passer quelque temps à la campagne.	*I should advise you to go into the country for some time.*
Il faut changer d'air.	*You must try a different air.*
Mangez peu et souvent.	*Eat little and often.*
Il vous faut faire un exercice modéré.	*You must take a moderate exercise.*

AN EXHIBITION OF PICTURES. — UNE EXPOSITION DE TABLEAUX.

J'ai la passion des tableaux.	*I have a passion for pictures.*
Ce tableau est d'après Raphael.	*That painting is a copy from Raphael.*
Celui-ci est d'après le Poussion.	*This is from Poussin.*
Voici une copie du Titien.	*This is a copy from Titian.*

e Titien a excellé dans le coloris.	*Titian excelled in colouring.*
Et aussi dans le dessin.	*And in drawing also.*
Ce tableau est d'une belle ordonnance.	*There is a fine distribution in that picture.*
La composition en est belle.	*Its composition is fine.*
Voici un tableau d'histoire.	*This is an historical picture.*
Ce tableau est d'un beau faire.	*This is a well executed painting.*
Les passions sont bien touchées.	*The passions are well marked.*
Comment trouvez-vous le devant de ce tableau?	*How do you like the fore ground of that picture?*
Ce tableau veut être vu dans son jour.	*That picture requires to be seen in its proper light.*
Il est dans un mauvais jour.	*It is in a bad light.*
Il n'est pas dans son point de vue.	*It is not in its proper situation.*
Ce tableau pêche par le coloris.	*That picture is deficient in colouring.*
Ce peintre dessine mieux qu'il ne colorie.	*That painter draws better than he colours.*
Ces couleurs sont trop vives.	*Those colours are too lively.*
Il aurait fallu les amortir.	*They should have been deadened.*
Ce tableau est d'un beau ton de couleur.	*There is a fine tone of colour in that picture.*
Ce tableau de prix est d'une belle conservation.	*This valuable picture is in fine preservation.*
Que les jours et les ombres sont bien distribués!	*How well the lights and shades are distributed!*
Ce peintre entend bien les lumières.	*That painter understands the disposition of lights.*

C'est dans le style de Rembrandt.	*It is in the style of Rembrandt.*
Un paysage fait fond aux figures de ce tableau.	*A landscape forms the background to the figures of that picture.*
Ceci est peint à la gouache.	*This is in water-colours.*
Ce dessin est d'après nature.	*That drawing is from nature.*
Ce lointain est fort beau.	*That distance is very fine.*
Cet artiste entend parfaitement l'effet du clair-obscur.	*The artist understands admirably the effect of light and shade.*
Ces figures sont dans la demi-teinte.	*Those figures are in the middle tint.*
Ce peintre réussit mieux dans le portrait que dans l'histoire.	*That painter succeeds better in portrait than in historical painting.*
Avez-vous vu cette esquisse au crayon?	*Have you seen that pencil sketch?*
Non, j'examinais ce dessin à l'encre de Chine.	*No; I was considering this drawing in Indian ink.*
J'aime mieux la peinture à l'huile.	*I like oil painting better.*
Il y a deux très-belles marines près de cette fenêtre.	*There are two very beautiful sea-pieces near that window.*
Les reflets de l'eau sont admirables.	*The reflections in the water are admirable.*
Voyez ces ciels; quelle intelligence dans la distribution des jours!	*See those skies; how skilfully the lights are managed!*
Je suis charmé de tout ce que j'ai vu.	*I am delighted with what I have seen.*

— —

A THEATRE.	UN THÉATRE.
Allez-vous ce soir au spectacle ?	*Do you go to the play this evening?*
J'ai grande envie d'y aller.	*I have a great mind to go.*
A quel spectacle irons-nous ?	*To what theatre shall we go?*
Nous irons, si vous voulez, à....	*If you like, we will go to...*
Je serais charmé d'y aller avec vous.	*I should be glad to go there with you.*
Avez-vous un billet ?	*Have you a ticket ?*
Je puis avoir deux billets de galerie.	*I can procure two gallery tickets.*
J'aimerais mieux aller au parterre.	*I would rather go to the pit.*
Avez-vous déjà vu la nouvelle pièce ?	*Have you already seen the new piece ?*
Comment a-t-elle été reçue ?	*How was it received ?*
Elle a été jouée avec applaudissement.	*It was acted with applause.*
On en fait beaucoup d'éloges.	*They speak very highly of it.*
Avez-vous vu l'affiche ?	*Have you seen the play-bill?*
Quel est l'auteur de cette pièce ?	*Who is the author of the play ?*
Les portes ne sont pas ouvertes.	*The doors are not opened yet.*
Il y a déjà foule.	*There is a crowd already.*
Prenons notre rang.	*Let us take our place.*
Vous prendrez deux billets de parterre.	*You will t[illegible] two pi[illegible] tickets.*
Entrons.	*Let us go in.*

Je n'ai jamais vu la salle si pleine.	*I never saw the house so full.*
Les loges sont déjà pleines.	*The boxes are full already.*
Il y a beaucoup de beau monde.	*There are many people of fashion.*
On est bien serré au parterre.	*They are very much crowded in the pit.*
On va bientôt commencer.	*They will soon begin.*
On lève la toile.	*The curtain is rising.*
Cette ouverture est fort belle.	*This overture is very beautiful.*
L'orchestre est parfaitement conduit.	*The orchestra is admirably conducted.*
Que pensez-vous de la nouvelle actrice ?	*What do you think of the new actress ?*
Elle a beaucoup de grâce.	*She is very graceful.*
Elle a un physique agréable et un organe charmant.	*Her person is agreeable, and her voice is very sweet.*
Qui est-ce qui fait le premier rôle ?	*Who performs the principal character?*
Qui joue le rôle de....?	*Who acts the part of....?*
Ce rôle est fort difficile.	*This is a very difficult character.*
Cet acteur a bien saisi son rôle.	*This man has a perfect conception of his part.*
Il a de grands moyens.	*He has great powers.*
Quel naturel !	*How natural !*
Il joue fort bien.	*He acts very well.*
Cet acteur excelle dans la comédie ; mais il ne vaut rien dans la tragédie.	*This actor excels in comedy; but acts badly in tragedy.*
Cet autre a un organe désagréable.	*This other has an unpleasant voice.*

Il a l'action forcée.	*His action is stiff.*
Il ne sait pas son rôle.	*He does not know his part well.*
Sans le souffleur il serait demeuré court.	*Had it not been for the prompter, he could not have gone on.*
Il y a trop de lenteur dans la marche de cette pièce.	*That play goes on too slowly.*
Il y a dans cette pièce des scènes plus belles les unes que les autres.	*There are in that piece some scenes much finer than others.*
Aimez-vous ce monologue ?	*Do you like that soliloquy?*
Cette reconnaissance est bien amenée.	*This recognition is well contrived.*
Cette pièce est trop chargée d'incidents.	*This play is too much crowded with incidents.*
L'intrigue se dénoue mal.	*The plot unfolds itself badly.*
Cette pièce est pleine d'intérêt.	*This play is very interesting.*
Elle a ravi les spectateurs.	*It has delighted the audience.*
Je crois qu'elle restera au théâtre.	*I think it will continue to be represented.*
Il y a trop de monde au parterre.	*The pit is too crowded.*
Il fait très-chaud ici.	*It is very warm here.*
Sortons un instant.	*Let us go out for a few minutes.*
Nous reviendrons avant la petite pièce.	*We will come back again before the after-piece.*
Venez au foyer.	*Come to the green room.*
La petite pièce est commencée.	*The after-piece is begun.*
Regagnons nos places.	*Let us get to our places again.*
La petite pièce est tombée.	*The after-piece has failed.*

On baisse la toile.	*The curtain is dropping.*
Sortons.	*Let us go.*
—	—
A COFFEE-HOUSE.	UN CAFÉ.
—	—
Entrons dans ce café.	*Let us go into that coffee-house.*
Que prendrons-nous?	*What shall we take?*
Ici la bière est bonne.	*The beer is good here.*
Voulez-vous prendre des glaces?	*Will you take some ices?*
Si vous avez chaud, vous ferez mieux de prendre une limonade.	*If you are warm, you had better take a lemonade.*
Oui, c'est ma boisson favorite.	*Yes; it is my favourite beverage.*
Moi, j'aime mieux une tasse de café et un verre de liqueur.	*I will rather take a cup of coffee and a glass of liquor.*
Je vous tiendrai compagnie.	*I will join you.*
Monsieur, pourriez-vous me passer ce journal quand vous l'aurez lu?	*Sir, will you be so kind as to let me have the newspaper when you have done with it?*
Le voici, monsieur; je l'ai lu.	*Here it is, sir; I have read it.*
Dépêchez-vous, il faut que nous allions voir la petite pièce.	*Do not be long, we must go and see the after-piece.*
J'aurai bientôt fait.	*I shall not be long.*
Je m'occupe peu de politique.	*I care little about politics.*
Je ne lis que ce qui a rap-	*I only read what concerns*

port à la littérature et au théâtre.	*literature or the theatre.*
Il n'y a rien d'intéressant aujourd'hui.	*There is nothing interesting to-day.*
Nous nous en irons quand il vous plaira.	*We will go away when you please.*
Je suis à vos ordres ; allons-nous-en.	*I am ready ; let us go.*
J'ai payé au garçon.	*I have paid the waiter.*

— —

A CONCERT.	UN CONCERT.
Je suis fâché que vous n'ayez pu venir au concert avec moi.	*I am sorry you could not go with me to the concert.*
Je regrette de ne m'y être point trouvé.	*I regret not to have been there.*
On dit qu'il était excellent.	*I am told it was a very good one.*
En effet je n'ai jamais entendu de musique plus belle et mieux exécutée.	*It was indeed. I never heard better music, nor better executed.*
Le talent des musiciens et le choix des morceaux de musique annoncés au programme, me firent présumer qu'il y aurait beaucoup de monde.	*The talent of the musicians, and the selection of pieces in the bill, made me think it would be well attended.*
L'orchestre exécuta l'ouverture avec un ensemble admirable.	*The orchestra performed the overture with astonishing precision.*
Puis on exécuta successivement plusieurs morceaux propres à faire	*After the overture were performed successively several pieces, well adapt-*

briller le talent de M. B. et de Mme S.	*ed to display the talent of Mr. B. and Mrs. S.*
Le duo du premier acte était fort beau.	*The duet in the first act was very eautiful.*
On l'a redemandé de toutes les parties de la salle.	*It was encored from every part of the house.*
Nous eûmes aussi le plaisir d'entendre Mme P.	*We had also the pleasure of hearing Mrs. P.*
Je ne l'ai jamais entendue; que pensez vous de cette dame?	*I have never heard her; what do you think of her?*
C'est une des meilleures chanteuses que nous ayons.	*She is one of the best singers we have.*
Elle possède une voix de soprano étendue et d'un timbre délicieux.	*Her voice is a soprano of great compass and of great purity.*
Elle n'a rien laissé à désirer.	*She gave entire satisfaction*
Qu'a-t-elle chanté?	*What did she sing?*
Plusieurs morceaux, mais surtout un cantabile où elle a déployé autant de goût que de talent.	*Several pieces, but particularly a cantabile in which she displayed as much taste as power.*
Le concerto de violon a été exécuté d'une manière brillante par M. C.	*The violin concerto was executed brilliantly by Mr. C.*
On annonce un second concert pour jeudi.	*A second concert is announced for Thursday.*
On en a déjà publié le programme.	*The bill is out already.*
Il promet des productions du plus grand intérêt.	*It promises productions of the greatest interest.*
Je ne manquerai pas de m'y rendre.	*I will not fail to be there.*

Et crainte de n'avoir point de place, je vais sur le champ me procurer un billet. — *And for fear of being disappointed, I will immediately procure a ticket.*

—

AN ASSEMBLY — UNE SOIRÉE.

—

Je viens de recevoir une lettre d'invitation pour une soirée. — *I have just received a card of invitation to an evening party.*

De la part de qui ? — *From whom ?*

Vous proposez-vous de vous y rendre ? — *Do you intend to go ?*

Si vous voulez m'accompagner, je viendrai vous prendre. — *If you will accompany me, I will come and take you.*

J'y étais il y a quinze jours. — *I was there a fortnight ago.*

Il y avait beaucoup de monde. — *It was numerously attended.*

Je n'aime pas beaucoup ces grandes réunions. — *I am not very fond of these large parties.*

On n'y peut jouir du plaisir de la conversation. — *We cannot enjoy the pleasure of conversation.*

Je ne connaissais qu'un petit nombre de ceux qui étaient réunis. — *I did not know the greater part of those who were present.*

Je crois que c'était le cas de beaucoup d'autres. — *I think it was the case with many others.*

J'entendais de tous côtés : — Comment nommez-vous ce monsieur ? — *I heard on all sides :—What is that gentleman's name?*

Qui est-il ? — Le connaissez-vous ? — *Who is he? — Do you know him ?*

Connaissez - vous cette dame ?	*Do you know that lady ?*
N'est-elle pas étrangère ?	*Is she not a foreigner ?*
J'aime beaucoup mieux un petit cercle d'amis.	*I greatly prefer a small circle of friends.*
On y étouffait de chaleur.	*We were suffocated with heat.*
On ne s'est séparé qu'à cinq heures du matin.	*We did not break up till five in the morning.*
Pourquoi ne vous êtes-vous pas retiré plus tôt?	*Why did you not retire sooner ?*
Je n'ai pu le faire.	*I could not.*
J'étais engagé dans une partie de jeu.	*I was engaged at play.*
Il m'a fallu rester jusqu'à la fin.	*I was obliged to stop till the end.*
Tout le monde jouait-il?	*Did every body play ?*
C'eût été impossible.	*It would have been impossible.*
Nous étions trop nombreux.	*We were too numerous.*
On fit de la musique dans le grand salon.	*They had music in the great drawing-room.*
Il y avait un grand concours d'amateurs.	*There were a great number of amateurs.*
Quelques-uns étaient du premier talent.	*Several were capital performers.*
M. S. a joué supérieurement.	*Mr. S. performed in a masterly manner.*
On ne peut se lasser de l'entendre.	*It is not possible to be tired of hearing him.*
Plusieurs dames se sont succédé au piano.	*Several ladies played successively on the piano.*
Mademoiselle B. a excité l'admiration de toute la compagnie.	*Miss B. excited the admiration of all the company.*

CARDS.	LES CARTES.
Jouez-vous aux cartes ?	*Can you play at cards ?*
Voulez-vous faire une partie de piquet ?	*Will you have a game at picquet ?*
Volontiers. Où sont les cartes ?	*Willingly. Where are the cards ?*
En voici un jeu.	*Here is a pack.*
Voyez si le jeu est complet.	*See whether the pack is entire.*
Oui ; il n'y manque rien.	*Yes. There is nothing wanting.*
Combien jouerons-nous la partie ?	*How much shall we play for a game ?*
Jouons un franc.	*Let us play for a franc.*
Voyons qui fera.	*Let us see who shall deal.*
Coupez pour donner les cartes.	*Cut for deal.*
A qui est-ce à faire ?	*Who is to deal ?*
C'est à moi à faire.	*I am to deal.*
C'est à vous à donner.	*You are to deal.*
Je suis le premier en cartes.	*I am the elder hand. — I have the hand.*
Je suis le dernier en cartes.	*I am the younger hand.*
Mêlez bien les cartes ; car toutes les figures se trouvent ensemble.	*Shuffle the cards well; for all the court cards are together.*
J'ai une carte de moins.— Il me manque une carte.	*I want a card.*
Il y en a une de trop au talon.	*There is one too man at the stock.*
Vous avez une carte de trop.	*You have one too many.*

Il manque une carte au talon.	*There wants one card in the stock.*
Refaites.	*Deal again.*
C'est à vous à couper.	*You are to cut.*
Coupez, s'il vous plaît.	*Cut, if you please.*
Je suis bien embarrassé pour écarter.	*I am quite puzzled to discard.*
M'en laissez-vous?	*Do you leave me any?*
Je laisse deux cartes.	*I leave two cards.*
J'en laisse une.	*I leave one.*
Je suis sûr que j'écarte tout mon jeu.	*I am sure I throw out my game.*
Il ne m'est rien rentré de bon.	*I took in nothing good.*
J'ai écarté la partie.	*I have discarded the game.*
Il me rentre très-beau jeu.	*I took in very good cards.*
C'est à vous à parler.	*You are to call.*
Dites votre point.	*Call your point.*
Six cartes; soixante-cinq.	*Six cards; sixty-five.*
Ils sont égaux. J'en ai autant.	*They are equal. I have as much.*
Ils sont bons.	*They are good.*
Ils ne valent point.	*They are not good.*
Une seizième, une quinte, une quatrième, une tierce majeure, au roi, à la dame, au valet.	*A sixteenth, a quint, a quart, a tierce major, from the king, from the queen, from the knave.*
Elle est bonne.	*It is good.*
J'ai la même, la pareille.	*I have the same.*
Elle ne vaut pas.	*It is not good.*
J'ai un quatorze d'as, de roi, etc.	*I have a quatorze by aces, by kings, &c.*
Trois dames, sont-elles bonnes?	*Are three queens good?*
Trois as, valent-ils?	*Are three aces good?*

uatorze qui vaut mieux.	No. I have a quatorze, which is better.
Je n'ai rien à compter.	*I have nothing to tell.*
Jouez.	*Play away.*
Je joue carreau, cœur, pique, trèfle.	*I play a diamond, a heart, a spade, a club.*
Vous n'avez pas encore perdu.	*You have not lost yet.*
Votre jeu n'est pas mauvais.	*Your game is not a bad one.*
Il me manque une levée.	*I want a trick.*
Vous avez les cartes.	*You win the cards.*
Je gagne les cartes.	*I have the cards.*
J'ai gagné.	*I have the game.*
Vous avez perdu.	*You have lost.*
Vous êtes capot.	*You are capot.*
Vous m'avez fait capot.	*You made me capot.*
Donnez-moi ma revanche.	*Give me my revenge.*
Commençons une autre partie.	*Let us begin another game.*

—

CHESS. — LES ÉCHECS.

—

Faisons une partie d'échecs.	*Let us play a game at chess.*
Je ne sais pas bien le jeu.	*I do not know the game well.*
Ni moi non plus.	*Nor I either.*
Où est l'échiquier?	*Where is the chess-board?*
Le voici avec les pièces.	*Here is, with the chessmen.*
Vos pièces sont-elles placées ?	*Ave your men arranged?*
Il me manque un fou.	*I want a bishop.*

Votre reine n'est pas à sa place.	*Your queen is not in its proper place.*
Qui commence ?	*Who begins ?*
Tirons.	*Let us draw.*
J'ai le trait.	*I have the first move.*
Je vais avancer ce pion.	*I will forward this man.*
Toutes vos pièces sont soutenues.	*All your pieces are well supported.*
Je crains d'être obligé de faire pièce pour pièce.	*I am afraid I must exchange pieces.*
J'ai perdu un cavalier.	*I have lost a knight.*
Il me faut roquer.	*I must castle.*
Vous ne pouvez plus roquer après avoir joué votre roi.	*You cannot castle after having moved your king.*
Echec au roi.	*Check to the king.*
Je vais couvrir cet échec par ma tour.	*I will cover this check with my castle.*
Je la prends.	*I take it.*
C'est une partie remise.	*It is a drawn game.*
Je vous demande pardon.	*I beg your pardon.*
Echec et mat.	*Check mate.*
J'ai perdu.	*I have lost the game.*
J'espérais que vous m'auriez fait pat.	*I was in hopes you would have given me a stale mate.*
Je ne suis pas de force.	*I cannot play with you.*
Quel avantage me donnerez-vous ?	*What odds will you give me ?*
Si vous voulez me donner une tour, j'essaierai une autre partie.	*If you will give me a castle, I will try another game.*
C'est plus que je ne devrais, mais j'y consens avec plaisir	*It is more than I ought, but I will do it with pleasure.*

DRAWING.	**LE DESSIN.**
Le dessin est mon occupation favorite.	*Drawing is my favourite occupation.*
Je l'aime avec passion.	*I am passionately fond of it.*
J'y passerais des journées entières sans m'en lasser.	*I could spend whole days at it without being tired.*
Il est certain que c'est un talent bien agréable.	*It is certainly a very pleasing accomplishment.*
Il est aussi extrêmement utile.	*It is likewise very useful.*
Surtout pour le voyageur.	*Particularly to the traveller.*
Il y a des professions où il est d'une nécessité indispensable.	*It is even indispensably necessary in several professions.*
Combien de temps avez-vous appris ?	*How long have you been learning?*
Votre sœur dessine très bien.	*Your sister draws very well.*
Dans quel genre réussissez-vous le mieux ?	*In what style do you best succeed?*
Quel est votre genre favori ?	*What is your favourite style ?*
Le paysage est ce que j'aime le plus.	*Landscape is what I most admire.*
Et moi je préfère la figure.	*As for me I prefer figures.*
En effet, j'ai vu de vous des figures au pastel qui m'ont fait grand plaisir.	*In fact, I have seen figures of yours in crayons which pleased me very much.*
Avez-vous jamais essayé les fleurs ?	*Have you ever attempted flowers?*
Je vais vous faire voir quelques-uns de mes essais en ce genre.	*I will show you some of my attempts in that style.*

Je n'entends pas assez la manière de les colorier.	*I do not know sufficiently how to colour them.*
Les fleurs simplement dessinées au crayon, ne produisent pas un grand effet.	*Flowers simply drawn in crayons, produce no considerable effect.*
Ceci est très-beau.	*This is very beautiful.*
J'espère que vous ne négligerez pas un talent si extraordinaire.	*I hope you will not neglect so extraordinary a talent.*
Voulez-vous me faire voir votre porte-feuille?	*Will you show me your portfolio?*
Voici des morceaux d'une grande beauté.	*Here are some very beautiful pieces.*
Avez-vous fait ce dessin sans le secours de votre maitre ?	*Did you do this drawing without the assistance of your master?*
Il l'a un peu retouché.	*He touched it up a little.*
Avez-vous la belle collection des dessins de Raphaël ?	*Have you the fine collection of Raphael's drawings?*
Non, mais j'en ai du Titien, du Guide, de Jules Romain, et de plusieurs autres grands maîtres.	*No, but I have some of Titian, Guido, Gulio Romano, and several other great masters.*
Cette collection est précieuse.	*This is a precious collection.*

—

BUYING A HORSE. — ACHETER UN CHEVAL.

—

Je voudrais acheter un bon cheval.	*I want to buy a good horse.*
En voici de plusieurs races différentes.	*Here are some of different breeds.*

Voulez-vous un cheval barbe ?	*Will you have a Barbary horse ?*
Non, il me faut un bon cheval anglais.	*No, I want a good English horse.*
J'ai besoin d'un cheval de selle et de cabriolet.	*I want a horse fit for riding or driving.*
J'en ai un qui vous conviendra bien.—J'en ai un qui fera votre affaire.	*I have one which will suit you well.*
Il est à l'écurie.	*He is in the stable.*
Je vais vous l'amener ; vous pourrez l'essayer.	*I will bring him to you ; you may try him.*
Voyons d'abord le cheval à l'écurie.	*First show me the horse in the stable.*
Il est bien maigre.	*He is very poor.*
Il est trop petit.	*He is too little.*
Montrez-m'en un autre.	*Show me another.*
Sortez-le de l'écurie.	*Bring him out of the stable.*
Quel âge a-t-il ?	*What age is he ?*
Voyons sa bouche.	*Let me see his mouth.*
Je crains qu'il ne me convienne pas.	*I am afraid he will not sue me.*
Il se tient mal sur ses jambes.	*He stands badly on his legs.*
Cette couleur ne me plaît pas.	*The colour does not please me.*
En voici un noir qui vous conviendra peut-être mieux.	*This black one will perhaps suit you better.*
Il a meilleure apparence.	*He looks better.*
Montez-le.	*Mount him.*
Faites-le d'abord aller au pas ; ensuite vous le mettrez au trot.	*Walk him first, and then trot him.*
Mettez-le au galop.	*Gallop him.*

Ce cheval va bien le pas.	*That horse walks well.*
Ce cheval porte bien sa tête.	*That horse carries his head well.*
Quel prix en voulez-vous?	*What price do you ask for him?*
N'est-il point ombrageux?	*Is he not shy?*
Que je le monte.	*Let me mount him.*
Il est pesant à la main.	*He is very heavy in hand.*
Il est fort rude.	*He is very rough, a rough goer.*
Ne boite-t-il pas un peu?	*Is he not rather lame?*
Il galope près de terre.	*He gallops very near the ground.*
Ce cheval est borgne.	*That horse is blind of one eye*
Non, monsieur, je vous assure.	*No, sir, I assure you he is not.*
Quand on vend un cheval, il est d'usage de garantir les maladies.	*When a horse is sold, he is usually warranted to have no disease.*
Je vous le garantis de tout défaut et maladie.	*I warrant him to you free from faults and disease.*
Eh bien! je le prends.	*Well! he is mine.*

—

BUYING A CARRIAGE.	ACHETER UNE VOITURE.

—

Vous avez, m'a-t-on dit, plusieurs voitures à vendre.	*I have been told you have several carriages to sell.*
Il me faut une belle et bonne voiture.	*I want a good handsome carriage.*
Voici une voiture à l'anglaise.	*Here is an English carriage.*
Nous avons aussi un joli phaéton.	*We have likewise a neat phaeton.*

Si vous préférez un coupé ou une berline, j'ai votre affaire.	*If you prefer a chariot or a berlin, I can suit you.*
Je voudrais une voiture de voyage à quatre places.	*I want a travelling carriage with four places.*
J'ai un long voyage à faire.	*I am going a long journey.*
Je la veux solide, simple et d'une jolie forme.	*It must be solid, plain, and handsome.*
Voici précisément ce qu'il vous faut.	*Here is exactly what you want.*
Je puis la recommander.	*I can recommend it.*
Elle est bien légère et bien commode.	*It is very light and commodious.*
Elle est d'ailleurs bien suspendue et bien roulante.	*It is besides well hung, and runs smoothly.*
Me répondez-vous des roues et des ressorts?	*Do you warrant the wheels and springs?*
Elle est solide. Les roues sont fort bonnes.	*It is solid. The wheels are very good.*
Voyons l'essieu et le train.	*Let us see the axletree and the carriage.*
Tout est dans le meilleur état.	*Every thing is in the best state.*
N'est-elle pas trop basse?	*Is it not too low?*
C'est la dernière mode.	*It is the last fashion.*
Elle est moins sujette à verser.	*It is less liable to overturn.*
Voyons l'intérieur.	*Let us see the inside.*
Ouvrez la portière et baissez le marche-pied.	*Open the door and let the step down.*
De quoi est cette doublure?	*What lining is this?*
Du plus beau drap.	*It is of the finest cloth.*
J'aurais mieux aimé qu'elle fût doublée de maroquin.	*I should have preferred morocco for lining.*

Les portières ferment bien.	*The doors shut well.*
Les glaces, les jalousies, les stores, tout est comme il faut.	*The glasses, lattices, and blinds, every thing is complete.*
Les coussins sont excellents.	*The cushions are excellent.*
Y a-t-il une cave?	*Is there a recess?*
Les poches sont-elles grandes?	*Are the pockets deep?*
Vous avez un filet pour les chapeaux, et un tambour pour mettre les parapluies, les cannes, etc.	*You have a net for hats, and a case for umbrellas, canes, &c.*
Y a-t-il une vache à placer sur l'impériale?	*Is there an imperial to put on the roof?*
Peut-on mettre une malle derrière?	*May we put a trunk behind?*
Je n'aime pas cette couleur-là.	*I do not like that colour.*
Quelle couleur voulez-vous?	*What colour will you have?*
Peignez-la en vert avec mes armes.	*Paint it green, with my arms.*
Les lanternes sont-elles bonnes?	*Are the lamps good?*
Quel prix demandez-vous?	*What price do you ask for it?*
C'est trop cher.	*It is too dear.*
Je ne veux pas en donner cette somme-là.	*I will not give that sum for it.*
C'est beaucoup trop.	*It is too much.*
J'ai une voiture de hasard, presque neuve, et tout aussi commode.	*I have a second-hand carriage, nearly new, and quite as commodious.*
Je vous la passerai à meilleur marché.	*I can let you have it at a less price.*

Voyons-la.	*Let us see it.*
Elle n'est plus à la mode.	*It is not fashionable.*
Cette forme est gothique.	*This form is gothic.*
Je n'en veux point.	*I will not have it.*
J'acheterai la première, pourvu que vous preniez la mienne en échange.	*I will purchase the first, provided you take mine in exchange.*
J'y consens volontiers.	*I have no objection.*
Me la garantissez-vous ?	*Do you warrant it ?*
Non seulement je la garantis, mais je me charge de faire tous les raccommodages pendant six mois.	*Not only that, but I will do all the repairs gratis for the next six months.*
A moins d'accidents particuliers.	*Unless in case of extraordinary accidents.*
Cet arrangement me convient.	*The arrangement suits me.*
Venez voir ma voiture, et je vous donnerai le surplus.	*Come and see my carriage, and I will pay you the difference.*
J'oubliais les harnais.	*I forgot the harness.*
Voulez-vous que les boucles soient dorées ou argentées ?	*Will you have the buckles gilt or plated ?*
Dorées, pour correspondre à la voiture.	*Gilt, to correspond with the carriage.*

—

INQUIRIES BEFORE UNDERTAKING A JOURNEY.	INFORMATIONS AVANT D'ENTREPRENDRE UN VOYAGE.

—

Quel espèce de chemin y a-t-il d'ici à . . . . . ?	*What sort of road is it from hence to. . . ?*
Le chemin est-il beau ?	*Is the road good ?*

Est-il passable?	*Is it tolerable?*
Est-il mauvais?	*Is it bad?*
Il est beau.	*It is good.*
Il est affreux en hiver.	*It is shocking in the wi*
Il est assez beau dans cette saison.	*It is pretty good in season.*
N'est-il pas sablonneux?	*Is it not sandy?*
Le chemin est-il large ou étroit?	*Is the road broad or row?*
Il est très-large.	*It is very broad.*
Les chemins ne sont pas très-bons.	*The roads are very in ferent.*
Trouve-t-on de bonnes auberges sur la route?	*Are there any good upon the road?*
Il y en a de bonnes.	*There are some good a*
Elles sont passables.	*They are tolerable.*
Elles sont en général fort mauvaises.	*They are generally bad.*
Y a-t-il des villes remarquables sur cette route?	*Are there any remark towns on this road?*
Ces villes offrent-elles quelque chose d'intéressant à voir?	*Is there any thing inte ing to see in these to*
Quelle voiture puis-je prendre ici pour aller à..?	*What conveyance can I to...?*
Vous pouvez aller par la diligence.	*You may go by the coach.*
Vous pouvez prendre une chaise de poste.	*You may take a post-ch*
Par combien de villes passe-t-on?	*How many towns do through?*
Y a-t-il du danger sur la route?	*Is there any danger the road?*
La route est-elle sûre?	*Is the road safe?*

Oui, car elle est très-fréquentée.	*Yes, for it is a great thoroughfare.*
Cependant il faut éviter de traverser les forêts pendant la nuit.	*However, you must take care not to travel in the forests by night.*
Les postes sont-elles bien servies ?	*Are the post-houses well provided?*
Puis-je compter sur des chevaux de relais sur la route ?	*Can I depend on having fresh horses on the road?*
Est-on souvent obligé d'attendre les chevaux ?	*Are you frequently obliged to wait for the horses ?*
Combien paie-t-on pour chaque cheval?	*How much must we pay for each horse ?*
Un franc cinquante centimes par poste pour chaque cheval.	*One franc and fifty centimes per post for every horse.*
Combien donne-t-on aux postillons?	*How much must we give to the postilions ?*
Soixante-quinze centimes par poste.	*Seventy-five centimes per post.*
Combien me coûterait une voiture et quatre chevaux?	*What would be the expense of a carriage with four horses?*
Que doit-on donner au cocher?	*What must we give to the coachman?*
La route est-elle pavée?	*Is the road paved?*
Faut-il passer des rivières?	*Are there any rivers to cross?*
Y a-t-il un bac?	*Is there a ferry?*
Le bac est-il grand et bon?	*Is the ferry spacious and safe?*
Y a-t-il des forêts ou des montagnes?	*Are there any forests or mountains?*
Le pays que nous parcou-	*Is not the country we pass*

rons n'est-il pas absolument plat?	*through quite flat?*
Il est rempli de montagnes et de forêts.	*It is full of mountains and forests.*
En combien de jours ferons-nous ce voyage?	*In how many days shall we perform this journey?*
Faut-il payer quelque chose aux ponts et aux barrières?	*Do we pay any thing at the bridges and turnpikes?*
Je voudrais trouver une voiture de renvoi.	*I should wish to meet with a return chaise.*
Je ferai le voyage à cheval.	*I shall perform the journey on horseback.*
Je n'aime pas à voyager à cheval.	*I do not like travelling on horseback.*
Je préfère aller par la diligence.	*I prefer going by the coach.*
Combien prend-on par place?	*What is the fare?*
Je n'ai que peu de bagage.	*I have but little baggage.*
Je n'aurai qu'un petit porte-manteau.	*I shall have nothing but a small portmanteau.*
Faudra-t-il coucher en route?	*Shall we sleep on the road?*
Combien de fois?	*How often?*
On m'a dit qu'il y a deux routes différentes pour aller à.....	*I am told there are two different roads to . . .*
Quelle est la plus belle des deux routes?	*Which is the finest of the two roads?*
Quelle est la meilleure?	*Which is the best?*
Quelle est la plus agréable?	*Which is the most pleasant?*
Celle de D. est infiniment plus agréable.	*That from D. is by far the most agreeable.*

La route qui passe par G. est la plus courte.	*The road through G. is t shortest.*
Mais l y a bien des côtes, et le chemin est mauvais.	*But there are many hills, ar the road is bad.*
Vous trouverez de très-mauvais gîtes sur cette route.	*You will meet with indiffe rent quarters on th road.*
Le chemin est bordé de précipices.	*The road is bordered wit precipices.*
Les chemins ne sont pas praticables.	*The roads are not passable.*
Si vous traversez ce pays, vous serez obligé de faire beaucoup de chemin à pied.	*If you go through that country, you will be obliged to perform a great part of your journey on foot.*

—

DEPARTURE.	LE DÉPART.
Avez-vous quelques commissions pour Londres?	*Have you any commission for London?*
Vous allez à Londres?	*Are you going to London?*
Quand comptez-vous partir?	*When do you think of going?*
Je pars demain matin.	*I set off to-morrow morning.*
Des affaires pressantes m'appellent en Angleterre.	*Some important business calls me to England.*
Allez-vous par la diligence?	*Do you go by the stagecoach?*
Non. J'ai commandé une chaise de poste.	*No. I have ordered a post-chaise.*
Je prendrai ma voiture avec des chevaux de poste.	*I shall travel in my own carriage with post-horses.*
Combien de temps comptez-vous y rester?	*How long do you mean stay there?*

Quand serez-vous de retour?	*How soon will you come back?*
Je compte rester quatre ou cinq mois.	*I think of staying four or five months.*
Si je puis vous y être utile, dites-le moi.	*If I can be of any use to you there, let me know.*
Y a-t-il quelque chose que je puisse faire pour vous? je m'en chargerai avec plaisir.	*Is there any thing that I can do for you? I shall be very happy to do it.*
S'il y a quelque chose que j'y puisse faire pour vous, je vous offre mes services.	*If there is any thing that I can do there for you, I am at your service.*
Vous êtes bien obligeant; je profiterai de votre offre.	*You are very obliging; I shall avail myself of your offer.*
Je passerai chez vous dans la soirée.	*I shall call upon you in the course of the evening.*
Vous me trouverez à la maison.	*You will find me at home*
Sans adieu.	*I shall see you again.*

EMBARKING. — L'EMBARQUEMENT.

Capitaine, passez-vous à Douvres?	*Captain, are you going to Dover?*
Repassez-vous à Douvres?	*Do you return to Dover?*
Quand partirez-vous?	*When do you sail?*
Partirez-vous à la marée prochaine?	*Do you sail next tide?*
Partirez-vous aussitôt que le vent sera bon?	*Do you sail as soon as the wind is favourable?*

Je me propose de partir demain.	*I intend to go to-morrow.*
Peut-être cette nuit.	*Perhaps to-night.*
Combien prenez-vous ?	*What do you charge?*
Combien demandez-vous pour la traversée?	*How much do you ask for the passage?*
Je prends une guinée par tête.	*I charge one guinea a head.*
On me disait qu'on passait pour une demi-guinée.	*I was told that one could pass for half a guinea.*
Tout le monde paie une guinée, je vous assure.	*Every one pays a guinea, I assure you.*
C'est un prix fait.	*It is a regular price.*
Je suis seul, tout seul.	*I am alone.*
Nous sommes six. Nous avons outre cela trois domestiques, une voiture et quatre chevaux.	*We are six. We have besides three servants, a carriage, and four horses.*
Cela fait en tout la somme de.....	*That makes in all the sum of....*
Je vous paierai à Douvres.	*I will pay you at Dover.*
Comme il vous plaira.	*Just as you please.*
En attendant faites embarquer mes chevaux et ma voiture.	*Meanwhile you may take my horses and carriage on board.*
A-t-on porté votre bagage à la douane?	*Has your luggage been carried to the custom-house?*
Il sera visité avant d'être porté à bord.	*It will be inspected previous to its being carried on board.*
Avez-vous beaucoup de passagers?	*Have you many passengers?*
J'en ai déjà dix ou douze.	*I have already ten or twelve.*
Sont-ils tous Français?	*Are they all Frenchmen?*
Non, monsieur, il y a une	*No, sir. There is an English*

famille anglaise qui retourne à Londres.	*family going back to London.*
A quelle heure est la maré ?	*At what time is high water?*
A la pointe du jour.	*At break of day.*
A quelle heure faut-il que je sois prêt ?	*At what time must I be ready?*
Dites-moi où vous êtes logé ; je vous ferai avertir par un de mes matelots.	*Tell me where you lodge; I will send one of my men to call you.*
Où logez-vous ?	*Where do you lodge?*
Je loge à l'enseigne de ***	*I lodge at the sign of****
A l'hôtel B.	*At B.'s hotel.*
Je sais où c'est.	*I know where it is.*
Je vous appellerai quand il en sera temps.	*I will call you in good time.*
Tenez-vous prêt.	*Be ready.*
Je serai prêt.	*I shall be ready.*
Quelle heure sera-t-il bien?	*What o'clock do you suppose it will be?*
Il pourra être minuit ou une heure.	*It may be twelve or one o'clock.*
Est-il nécessaire, faut-il, que je prenne des provisions avec moi ?	*Must I take provisions with me?*
Peut-être n'en aurez-vous pas besoin ?	*Perhaps you won't want any.*
On ne peut répondre des accidents.	*We cannot answer for any accident.*
La précaution ne nuit jamais.	*Precaution is never hurtful.*
Croyez-vous que nous soyons longtemps en mer ?	*Do you think we shall be long at sea?*
Si le vent reste comme il	*If the wind remains as it is*

[redacted]

est maintenant, nous serons trois ou quatre heures au plus	*now, we shall be three or four hours at the most.*
N'oubliez pas de me faire appeler.	*Don't forget to send for me.*
Vous pouvez compter sur moi.	*You may depend upon me.*
Ne craignez rien.	*Do not fear.*

—

THE PASSAGE. — LA TRAVERSÉE.

—

Monsieur, nous allons mettre à la voile.	*Sir, we are going to sail.*
Le vent est bon.	*The wind serves, is fair.*
Il nous faut profiter de la marée.	*We must avail ourselves of the tide.*
Je serai bientôt prêt.	*I shall soon be ready.*
Je suis à vous dans l'instant.	*I shall be ready in an instant.*
Allons, je suis tout prêt.	*Come, I am ready.*
Ne perdons pas de temps.	*Let us lose no time.*
Avez-vous tout ce qu'il vous faut ?	*Have you all you want ?*
N'oubliez-vous rien ?	*Do you forget nothing ?*
Voulez-vous que je porte votre valise ?	*Shall I carry your portmanteau ?*
Oui, prenez-la, portez-la.	*Yes, take it, carry it.*
Entrez dans la chaloupe.	*Step into the boat.*
Le temps est très-beau.	*The weather is beautiful.*
J'espère que nous aurons une heureuse traversée.	*I hope we shall have a good passage.*
Nous voilà partis.	*Now we're off.*
Nous sommes à la voile.	*We are under sail.*
Le vent est favorable.	*The wind is favourable.*

A quel point est-il ?	*In what quarter is it?*
Il est à l'est, au sud-est.	*It is east, south-east.*
Il ne pouvait être meilleur.	*It could not be better.*
Voyez l'heure qu'il est, pour savoir combien de temps nous aurons été à la traversée.	*See what o'clock it is, to know how long we shall be on the passage.*
Il est une heure juste.	*It is one o'clock exactly.*
Si nous allons de ce train, nous ne serons pas plus de trois heures.	*If we go at this rate, we shall not be above three hours.*
On commence à distinguer les côtes.	*We begin to see the shore.*
J'en suis enchanté.	*I am extremely glad of it.*
Je serai bien aise d'être à terre.	*I shall be glad to be on shore.*
Je ne me trouve pas bien.	*I do not feel well.*
J'ai bien mal au cœur.	*I am very sick.*
C'est le mal de mer.	*It is the sea sickness.*
Ce n'est rien que cela.	*That is a trifle.*
Je n'aime pas cette sorte de mouvement.	*I am not fond of that sort of motion.*
Et cependant la mer n'est pas très-rude.	*And yet the sea is not very rough.*
Nous allons entrer dans le port.	*We are going to enter the port.*
Dieu merci, nous voici arrivés sains et saufs.	*Thank God, we are arrived safe and sound.*
Combien de temps avons-nous mis à passer?	*How long have we been in crossing over?*
Trois heures et demie.	*Three hours and a half.*

— —

LANDING.	LE DÉBARQUEMENT.
Dites-moi, je vous prie, où est le meilleur hôtel.	*Pray tell me which is the best inn.*
Où est le meilleur hôtel ?	*Where is the best inn ?*
Pouvez-vous m'enseigner une bonne auberge ?	*Can you direct me to a good inn ?*
Il y en a plusieurs qui sont fort bonnes.	*There are several good ones.*
Ayez la bonté de m'enseigner la meilleure.	*Be so kind as to direct me to the best.*
Je veux être bien.	*I wish to be well accommodated.*
Vous pouvez aller à l'hôtel de...... en toute sûreté.	*You may go to the . . . inn with safety.*
Vous y serez très-bien.	*You will have good accommodation.*
Dans quelle rue est-ce ?	*In what street is it ?*
De quel côté est-ce ?	*Which way is it ?*
Si vous souhaitez, je vais vous y conduire.	*If you like, I'll take you thither.*
Oui, ayez la complaisance de nous montrer le chemin.	*Yes, be so kind as to show us the way.*
Faites-nous y conduire.	*Send somebody with us.*
Je donnerai pour boire.	*I'll give something to drink.*
Faites-moi le plaisir d'envoyer à la douane retirer nos effets.	*Do me the favour to send to the custom-house, to bring away our baggage.*
Envoyez-nous-les à l'hôtel.	*Have it carried to the inn.*
Je n'y manquerai pas.	*I will not fail.*
Capitaine, voici votre argent.	*Captain, here is your money.*

:t voici pour vos matelots.	*And here is somthing for your men.*

AN INN.	UN HOTEL.
ıst-ce là l'auberge, l'hô-tel?	*Is this the inn?*
'ette auberge a assez bonne mine.	*This inn has a pretty good appearance.*
)escendrons-nous ici?	*Shall we alight here?*
Įu'en pensez-vous?	*What do you think of it?*
ıntrons.	*Let us go in.*
'eut-on avoir à souper chez vous?	*Can we sup at your house?*
.vez-vous quelque chose à nous donner pour sou-per?	*Have you any thing to give us for supper?*
'oulez-vous souper à ta-ble d'hôte?	*Do you wish to sup at the ordinary?*
ſous aimons mieux souper seuls.	*We prefer supping by our-selves.*
Įue souhaitez-vous pour votre souper?	*What will you have for supper?*
Įu'avez-vous à nous don-ner?	*What have you to give us?*
'oulez-vous nous donner la carte?	*Will you give us the bill of fare?*
'aites-nous bon feu, nous sommes transis de froid.	*Do make a good fire, we are benumbed with cold.*
łarçon, conduisez ces mes-sieurs dans la salle, et faites-y du feu tout de suite.	*Waiter, show the gentlemen into the great parlour, and make a fire there im-mediately.*
'aites-nous souper promp-	*Let us have our supper*

[redacted]

tement ; nous avons besoin de repos.	*ly; we want to rest ourselves.*
Avez-vous des chambres libres ?	*Have you any spare rooms?*
Pouvons-nous coucher ici?	*Can we sleep here?*
Pouvez-vous nous donner à coucher, nous loger, pour cette nuit?	*Can you accommodate us with beds for this night?*
Nous avons ici de belles chambres et de bons lits.	*We have fine rooms and good beds here.*
Vous ne pouvez trouver nulle part de meilleurs lits.	*You cannot find better beds any where.*
Notre chambre est-elle prête?	*Is our room ready?*
Votre chambre est toute prête.	*Your room is quite ready.*
Voulez-vous m'y conduire; je vous suis.	*Will you show me the way; I follow you.*
Mettez ma malle dans ma chambre.	*Put my trunk into the bedroom.*
Où avez-vous mis nos effets?	*Where have you put our things?*
Les lits sont-ils bien secs?	*Are the beds well aired?*
Et les draps aussi?	*And the sheets too?*
Ces draps semblent humides.	*These sheets feel damp.*
Donnez-m'en d'autres.	*Give me some others.*
Il faut bassiner nos lits.	*We must have the beds warmed.*
Etes-vous sûr que ces draps n'aient pas servi?	*Are you sure these sheets have not been used?*
J'aurai besoin d'une autre couverture.	*I shall want another blanket.*
Y a-t-il une sonnette?	*Is there a bell?*

A quelle heure voulez-vous vous lever?	*At what hour do you wish to get up?*
A quelle heure voulez-vous que je vous appelle?	*At what hour shall I call you?*

— —

Je désire avoir mon compte.	*I wish to have my bill.*
Avez-vous fait notre compte?	*Have you made out our bill?*
Combien vous devons-nous?	*How much do we owe you?*
A combien se monte notre dépense?	*How much does our expense come to?*
Voici le mémoire.	*Here is the bill.*
Tant pour votre souper et votre coucher.	*So much for your supper and beds.*
Tant pour vos chevaux.	*So much for your horses.*
C'est fort cher; mais il faut en passer par là.	*It is very dear; but we must submit to it.*
Ce mémoire est raisonnable.	*The bill is reasonable.*
Voici votre argent.	*Here is your money.*
Voici ce que je vous dois.	*Here is what I owe you.*
Puis-je espérer, monsieur, que vous reviendrez me voir en passant?	*May I expect, sir, you will come and see me when you return?*
Je n'y manquerai pas.	*I will not fail.*
La diligence est prête à partir.	*The coach is ready to start.*
Elle partira dans une heure.	*It will set out in an hour.*
Quand arriverons-nous à Londres?	*When shall we arrive at London?*
Demain matin.	*To-morrow morning.*

— —

A GROOM.	UN PALEFRENIER.
Où est le garçon d'écurie, le palefrenier ?	*Where is the groom ?*
Me voici, monsieur.	*Here I am, sir.*
Où sont mes chevaux ?	*Where are my horses ?*
Ils sont dans l'écurie.	*They are in the stable.*
Je viens voir s'ils ont ce dont ils ont besoin.	*I come to see if they have all they want.*
Leur avez-vous donné à manger ?	*Have you fed them ?*
Ont-ils mangé l'avoine ?	*Have they eaten their oats ?*
Les avez-vous fait boire ?	*Have you watered them ?*
Les avez-vous menés à l'abreuvoir ?	*Did you take them to the watering-place ?*
Ils sont mal étrillés.	*They are not well curried.*
Vous ne leur avez pas lavé les pieds.	*You have not washed their feet.*
Ils sont encore tout crottés.	*They are still covered with dirt.*
Lavez-les et essuyez-les bien avec de la paille.	*Wash them and wipe them clean with straw.*
Donnez-leur une botte de foin et de la paille fraîche.	*Give them a bundle of hay, and some new straw.*
Demain matin vous leur donnerez encore une mesure d'avoine.	*To-morrow morning you'll give them another feed of oats.*
Voyez si tous les fers sont bons.	*See whether their shoes are all good.*
Voyez s'il n'y a rien à faire aux fers.	*See whether there is any thing to be done to their shoes.*
Ce cheval est mal ferré.	*This horse is ill shod.*

;e cheval est déferré.	*This horse is unshod.*
;e fer ne tient qu'à un clou.	*That shoe holds but by one nail.*
;n voici un qui pourra bien manquer sur la route.	*Here is one which will be lost upon the road.*
lenez le cheval chez le le maréchal et faites-le referrer sur le champ.	*Take my horse to the farrier, and have him shod immediately.*
ι votre retour vous le sellerez.	*When you come back, you shall saddle him.*
'ous attellerez les chevaux à la voiture.	*You'll put the horses to the carriage.*

A JOURNEY. — UN VOYAGE.

.llez-vous à Londres ?	*Are you going to London?*
llez-vous jusqu'à Londres ?	*Do you go all the way to London ?*
)ui, monsieur.	*I do, sir.*
'aurai le plaisir de votre compagnie ; j'y vais aussi.	*I shall have the pleasure of your company ; I am going thither myself.*
'en suis charmé.	*I am very glad of it.*
l est désagréable de voyager seul.	*It is disagreeable to travel by one's self.*
)uand on est en compagnie, le temps passe sans qu'on s'en aperçoive.	*In company, time flies away without being perceived.*
;ette voiture est bien petite.	*This carriage is very small.*
;e paquet ne vous incommode-t-il pas ?	*Is not this parcel troublesome to you ?*
'e suis à merveille.	*I sit perfectly at my ease.*

Permettez-moi d'étendre un peu les jambes.	*Give me leave to put my feet a little forwarder.*
Là, comme cela.	*There, that will do.*
Vous ne me gênez point du tout.	*You do not in the least inconvenience me.*
Combien compte-t-on de lieues d'ici à... ?	*How far do they reckon from hence to....?*
On compte quarante lieues; mais elles sont courtes.	*They call it forty leagues; but they are short ones.*
Que cette route est bien entretenue !	*How well this road is kept!*
Quel magnifique paysage	*What a beautiful landscape!*
Quel vue charmante !	*What a charming prospect!*
Quand pensez-vous que nous arriverons à....?	*When do you think we shall reach....?*
J'espère que nous arriverons demain.	*I hope we shall arrive tomorrow.*
Mais il pourra être un peu tard, car les chemins sont bien mauvais.	*But it may be rather late, for the roads are very bad.*
Les chemins ne sont pas très-bons.	*The roads are very indifferent.*
Avez-vous déjà fait cette route ?	*Did you ever travel this way before?*
Plusieurs fois.	*Many times.*
Je connais parfaitement la route.	*I know the road perfectly.*
Cette route à droite conduit à.....	*This road on our right goes to.....*
Où est le premier relais ?	*Where is the next stage?*
Où change-t-on de chevaux ?	*Where do they change horses?*
Ne passons-nous pas par...?	*Shall we not pass through..?*
Non, monsieur. Nous le laisserons sur la droite.	*No, sir. We shall leave it on the right.*

Nous passerons par..., où l'on s'arrête pour changer de chevaux.	*We shall pass through....., where they stop to change horses.*
Où coucherons-nous? En quel endroit coucherons-nous?	*Where shall we sleep? At what place shall we sleep?*
Nous allons coucher à...., d'où nous n'aurons plus que vingt lieues pour arriver à....	*We shall sleep at...., from whence there are only twenty leagues to...*
Je suis charmé de jouir de votre compagnie; mais je vous avoue que je voudrais déjà être arrivé.	*I am very glad of enjoying your company; but I confess I wish I was already arrived.*
Je vous crois sans peine.	*I can easily believe you.*
Prenons patience.	*Let us have patience.*
Dans une heure nous serons au terme de notre voyage.	*In an hour, we shall be at our journey's end.*
Où nous arrêtons-nous?	*Where do we stop?*
Nous voilà arrivés.	*We are arrived.*
Prenons un fiacre et allons à l'hôtel.....	*Let us take a hackney coach and go to.... hotel.*

LETTERS, CARDS.
LETTRES, BILLETS.

CARDS OF INVITATION.

LETTRES D'INVITATION.

(Ceremonial form.)

M. et Mme B. présentent leurs respects à M. et Mme D. et les prient de leur faire l'honneur de venir dîner avec eux, jeudi à six heures.

(Forme cérémoniale.)

Mr. and Mrs. B. present their most respectful compliments to Mr. and Mrs. D. and request the honour of their company to dinner, on Thursday, at six o'clock.

Answer.

M. et Mme D. s'empresseront de se rendre à l'obligeante invitation de M. et Mme B. à qui ils présentent leurs respectueux compliments.

Réponse.

Mr. and Mrs. D. present their respects to Mr. and Mrs. B. and will not fail accepting their kind invitation.

(Polite form.)

M. et Mme G. ont l'honneur de faire mille compliments à M. et Mme B. et de les inviter à dîner pour mardi prochain

(Forme polie.)

Mr. and Mrs. G. present their compliments to Mr. and Mrs. B. and request the favour of their company to dinner on Tuesday next.

Answer.

M. et Mme B. auront l'honneur de se rendre à l'invitation de M. et de Mme G., à qui ils présentent leurs sincères compliments.

Réponse.

Mr. and Mrs. B. present their compliments to Mr and Mrs. G. and will be happy to accept their invitation

M. et Mme H. auront l'honneur de se rendre avec autant d'empressement que de plaisir à l'invitation de M. et Mme G.

Mr. and Mrs. H. present their compliments to Mr. and Mrs. G. and accept their invitation with great pleasure.

(*Friendly form.*)

(Forme familière.)

M. et Mme D. souhaitent le bon jour à M. E. et le prient de leur faire l'amitié de venir dîner avec eux mercredi prochain.

Mr. and Mrs. D.'s best compliments to Mr. E., and hope for the pleasure of his company to dinner on Wednesday next.

Answer.

Réponse.

M. E. accepte l'invitation de M. et Mme D. et leur fait mille tendres compliments.

Mr. E.'s best compliments to Mr. and Mrs. D. and accepts their kind invitation.

—

M. R. prie M. D. de lui faire l'honneur de venir passer la soirée chez lui, vendredi 25 janvier.

Mr. A. requests the favour of Mr. D.'s company on Friday evening, 25th January.

—

DECLINING AN INVITATION.

REFUSER UNE INVITATION.

—

M. B. est engagé depuis plusieurs jours pour mercredi; il supplie M. P. d'agréer ses excuses et l'assurance de tous ses regrets.

Mr. B's compliments to Mr. P. and is very sorry that a previous engagement for Wednesday next, will prevent his having the honour of waiting upon him that day.

—

ASKING AN INTERVIEW.

DEMANDER UNE ENTREVUE.

M. R. aurait quelque chose d'important à communiquer à M. D. Il le prie de lui indiquer le jour et l'heure où il pourra se rendre chez lui. Il espère que M. D. voudra bien lui pardonner cette importunité.

Mr. R's compliments to Mr. D. and desires to know the day and hour he may call upon him, having something of great consequence to acquaint him with. Mr. R. hopes that Mr. D. will excuse his importunity.

Je viens d'arriver de Lyon; si vos occupations vous permettent de venir chez moi, je vous apprendrai des nouvelles qui vous feront plaisir. Je serai toute la journée à la maison ; ainsi vous pouvez choisir votre heure.

I am just arrived from Lyons ; if you are at leisure to give me a call, I will tell you some news that will please you. I shall be at home the whole day, so that you may choose your hour.

Answer.

Réponse.

Je suis charmé d'apprendre que vous soyez enfin de retour de Lyon; quand je n'aurais d'autre motif que celui de vous en félicité après une si longue absence, cela seul m'engagerait à vous aller voir. Vous pouvez donc compter que je me rendrai chez vous cette après-midi sur les six heures.

It gives me pleasure to hear that you are at last returned from Lyons ; had I no other motive but that of congratulating you on your happy arrival after so long an absence, that alone would induce me to wait on you. You may therefore depend upon seeing me this evening about six o'clock.

EXCUSING ONE'S SELF.

POUR S'EXCUSER.

M. A. se trouvant obligé

Mr. A. finding himself

d'aller à la campagne demain, prie M. G. de ne pas se donner la peine de passer chez lui. M. A. sera bien aise de voir M. G. après-demain, à l'heure qui lui sera la plus convenable.

obliged to go into the country to-morrow, desires Mr. G. not to give himself the trouble of calling upon him. Mr. A. will be very glad to see Mr. G. the day after to-morrow, at any hour which will be most convenient to him.

—

Mme D. présente ses compliments à M. R. Comme elle va ce soir au bal, elle ne pourra pas avoir le plaisir de le voir aujourd'hui; et prie M. R. de vouloir ne venir demain qu'à onze heures.

Mrs. D. presents her compliments to Mr. A. As she is going this evening to a ball, she cannot have the pleasure of seeing him to-day, and desires Mr. B. to be so kind as not to come to-morrow till eleven o'clock.

—

THANKS. — REMERCIMENTS.

—

Recevez, monsieur, tous mes remerciments; j'aurai l'honneur d'aller moi-même vous les renouveler ce soir ou demain.

Sir, accept my best thanks; I shall have the honour of calling upon you to-night or to-morrow, to thank you in person.

—

TO TRADESMEN. — POUR DES MARCHANDS.

—

Je prie M. B. de venir chez moi, mardi, à dix heures, et d'apporter des échantillons de différentes espèces de . . .

Mr. A. wishes Mr. B. to call on Tuesday morning at ten o'clock, and to bring patterns of different kinds of...

Je prie Mme R. de remettre à mon domestique, au por-

Mrs. A. requests Mrs. R. to send by the bearer, the

teur, la robe qui m'a été promise pour aujourd'hui.

gown which she promised her for this day.

—

ASKING LETTERS OF RECOMMENDATION.

POUR DEMANDER DES LETTRES DE RECOMMANDATION.

—

Je pars incessamment pour B. Auriez-vous la bonté, monsieur, de me donner des lettres de recommandation pour M. D.? Vous me rendriez un grand service.

Sir, I intend to set off immediately for B. You would very much oblige me by giving me letters of recommendation to Mr. D. which will be very useful to me.

—

TO A BANKER TO WHOM YOU ARE RECOMMENDED.

A UN BANQUIER AUQUEL ON EST ADRESSÉ.

—

Monsieur,

Je vous prie de vouloir bien m'indiquer le jour et l'heure où je pourrai me rendre chez vous, pour vous remettre des lettres de recommandation qui vous sont adressées pour moi par M. B. de Paris.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble serviteur.

Londres, 7 mai.

Sir,

I wish you would be so good as to let me know the day and hour I may call upon you, in order to present you the letters of recommendation that Mr. B. of Paris gave me for your house.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient humble servant.

London, 7th may.

—

REQUESTING AN INTERVIEW WITH A MEMBER OF GOVERNMENT.

POUR DEMANDER UNE AUDIENCE A UN FONCTIONNAIRE PUBLIC.

—

Monsieur *ou* Monseigneur,

J'ose vous supplier, *ou* sup-

Sir,

I hope that you, or *your*

plier votre excellence, de vouloir bien m'accorder un moment d'audience et de me faire savoir le jour et l'heure où je pourrai me rendre chez vous *ou* elle. J'attendrai vos *ou* les ordres de votre Exc.

Je suis avec respect,
Monsieur *ou* Monseigneur,
Votre *ou* de votre Excellence,
le très-humble, etc.

Excellency, will have the goodness to let me know the day and hour I may wait upon you. In the hopes of receiving your commands,

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient or
Of your Excellency,
The obedient, humble servant

ASKING LEAVE TO VISIT A GALLERY OF PICTURES.

POUR DEMANDER LA PERMISSION DE VISITER UNE GALERIE DE TABLEAUX.

Monsieur,

Sachant avec quelle indulgence vous permettez aux étrangers de visiter votre galerie de tableaux, j'ose vous supplier de m'accorder la même faveur, et de donner les ordres nécessaires pour mon admission.

Agréez, je vous prie, l'hommage du profond respect avec lequel j'ai l'honneur, d'être, Monsieur,

Votre très-humble et très-obéissant serviteur.

Sir,

Knowing with what indulgence you allow strangers to visit your gallery of pictures, I have presumed to request the same permission. May I also solicit the favour of your order for my admission.

I have the honour to be, with the greatest respect.
Sir,
Your most obedient humble servant.

BILLS OF EXCHANGE. — LETTRES DE CHANGE.

Bon pour 300 livres sterling.

Londres, 1er janvier 1832.

Monsieur,

A vue, il vous plaira payer, par cette première de change, à M. R., la somme de trois cents livres sterling, pour valeur reçue comptant, *ou* en marchandises, et la passerez en compte, comme par avis de votre, etc.

A M. P., négociant à Paris.

For £300.

London, Jan. 1, 1832.

Sir,

At sight, please to pay this first bill of exchange to Mr. R., the sum of three hundred pounds for value received of him in cash, or *in goods, and place it to account as per advice,*

From your, &c.

To Mr. P., merchant, Paris.

Le Hâvre, le 7 mars 1832.

Monsieur,

J'ai, cejourd'hui, tiré sur vous une somme de cinquante louis, payable à vue à M. D. pour valeur reçue de lui. Je vous prie d'y faire honneur et de m'en donner débit dans mon compte; ce qu'espérant de votre ponctualité,

Je suis, Monsieur,

votre, etc.

A M. R., banquier à Liverpool.

Havre, March 7, 1832.

Sir,

I have this day drawn on you for fifty guineas, payable at sight to Mr. D. for value received of him. I beg you will honour it and place it to my account, which expecting from your punctuality,

I am, Sir, your, &c.

To Mr. R. banker, Liverpool.

Bon pour 500 francs.

Bristol, le 5 mars 1832.

Monsieur,

A un mois de vue il vous plaira payer par cette seule lettre de change à M. B. ou à son ordre, la somme de

For 500 francs.

Bristol, March 5, 1832.

Sir,

One month after sight, you will please to pay by this sole bill of exchange, to Mr. B., or order, the sum of five

cinq cents francs, pour valeur reçue de lui en marchandises, que vous passerez en compte comme par avis de votre, etc.

A M. L., négociant à Nantes.

hundred francs for value received of him in goods, and place it to account, as per advice from your, &c.

To Mr. L., merchant, Nants.

Bon pour 6000 livres tournois.

Londres, le 15 avril 1832.

Monsieur,

Au vingt de janvier prochain, il vous plaira payer à M. Henri Smollett ou à son ordre, la somme de six mille livres tournois, valeur reçue de lui que vous passerez en compte, comme par avis de votre, etc.

A M. D., négociant à Bordeaux.

For 6000 French livres.

London, April 15, 1832.

Sir,

On the twentieth of January next, please to pay to Mr. Henry Smollett, or order, the sum of six thousand French livres, for value received of him, and place it to account, as per advice from your, &c.

To Mr. D., merchant, Bourdeaux.

Paris, 15 Mars 1832.

Monsieur,

Dans deux mois il vous plaira payer à M. B., ou à son ordre, la somme de quarante livres, sept schelins et quatre deniers sterling, que vous passerez au compte de votre très-humble serviteur.

D. L.

A M. R., négociant à Manchester.

Paris, March 15, 1832.

Sir,

Two months after date, please to pay Mr. B., or order, the sum of forty pounds, seven shillings and four pence, and place the same to the account of your humble servant.

D. L.

To Mr. R., merchant, Manchester.

Bon pour 4000 livres tournois.

Norwich, 8 avril 1832.

Monsieur,

A deux usances il vous

For 4000 French livres.

Norwich, April 8, 1832.

Sir,

At double usance please

plaira payer par cette lettre de change, à M. D., quatre mille livres tournois, argent courant, valeur reçue de M. R., et passer ladite somme à compte, suivant l'avis de votre, etc.

A M. T., banquier à Marseille.

to pay, on this bill of exchange, to Mr. D., four thousand French livres for value received from Mr. R., and pass the same to account, as per advice from your, &c.

To Mr. T., banker, Marseilles.

—

PROMISSORY NOTES, NOTES OF HAND.

BILLETS, PROMESSES.

—

Bon pour 350 livres sterling.

Dans quatre mois, je promets payer à M. S., ou à son ordre, la somme de trois cent cinquante livres sterling, valeur reçue en marchandises dudit sieur.

Fait à Douvres, le 8 Juillet 1832.

For £350.

Four months after date, I promise to pay Mr. S., or order, the sum of three hundred and fifty pounds, for value received in goods of the said gentleman.

Dover, this 8th day of July, 1832.

—

Bon pour 400 fr.

Nous soussignés promettons payer solidairement, le vingt septembre prochain, à M. D., la somme de quatre cents francs, qu'il nous a prêtée pour nous obliger.

Fait à Birmingham, ce 21 avril 1832.

For 400 fr.

We, the underwritten, promise conjointly to pay, on the twentieth of next July, to Mr. D., the sum of four hundred francs which he has lent us to oblige us.

Birmingham, April the 21st, 1832.

—

Londres, 14 Juin 1832.

Sur demande, je promets payer à M. B., ou à son ordre, la somme de deux cent soixante livres sterling, pour valeur reçue. R.

London, June 14, 1832.

On demand, I promise to pay Mr. B., or order, the sum of two hundred and fifty pounds, for value received. R.

—

RECEIPTS.

Je soussigné reconnais avoir reçu de M. Hill la somme de deux mille francs, que je lui avais prêtée, suivant sa promesse du 6 de juin dernier; que pour ce j'ai présentement remise entre les mains du sieur Hill, comme acquittée.

Fait à Rouen, ce 15 septembre 1832.

Je reconnais avoir reçu de M. Durand la somme de trente livres tournois pour deux années d'intérêts de la somme de trois cents livres tournois qu'il me doit, échus le premier de mai dernier.

Fait à Londres, le 30 juin 1832.

QUITTANCES.

I, the underwritten, declare to have received of Mr Hill the sum of two thousand francs, which I has lent him, according to his promissory note of the 6th of last June; which on this account I now return into the hands of the said Mr. Hill, as discharged.

Rouen, September the 15th, 1832.

This is to acknowledge, that I have received of Mr. Durand the sum of thirty French livres, for two years' interest of the sum of three hundred livres which he owes me, and which became due on the first of May last.

London, June the 30th, 1832.

COMMERCIAL LETTERS.

Messieurs,

Dans l'espérance d'augmenter le nombre de nos correspondants en France, nous avons prié plusieurs de nos amis de nous faire connaître les maisons de ce pays-là avec lesquelles nous pourrions négocier en toute sûreté; et, comme on nous a

LETTRES DE COMMERCE.

Gentlemen,

With the hope of enlarging the number of our correspondents in France, we have desired several of our friends to inform us of the different houses of that country with which we might negotiate with safety; and as they have convinced us of your

rés de votre probité, et bonnes commissions que donnez pour la vente et at de diverses marchan- ı, nous vous prions d'a- r nos services que nous offrons en toutes occa- ı; notre principal com- ;e consistant dans l'achat vente de —— etc.

ous nous flattons que, ıue vous connaîtrez notre ı de commercer et de ager les intérêts de nos , vous vous prêterez vo- ers à continuer une cor- ondance qui peut nous également utile et avan- use. Vous pouvez de vo- côté vous informer de maison à qui il vous a; nous sommes persua- que personne ne pourra, justice, vous en parler tre désavantage.

ous espérons que vous honorerez de vos com- ions: vous pouvez être uadés de notre attention notre vigilance à vous servir, ne désirant rien que de vous prouver la aite considération avec elle nous avons l'honneur e,

Messieurs,
très-humbles serviteurs.

—

integrity, and of the good commissions which you give for the sale and purchase of various goods, we desire you to accept our services, which we offer you upon all occasions, our principal commerce consisting in buying and selling—&c.

We flatter ourselves that, when you are acquainted with our method of trading and managing the concerns of our friends, you will readily consent to the carrying on a correspondence that may be equally useful and advantageous to both parties. On your part you may enquire of whom you please, concerning our house; we are persuaded that no person can, with justice, speak to our disadvantage.

We hope that you will honour us with your commissions; you may be assured of our attention and vigilance to serve you well, wishing nothing more than to convince you of the perfect esteem with which we have the honour to be,

Gentlemen,
Your very humble servants.

—

35*

Answer.

Messieurs,

Répondant à l'honneur de votre lettre du 1er janvier dernier, nous vous dirons que nous sommes infiniment flattés de l'opinion avantageuse que vous avez conçue de nous. C'est avec plaisir que nous embrassons l'occasion de faire une connaissance plus particulière avec vous, messieurs, sans qu'il nous soit nécessaire de prendre d'autres informations; et, dans les occasions, nous nous prévaudrons de vos offres obligeantes.

Nous vous assurons que pour le présent nos commissions sont très-peu considérables; car il y a si longtemps que le commerce languit, et surtout depuis le commencement de la guerre, que nous n'osions rien entreprendre. Maintenant pour donner lieu entre nous à une correspondance qui, par la suite, peut devenir avantageuse, ayez la bonté de nous envoyer le prix courant des ——. Pour peu que vous nous laissiez entrevoir l'espérance d'un heureux succès, nous vous expédierons ——, pour vous faire connaître le désir que nous avons d'être au nombre de vos amis

Réponse.

Gentlemen,

In answer to your favour of the 1st of January last, we inform you that we are infinitely pleased with the favourable opinion you have entertained of us. We embrace, with a sensible pleasure, the opportunity of cultivating a more particular acquaintance with you, Gentlemen, being under no necessity to make further inquiry; and when opportunities occur, we will avail ourselves of your obliging offers.

We assure you that at present our commissions are very small; for trade has languished so long, and especially since the beginning of the war, that we durst not attempt any thing. In order, however, to commence a correspondence, which in process of time may prove advantageous, be so kind as to send us the price current of ——. How little prospect soever you may afford us of a fortunate issue, we shall dispatch you ——, to let you know the wish we have of being among the number of your friends.

Nous vous prions de nous honorer de vos ordres dans toutes les occasions où nous pourrons vous rendre service, vous assurant que nous sommes très-parfaitement,

Messieurs,

Vos très-humbles serviteurs.

We desire you to honour us with your orders on all occasions, in which it will be in our power to do you service; assuring you that we are, very perfectly,

Gentlemen,

Your most humble servants

—

Messieurs,

D'ordre et pour compte de messieurs——, de——, nous avons chargé sur le navire ——, Capitaine ——, faisant voile de notre port pour la susdite place, vingt balles de ——, et huit de ——, montant à —— livres sterling. Ci-joint nous vous en remettons le connaissement, signé dudit Capitaine, et vous prions de vouloir bien en faire soigner l'assurance au plus grand avantage de notre ami de ——, avec lequel vous vous arrangerez pour vos déboursés à ce sujet. Il nous reste encore un pareil envoi à vous faire dans quelques semaines, et nous vous prions dans le temps de vouloir bien vous donner la peine de le faire pareillement assurer chez vous.

Nous demeurons, avec toute la considération possible,

Messieurs,

Vos, etc., etc

Gentlemen,

By order and on account of Messrs. ——, of ——, we have shipped on board the ship ——, Captain ——, who is to sail from our port for the above place, twenty bales of —— and eight of ——, amounting to —— pounds sterling. We send you hereto annexed the bill of lading signed by the said Captain, and beg you will cause the insurance to be taken care of, to the best advantage of our friend at ——, with whom you will settle your disbursement in this business. We have yet remaining a cargo of the same nature to forward to you in a few weeks, and we request of you in due time to take the trouble of having it likewise insured in your town.

We remain, with all possible regard,

Gentlemen,

Your, &c., &c.

Answer.

. Nous avons reçu l'honneur de votre lettre du —— courant, qui nous porte le connaissement de vingt balles de ——, et huit de ——, que vous avez chargées pour compte de Messieurs —— frères, de ——, sur le navire ——, Capitaine ——, et dont vous nous commettez l'assurance; ce que nous venons d'effectuer, et nous en donnons avis aujourd'hui auxdits amis de ——, en leur indiquant la prime à laquelle nous avons pu obtenir ladite assurance.

Nous ferons de même de ce qui reste à passer; et dès que vous nous en aurez donné avis, nous y porterons également nos soins.

En attendant, nous avons l'honneur d'être véritablement, Messieurs, etc., etc.

Réponse.

We have received the honour of your's of the—— instant, which brings us the bill of lading of twenty bales of —— and eight of ——, which you have placed to the account of Messrs.—— brothers of ——, on board the ship——, Captain ——; the insurance whereof you leave to us, which we have lately effected, and shall immediately acquaint our said friends at —— with it, and inform them of the premium at which we procured the said insurance.

We shall pursue the same method with respect to what remains to be transmitted; and the moment we receive an account of it from you, we will apply ourselves to it with equal assiduity.

In the meantime we have the honour, Gentlemen, to be sincerely, &c., &c.

—

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du ——dernier, avec la facture et le connaissement inclus. Je vous remets par le courrier une lettre de change ci-jointe, sur Messieurs —— et Comp., de——livres sterling,

Sir,

I have received your's of the —— ult., with your invoice and bill of lading inclosed. I remit you, by this post, a bill of exchange, herein contained, upon Messrs. —— and Co., for —— pounds

en vous priant de m'envoyer à la première occasion, trente pièces de toile de lin, d'environ six chelins la verge, et douze pièces de drap ——, d'environ une guinée l'aune, le tout selon votre goût. Je suis,

Monsieur,

Votre, etc., etc.

sterling; and beg you will send me, by the first opportunity, thirty pieces of linen cloth, at about six shillings a yard, and twelve pieces of cloth at about one guinea an ell; the whole according to your taste and judgment. I remain,

Sir,

Your, &c., &c.

Answer.

Monsieur,

J'ai sous les yeux votre lettre du ——, avec votre traite sur Messieurs —— et Comp., de —— livres sterling; elle a été acceptée, et j'en ai porté le montant sur votre compte. Je vous ferai remettre en conséquence de vos ordres, par le vaisseau ——, dont le Capitaine s'appelle ——, trente pièces de toile de lin et douze pièces de drap ——. S'il y a quelque autre chose pour votre service, je me flatte que vous voudrez bien me donner vos ordres. Je suis,

Monsieur,

Votre, etc., etc.

Réponse.

Sir,

Your's of the —— instant lies now before me, together with your draft on Messrs. —— and Co., for —— pounds sterling; it has been accepted, and the amount duly carried to your account. I will consign to you by the ship ——, Captain ——, thirty pieces of linen cloth and twelve pieces of —— cloth, according to your order. If you want any thing further, I hope you will favour me with your orders. I am,

Sir,

Your, etc., etc.

—

Monsieur,

Je vous prie de vouloir bien me faire savoir, par le

Sir,

I beg you will be so kind, as to let me know by return

premier courrier, le prix courant de ———, dont je joins ici l'énumération. Si je trouve qu'il y ait un profit raisonnable à faire, vous recevrez dans peu des demandes considérables, tant pour moi que pour mes correspondants. Je suis, etc., etc.

of post the current prices of———, of which I have subjoined a list. If I find they admit a reasonable profit, you will shortly receive a very considerable order for myself and correspondents. I am,

Sir,

Your, &c., &c.

Answer.

Monsieur,

Suivant votre demande, j'ai mis à chaque article le prix que vous désirez connaître ; j'y ai joint en même temps ceux du détail afin que vous pussiez juger du bénéfice.

Ayant quelque sujet de craindre que ces marchandises ne soient bientôt renchéries, je recommande à vous et à vos amis le moment présent comme le plus favorable pour vos achats.

Je suis, etc., etc.

Réponse.

Sir,

Agreeably to your request, I have marked the price on each article, which you wished to know; showing at the same time, the retail prices, that you may judge of the profits.

As I have some apprehension that their prices will be shortly advanced, I recommend the present time as the best for yourself and friends to purchase. I am,

Sir,

Your, &c., &c.

Monsieur,

Ayant à payer un billet inattendu, et manquant en ce moment de fonds, je prends la liberté de vous importuner au sujet de la petite balance de compte qui existe entre nous. S'il ne vous convenait pas de me remettre la

Sir,

Having an unexpected bill to take up, and being at present deficient in money, I take the liberty of troubling you for the small balance of accounts which is at present between us. If it should be inconvenient to let me have

totalité, vous m'obligeriez infiniment, dans la circonstance critique où je me trouve, de m'en faire passer une partie. En attendant votre réponse, je reste avec un profond respect, etc.

the whole, a part, at this critical juncture, will exceedingly oblige me. In waiting for your answer, I remain with profound respect, &c.

Answer.

Monsieur,

Conformément à votre demande, j'ai envoyé pour l'entière balance de ce qui reste dû un effet payable à vue à Monsieur ——, à ——, qui vous le remettra, ou en comptera le montant sur votre quittance.

Je vous prie à l'avenir de me prévenir en temps convenable, quand vous souhaiterez qu'il vous soit fait quelque paiement.

Votre, etc.

Réponse.

Sir,

Agreeably to your request, I have inclosed, for the full balance which remains due, an order, payable at sight, to Mr. — of —, who will deliver either it or the cash, upon receiving your receipt for the same.

I request that, for the future, you will give me proper notice when you wish payment to be made.

Your, &c.

—

Monsieur,

Nous sommes très-fâchés d'être maintenant dans la nécessité de devenir pressants : mais, comme vous êtes très en retard pour vos paiements et que nos bénéfices sur les marchandises que nous vous avons envoyées sont très bornés, nous attendons de suite une traite ou un billet à ordre pour la

Sir,

We are exceedingly sorry to be under the necessity of now becoming urgent; but as you are very backward in your remittances, and our profits so small on the goods we have sent you, we expect an immediate draught, or order, for the sum which is so long due; otherwise we shall be obliged to take such mea-

à depuis si longtemps; autrement, nous serons obligés de prendre des mesures telles qu'elles pourraient devenir très-désagréables pour vous.

Vor., etc., etc.

sures as must prove ve agreeable to you.

Your, &c.,

Answer.

Messieurs,

Les pertes cruelles et inattendues que j'ai éprouvées ont été, je vous assure, la seule cause de mon retard. Je rends humblement justice à votre douceur, et vous prie de recevoir mon billet à deux mois, l'argent étant extrêmement rare, et mes débiteurs très-lents dans leurs paiements. Si cela vous est agréable, vous pouvez compter sur mon exactitude à l'avenir, car je vais prendre le parti de ne plus faire crédit.

J'ai l'honneur d'être, en vous remerciant sincèrement de vos dernières bontés, Messieurs, votre reconnaissant serviteur.

—

Réponse.

Gentlemen,

The unexpected and losses which I have fel been, I assure you, t cause of my being th miss. I humbly ackno your lenity, and reque acceptance of my bill months date, money b this time very scarc my debtors exceedingly in their payments. this be agreeable, yo depend upon my punct for the future, as I n tend to take the res of giving no credit.

I am with sincere t for your late goodness tlemen,

Your obliged se

—



ABBREVIATIONS.

ABRÉVIATIONS.

ABRÉVIATIONS ORTHOGRAPHIQUES.

1° ARTICLE. *Th'* pour *the*. Ex. *Th'olden time.*
T'other, pour *the other*. Ex. *T'other day*.

2° PRONOM.

'Tis,	*It is.*	Let'em,	*Let them.*
'Twas,	*It was.*	Let's,	*Let us.*
'Twere,	*It were.*	To't,	*To it.*
Is't,	*Is it.*	By't,	*By it.*
Was't,	*Was it.*	In't,	*In it.*
Were't,	*Were it.*	For't,	*For it.*
Do't,	*Do it.*	On't,	*On it.*
Give 'em,	*Give them.*	To's,	*To his.*

3° VERBE.

I'm,	*I am.*	When's,	*When is.*
Thou'rt.	*Thou art.*	How's,	*How is.*
He's,	*He is.*		
We're,	*We are.*	I've,	*I have.*
You're,	*You are.*	Thou'st,	*Thou hast.*
They're,	*They are.*	H'as,	*He has.*
I'll,	*I will.*	We've,	*We have.*
Thou'lt,	*Thou wilt.*	You've,	*You have.*
He'll.	*He will.*	They've,	*They have.*
We'll,	*We will.*	I'd,	*I had, I would.*
You'll,	*You will.*	Thou'dst,	*Thou hadst, thou wouldst.*
They'll,	*They will.*		
It's,	*It is.*	He'd,	*He had, he would.*
That's,	*That is.*		
What's,	*What is.*	We'd,	*We had, we would.*
Who's,	*Who is.*		
Here's,	*Here is.*	You'd,	*You had, you would.*
There's,	*There is.*		
Where's,	*Where is.*	They'd,	*They had, they would.*
Then's,	*Then is.*		

Cou'd, wou'd, shou'd pour *could, would, should.*
D'ye pour *do you; gi'me* pour *give*

4° NÉGATION.

Isn't,	*Is not.*	Oughtn't,	*Ought not.*
Wasn't,	*Was not.*	Shan't,	*Shall not.*
Havn't, han't,	*Have not.*	Shoudn't,	*Should not.*
Hadn't,	*Had not.*	Can't,	*Cannot.*
Don't, didn't,	*Do not, did not.*	Cou'dn't,	*Could not.*
Mayn't,	*May not.*	Won't,	*Will not.*
Mightn't,	*Might not.*	Wou'dn't,	*Would not.*

5° ADVERBE.

E'en,	*Even.*	Altho',	*Although.*
E'er,	*Ever.*	Tho',	*Though.*
Ne'er,	*Never.*	Thro',	*Through.*
O'er,	*Over.*	Fro',	*From.*
Ere,	*Before.*	I'th',	*In the.*
'Till,	*Until.*	O'th',	*On the.*

ABRÉVIATIONS TYPOGRAPHIQUES.

A. B. ou B. A.	*Bachelor of arts,*	Bachelier ès-arts.
Abp.	*Archbishop,*	Archevêque.
Adm.	*Admiral,*	Amiral.
Ans.	*Answer,*	Réponse.
Bart.	*Baronet,*	Baronnet.
B. D.	*Bachelor of divinity,*	Bachelier en théologie.
Bp.	*Bishop,*	Evêque.
Capt.	*Captain,*	Capitaine.
Chap.	*Chapter,*	Chapitre.
Co.	*Company,*	Compagnie.
Col.	*Colonel,*	Colonel.
Cwt.	*A hundred weight,*	Quintal.
D. C. L.	*Doctor of civil law,*	Docteur en droit civil.
D. D.	*——— divinity,*	——— théologie.
D. M.	*——— music,*	Professeur de musique.
Disc.	*Discount,*	Décompte.
Esq.	*Esquire,*	Ecuyer.
F. A. S	*Fellow of the Antiquarian Society,*	Membre de la Société des Antiquaires.
F. H. S.	*——— Horticultural Society,*	Membre de la Société d'Agriculture.
F. L. S.	*——— Linnean Society,*	Membre de la Société d'Histoire naturelle.
F. R. S.	*——— Royal Society,*	Membre de l'Institut.
F. S. A.	*——— Society of Arts,*	Membre de la Société des Arts.
Gen.	*General,*	Général.
Gent.	*Gentleman,*	Monsieur.
Gov.	*Governor,*	Gouverneur.
H. R. H.	*His* ou *her royal highness,*	Son altesse royale.
Inst.	*Instant,*	Courant.
K. B	*Knight of the Bath,*	Chevalier du Bain.

K. G.	*Knight of the Garter,*	Chevalier de la jarretière.
K. P.	*——— St. Patrick,*	Chevalier de S.Patrick.
K. T.	*——— the Thistle,*	Chevalier du Chardon.
Kt.	*Knight,*	Chevalier.
£.	*Pound sterling,*	Livre sterling.
Ld.	*Lord,*	Seigneur.
Ldh.	*Lordship,*	Seigneurie.
L B.	*Bachelor of laws,*	Bachelier en droit.
L. D.	*Doctor of laws,*	Docteur en droit.
M. A.	*Master of arts,*	Maître ès-arts.
Ma'am.	*Madam,*	Madame.
M. D.	*Doctor of medicine,*	Docteur en médecine.
M. P.	*Member of parliament,*	Membre du parlement.
Messrs.		Messieurs.
Mr.	*Master,*	Monsieur.
Mrs.	*Mistress,*	Madame.
Obedt	*Obedient,*	Obéissant.
Oz.	*Ounce,*	Once.
Per cent.	*Per centum,*	Pour cent.
R. A.	*Royal Academician,*	Académicien.
Rev.	*Reverend,*	Révérend.
Rt. Hon.	*Right honourable,*	Fils aîné de Lord.
St.	*Saint,*	Saint.
Ult.	*Ultimo,*	Dernier.
Viz.	*Videlicet,*	Savoir.
Yr, yrs.	*Your, yours,*	Votre, le vôtre.
4to.	*Quarto,*	In-4°.
8vo.	*Octavo,*	In 8°.
12mo.	*Duodecimo,*	In-12.
18mo.	*Octavo-decimo,*	In-18.



TABLES.—TABLES.

FRENCH AND ENGLISH COINS. — **MONNAIES DE FRANCE ET D'ANGLETERRE**

French coinage.		*English valuation.*	
The double louis (47 fr. 20 c.) is equal to. .	£1	18*s*.	11 *d.*
— louis (23 fr. 55 c.).	0	19	4 ½
— écu, or six livre piece (5 fr. 80 c.). . . .	0	5	0
— piece of five francs.	0	4	3½
— petit écu, or three livre piece (2 fr. 75 c.).	0	2	4
— piece of thirty sous	0	1	3 ½
— FRANC.	0	0	10
— piece of fifteen sous.	0	0	7 ½
— —— twelve sous.	0	0	5
— demi-franc, or 50 centimes	0	0	5
— quart de franc, or 25 centimes.	0	0	2½
— piece of two sous	0	0	1
— —— six liards.	0	0	0¾
— sou, or 5 centimes.	0	0	0½
— piece of two liards.	0	0	0¼
— napoleon or louis (*new coin*), 20 fr. piece.	0	16	8
— ———— — 40 fr. piece.	1	13	4

Monnaie d'Angleterre.	**Valeur en monnaie de France.**	
1 guinea (21 shillings) équivaut à.	26 f.	47 c.
— sovereign, pound (20 shillings)	25	20
— crown (5 shillings).	5	80
— half-crown (2 shill. 6 pence).	2	90
— shilling (12d.).	1	16
— sixpence (6d.).	0	60
— penny (1d.). . . . . deux sous ou	0	10
— half-penny (½d.). . . . un sou ou. . .	0	05
— farthing (¼d.). . . . . . . deux liards ou	0	02½

WEIGHTS AND MEASURES OF FRANCE COMPARED WITH THOSE OF ENGLAND.

POIDS ET MESURES DE FRANCE COMPARÉS AVEC CEUX D'ANGLETERRE.

—

Measures of length. — Mesures de longueur.

—

		Pouces anglais.		Miles.	Furlongs.	Yards.
Millimètre	—	0,03937				
Centimètre	—	0,39371				
Décimètre	—	3,93710				
MÈTRE	—	39,37100	—	0	0	1,093
Décamètre	—	393,71000	—	0	0	11
Hectomètre	—	3937,10000	—	0	0	110
Kilomètre	—	39371,00000	—	0	5	
Myriamètre	—	393710,00000	—	6	2	

	Mèt.	Millim.
1 mile (8 furlongs) équivaut à.	1609	314
— furlong (40 poles).	201	164
— pole, perch (5 ½ yards).	5	029
— fathom (2 yards).	1	828
— yard (3 feet).	0	914
— foot (12 inches)	0	304
— inch.	0	025⅓
French ell (1 ⅓ yard)	1	371
English ell (1 ¼ yard)	1	142½
1 quarter (4 nails)	0	228
— nail (2 ¼ inches)..	0	057

—

Square measures. — Mesures de superficie.

—

		Pouces carrés.		Acres.	Roods.	Poles.	Yards.
Centiare	—	39,371	—	0	0	0	1,19[illegible]
ARE	—	393,710	—	0	0	3,95	
Hectare	—	3937,100	—	2	1	5	1[illegible]

	Ares.	Centiares.
1 acre (4 roods) équivaut à	40	46
— rood (40 poles)	10	11 ¼
— pole.	00	25 3/10

Measures of capacity. — **Mesures de capacité.**

		Pouces cubes.		Tuns.	Hogsheads.	Wine Gal.	Pints.	Gills.
Millilitre	—	0,06102						
Centilitre	—	0,61028						
Décilitre	—	6,10280						
Litre	—	61,02800	—	0	0	0	1	1,59
Décalitre	—	610,28000	—	0	0	2	1	1,9
Hectolitre	—	6102,80000	—	0	0	21	7	2
Kilolitre	—	61028,00000	—	0	3	40		
Myrialitre	—	610280,00000	—	9	0	40		

Wine. — **Vin.**

	Litres.	Centilitres.
1 tun (4 hogsheads) équivaut à.	1089	60
— hogshead (hhd. 60 gallons).	272	40
— gallon (4 quarts).	4	54
— quart (2 pints).	1	13
— pint (2 gills).	0	56
— gill.	0	28

Ale, beer. — **Aile, bière.**

1 hogshead (of ale, 48 gal.).	224	16
— —— (of beer, 54 gal.).	252	18
— gallon (4 quarts).	4	66
— quart (2 pints).	1	14
— pint.	0	57

Dry measures. — **Grains.**

1 quarter (8 bushels).	290	78
— bushel (4 pecks).	36	34
— peck (2 gallons)	9	08

	Litres.	Centilitres.
1 gallon (2 pottles)	4	54
— pottle (2 quarts)	2	27
— quart (2 pints)	1	13 ½
— pint	0	56 ¾

Measures of weight. Poids.

		Grains anglais.		Pounds.	Ounces.	Drams.
Milligramme	—	0,0154				
Centigramme	—	0,1544				
Décigramme	—	1,5444				
GRAMME	—	15,4440				
Décagramme	—	154,4402	—	0	0	5,65
Hectogramme	—	1544,4023	—	0	3	8,5
Kilogramme	—	15444,0234	—	2	3	5
Myriagramme	—	154440,2344	—	22	1	2

The old French pound of 16 ounces is equal to 400 grammes, 100 pounds to 49 kilogrammes. The demi-kilogramme (500 grammes) replaces the old pound; it is equal to 1lb., 3 gros, old French weight.

Avoirdupois weight. Ancienne livre française.

	Grammes.	Centigr.
1 ton (20 quintals) équivaut à	1015649	20
— quintal (112 pounds)	50782	46
— pound (lb. 16 ounces)	453	41
— ounce (oz. 16 drams)	28	33
— dram	1	77

Troy weight. Poids pour l'or, l'argent, &c.

1 pound (lb. 12 ounces)	373	09
— ounce (oz. 20 pennyweights)	31	09
— pennyweight (pwt. 24 grains)	1	55
— grain	0	06

FRANCS	£.	s.	d.	FRANCS	£.	s.	d.	FRANCS.	£.	s.	d.
1....	0	0	10	39....	1	12	6	77....	3	4	2
2....	0	1	8	40....	1	13	4	78....	3	5	0
3....	0	2	6	41....	1	14	2	79....	3	5	10
4....	0	3	4	42....	1	15	0	80....	3	6	8
5....	0	4	2	43....	1	15	10	81....	3	7	6
6....	0	5	0	44....	1	16	8	82....	3	8	4
7....	0	5	10	45....	1	17	6	83....	3	9	2
8....	0	6	8	46....	1	18	4	84....	3	10	0
9....	0	7	6	47....	1	19	2	85....	3	10	10
10....	0	8	4	48....	2	0	0	86....	3	11	8
11....	0	9	2	49....	2	0	10	87....	3	12	6
12....	0	10	0	50....	2	1	8	88....	3	13	4
13....	0	10	10	51....	2	2	6	89....	3	14	2
14....	0	11	8	52....	2	3	4	90....	3	15	0
15....	0	12	6	53....	2	4	2	91....	3	15	10
16....	0	13	4	54....	2	5	0	92....	3	16	8
17....	0	14	2	55....	2	5	10	93....	3	17	6
18....	0	15	0	56....	2	6	8	94....	3	18	4
19....	0	15	10	57....	2	7	6	95....	3	19	2
20....	0	16	8	58....	2	8	4	96....	4	0	0
21....	0	17	6	59....	2	9	2	97....	4	0	10
22....	0	18	4	60....	2	10	0	98....	4	1	8
23....	0	19	2	61....	2	10	10	99....	4	2	6
24....	1	0	0	62....	2	11	8	100....	4	3	4
25....	1	0	10	63....	2	12	6	200....	8	6	8
26....	1	1	8	64....	2	13	4	300....	12	10	0
27....	1	2	6	65....	2	14	2	400....	16	13	4
28....	1	3	4	66....	2	15	0	500....	20	16	8
29....	1	4	2	67....	2	15	10	1000....	41	13	4
30....	1	5	0	68....	2	16	8	2400....	100	0	0
31....	1	5	10	69....	2	17	6	5000....	208	6	8
32....	1	6	8	70....	2	18	4	10,000....	416	13	4
33....	1	7	6	71....	2	19	2	20,000....	933	6	8
34....	1	8	4	72....	3	0	0	24,000....	1000	0	0
35....	1	9	2	73....	3	0	10	50,000....	2083	6	8
36....	1	10	0	74....	3	1	8	100,000....	4166	13	4
37....	1	10	10	75....	3	2	6	500,000....	20,833	6	8
38....	1	11	8	76....	3	3	4	1,000,000....	41,666	13	4

COINS OF THE UNITED-STATES. MONNAIES DES ÉTATS-UNIS.

Or.

	English valuation.			Evaluation française.	
1 double eagle (double aigle; pièce de 10 dollars)	£2	5s.	0d.	54fr.	» c.
— eagle (aigle; pièce de 5 dollars)	1	2	6	27	»
— half-eagle (demi-aigle; 2 ½ dollars)	0	11	3	13	50

Argent.

1 DOLLAR (100 cents)	£0	4s.	6d.	5fr.	25c.
— half-dollar (demi-dollar; 50 cents)	0	2	3	2	60
— quarter of a dollar (quart de dollar; 25 cents)	0	1	1½	1	30
— cent (centime de dollar)	0	0	0½	»	5¼

Le système monétaire américain repose sur la même base que le système monétaire français; comme le franc de France, le dollar des États-Unis est l'unité qui se multiplie pour former les pièces de monnaie supérieures, ou se subdivise en cent parties égales, *cents*, comme les centimes français.

Les poids et les mesures des États-Unis sont, à très-peu de variations près, semblables à ceux d'Angleterre.

CONTENTS.—TABLE.

VOCABULARY.—VOCABULAIRE.

NOUNS.—SUBSTANTIFS. Pages.

CONVERSATIONS.—CONVERSATIONS.

ELEMENTARY PHRASES.—PHRASES ÉLÉMENTAIRES.

FAMILIAR DIALOGUES.—DIALOGUES FAMILIERS.

LETTERS, CARDS.—LETTRES, BILLETS.

